



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

Tarzan Triumphant

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

Tarzan Triunfante

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan Triumphant

Tarzan Triunfante

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Reading Comprehension B1](#)

[Original English Text](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan Triumphant, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1932.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1932.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2028.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan Triumphant

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1932

Local: United States

Primeiro editor: Edgar Rice Burroughs, Inc.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ [Project Gutenberg](https://www.gutenberg.org/ebooks/71372) — <https://www.gutenberg.org/ebooks/71372>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível B2.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

Tarzan comes upon a hidden valley in the African highlands inhabited by the Midians, descendants of an ancient religious sect, split into two isolated groups warped by generations of fanaticism and superstition. Into this strange country wander outside adventurers, a missionary's daughter, and a young couple, all soon endangered by cruel zealots and by ruthless raiders prowling the region. Recognizing the peril, Tarzan intervenes, using his stealth, strength, and knowledge

of the wild to protect the vulnerable and undo the schemes of villains. He guides the lost, rescues captives from grotesque rites, and metes out justice to the wicked, remaining a mysterious, almost supernatural presence to those he saves. Through jungle pursuits, narrow escapes, and decisive combat, the ape-man restores order and shepherds the innocent to safety, emerging triumphant over both human cruelty and blind, dangerous fanaticism.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título

ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa

pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo

quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground

- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy

- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible

Tarzan Triumphant

- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

1. Gathering the Threads

2. The Land of Midian

3. The "Gunner"

4. Gathering the Strands

Contents

Gathering the Threads

En/Pt → As far as I know, the first Earl of *Whimsey* has nothing to do with this story. So we do not really care that he became an earl not because of the good whiskey he made, but because of the large gift he gave the Liberal Party when it was in *power* many years ago.

I am only a simple historian, not a prophet, so I cannot say if we shall see the Earl of *Whimsey* again. But if he is not very interesting, his beautiful daughter, *Lady Barbara Collis*, is another matter.

The African sun was still high, but thick clouds hid it from the earth. They covered the tall peaks of the dark and *mysterious Ghenzi* Mountain range, which stood over many valleys that people hardly knew.

Far above this lonely place, from inside the heavy clouds, came a strange and frightening *droning* sound. It seemed like a huge, impossible *bumblebee* flying over the sharp peaks of *Ghenzi*. Sometimes it became very loud, then it faded to almost nothing, and then it grew loud again.

En/Pt → For a long time, it had been flying in great circles, hidden in the clouds that kept it from the earth and kept the earth from it.

Lady Barbara Collis was worried. Her fuel was running low. At the worst moment, her compass failed, and she had been flying *blind*

through the clouds, searching for an *opening* for what felt to her like endless hours.

She knew she had to cross a high mountain range, and she had stayed well above the clouds for that reason. But the clouds rose so high that she could not fly over them. Instead of turning back and ending her planned *nonstop* flight from Cairo to the Cape, she *foolishly* took one great risk and tried to fly through them.

En/Pt → For an hour, Lady Barbara had been thinking hard, and also *regretting* that she had not thought more carefully before taking off against her father's clear orders. It would not be true to say that fear had made her unable to think. She was intelligent and understood the danger. Then a granite cliff suddenly appeared close to her left wing, hidden above and below by thick cloud. She *gasped* and pulled the nose of her plane upward until her *altimeter* showed she was far higher than the tallest peak in Africa.

She climbed in a wide circle and soon was miles away from the terrible danger that had seemed to rise out of the clouds and attack her. Even so, her situation was still almost hopeless. Her fuel was nearly gone. It would

have been madness to go down below the clouds now that she knew she was among high mountains. So she did the only thing left to her.

En/Pt → Alone in the cold, wet clouds high above an unknown country, *Lady Barbara Collis* said a small prayer as she jumped out. Very carefully, she counted to ten before she pulled the rip cord of her parachute.

At that same moment, Fate was reaching out to gather other *faraway* threads for this small part of her *tapestry*.

Kabariga, chief of the *Bangalo* people of *Bungalo*, *knelt* before *Tarzan of the Apes* many hard *marches* south of *Ghenzi* Mountain.

In Moscow, *Leon Stabutch* entered the office of *Stalin*, the ruler of Red Russia.

Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil *Sheridan Military* Academy, knew nothing of *Kabariga*, the black chief, or of *Leon Stabutch* or *Lady Barbara Collis*. He *boarded* a *steamship* in New York Harbor.

Mr. Smith was a quiet, modest young scholar with *horn-rimmed spectacles*. He did not need them for his sight. He wore them because he thought they made him look more serious and older. Only he and his *optician* knew that the glasses had *plain* glass.

En/Pt → He finished college at seventeen, then spent four more years getting more degrees. He hoped this would make him look more mature. But at twenty-one, he still looked as young as he had at seventeen, which worried him greatly.

Lafe Smith wanted to become a geology *professor* at a good university. But he had one problem: he was intelligent, healthy, and strong, yet he did not look old or scholarly enough to *impress* college leaders. He tried *whiskers*, but they looked awful. Then he got *horn-rimmed spectacles* and *lowered* his hopes for a while, from a university to a prep school.

For a school year, he had been a teacher at a small western *military* academy, and now he was about to reach another of his

long-held goals: he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent. Many theories had been offered about how they were formed, but they were so many and so different that ordinary people might think geology needs the same skill as weather *forecasting*.

En/Pt → But even so, Lafayette Smith was on his way to Africa. He had money from a rich father, and he had learned much from weekend field *trips* in the back fields of friendly farmers. He was also a very good tennis player and *swimmer*.

We can leave him now, with his *notebooks* and *seasickness*, in the hands of Fate. Fate is leading him toward dark troubles, and no *amount* of knowledge about rocks, or skill in swimming or tennis, can save him from them.

When it is two hours before noon in New York, it is an hour before sunset in Moscow. So, while *Lafe Smith* was boarding the *ship* in the morning, *Leon Stabutch* was meeting with *Stalin* in the late afternoon.

"That is all," said Stalin. "You understand?"

"Perfectly," replied Stabutch. "*Peter Zveri* will be *avenged*, and the problem that ruined our plans in Africa will be taken away."

En/Pt → "That last part is very important," Stalin said. "But do not make your enemy seem weak. He may be only an *apeman*, as you said, but he destroyed a well-planned Red expedition that might have done much in *Abyssinia* and Egypt. And," he added, "we are planning another *attempt*. But it will not begin until you report that the obstacle has been removed."

Stabutch *puffed* out his *broad* chest. "Have I ever failed?" he asked.

Stalin stood up and put a hand on the other man's shoulder. "Red Russia does not expect *failures* from the

OGPU," he said. His lips alone seemed to smile as he spoke.

That same night Leon Stabutch left Moscow. He believed he left secretly and alone, but Fate was with him in the train compartment.

As *Lady Barbara Collis* bailed out in the clouds above the *Ghenzi* range, and Lafayette Smith stepped onto the *gangplank* to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, *Tarzan* looked down with *knitted brows* at the black man *kneeling* at his feet.

En/Pt → "Rise!" he ordered, and then asked, "Who are you, and why have you come to Tarzan of the Apes?"

"I am *Kabariga*, O Great Bwana," answered the black man. "I am chief of the *Bangalo* people of *Bungalo*. I have come because my people are in great sorrow and fear. Our neighbors, who are related to the *Gallas*, have told us that you help people who suffer from bad men."

"What *wrongs* have your people suffered?" Tarzan asked. "And by whose hands?"

"For a long time we lived in peace with all men," Kabariga explained. "We did not make war on our neighbors. We only wanted to plant and harvest safely. But one day a band of *shiftas* came into our country from *Abyssima*. They had been driven from their own country. They *raided* some of our villages, stole our

grain, our goats, and our people, and sold them into slavery in far countries."

En/Pt → "They do not take everything, and they destroy nothing. But they do not leave our country. They stay in a village they built in hard-to-reach mountains. When they need more supplies or slaves, they come again to other villages of my people."

"So they let us live, plant, and harvest only so they can keep taking from us."

"But why do you come to me?" the *ape*-man asked. "I do not interfere in tribes outside my own country unless they *harm* my people."

"I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man, and these *shiftas* are led by a white man. Everyone knows that you are the enemy of bad white men."

"That is different," said Tarzan. "I will go back with you to your country."

So Fate used the black chief, Kabariga, and led *Tarzan of the Apes* out of his own country toward the north. Few of *Tarzan's* own people knew where he had gone or why, not even little *Nkima*, his close friend and *trusted* companion.



The Land of Midian

En/Pt → *Abraham*, the son of Abraham, stood at the base of the high cliff. It was the wall of a huge crater from an old dead volcano. Behind and above him were the homes of his people, cut into the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater *partway* up the cliffs. Around him stood the men, women, and children of his tribe.

They all looked up toward the sky. Their faces showed wonder, fear, and questions. They also listened with great attention and tension, because a strange, dark *droning* sound came from the low clouds just a few hundred feet above the crater rim. The crater floor *stretched* five miles to the other side. None of them had ever heard such a sound before.

The sound grew louder and louder until it seemed to hang over them and fill the sky with danger. Then it slowly faded until it was only a faint sound, almost like a memory in their heads. Just when they thought it was gone, it rose again and *crashed* down on them. They stood in terror, or in awe, as each person understood the strange event in a different way.

En/Pt → On the other side of the crater, a similar group stood together around *Elija*, the son of Noah. They felt the same fear and had the same questions.

In the first group, a woman turned to Abraham, the son of Abraham. "What is it, Father?" she asked. "I am afraid."

"Those who *trust* in the Lord," the man replied, "know no fear. You have shown the *wickedness* of your *heresy*, woman."

The woman went pale and began to shake. "Oh, Father, you know that I am no *heretic*!" she cried in distress.

"Silence, Martha!" Abraham said. "Perhaps this is the Lord Himself, come back to earth as was predicted in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and sharp, and he *trembled* as he spoke.

A child at the edge of the crowd fell to the ground and *writhed* there, foam coming from his mouth. A woman screamed and *fainted*.

En/Pt → "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people wait to receive Thy blessing and Thy *commands*," *Abraham* prayed. "But if it is not Thee, we beg that Thou *savest* us safely from *harm*."

"Perhaps it is Gabriel!" another long-*bearded* man suggested.

"And the sound of his trumpet," a woman *wailed*, "the trumpet of doom!"

"Silence!" Abraham cried sharply, and the woman pulled back in fear.

Without anyone noticing, the youth stumbled and *gasp*ed for breath. His eyes looked fixed like a dead man's as he fought in great pain. Then another man *swayed* and fell, and he also twisted and *foamed* at the mouth.

Soon they were falling on all sides, some in *convulsions* and others *fainting* as if dead. A *dozen* or more lay on the ground, but no one seemed to care. If one fell against a neighbor or at his feet, the other simply stepped aside and did not even look at him.

En/Pt → Most of the people who suffered the violent attacks were men and boys. The women mostly *fainted*. But whether they were men, women, or children, and whether they were shaking in *convulsions* or lying still in a coma, no one paid the least attention. We do not know if this was normal for these people or if fear and excitement made them act this way. They were all staring up at the clouds, with their eyes, ears, and minds fixed there.

Again the terrible sound grew even louder and rushed toward them. It seemed to stop above them for a moment, and then--

A strange *shape* came out of the clouds. It was frightening. A large white form *floated* above them, and a tiny *figure swung* beneath it. When the *watchers* saw it drifting down toward them, a *dozen* of them *collapsed* in *convulsions* and *foamed* at the mouth.

En/Pt → Abraham, the son of Abraham, fell to his knees and raised his hands toward the sky in prayer. The others who were still standing did the same. From his lips came a *stream* of strange sounds. It may have been a prayer, but if so, it was not in the language he had used before, or in any language known to people. While he prayed, his followers *knelt* in terrified silence.

The strange *shape floated* closer and closer. At last, the people could see that the *figure* under the small white cloud was the *shape* of a human being.

A loud cry rose as people understood what they were seeing. It was part fear and part *joyful praise*. *Abraham* was one of the last to realize that the hanging *figure* was what it seemed, or perhaps he was one of the last to admit it. When he finally did, he fell to the ground. His muscles shook and twisted his body into painful *shapes*. His eyes rolled up and stared like a dead man's, and he *breathed* out in hard *gasps* through lips covered with foam.

En/Pt → Abraham, the son of Abraham, was never a handsome man, and at that moment he looked very bad

indeed. But no one seemed to notice him. They were no more *concerned* with him than with the many smaller *creatures* who had already given in to the *nerves* and excitement of the last half hour.

About five hundred people, men, women, and children, made up the watching group. About thirty of them lay still or shook on the ground. *Lady Barbara Collis floated* gently toward them. When she landed, if the truth must be told,

the rest of the story is that, as Lady Barbara landed in a *clumsy* heap about a hundred yards from the group, everyone who was still standing dropped to their knees.

She quickly got to her feet, took off the parachute harness, and looked around in confusion. A quick look had shown her the tall cliffs that formed the walls of a huge crater, though she did not yet understand what kind of valley she had entered. The people around her were what caught her attention.

En/Pt → They were white. In the middle of Africa, she had landed among white people. But this did not fully calm her. There was something strange and unreal about the people lying and *kneeling* there. Still, they did not seem wild or hostile. In fact, they looked the opposite, and she saw no weapons.

She walked toward them. As she did, many began to cry and press their faces to the ground. Others lifted their hands in prayer, some toward the sky and some toward her.

She was now close enough to see their faces, and her heart sank. She had never imagined a whole village of people who looked so *unattractive*, and Lady Barbara was very strongly affected by appearances.

The men were especially unpleasant. Their long hair and *beards* looked as if they had never known soap, water, or *combs*, and they had also never known scissors or *razors*.

En/Pt → Two things struck her most, and in a bad way: the huge *noses* and the weak, *sloping chins* of almost everyone there. The *noses* were so large that they seemed like a *deformity*, and many of the people before her had almost no chin at all.

Then she saw two things with opposite effects on her: about twenty *epileptic* people *twisting* on the ground, and a very beautiful girl with golden hair. The girl had stood up from the group on the ground and was coming slowly toward her, with a questioning look in her large grey eyes.

Lady Barbara Collis looked straight into the girl's eyes and smiled. When Lady Barbara smiled, it was said that

even stone could break before the shining beauty of her face. A poet and *admiring* man had once said this in front of her, but because he *lisp*ed, she did not fully *trust* his words.

En/Pt → The girl smiled back almost as beautifully, but then she quickly wiped the smile from her face. She also looked around *nervously*, as if she feared someone had seen her doing something wrong. But when Lady Barbara held out both hands, the girl came forward and placed her hands in the English girl's hands.

"Where am I?" asked Lady Barbara. "What country is this? Who are these people?"

The girl shook her head. "Who are you?" she asked. "Are you an angel sent by the Lord God of Hosts to His chosen people?"

Now Lady Barbara shook her head to show that she could not understand the other girl's language.

An old man with a long white beard stood up and walked toward them. He had seen that the *heavenly* visitor had not killed the girl for her *boldness*.

"Go away, *Jezebel*!" cried the old man to the girl. "How dare you speak to this *heavenly* visitor?"

En/Pt → The girl stepped back and *lowered* her head. Lady Barbara did not understand the man's words, but

his *tone*, his gestures, and the girl's action told her what had happened between them.

She thought quickly. She understood the effect her strange arrival had on these people, and she guessed that their future behavior would depend on her first actions. As an English woman, she believed she should show the authority of her class to people she saw as *lower* than herself. So it would be wrong to let this *untidy* old man send the girl away if *Lady Barbara* wanted to keep her. After looking at the faces around her, she felt sure that if she had to choose one person to be with her, the fair-haired girl would be her choice.

She made a proud gesture, though her heart was heavy. She stepped forward, took the girl by the arm, and pulled her to her side when the girl looked at her in surprise.

En/Pt → "Stay with me," she said, even though she knew the girl could not understand her words.

"What did she say, Jezebel?" the old man asked.

The girl was going to say that she did not know, but something stopped her. The question itself seemed strange. The old man must have known that the stranger was speaking a language none of them understood.

She thought fast. Why would he ask that question unless he thought she might have understood? She remembered the smile that had come to her face without meaning to, and she remembered that the old man had seen it.

The girl called Jezebel knew that in *Midian* even a smile could bring punishment, because any sign of happiness was seen as sin. She was clever, unlike most of the people there, and she quickly made up an answer that might save her.

She looked the old man straight in the eye. "She said, *Jobab*," she replied, "that she comes from *Heaven* with a message for the chosen

En/Pt → people, and that she will give the message through me and through no one else."

Much of this answer had come from the ideas of the elders and *apostles*, who had watched the strange *figure* come down from the clouds and had tried to explain it. In fact, Jobab himself had suggested the main idea, so he was even more *willing* to believe the girl's words.

Lady Barbara stood with one arm around the thin shoulders of the golden-haired *Jezebel*. She stared in *shock* at the scene before her: the dirty, weak people crowded together, the people who had *fainted*, and the

epileptics twisting in pain. She looked at Jobab with dislike, noticing his *watery* eyes, his huge nose, and his long dirty beard that only *partly* hid his weak chin. It was hard for her to stop herself from *shuddering* at the sight.

Jobab stared at her in wonder, with a foolish look on his face. Several other old men came from the crowd behind him, and they seemed afraid. They stopped just behind him. Jobab looked over his shoulder. "Where is *Abraham*, the son of Abraham?" he asked.

En/Pt → "He still speaks with *Jehovah*," said one of the elders.

"Perhaps *Jehovah* is even now telling him why she has come," another said hopefully.

"She has brought a message," said Jobab. "She will give it only through the girl called Jezebel. I wish Abraham, the son of Abraham, would finish speaking with *Jehovah*," he added. But Abraham, the son of Abraham, was still rolling on the ground, foam at his mouth.

"*Truly*," said another old man, "if this is a messenger from *Jehovah*, we should not stand here staring. We may make *Jehovah* angry, and he may send a plague on us, even flies or *lice*."

"You speak true words, Timothy," *Jobab* agreed. Then he turned to the crowd behind them. "Go quickly and bring offerings that will please *Jehovah*, each according to what he can give."

The crowd *stupidly* turned back toward the caves and *huts* that made up the village. They left the small group of elders facing Lady Barbara and the golden Jezebel, with the sick people on the ground. Some of them were already beginning to *recover* from their fits.

En/Pt → Once again, the English girl felt sick when she looked at the villagers. Almost all of them had huge *noses* and very small, pulled-back *chins*. In many faces, the chin almost seemed to be missing. When they walked, they usually *leaned* forward, as if they might fall flat on their faces.

Now and then, one person among them looked much smarter than the others. These people always had blond hair, while all the rest had black hair.

Lady Barbara noticed this strange thing at once. But she never found a real explanation. No one could tell her about *Angustus* and the fair-haired slave girl from a *barbarian* group in the north. No one knew that *Augustus* had a large nose, a weak chin, and *epilepsy*. No one guessed the great mind and good health of that little slave girl, who had been dead for almost nineteen centuries. Even now, her blood sometimes rose above

the terrible *decline* of so many years of forced family marriage and *produced* a *creature* like *Jezebel* in a weak *attempt* to stop the decay.

En/Pt → Lady Barbara now wondered why the people had gone to their homes. What did it mean? She looked at the old men who stayed behind, but their dull, almost foolish faces showed nothing. Then she turned to the girl. She wished they could understand each other. She was

sure that the girl was friendly, but she could not be so sure about the others. Everything about them made her *uneasy*, and she could not *trust* what they meant to do to her.

While the old men *whispered* among themselves, Lady Barbara slowly looked all around her. She saw steep cliffs completely *surrounding* a small *round* valley, and a lake near its center. She could not see any *opening* in the walls that rose hundreds of feet above the valley floor. Yet she felt there had to be a way in from the outside, or how had these people entered?

En/Pt → Her look at the valley made her think it was at the bottom of the crater of a great volcano, long dead. If so, the way out to the *outer* world would have to cross the top of those high walls. But they looked impossible to climb. How, then, could these people be here? The question troubled her, but she knew it must

wait until she learned how the villagers felt about her and whether she would be a guest or a prisoner.

Now the villagers were coming back, and she saw that many carried things in their hands. They came slowly and *nervously* toward her, *urged* on by the old men. Then, at her feet, they placed the things they had brought: bowls of cooked food, raw vegetables and fruit, fish, and pieces of the fiber cloth used for their rough clothes. These were the simple gifts of a simple people.

En/Pt → As they came closer, many of them looked very nervous, and several fell to the ground in strong shaking fits that seemed to attack many of them.

As they came toward her, many of them showed great *nervousness*. Several fell to the ground in violent shaking fits, like the seizures that seemed to happen to many of them.

Abraham, the son of Abraham, had *woken* up again. Slowly he sat up and looked around. He was very weak, as he always was after these fits. It took him a minute or two to think clearly and remember what had happened just before the attack. He saw the last people bringing gifts to *Lady Barbara* place them at her feet. He saw the stranger. Then he remembered the strange *humming* sound that had come from the sky and the *vision* he had seen *floating* down toward them.

En/Pt → Abraham, the son of Abraham, stood up. *Jobab*, one of the old men, saw him first. "*Hallelujah!*" he cried. "Abraham, the son of Abraham, no longer walks with *Jehovah*. He has returned to us. Let us pray!" At once the whole group, except Lady Barbara and the girl called *Jezebel*, *knelt* down. Abraham, the son of Abraham, then moved slowly toward the stranger, as if in a *trance*, still dull from the fit. All around him rose a strange, noisy *jumble* of prayers, with the old men praying at the same time, out of *rhythm* and without order, *mixed* with cries of "*Hallelujah*" and "*Amen*."

En/Pt → Abraham, the son of Abraham, stood up. *Jobab*, one of the old men, saw him first. "*Hallelujah!*" he cried. "Abraham, the son of Abraham, does not walk with *Jehovah* anymore. He has returned to us. Let us pray!" Then all the people, except Lady Barbara and the girl called *Jezebel*, fell to their knees. Abraham, the son of Abraham, moved slowly toward the stranger, as if in a *trance*, his mind still slow after his seizure. Around him, the old men began to pray aloud in a strange, confused noise, with cries of "*Hallelujah*" and "*Amen*."

Tall and thin, with a long grey beard marked with foam and spit, and with a torn, dirty robe, *Abraham*, the son of Abraham, looked very unpleasant to the English girl when he finally stopped in front of her.

His mind was clearing quickly. When he stopped, he seemed to notice the girl, Jezebel, for the first time. "What are you doing here, *wanton*?" he asked. "Why are you not on your knees praying with the others?"

En/Pt → *Lady Barbara* watched the two closely. She saw the man's hard and *accusing* look and heard his angry voice. She also saw the girl's pleading glance toward her. At once she put an arm around the girl's shoulders. "Stay here!" she said, because she feared the man was telling the girl to leave her.

If Jezebel did not understand the strange *visitor's* words, she understood the gesture that held her back. Besides, she did not want to join the others in prayer. Perhaps she only wanted to keep, for a few more minutes, the special place she had *gained*. It had lifted her out of a life of shame and contempt, even though her beauty had also brought her pain.

So, *encouraged* by the pressure of the arm around her, she faced Abraham, the son of Abraham, *firmly*, though a little afraid. She knew better than anyone how terrible Abraham, the son of Abraham, could become when someone *opposed* him.

En/Pt → "Answer me, you--you--" Abraham, the son of Abraham, could not find a strong enough insult for the moment.

"Do not let your anger hide the will of *Jehovah*," the girl warned.

"What do you mean?" he *demanded*.

"Can you not see that His messenger has chosen me to speak for her?"

"What *blasphemy* is this, woman?"

"It is no disrespect," she answered *firmly*. "It is the will of *Jehovah*. If you do not believe me, ask *Jobab*, the *apostle*."

Abraham, the son of *Abraham*, turned toward the place where the old men were praying. "Jobab!" he cried, his voice rising above the noise of prayer.

At once, the prayers stopped with a loud "*Amen*!" from Jobab. The old men stood up, and the other villagers followed, except for those held back by *epilepsy*. Jobab, the *apostle*, came toward the three, who now had everyone's attention.

"What happened while I walked with *Jehovah*?" asked Abraham, the son of Abraham.

En/Pt → "A messenger came from *heaven*," replied Jobab. "We honored her, and the people brought gifts, each as much as they could, and laid them at her feet. She did not seem unhappy, but she did not seem

pleased either," he added. "We did not know what else to do."

"But this daughter of Satan!" cried Abraham, the son of Abraham. "What about her?"

"*Truly* I say to you that she speaks with the tongue of *Jehovah*," Jobab answered. "He has chosen her to speak for His messenger."

"*Jehovah* be *praised*," said Abraham, the son of Abraham. "The ways of the Almighty are beyond understanding." He then turned to *Jezebel*, and when he spoke, his voice was softer and more careful, with fear in his eyes. "Ask the messenger to look on us poor servants of *Jehovah* with mercy and forgiveness. Beg her to speak to us poor *sinner*s and tell us her wishes. We wait for her message, *trembling* because we know we are *unworthy*."

En/Pt → Jezebel turned to *Lady Barbara*.

"But wait!" cried Abraham, the son of Abraham, as a sudden doubt came into his weak mind. "How can you speak with her? You only speak the language of the land of *Midian*. *Truly*, if you can speak with her, why cannot I, the Prophet of Paul, the son of *Jehovah*?"

Jezebel was far smarter than the Prophet of Paul. She used her mind well, but she still had doubts about her

bold plan. She was clever, yet she was also an ignorant child of an ignorant and *superstitious* people.

"You have a tongue, *Prophet*," she said. "Then speak to the messenger of *Jehovah*. If she answers in the language of the land of *Midian*, you can understand her as well as I can."

"That," said Abraham, the son of Abraham, "is almost like a divine inspiration."

"A miracle!" *Jobab* cried. "*Jehovah* must have put those words in her mouth."

En/Pt → "I shall speak to the messenger," said the Prophet. "O angel of light!" he cried, turning to Lady Barbara. "Please look with pity on an old man, Abraham, the son of Abraham, the Prophet of Paul, the son of *Jehovah*, and tell him the wishes of the one who sent you to us."

Lady Barbara shook her head. "There is something people do when they are embarrassed," she said. "I have read about it many times in American magazines, but I do not have that brand. Still, any solution in trouble is good," and she took a gold cigarette case from her jacket pocket and lit a cigarette.

"What did she say, *Jezebel*?" asked the Prophet. "And, in the name of Paul, what miracle is this? It is said of

the great beast in *holy* scripture that smoke comes from its *nostrils*. What can this mean?"

"It is a warning," said Jezebel, "because you *doubted* my words."

En/Pt → "No, no," cried Abraham, the son of Abraham. "I did not doubt you. Tell her that I did not doubt you, and then tell me what she said."

"She said," replied Jezebel, "that *Jehovah* is not pleased with you or your people. He is angry because you treat Jezebel badly. His anger is great because you make her work beyond her strength, do not give her the best food, and punish her when she wants to laugh and be happy."

"Tell her," said the Prophet, "that we did not know you were *overworked*, and that we shall make *amends*. Tell her that we love you, and you shall have the best food. Speak to her, O Jezebel, and ask if she has any more orders for her poor servants."

Jezebel looked into the English girl's eyes. Her face showed innocent kindness, but her lips spoke a *stream* of nonsense. Jezebel could not understand it, and neither could *Lady Barbara* or the villagers of *Midian*.

En/Pt → "My dear child," said Lady Barbara when Jezebel finally stopped speaking, "what you say is Greek to me, but you are very beautiful and your voice

is lovely. I am sorry that you can understand me no better than I understand you."

"What does she say?" asked *Abraham*, the son of Abraham.

"She says that she is tired and hungry. She wants the food brought by the people to be taken to a cave, a clean cave, and that I should go with her. She wants to be left in peace because she is tired and wants to rest. She wants no one with her except *Jezebel*."

Abraham, the son of Abraham, turned to *Jobab*. "Send women to clean the cave next to mine," he ordered. "Have others carry the offerings to the cave, and bring clean grass for a bed."

"For two beds," Jezebel corrected him.

"Yes, even for two beds," the Prophet said quickly.

En/Pt → So Lady Barbara and Jezebel were put into a well-cleaned cave near the bottom of the cliff, with enough food for many people. The English girl stood at the cave entrance and looked out over the valley. She tried to think of a way to tell the outside world where she was and what had happened to her. She knew that in twenty-four hours her friends and family would begin to worry, and soon many English planes would be flying over the Cape to Cairo route to search for her. While she thought about her bad luck, Jezebel lay comfortably

on her bed of fresh grass and ate fruit beside her head, smiling happily and looking very content.

Night *shadows* were already falling. Lady Barbara went back into the cave with one clear idea from all her thinking: she had to find a way to speak with these people. She also felt sure that she could only do this by learning their language.

En/Pt → As darkness came and the night air grew cold, Jezebel lit a fire at the cave entrance. The two girls sat near it on soft grass. In the *firelight*, *Lady Barbara* began the hard work of learning a new language. First she made Jezebel understand what she wanted to do. She was pleased to see how quickly the girl understood. Soon Barbara pointed to different *objects*, said their English names, and Jezebel named them in the language of the land of *Midian*.

Lady Barbara repeated each *Midian* word many times until she could say it well. She also noticed that *Jezebel* was repeating the English word for each thing. In this way, Jezebel learned English words while she taught Barbara the *Midian* language.

An hour passed as they worked. The village was quiet around them. From the far lake came the soft *croaking* of frogs. Now and then a goat *bleated* in the dark. Far away, across the valley, small *flickering* lights *shone*.

Lady Barbara thought they were the cooking fires of another village.

En/Pt → Suddenly, a man came from a nearby cave carrying a burning torch. In a low, *steady* voice, he began to chant. Another man came with another torch and another voice. Then more followed, until a line of people moved down toward the open ground below the caves.

Little by little, the voices grew louder. A child screamed. Lady Barbara now saw a small child being pulled along by an old man.

The group went around a large rock and stopped, but the chanting continued, and so did the child's screaming. Lady Barbara recognized the tall man who had last questioned her. *Abraham*, the son of Abraham, the Prophet, stood behind the rock, which came up to his waist. He lifted his open hand, and the chanting stopped. The child was no longer screaming, but its broken *sobs* still reached the two girls clearly.

Abraham, the son of Abraham, began to speak, looking up toward the sky. His voice crossed the dark space in the same flat way. The *torchlight* showed his strange face and also the faces of the people listening to him, which looked just as ugly.

En/Pt → For some reason, the whole scene seemed *threatening* to the English girl. It looked like a simple religious service for simple people, and yet Barbara *Coils* felt there was something terrible about it, something full of horror.

She looked at *Jezebel*. The girl was sitting cross-legged, her *elbows* on her knees and her chin in her hands, staring straight ahead. There was no smile on her lips now.

Suddenly, a child gave a scream of fear and horror, and Barbara looked back at the scene below. She saw the child *struggling* as the old man *dragged* it to the top of the rock. She saw Abraham, the son of Abraham, raise his hand above his head. She saw the *torchlight* shine on a knife. Then she turned away and hid her face in her hands.



The "Gunner"

En/Pt → *Danny "Gunner" Patrick* leaned back comfortably in his deck *chair*. For the moment, he felt at peace with the world. He had 20 G. hidden in his clothes. Under his left arm, he also carried a .45 in a special *holster*. He did not expect to use it soon, but it was better to be ready. "Gunner" came from Chicago, where people in his world believed in being prepared.

He had never been a Big Shot. If he had stayed quiet and kept to himself, he might have gone on with his life until his time came, like many of his friends, to be killed by machine gun *bullets*. But Danny Patrick was ambitious. For years, he had been the right hand, or pistol hand, of a Big Shot. He watched his boss become rich, and Danny grew jealous.

So Danny betrayed the Big Shot and joined the other side. That side, in fact, had an even bigger and better Big Shot. Danny also helped steal several *truckloads* of liquor from his *former* boss.

En/Pt → But during the last truck robbery, one of his *former* friends recognized him. Danny knew he had been seen, so he tried to kill the man and hide the evidence. The man got away, and before Danny could fix his *mistake*, the police arrived.

The police kindly *escorted* the truck to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the *witness* to *Danny's* betrayal escaped.

Now Danny "Gunner" Patrick knew what his old boss was like, and who would know better? Many of the Big *Shot's* enemies, and even some of his friends, had

taken Danny for a ride. He knew how powerful the Big Shot was, and he feared him. Danny did not want that to happen to him. He also knew that if he stayed in old Chi, he would die much too soon for his plans.

So he took the 20 G. he had been paid for his betrayal and left town quietly. He also left the country quietly, showing both caution and good *sense*. In time, this would become another thread in *Fate's* design.

En/Pt → He knew the Big Shot was losing *power*, which was one reason he had left him. He also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a *grand* funeral, with *truckloads* of flowers and at least a ten-thousand-dollar *casket*. So *Danny* planned to stay in foreign places until after the funeral.

He did not know exactly where he would stay, because Danny did not know much about geography. But he knew he would go at least as far as England, which he also thought was somewhere in London.

Now he lay in the sun, at peace with the world around him, or almost at peace. Some insults from a few *fellow* passengers still hurt him. Danny could not understand why he was *unwelcome*. He was good-looking. His clothes had been made by one of *Chicago's* best *tailors*. They were quiet and *tasteful*. Danny knew all this, and he also knew that no one on the *ship* knew his job. So why did people lose interest in him after only a few minutes and then look through him as if he were not there? The "Gunner" was confused and annoyed.

En/Pt → It was the third day at sea, and Danny was already tired of ocean travel. He almost wished he was back in Chicago, where he knew he could meet people he liked. But not quite. It was better to be alone for a while above ground than alone forever underground.

A young man Danny had not noticed before came and sat in the *chair* next to him. He looked at Danny and smiled. "Good morning," he said. "Lovely weather we're having."

Danny's cold blue eyes studied the stranger. "Are we?" he said in a voice as cold as his eyes. Then he went back to staring over the rail at the endless rolling sea.

Lafayette Smith smiled, opened a book, *settled* back in his *chair*, and soon forgot all about his rude neighbor.

Later that day Danny saw the young man at the swimming pool and was *impressed* by one thing he really understood: skill in a physical sport. The young man was much better than the other passengers at both swimming and diving, and his sun-*bronzed* body showed that he spent many hours in a bathing suit.

En/Pt → The next morning, when *Danny* came on deck, he saw that the young man had arrived before him. "Good morning," Danny said *pleasantly* as he sat down. "Nice morning."

The young man looked up from his book. "Is it?" he asked, then looked back down at the page.

Danny laughed. "Right back at me, eh?" he said. "I thought you was one of them high hat guys. Then I saw you in the pool. You sure can dive, buddy."

Lafayette Smith, *A.M., Ph.D., Sc.D.*, slowly let his book fall to his lap and turned to look at his neighbor. After a moment, a friendly smile came over his face. "Thanks," he said. "I like it so much. A *fellow* who has spent as much time at it as I have since I was a little boy would have to be a fool not to be fairly good at it."

En/Pt → "Yes," Danny agreed. "I suppose it's your business."

Lafayette Smith looked around the deck near his *chair*. At first, he thought Danny meant a tennis *racquet*.

That was the word he would expect from such a keen tennis fan. Then he understood and smiled. "I am not a *professional swimmer*, if that is what you mean," he said.

"A pleasure *trip*?" Danny asked.

"Well, I hope so," the other man replied. "But it is also something like a business *trip*. It is scientific work. I am a *geologist*."

"Really? I have never heard of that kind of work before."

"It is not really a business," said *Smith*. "There is not enough money in it to make it important enough to be called a business."

"Oh, I know plenty of small businesses that pay well, especially if a man works alone and does not have to share with a group. Are you going to England?"

En/Pt → "I will be in London for only a couple of days," Smith replied.

"I thought maybe you were going to England."

Lafayette Smith looked confused. "I am," he said.

"Oh, you are going there from London?"

Was the young man making fun of him? Fine. "Yes," he said, "if I can get permission from King George, I will visit England while I am in London."

"Hey, does that man live in England? He is the one Big *Bill* was going to hit in the face. Wow, he is full of hot air."

"Who, King George?"

"No, I do not know him. I mean Thompson."

"I do not know either of them," Smith admitted. "But I have heard of King George."

"Have you never heard of Big *Bill* Thompson, the mayor of Chicago?"

"Oh, yes. But there are many *Thompsons*. I did not know which one you meant."

"Do you have to meet King George to get to England?" *Danny* asked. Smith heard the seriousness in his voice and knew the young man was not joking.

En/Pt → "No," he replied. "London is the capital of England. If you are in London, you are in England."

"*Geeze!*" Danny said. "I was really wrong, wasn't I? But you see," he added quietly, "I have never been outside America before."

"Are you planning to stay in England for a long time?"

"A what?"

"Are you going to stay in England for some time?"

"I'll see if I like it," Danny replied.

"I think you will like London," Smith told him.

"I do not have to stay there," Danny said quietly. "I can go where I want. Where are you going?"

"To Africa."

"What kind of town is it? I do not think I would like being told what to do by a lot of *savages*, though some of them are all right. I knew some black police officers in Chicago who never tried to trap a man."

"You will not have any trouble with police where I am going," *Smith* told him. "There are none."

En/Pt → "*Geezel*, you don't say? But understand me, mister. I ain't worried about cops. They got nothin' on me. Still, I'd sure like to go somewhere where I'd never see their ugly faces again. You know, mister," he added in a low, secret voice, "I just can't like a cop."

This young man confused Lafayette Smith, but he also amused him. Smith was a scholar and had lived a quiet life in a university town. He knew about the bad side of big American cities only from quick newspaper reading. He could not place this new person by experience. He had never talked with anyone quite like

him. At first, the young man looked like a college student from a *cultured* family, but when he spoke, that first idea had to change.

"Say," *Danny* said after a short silence. "I know about Africa now. I saw a movie once--lions and elephants and a lot of silly-looking deer with funny names. So that's where you're going? Hunting, I guess?"

En/Pt → "Not for animals, but for rocks," Smith explained.

"*Geeze!* Who ain't hunting for rocks?" Danny asked. "I know guys who'd kill their best friends for a rock."

"Not the kind I'm going to look for," Smith told him.

"You don't mean diamonds, then?"

"No, just rock formations that will help me learn more about how the earth is built."

"And you can't make money from them after you find them?"

"*Geeze*, that's a funny business. You sure know a lot about Africa, don't you?"

"Only what I have read in books," Smith replied.

"I once had a book," said Danny, speaking with a proud air.

"Yes?" Smith said *politely*. "Was it about Africa?"

"I do not know. I never read it. Say, I have been thinking," he added. "Why don't I go to this Africa? That *picture* I saw looked like there were not many people there, and I would like to get away from people for a while. I am tired of them. How big is Africa?"

En/Pt → "Almost four times as large as the United States."

"*Geeze!* And no police?"

"Not where I am going, and not many people either. Perhaps I shall see no one but the members of my *safari* for weeks at a time."

"*Safari?*"

"My people--*porters*, soldiers, servants."

"Oh, your group."

"Maybe it is."

"How about I go with you, mister? I don't understand your business, and I don't want to. I don't want any share of it, whatever it is. Like the old woman at the funeral, I just want to come along for the ride, but I'll pay my own way."

Lafayette Smith thought about it. He liked something about the young man, and he found him interesting. There was also something in his manner and his cold

blue eyes that made him seem like a good companion in an emergency. Also,

Lafayette Smith had recently been thinking that many long weeks in the interior without another white man might be too hard to *bear*. Still, he *hesitated*. He knew nothing about the man. He might be running from the law, or he might be anything. But then, what did that matter? He had almost decided.

En/Pt → "If money is what worries you," said *Danny*, noticing the other's hesitation, "forget it. I'll pay my part and more, if you want."

"I wasn't thinking about that, though the *trip* will be costly. Still, it won't cost much more for two than for one."

"How much?"

"Honestly, I don't know. But I have been *assuming* five thousand dollars should cover everything, though I may be wrong."

Danny Patrick reached into his trousers pocket and pulled out a big roll of *bills*, 50s and 100s. He counted out three thousand dollars. "Here's three thousand to seal the deal," he said. "And I have more where that came from. I am not *stingy*. I'll pay my part and some of yours too."

"No," said Smith, pushing the money away. "That is not the problem. You see, we don't know anything about each other. We might not get along."

En/Pt → "You know as much about me as I know about you," Danny said. "I am ready to take a chance. Maybe it is better if we know less. Anyway, I am going to Africa, and if you are going too, we may as well go together. It will cost less, and two white men have a better chance than one alone. Do we stay together, or do we separate?"

Lafayette Smith laughed. Perhaps this was the start of an adventure, and in his careful mind he had long hoped that one day he would go on one. "We stay together," he said.

"Give me five!" said "Gunner" Patrick, holding out his hand.

"Five what?" asked Lafayette Smith, *A.M., Ph.D., Sc.D.*



Gathering the Strands

En/Pt → Weeks passed. Trains *rattled* and *chugged*. *Steamships* moved forward through the water. Black feet walked along old trails. Three *safaris*, led by white men from far parts of the world, moved slowly on different paths toward the wild *Ghenzis*. None of them knew the others were there, and their *missions* were not connected.

From the West came Lafayette Smith and "*Gunner*" Patrick. From the South came an English big game hunter, *Lord Passmore*. From the East came *Leon Stabutch*.

The Russian had trouble with his men. They had joined with excitement, but their *desire* to go on faded as they moved deeper into strange country. Recently they had spoken with men from a village where they had *camped*. Those men told them frightening stories about a large group of _shiftas_, led by a white man, who was spreading terror in the land ahead. They were killing people and raping women while gathering slaves to sell in the north.

En/Pt → Stabutch stopped for the noon rest on the southern slopes of the *Ghenzis foothills*. To the north rose the high peaks of the main mountain range. To the south, far below, they could see forest and jungle

stretching into the distance. Around them were low hills with few trees, and between the hills and the forest was an open *grassy plain* where *antelope* and *zebra* were *grazing*.

The Russian called his *headman* to him. "What is wrong with those men?" he asked, *nodding* toward the *porters*, who were sitting in a circle and talking in low voices.

"They are afraid, *Bwana*," the black man replied.

"Afraid of what?" Stabutch asked sharply, though he already knew the answer.

"Afraid of the *shiftas*, *Bwana*. Three more left last night."

"We did not need them anyway," Stabutch said *angrily*. "The *loads* are getting lighter."

"More will run away," said the *headman*. "Everyone is afraid."

En/Pt → "They had better be afraid of me," Stabutch said loudly. "If any more men leave, I will--I will--"

"They are not afraid of you, *Bwana*," the *headman* said honestly. "They are afraid of the *shiftas* and the white man who leads them. They do not want to be sold into slavery, far from their own country."

"Don't tell me you believe that crazy story, you black *rascal*," Stabutch snapped. "It is only an *excuse* to turn back. They want to go home so they can be lazy. And I think you are just as bad as the others. Who said you were a *headman* anyway? If you were worth anything, you would control those men at once. Then we would hear no more talk about turning back, and no more men would run away either."

"Yes, *Bwana*," the black man replied, but his own thoughts were his business.

"Now listen to me," *Stabutch growled*, but what he wanted the *headman* to hear was never said.

En/Pt → A porter suddenly jumped to his feet and gave a low cry of warning, full of fear. "Look!" he shouted, pointing west. "The *shiftas*!"

Seen against the sky, a group of men on *horseback* stopped on the top of a low hill about a mile away. They were too far for the people in *Stabutch's* camp to see *details*, but the sight of *horsemen* was enough to make the blacks believe these were members of the *_shifta_* band they had heard frightening rumors about. The white *robes* moving in the wind, and the rifles and spears, left no doubt and made the *safari's* fear even stronger.

The *watchers* were standing still now, all looking at the dangerous *hilltop*. Then one man ran to the *loads* that had been left during the noon stop and called something back to the others. At once the others rushed toward the *loads*.

En/Pt → The *headman* and the *askaris hurried* after the *porters*, many of whom had already lifted their *loads* and were starting back down the trail. The *headman* tried to stop them, but one large, strong man knocked him down with a single blow. Then another porter looked west, gave a sharp cry of fear, and shouted, "Look! They come!"

"What are they doing?" cried Stabutch. "Stop them!"

Those who heard him turned and saw the *horsemen* coming down the hill at full speed, their *robes* flying behind them in the wind. That was enough. The *porters*, *askaris*, and the *headman* all turned and ran. Those who had picked up *loads* threw them down so they could run faster.

It was enough. The *porters*, *askaris*, and the *headman* all turned and ran. Those who had picked up *loads* threw them down so they would not slow their escape.

Stabutch was alone. For a moment he almost ran too, but he quickly saw that escaping was useless.

En/Pt → Stabutch was alone. For a moment, he thought about running away, but he soon saw that escape was useless.

Their leader spoke to Stabutch in a strange language, but his *threatening* posture made the meaning clear. His *tone* and angry face showed danger. Stabutch hid his fear and faced the men calmly, which made them think that the stranger must be

Their leader spoke to Stabutch in a strange language, but his *threatening* manner was easy to understand. Stabutch did not show his fear. He met the men calmly, and this made them think that the stranger must be

He felt sure of his strength. Maybe he was only the first part of a larger group of white men.

The _shiftas_ looked around *nervously* when one of them said this. They knew the anger and weapons of white men and feared both. Even so, they still saw the value of the camp *loot*. They looked with greedy, careful eyes at the *abandoned loads* of the *porters* who had left. Most of those *porters* were still visible as they *hurried* into the jungle.

En/Pt → The _shiftas_ leader could not make the white man understand him, so he began a heated argument with several of his men. One man sat beside him, knee to knee, raised his rifle and aimed it at

Stabutch. The leader slapped the weapon upward and *scolded* the man *angrily*. Then he gave several orders. Two of the band stayed behind to guard Stabutch, while the others got off their horses and *loaded* the packs onto several of them.

Half an hour later, the *_shiftas_* rode back the way they had come. They took all of the *Russian's* things with them, and they also took him as a prisoner. He had no weapon.

As they rode away, sharp grey eyes watched them from the thick plants of the jungle. Those eyes had watched every event in the *Russian's* camp since *Stabutch* had stopped there for the bad *midday* rest.

The distance from the jungle to the camp was long, but nothing escaped the sharp eyes of the *watcher*, who lay calmly in the fork of a large tree at the edge of the *plain*. No one could guess what he felt by looking at his hard, calm face.

En/Pt → He watched the leaving *_shiftas_* until they disappeared. Then he jumped to his feet and moved quickly through the jungle in the opposite direction, toward the fleeing members of *Stabutch's safari*.

Goloba, the *headman*, walked *fearfully* along the dark paths of the jungle. Many of the other members of

Stabutch's safari were with him, and they were all afraid that the *_shiftas_* would follow them.

Their first panic began to fade. As the minutes passed and there was no sign of pursuit, they felt a little *braver*. But a new fear grew inside Goloba. He had *deserted* his *bwana*, and that *trust* would have to be explained one day. Even now, he was making up his *excuse*.

"They rode at us and fired their rifles," he said. "There were many of them, at least a hundred." No one argued with him. "We fought *bravely* to protect the *Bwana*, but we were few and could not drive them back." He stopped and looked at the people walking near him. They *nodded* in agreement. "Then I saw the *Bwana* fall, so to avoid being taken and sold into slavery, we ran away."

En/Pt → "Yes," said one man at his side. "It is all as Goloba has said. I myself--" But he could say no more. A *bronzed* white man, naked except for a *loin* cloth, dropped from the trees into the path a few steps ahead. At once they stopped, showing *shock* and fear on their faces.

"Which is the *headman*?" the stranger asked in their own language, and every eye turned to Goloba.

"I am," answered the black leader.

"Why did you leave your *bwana*?"

Goloba was about to answer, but then he thought that this was only one white man, with very poor weapons, alone and without a *safari*. In the jungle, he seemed *lower* than the weakest black man.

"Who are you to question Goloba, the *headman*?" he said with a *sneer*. "Get out of my way," and he began to walk toward the stranger along the path.

stranger.

But the white man did not move. He only spoke in a quiet, *steady* voice. "*Goloba* should know better," he said, "than to speak like that to any white man."

En/Pt → Goloba *hesitated*. He was not fully sure of himself, but he still tried to stand his ground. "Great *bwanas* do not go naked and alone through the forests, like the low *Bagesu*. Where is your *safari*?"

"*Tarzan of the Apes* needs no *safari*," replied the white man.

Goloba was shocked. He had never seen Tarzan of the Apes, because he came from a country far from *Tarzan's* land, but he had heard many stories about the great bwana, and the stories had grown stronger with each telling.

"Are you Tarzan?" he asked.

The white man *nodded*, and Goloba fell to his knees in fear. "Have mercy, great bwana!" he begged. "Goloba did not know."

"Now answer my question," said Tarzan. "Why did you leave your *bwana*?"

"We were attacked by a group of _shiftas_," Goloba said. "They came after us and fired their rifles. There were at least a hundred of them. We fought *bravely*--"



Index - Original English Text

[1. Gathering the Threads](#)

[2. The Land of Midian](#)

[3. The "Gunner"](#)

[4. Gathering the Strands](#)

[Contents](#)

Gathering the Threads

Português → As far as I know the first Earl of *Whimsey* has nothing to do with this story, and so we are not particularly interested in the fact that it was not so much the fine grade of whiskey that he manufactured that won him his *earidom* as the generous contribution he made to the Lib. *eral* party at the time that it was in *power* a number of years ago.

Being merely a simple historian and no prophet, I cannot say whether we shall see the Earl of *Whimsey* again or not. But if we do not find the Earl particularly interesting, I can assure you that the same may not be said of his fair daughter, *Lady Barbara Collis*.

The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that *enveloped* the *loftier* peaks of the *mysterious*, *impenetrable fastnesses* of the *forbidding Ghenzi* Mountain range that *frowned perpetually* upon a thousand valleys little known to man.

From far above this *seeming solitude*, out of the heart of the *densely banked* clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying *droning*, suggesting the presence of a *preposterous Gargantuan bumblebee circling* far above the *jagged* peaks of *Ghenzi*. At times it grew in volume until it

attained terrifying proportions; and then gradually it diminished until it was only a *suggestion* of a sound, only to grow once again in volume and to again retreat.

Português → For a long time, invisible and *mysterious*, it had been describing its great circles deep in the *concealing vapors* that hid it from the earth and hid the earth from it.

Lady Barbara Collis was worried. Her petrol was running low. At the crucial moment her compass had failed her, and she had been flying *blind*

through the clouds looking for an *opening* for what now seemed an eternity of hours to her.

She had known that she must cross a *lofty* range of mountains, and she had kept at a *considerable* altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not *surmount* them; and, *foolishly*, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had *risks* all in one effort to penetrate them.

Português → For an hour Lady Barbara had been *indulging* in considerable high *powered* thinking, *intermingled* with the regret that she had not started thinking a little more heavily before she had taken off, as she had, against the explicit *command* of her *sire*. To say that she was terrified in the *sense* that fear had

impaired any of her *faculties* would not be true. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there *loomed* suddenly close to the tip of her left wing a granite *escarpment* that was lost immediately above and below her in the all *enveloping* vapor, it is no reflection upon her courage that she *involuntarily* caught her breath in a quick *gasp* and simultaneously turned the nose of her *ship* upwards until her *altimeter* registered an altitude that she knew must be far higher than the *loftiest* peak that *reared* its head above any part of Africa.

Rising in a wide spiral, she was soon miles away from that terrifying menace that had seemingly *leaped* out of the clouds to seize her. Yet even so, her *plight* was still as utterly hopeless as it well could be. Her fuel was practically exhausted. To *attempt* to drop below the cloud banks, now that she knew positively that she was among *lofty* mountains, would be utter madness; and so she did the only thing that remained to her.

Português → Alone in the cold wet clouds, far above an unknown country, *Lady Barbara Collis* *breathed* a little prayer as she *balled* out. With the utmost *meticulosity* she counted ten before she *jerked* the rip cord of her *chute*.

At that same instant Fate was reaching out to gather other threads--far *flung* threads--for this tiny fragment of her *tapestry*.

Kabariga, chief of the *Bangalo* people of *Bungalo*, *knelt* before *Tarzan of the Apes* many weary *marches* to the south of the *Ghenzi* Mountain.

In Moscow, *Leon Stabutch* entered the office of *Stalin*, the dictator of Red Russia.

Ignorant of the very existence of *Kabariga*, the black chief, or of *Leon Stabutch* or Lady Barbara Collis, *Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor* of geology at the Phil *Sheridan Military* Academy, *boarded* a *steamship* in the harbor of New York.

Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn *rimmed spectacles*, which he wore not because of any defect of *eyesight* but in the belief that they added a certain dignity and *semblance* of age to his appearance. That his *spectacles* were fitted with *plain* glass was known only to himself and his *optician*.

Português → Graduated from college at seventeen the young man had devoted four additional years to acquiring further degrees, during which time he *optimistically* expected the stamp of *dignified* maturity to make itself evident in his face and bearing; but, to his

intense *dismay*, his appearance seemed quite as youthful at twenty-one as it had at seventeen.

Lafe Smith's great handicap to the immediate *fulfillment* of his ambition (to occupy the *chair* of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant *intellect* and *retentive* memory with robust health and a splendid *physique*. Do what he might he could not look sufficiently mature and scholarly to *impress* any college board. He tried *whiskers*, but the result was *humiliating*; and then he conceived the idea of horn *rimmed spectacles* and *pared* his ambition down, temporarily, from a university to a prep school.

For a school year, now, he had been an instructor in an *inconspicuous* western *military* academy, and now he was about to achieve another of his

cherished ambitions--he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories *propounded* and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the *layman* with the impression that a fundamental *requisite* to success in the science of geology is identical to that required by weather *forecasters*.

Português → But be that as it may, *Lafayette Smith* was on his way to Africa with the financial backing of a

wealthy father and the wide experience that might be *gained* from a number of week-end field *excursions* into the back *pastures* of *accommodating* farmers, plus considerable ability as a tennis player and a *swimmer*.

We may leave him now, with his note books and *seasickness*, in the hands of Fate, who is leading him *inexorably* toward sinister situations from which no *amount* of geological knowledge nor swimming nor tennis ability may *extricate* him.

When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as *Life* Smith *boarded* the liner in the morning, *Leon Stabutch*, at the same moment, was *closeted* with *Stalin* late in the afternoon.

"That is all," said Stalin; "you understand?"

"Perfectly," replied Stabutch. "*Peter Zveri* shall be *avenged*, and the obstacle that *thwarted* our plans in Africa shall be removed."

Português → "The latter is most essential," emphasized Stalin, "but do not *belittle* the abilities of your obstacle. He may be, as you have said, *naught* but an *apeman*; but he utterly *routed* a well organized Red expedition that might have accomplished much in *Abyssinia* and Egypt but for his interference. And," he added, "I may tell you, comrade, that we *contemplate*

another *attempt*; but it will not be made until we have a report from you that--the obstacle has been removed."

Stabutch *swelled* his great chest. "Have I ever failed?" he asked.

Stalin rose and laid a hand upon the other's shoulder. "Red Russia does not look to the *OGPU* for *failures*," he said. Only his lips smiled as he spoke.

That same night Leon Stabutch left Moscow. He thought that he left secretly and alone, but Fate was at his side in the compartment of the railway carriage.

As *Lady Barbara Collis* bailed out in the clouds above the *Ghenzi* range, and *Lafayette Smith* trod the *gangplank* leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, *Tarzan*, with *knitted brows*, looked down upon the black *kneeling* at his feet.

Português → "Rise!" he commanded, and then; "Who are you and why have you sought Tarzan of the Apes?"

"I am *Kabariga*, O Great Bwana," replied the black. "I am chief of the *Bangalo* people of *Bungalo*. I come to the Great Bwana because my people suffer much sorrow and great fear and our neighbors, who are related to the *Gallas*, have told us that you are the friend of those who suffer *wrongs* at the hands of bad men."

"And what *wrongs* have your people suffered?"
demanded Tarzan, "and at whose hands?"

"For long we lived at peace with all men," explained Kabariga; "we did not make war upon our neighbors. We wished only to plant and harvest in security. But one day there came into our country from *Abyssima* a band of *_shiftas_* who had been driven from their own country. They *raided* some of our villages, stealing our grain, our goats and our people, and these they sold into slavery in far countries.

Português → "They do not take everything, they destroy nothing; but they do not go away out of our country. They remain in a village they have built in *inaccessible* mountains, and when they need more provisions or slaves they come again to other villages of my people.

"And so they permit us to live and plant and harvest that they may continue to take toll of us."

"But why do you come to me?" *demanded* the *ape*-man. "I do not interfere among tribes beyond the boundaries of my own country, unless they commit some *depredation* against my own people."

"I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man and these *_shiftas_* are

led by a white man. It is known among all men that you are the enemy of bad white men."

"That," said *Tarzan*, "is different. I will return with you to your country."

And thus Fate, *enlisting* the services of the black chief, *Kabariga*, led Tarzan of the Apes out of his own country, toward the north. Nor did many of his own people know *whither* he had gone nor why--not even little *Nkima*, the close friend and *confidant* of the *ape*-man.



The Land of Midian

Português → *Abraham*, the son of Abraham, stood at the foot of the *towering* cliff that is the wall of the mighty crater of a long extinct volcano. Behind and above him were the *dwelling*s of his people, carved from the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater part way up the *encircling* cliffs; and *clustered* about *hini* were the men and women and children of his tribe.

One and all, they stood with faces raised toward the *heavens*, upon each *countenance* reflected the particular emotion that the occasion *evoked*-wonder, questioning, fear, and always *rapt*, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which *stretched* away for fully five miles to its opposite side, came a strange, *ominous droning* sound, the like of which not one of them had ever heard before.

The sound grew in volume until it seemed to *hover* just above them, filling all the *heavens* with its terrifying threat; and then it diminished gradually until it was only a suggestion of a sound that might have been no more than a persistent memory *rumbling* in their heads; and when they thought that it had gone it grew again in volume until once more it *thundered* down upon them

where they stood in terror or in *ecstasy*, as each interpreted the significance of the phenomenon.

Português → And upon the opposite side of the crater a similar group, *actuated* by identical fears and *questionings*, *clustered* about *Elija*, the son of Noah.

In the first group a woman turned to Abraham, the son of Abraham. "What is it, Father?" she asked. "I am afraid."

"Those who *trust* in the Lord," replied the man, "know no fear. You have revealed the *wickedness* of your *heresy*, woman."

The face of the *questioner* *blenched* and now, indeed, did she *tremble*. "Oh, Father, you know that I am no *heretic*!" she cried *piteously*.

"Silence, Martha!" commanded *Abraham*. "Perhaps this is the Lord Himself, come again to earth as was *prophesied* in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and *shrill*, and he *trembled* as he spoke.

A half grown child, upon the outskirts of the *assemblage*, fell to the ground, where he *writhed*, *foaming* at the mouth. A woman screamed and *fainted*.

Português → "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people await to receive Thy blessing and Thy *commands*," prayed Abraham; "but," he added, "if it is

not Thee, we *beseech* that Thou *savest* us whole from *harm*."

"Perhaps it is Gabriel!" suggested another of the long *bearded* men.

"And the sound of his trump," *wailed* a woman--"the trump of doom!"

"Silence!" *shrilled* Abraham, and the woman *shrank* back in fear.

Unnoticed, the youth *floundered* and *gasped* for breath as, with eyes set as in death, he *struggled* in the *throes* of agony; and then another *lurched* and fell and he, too, *writhed* and *foamed*.

And now they were dropping on all sides--some in *convulsions* and others in *deathlike faints*--until a *dozen* or more *sprawled* upon the ground,, where their *pitiable* condition *elicited* no attention from their fellows unless a stricken one *chanced* to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without *vouchsafing* so much as a glance at the poor unfortunate.

Português → With few exceptions those who suffered the violent strokes were men and boys, while it was the women who merely *fainted*; but whether man, woman or child, whether *writhing* in *convulsions* or lying quietly in coma, no one paid the slightest attention to any of

them. As to whether this *seeming indifference* was customary, or merely induced by the excitement and *apprehension* of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds *focussed* on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may *enlighten* us.

Once more the terrifying sound, swollen to *hideous* proportions, swept toward them; it seemed to stop above them for a moment and then--

Out of the clouds *floated* a strange *apparition*--a terrifying thing--a great, white thing above, below which there *swung* to and *fro* a tiny *figure*. At sight of it, dropping gently toward them, a *dozen* of the *watchers collapsed, frothing, in convulsions*.

Português → *Abraham*, the son of Abraham, dropped to his knees, raising his hands in *supplication* toward the *heavens*. His people, those of them who were still upon their feet, followed his example. From his lips issued a *torrent* of strange sounds--a prayer perhaps, but if so not in the same language as that in which he had previously spoken to his people nor in any language known to man, and as he prayed, his followers *knelt* in terrified silence.

Closer and closer *floated* the *mysterious apparition* until, at length, *expectant* eyes recognized in the *figure*

floating beneath the small, white cloud the outlines of a human form.

A great cry arose as recognition spread--a cry that was a *mingling* of terror born *wail* and *ecstatic hosanna*. Abraham was among the last to recognize the form of the *dangling figure* for what it was, or, perhaps, among the last to admit the testimony of his eyes. When he did he *toppled* to the ground, his muscles *twitching* and *jerking* his whole body into *horrid contortions*, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful *gasps* between lips *flecked* with foam.

Português → Abraham, the son of Abraham, never an *Adonis*, was at this moment anything but a pretty sight; but no one seemed to notice him any more than they had the score or more of lesser *creatures* who had *succumbed* to the nervous *excitation* of the experiences of the past half hour.

Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or *writhed* in *convulsions* upon the ground, formed the group of *watchers* toward which *Lady Barbara Collis* gently *floated*. As she landed in, if the truth must be told (and we historians are *proverbially truthful*, except when we are *chronicling* the lives of our national heroes, or

living rulers within whose grasp we may be, or of enemy peoples with whom our country has been at war,

and upon other occasions)--but, as I was recording, as Lady Barbara landed in an awkward *sprawl* within a hundred yards of the *assemblage* all those who had remained standing up to this time went down upon their knees.

Hastily scrambling to her feet, the girl *disengaged* the harness of her parachute and stood *gazing* in *perplexity* upon the scene about her. A quick glance had revealed the *towering* cliffs that formed the *encircling* walls of the gigantic crater, though at the time she did not suspect the true nature of the valley spreading before her. It was the people who claimed her surprised attention.

Português → They were white! In the heart of Africa she had landed in the midst of a settlement of whites. But this thought did not wholly *reassure* her. There was something strange and unreal about these prone and *kneeling figures*; but at least they did not appear *ferocious* or *unfriendly*--their attitudes, in fact, were quite the opposite, and she saw no evidence of weapons among them.

She approached them, and, as she did so, many of *theni* began to *wail* and press their faces against the ground, while others raised their hands in *supplication*--some toward the *heavens*, and others toward her.

She was close enough now to see their features and her heart sank within her, for she had never conceived the existence of an entire village of people of such *unprepossessing* appearance, and Lady Barbara was one of those who are strongly *impressed* by *externals*.

The men were particularly *repulsive*. Their long hair and *beards* seemed as little acquainted with soap, water and *combs* as with *shears* and *razors*.

Português → There were two features that *impressed* her most strongly and *unfavorably*-the huge *noses* and *receding chins* of practically the entire company. The *noses* were so large as to constitute a *deformity*, while in many of those before her, *chins* were almost *nonexistent*.

And then she saw two things that had *diametrically* opposite effects upon her--the score of *epileptics* *writhing* upon the ground and a *singularly* beautiful, golden haired girl who had risen from the *prostrate* herd and was slowly *proaching* her, a questioning look in her large grey eyes.

Lady Barbara Collis looked the girl full in the eyes and smiled, and when Lady Barbara smiled stone *crumbled* before the *radiant vision* of her face-or so a poetic and *enthralled admirer* had once stated in her hearing. The fact that he *lisped*, however, had *prejudiced* her against his testimony.

Português → The girl returned the smile with one almost as gorgeous, but quickly she *erased* it from her features, at the same time *glancing furtively* about her as though fearful that some one had detected her in the commission of a crime; but when Lady Barbara extended both her hands toward her, she came forward and placed her own within the grasp of the English girl's.

"Where am I?" asked Lady Barbara. "What country is this? Who are these people?"

The girl shook her head. "Who are you?" she asked. "Are you an angel that the Lord God of Hosts has sent to His chosen people?"

It was now the turn of Lady Barbara to shake her head to evidence her inability to understand the language of the other.

An old man with a long white beard arose and came toward them, having seen that the *apparition* from *Heaven* had not struck the girl dead for her *temerity*.

"Get thee gone, *Jezebel*!" cried the old man to the girl. "How *durst* thou address this *Heavenly* visitor?"

Português → The girl stepped back, dropping her head; and though Lady Barbara had understood no word that the man spoke, his *tone* and gesture, together

with the action of the girl, told her what had *transpired* between them.

She thought quickly. She had realized the impression that her *miraculous* appearance had made upon these seemingly ignorant people, and she guessed that their subsequent attitude toward her would be governed largely by the impression of her first acts; and being English, she held to the English tradition of *impressing* upon lesser people the authority of her breed. It would never do, therefore, to let this *unkempt patriarch* order the girl from her if *Lady Barbara* chose to retain her; and, after *glancing* at the faces about her, she was quite sure that if she must choose a companion from among them the fair haired beauty would be her nominee.

With an *imperious* gesture, and a sinking heart, she stepped forward and took the girl by the arm, and, as the latter turned a surprised glance upon her, drew her to her side.

Português → "Remain with me," she said, although she knew her words were *unintelligible* to the girl.

"What did she say, Jezebel?" *demanded* the old man.

The girl was about to reply that she did not know, but something stopped her. Perhaps the very *strangeness* of the question gave her pause, for it must have been obvious to the old man that the stranger spoke in a

tongue unknown to him and, therefore, unknown to any of them.

She thought quickly, now. Why should he ask such a *question* unless he might entertain a belief that she might have understood? She recalled the smile that the stranger had brought to her lips without her *volition*, and she recalled, too, that the old man had noted it.

The girl called *Jezebel* knew the price of a smile in the land of *Midian*, where any expression of happiness is an *acknowledgment* of sin; and so, being a bright girl among a people who were almost *uniformly* stupid, she evolved a ready answer in the hope that it might save her from punishment.

She looked the ancient one straight in the eye. "She said, *Jobab*," she replied, "that she *cometh* from *Heaven* with a message for the chosen

Português → people and that she will deliver the message through me and through no other."

Now much of this statement had been suggested to Jezebel by the remarks of the elders and the *apostles* as they had watched the strange *apparition* descending from the clouds and had sought to find some explanation for the phenomenon. In fact, Jobab himself had volunteered the very essence of this theory and

was, therefore, the more ready to acknowledge belief in the girl's statement.

Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze *encompassing* the scene before her--the *degraded, unkempt* people *huddled stupidly* before her, the *inert* forms of those who had *fainted*, the *writhing contortions* of the *epileptics*. With *aversion* she *appraised* the *countenance* of Jobab, noting the *watery* eyes, the huge *monstrosity* of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. With difficulty she *stemmed* the *involuntary shudder* that was her natural nervous reaction to the sight before her.

Jobab stood staring at her, an expression of awe on his stupid, almost *imbecile* face. From the crowd behind him several other old men approached, almost *fearfully, halting* just behind him. Jobab looked back over his shoulder. "Where is *Abraham*, the son of Abraham?" he *demanded*.

Português → "He still *communeth* with *Jehovah*," replied one of the *ancients*.

"Perhaps even now *Jehovah revealeth* to him the purpose of this *visitation*," suggested another hopefully.

"She hath brought a message," said Jobab, "and she will deliver it only through the girl called *Jezebel*. I wish

Abraham, the son of Abraham, was through *communing* with *Jehovah*," he added; but Abraham, the son of Abraham, still *writhed* upon the ground, *foaming* at the mouth.

"*Verily*," said another old man, "if this be indeed a messenger from *Jehovah* let us not stand thus *idly* staring, lest we *arouse* the anger of *Jehovah*, that he bring a plague upon us, *eyen* of flies or of *lice*."

"Thou *speaketh* true words, Timothy," agreed *Jobab*, and, turning to the crowd behind them; "Get thee hence quickly and fetch offerings that may be good in the sight of *Jehovah*, each in accordance with his *abifity*."

Stupidly the *assemblage* turned away toward the caves and *hovels* that constituted the *vifiage*, leaving the small knot of *ancients* facing *Lady Barbara* and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were *evidencing* symptoms of recovery from their seizures.

Português → Once again a feeling of *revulsion* *gripped* the English girl as she noted the features and *carriages* of the villagers. Almost without exception they were *disfigured* by enormous *noses* and *chins* so small and *receding* that in many instances the chin seemed to be lacking entirely. When they walked they *ordinarily* *leaned* forward, giving the impression that they were upon the verge of pitching *headlong* upon their faces.

Occasionally among them appeared an individual whose *countenance* suggested a much higher mentality than that possessed by the general run of the villagers, and without exception these had blond hair, while the hair of all the others was black.

So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange *creatures*, yet she was never to discover an *indisputable* explanation, for there was none to tell her of *Augustus* and the fair haired slave girl from some *barbarian horde* of the north, none who knew that *Augustus* had had a large nose, a weak chin and *epilepsy*, none to guess the splendid mind and the *radiant* health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the *horrid decadence* of all those long years of enforced *inbreeding* to *produce* such a *creature* as *Jezebel* in an effort, however *futile*, to stem the tide of *degeneracy*.

Português → Lady Barbara wondered now why the people had gone to their *dwelling*s-what did it *portend*? She looked at the old men who had remained behind; but their stupid, almost *imbecile* faces revealed nothing. Then she turned to the girl. How she wished that they might understand one another. She was

positive that the girl was actively friendly, but she could not be so sure of these others. Everything about them *repelled* her, and she found it impossible to have confidence in their intentions toward her.

But how different was the girl! She, too, *doubtless*, was an alien among them; and that fact gave the English girl hope, for she had seen nothing to indicate that the golden haired one was being *threatened* or *mistreated*; and at least she was alive and *uninjured*. Yet, she must be of another breed. Her simple, and *scant*, apparel, fabricated apparently from vegetable fibre, was clean, as were those parts of her body exposed to view, while the garments of all the others, especially the old men, were *ifithy* beyond words, as were their hair and *beards* and every portion of their bodies not concealed by the mean garments that scarce half covered their *nakedness*.

Português → As the old men *whispered* among themselves, *Lady Barbara* turned slowly to look about her in all directions. She saw *precipitous* cliffs completely *hemming* a small circular valley, near the center of which was a lake. Nowhere could she see any indication of a break in the *encircling* walls that rose hundreds of feet above the floor of the valley; and yet she felt that there must be an entrance from the *outer* world, else how had these people *gained* entrance?

Her survey suggested that the valley lay at the bottom of the crater of a great volcano, long extinct, and if that were true the path to the *outer* world must cross the summit of those *lofty* walls; yet these appeared, *insofar* as she could see, utterly *unscalable*. But how account for the presence of these people? The problem *vexed* her, but she knew that it must remain *unsolved* until she had determined the attitude of the villagers and discovered whether she were to be a guest or a prisoner.

Português → Now the villagers were returning, and she saw that many of them carried articles in their hands. They came slowly, *timidly nearer* her, *exhorted* by the *ancients*, until at her feet they deposited the *burdens* they had carried—bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the *homely* offerings of a simple people.

As they approached her many of them displayed symptoms of great *nervousness* and several sank to the ground, victims of the *convulsive paroxysms* that marked the seizures to which so many of them appeared to be subject.

To Lady Barbara it appeared that these simple folk were either bringing gifts *attesting* their hospitality or were offering their *wares*, in *barter*, to the stranger

within their gates; nor did the truth once occur to her at the moment--that the villagers were, in fact, making *votive* offerings to one they believed the messenger of God, or even, perhaps, a goddess in her own right. When, after *depositing* their offerings at her feet, they turned and *hastened* away, the simple faces of some *evidencing* fear caused her to *abandon* the idea that the goods were offered for sale; and she determined that, if not gifts of hospitality, they might easily be considered as tribute to *appease* the wrath of a potential enemy.

Português → *Abraham*, the son of Abraham, had *regained* consciousness. Slowly he raised himself to a sitting position and looked about him. He was very weak. He always was after these seizures. It required a minute or two before he could collect his *wits* and recall the events immediately preceding the attack. He saw the last of those bringing offerings to *Lady Barbara* deposit them at her feet. He saw the stranger. And then he recalled the strange *droning* that had come out of the *heavens* and the *apparition* that he had seen *floating* down toward them.

Português → Abraham, the son of Abraham, arose. It was *Jobab*, among the *ancients*, who saw him first. "*Hallelujah!*" he *exclaimed*. "Abraham, the son of Abraham, *walketh* no longer with *Jehovah*. He hath returned to our midst. Let us pray!" *Whereupon* the

entire *assemblage*, with the exception of Lady Barbara and the girl called *Jezebel*, dropped to its knees. Among them, Abraham, the son of Abraham, moved slowly, as though in a *trance*, toward the stranger, his mind still *lethargic* from the effects of his seizure. About him arose a strange, weird *babel* as the *ancients* prayed aloud without *concord* or harmony, interrupted by occasional cries of "*Hallelujah*" and "*Amen*."

Tall and thin, with a long grey beard still *flecked* with foam and *saliva*, his *scant* robe *ragged* and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most *repulsive* appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her.

Now his mind was clearing rapidly, and as he halted he seemed to note the presence of the girl, Jezebel, for the first time. "What *doest* thou here, *wanton*?" he *demand*ed. "Why are thou not upon thy knees praying with the others?"

Português → Lady Barbara was watching the two closely. She noted the stern and *accusing* attitude and tones of the man, and she saw the appealing glance that the girl cast toward her. Instantly she threw an arm about the *latter's* shoulders. "Remain here!" she said, for she feared that the man was ordering the girl to leave her.

If Jezebel did not understand the words of the strange, *heavenly* visitor, she could not *mistake* the *detaining* gesture; and, anyway, she did not wish to join the others in prayer. Perhaps it was only that she might *cling* a few brief minutes longer to the position of importance to which the incident had elevated her out of a lifetime of degradation and *äontempt* to which her strange inheritance of beauty had condemned her.

And so, *nerved* by the pressure of the arm about her, she faced *Abraham*, the son of Abraham, *resolutely*, although, *withal*, a *trifle fearfully*, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone.

Português → "Answer me, thou--thou--" Abraham, the son of Abraham, could not find an *epithet* sufficiently *excoriating* to meet the emergency.

"Let not thy anger *blind* thee to the will of *Jehovah*," warned the girl.

"What *meanest* thou?" he *demanded*.

"*Canst* thou not see that His messenger hath chosen me to be her *mouthpiece*?"

"What *sacrilege* is this, woman?"

"It is no *sacrilege*," she replied *sturdily*. "It is the will of *Jehovah*, and if thou *believest* me not, ask *Jobab*, the *apostle*."

Abraham, the son of Abraham, turned to where the *ancients* prayed. "Jobab!" he cried in a voice that arose above the din of prayer.

Instantly the *devotions* ceased with a loud "*Amen!*" from Jobab. The old men arose, their example being followed by those others of the villagers who were not held earth-bound by *epilepsy*; and Jobab, the *apostle*, approached the three who were now the goal of every eye.

"What *transpired* while I walked with *Jehovah*?" *demanded* Abraham, the son of Abraham.

Português → "There came this messenger from *heaven*," replied Jobab, "and we did her honor, and the people brought offerings, each according to his ability, and laid them at her feet, and she did not seem *displeased*--nor either did she seem pleased," he added. "And more than this we knew not what to do."

"But this daughter of Satan!" cried Abraham, the son of Abraham. "What of her?"

"*Verily* I say unto you that she speaks with the tongue of *Jehovah*," replied Jobab, "for He hath chosen her to be the *mouthpiece* of His messenger."

"*Jehovah* be *praised*," said Abraham, the son of Abraham; "the ways of the Almighty *passeth* understanding." He turned now to *Jezebel*, but when he spoke there was a new note in his tones--a *conciliatory* note--and, perhaps, not a little of fear in his eyes. "*Beseech* the messenger to look upon us poor servants of *Jehovah* with mercy and forgiveness; beg of her that she open her mouth to us poor *sinner*s and *divulge* her wishes. We await her message, *trembling* and fearful in the knowledge of our *unworthiness*."

Português → Jezebel turned to *Lady Barbara*.

"But wait!" cried *Abraham*, the son of Abraham, as a sudden questioning doubt *assailed* his weak mind. "How can you *converse* with her? You speak only the language of the land of *Midian*. *Verily*, if thou *canst* speak with her, why may not I, the Prophet of Paul, the son of *Jehovah*?"

Jezebel had a brain worth fifty such brains as that possessed by the Prophet of Paul; and now she used it to advantage, though, if the truth were known, not without some *misgivings* as to the outcome of her rash proposal, for, although she had a bright and *resourceful* mind, she was none the less the ignorant child of an ignorant and *superstitious* people.

"Thou *hast* a tongue, Prophet," she said. "Speak thou then to the messenger of *Jehovah*, and if she answers

thee in the language of the land of *Midian* thou *canst* understand her as well as I."

"That," said Abraham, the son of Abraham, "is scarce less than an inspiration."

"A miracle!" *exclaimed Jobab*. "*Jehovah* must have put the words in her mouth."

Português → "I shall address the messenger," said the Prophet. "O angel of light!" he cried, turning toward Lady Barbara, "look with compassion upon an old man, upon Abraham, the son of Abraham, the Prophet of Paul, the son of *Jehovah*, and *deign* to make known to him the wishes of Him who sent you to us."

Lady Barbara shook her head. "There is something that one does when one is embarrassed," she said. "I have read it repeatedly in the advertising sections of American *periodicals*, but I haven't that brand. However, any port in a storm," and she extracted a gold cigarette case from a pocket of her jacket and *lighted* one of the cigarettes.

"What *didst* she say, *Jezebel*?" *demanded* the Prophet--"and, in the name of Paul, what miracle is this? 'Out of his *nostrils goeth* smoke' is said of the *behemoth* of *holy writ*. What can be the meaning of this?"

"It is a warning," said Jezebel, "because thou *didst* doubt my words."

Português → "*Nay, nay,*" exclaimed Abraham, the son of Abraham, "I *doubted* thee not. Tell her that I did not doubt thee, and then tell me what she said."

"She said," replied Jezebel, "that *Jehovah* is not pleased with thee or thy people. He is angry because thou so *mistreat* Jezebel. His anger is terrible because thou *dost* make her work beyond her strength, nor give her the best food, and that thou *dost* punish her when she would laugh and be happy."

"Tell her," said the Prophet, "that we knew not that thou *wert overworked* and that we shall make *amends*. Tell her that we *lovest* thee and thou *shalt* have the best of food. Speak to her, O Jezebel, and ask if she has further *commands* for her poor servants."

Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her *countenance* rested an expression of *angelic guilelessness*, while from her lips issued a *stream* of meaningless *jargon* which was as *unintelligible* to Jezebel as to *Lady Barbara* or the listening villagers of the land of *Midian*.

Português → "My dear child," said Lady Barbara, when Jezebel eventually achieved a period, "what you say is as Greek to me, but you are very beautiful and

your voice is musical. I am sorry that you can understand me no better than I understand you."

"What *saith* she?" *demanded* Abraham, the son of Abraham.

"She says that she is tired and hungry and that she wishes the offerings brought by the people to be taken to a cave--a clean cave--and that I accompany her and that she be left in peace, as she is tired and would rest; and she wishes no one but *Jezebel* to be with her."

Abraham, the son of Abraham, turned to *Jobab*. "Send women to make clean the cave next to mine," he commanded, "and have others carry the offerings to the cave, as well as clean *grasses* for a bed."

"For two beds," Jezebel corrected him.

"Yea, even for two beds," agreed the Prophet, *hastily*.

Português → And so Lady Barbara and Jezebel were installed in a well renovated cave near the bottom of the cliff, with food enough to feed a numerous company. The English girl stood at the entrance to her strange, new *abode* looking out across the valley as she sought to evolve some plan whereby she might get word of her *predicament* and her whereabouts to the outside world. In another twenty-four hours she knew the *apprehension* of her friends and her family would be *aroused* and soon many an English plane would be

roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she *pondered* her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious *idleness* upon her bed of fresh *grasses* and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of *contentment* *illumed* her lovely *countenance*.

The *shadows* of night were already falling, and *Lady Barbara* turned back into the cave with but a single practical idea evolved from all her thinking-that she must find the means to communicate with these people, nor could she escape the conviction that only by learning their language might this be accomplished.

Português → As darkness came and chill night air replaced the heat of the day, Jezebel *kindled* a fire at the mouth of the cave. Near it the two girls sat upon a soft cushion of grass, the *firelight* playing upon their faces, and there the Lady Barbara commenced the long and tedious task of *mastering* a new language. The first step consisted in making *Jezebel* understand what she desired to accomplish, but she was *agreeably astonished* at the *celerity* with which the girl *grasped* the idea. Soon she was pointing to various *objects*, calling them by their English names and Jezebel was naming them in the language of the land of *Midian*.

Lady Barbara would repeat the word in the *Midian* language several times until she had mastered the

pronunciation, and she noticed that, similarly, Jezebel was repeating its English equivalent. Thus was Jezebel acquiring an English vocabulary while she taught the *Midian* to her guest.

An hour passed while they occupied their time with their task. The *vifiage* lay quiet about them. *Faintly*, from the distant lake, came the *subdued* chorus of the frogs. Occasionally a goat *bleated* somewhere out in the darkness. Far away, upon the opposite side of the valley, *shone* tiny, *iflickering* lights--the cooking fires of another village, thought Lady Barbara.

Português → A man, bearing a *lighted* torch, appeared suddenly, coming from a nearby cave. In low, *monotonous* tones he voiced a chant Another man, another torch, another voice joined him. And then came others until a procession wound down toward the level ground below the caves.

Gradually the voices rose. A child screamed. *Lady Barbara* saw it now--a small child being *dragged* along by an old man.

Now the procession *encircled* a large boulder and halted, but the chanting did not cease; nor did the screaming of the child. Tall among the others Lady Barbara recognized the *figure* of the man who had last *interrogated* her. *Abraham*, the son of Abraham, the Prophet, stood behind the boulder that rose waist high

in front of him. He raised his open palm and the chanting ceased. The child had ceased to scream, but its broken *sobs* came clearly to the ears of the two girls.

Abraham, the son of Abraham, commenced to speak, his eyes raised toward the *heavens*. His voice came *monotonously* across the little span of darkness. His *grotesque* features were *lighted* by the *flickering torches* that played as well upon the equally *repulsive* faces of his congregation.

Português → *Unaccountably*, the entire scene assumed an aspect of menace in the eyes of the English girl. Apparently it was only the simple religious service of a simple people and yet, to Barbara *Coils*, there was something terrible about it, something that seemed *fraught* with horror.

She *glanced* at *Jezebel*. The girl was sitting cross legged, her *elbows* on her knees, her chin supported in the palms of her hands, staring straight ahead. There was no smile now upon her lips.

Suddenly the air was rent by a childish scream of fear and horror that brought the Lady Barbara's gaze back to the scene below. She saw the child, *struggling* and fighting, *dragged* to the top of the boulder; she saw Abraham, the son of Abraham, raise a hand above his head; she saw the *torchlight* play upon a knife; and then she turned away and hid her face in her hands.



The "Gunner"

Português → *Danny "Gunner" Patrick stretched luxuriously in his deck chair.* He was at peace with the world--temporarily, at least. In his clothes were 20 G. *securely* hidden. Beneath his left arm pit, also *securely* hidden, *snuggled* a .45 in a specially designed *holster*. "Gunner" Patrick did not expect to have to use it for a long, long time perhaps; but it was just as well to be prepared. "Gunner" *hailed* from Chicago where people in his circle of society believe in *preparedness*.

He had never been a Big Shot, and if he had been content to remain more or less obscure he might have gone along about his business for some time until there arrived the *allotted* moment when, like many of his late friends and *acquaintances*, he should be elected to stop his quota of machine gun *bullets*; but Danny Patrick was ambitious. For years he had been the right hand, and that means the pistol hand, of a Big Shot. He had seen his patron grow rich--"*lousy* rich," according to *Danny's* notion--and he had become *envious*.

So Danny double-crossed the Big Shot, went over to the other side, which, incidentally, *boasted* a bigger and better Big Shot, and was a party to the *hijacking* of several truck *loads* of booze belonging to his *former* employer.

Português → Unfortunately, on the occasion of the *hijacking* of the last truck, one of his *former* pals in the service of the *double-crossee* recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite *pardonably*, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target *eluded* him and before he could *rectify* his *ballistic* errors the police came.

It is true that they *obligingly* formed an escort to convoy the truck safely to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the *witness* to *Danny's perfidy* escaped.

Now *Danny "Gunner" Patrick* knew the temper of his *erstwhile* patron--and who better? Many of the Big *Shot's* enemies, and several of his friends, had

Danny taken for a ride. He knew the *power* of the Big Shot, and he *fearea* him. Danny did not want to go for a ride himself, but he knew that if he remained in dear old Chi he would go the way of all good *gunmen* much too soon to suit his plans.

And so, with the 20 G. that had been the price of his *perfidy*, he had slipped quietly out of town; and, being wise in his day and generation, he had also slipped quietly out of the country, another thread to be woven into *Fate's tapestry*.

Português → He knew that the Big Shot was slipping (that was one reason he had *deserted* him); and he also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a *grand* funeral with truck *loads* of flowers and, at least, a ten thousand dollar *casket*. So Danny would daily in foreign *climes* until after the funeral.

Just where he would daily he did not know, for Danny was shy of geographic lore; but he knew he was going at least as far as England, which he also knew to be somewhere in London.

So now he *loll*ed in the sun, at peace with the world that immediately surrounded him; or almost at peace, for there *rank*led in his youthful breast various *snubs* that had been aimed in his direction by the few *fellow* passengers he had *accost*ed. Danny was at a loss to understand why he was *_persona non grata_*. He was good looking. His clothes had been designed by one of *Chicago's* most exclusive *tailors*--they were quiet and in good taste. These things Danny knew, and he also knew that no one aboard *ship* had any *inkling* of his profession. Why then, after a few minutes conversation, did they *invariably* lose interest in him and thereafter look through him as though he did not exist? The "*Gunner*" was both *puzzled* and *peev*ed.

Português → It was the third day out, and Danny was already fed up on ocean travel. He almost wished that

he were back in Chicago where he knew he could find *congenial* spirits with whom to *foregather*, but not quite. Better a temporary *isolation* above ground than a permanent one below.

A young man whom he had not before noticed among the passengers came and sat down in the *chair* next to his. He looked over at Danny and smiled. "Good morning," he said. "Lovely weather we're having."

Danny's cold, blue eyes surveyed the stranger. "Are we?" he replied in a *tone* as cold as his gaze; then he resumed his previous occupation of staring out across the rail at the *illimitable expanse* of rolling sea.

Lafayette Smith smiled, opened a book, *settled* himself more comfortably in his *chair* and proceeded to forget all about his *discourteous* neighbor.

Later that day Danny saw the young man at the swimming pool and was *impressed* by one of the few things that Danny could really understand-*proficiency* in a physical sport. The young man far *outshone* the other passengers both in swimming and diving, and his sun *bronzed* body *evidenced* long hours in a bathing suit.

Português → The following morning when Danny came on deck he found that the young man had preceded him. "Good *morn* ing," said Danny *pleasantly* as he dropped into his *chair*. "Nice morning."

The young man looked up from his book. "Is it?" he asked and let his eyes fall again to the printed page.

Danny laughed. "Right back at me, eh?" he *exclaimed*. "You see I thought *youse* was one of them high hat guys. Then I seen you in the tank. You sure can dive, buddy."

Lafayette Smith, *A.M., Ph.D., Sc.D.*, let his book drop slowly to his lap as he turned to survey his neighbor. Presently a smile stole across his face--a good *natured*, friendly smile. "Thanks," he said. "You see it is because I like it so well. A *fellow* who's spent as much time at it as I have ever since I was a little *shaver* would have to be an awful dub not to be fairly *proficient*."

Português → "Yeah," agreed *Danny*. "It's your *racket*, I suppose."

Lafayette Smith looked about the deck around his *chair*. He thought, at first, that Danny was referring to a tennis *racquet*, as that would be the thing that the word would *connote* to the mind of so *ardent* a tennis *enthusiast* as he. Then he caught the intended meaning and smiled. "I am not a *professional swimmer*, if that is what you mean," he said.

"Pleasure *trip*?" *inquired* Danny.

"Well, I hope it will be," replied the other, "but it is largely what might be called a business *trip*, too. Scientific investigation. I am a *geologist*."

"Yeah? I never heard of that *racket* before."

"It is not exactly a *racket*," said *Smith*. "There is not enough money in it to raise it to the importance and dignity of a *racket*."

"Oh, well, I know a lot of little *rackets* that pay good--especially if a *fellow* goes it alone and doesn't have to split with a mob. Going to England?"

Português → "I shall be in London a couple of days only," replied Smith.

"I thought maybe you was goin' to England."

Lafayette Smith looked *puzzled*. "I am," he said.

"Oh, you're goin' there from London?"

Was the young man trying to kid him? Very good! "Yes," he said, "if I can get permission from King George to do so I shall visit England while I am in London."

"Say, does that guy live in England? He's the *fellow* Big *Bill* was goin' to punch in the *snout*. *Geeze*, but there is one big bag of hot wind."

"Who, King George?"

"No, I don't know him--I mean Thompson."

"I don't know either of them," admitted Smith; "but I've heard of King George."

"You ain't never heard of Big *Bill* Thompson, mayor of Chicago?"

"Oh, yes; but there are so many *Thompson's*--I didn't know to which one you referred."

"Do you have to get next to King George to get to England?" *demanded Danny*, and something in the *earnestness* of his *tone* assured Smith that the young man had not been kidding him.

Português → "No," he replied. "You see London is the capital of England. When you are in London you are, of course, in England."

"*Geeze!*" *exclaimed* Danny. "I sure was all wet, wasn't I; but you see," he added *confidentially*, "I ain't never been out of America before."

"Are you making a *protracted* stay in England?"

"A what?"

"Are you going to remain in England for some time?"

"I'll see how I like it," replied Danny.

"I think you'll like London," *Smith* told him.

"I don't have to stay there," Danny *confided*; "I can go where I please. Where are you goin'?"

"To Africa."

"What sort of a *burgh* is it? I don't think I'd like *bein'* *bossed* by a lot of *savages*, though a lot of 'em is regular, at that. I knew some negro cops in Chi that never looked to frame a guy."

"You wouldn't be bothered by any policeman where I'm going," Smith assured him; "there are none."

Português → "*Geezel* you don't say? But get me right, mister, I ain't worried about no cops--they ain't got nothin' on me. Though I sure would like to go somewhere where I wouldn't never see none of their ugly *mugs*. You know, mister," he added *confidentially*, "I just can't like a cop."

This young man *puzzled* Lafayette Smith the while he amused him. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange *underworld* of America's great cities to such a *sketchy* extent as might result from a *cursory* and *disinterested perusal* of the daily press. He could not catalog his new acquaintance by any first hand knowledge. He had never talked with exactly such a type before. *Outwardly*, the young man might be the undergraduate son of a *cultured* family, but when he spoke one had to *revise* this first impression.

"Say," *exclaimed Danny*, after a short silence; "I know about this here Africa, now. I seen a moving pitcher once--lions and elephants and a lot of foolish lookin' deer with funny *monickers*. So that's where you're goin'? *Huntin'*, I suppose?"

Português → "Not for animals, but for rocks," explained Smith.

"*Geeze!* Who ain't *huntin'* for rocks?" *demanded* Danny, "I know guys would *croak* their best friends for a rock."

"Not the sort I'm going to look for," *Smith* assured him.

"You don't mean diamonds then?"

"No, just rock formations that will teach me more about the structure of the earth."

"And you can't cash in on them after you find them?"

"*Geeze*, that's a funny *racket*. You know a lot about this here Africa, don't you?"

"Only what I've read in books," replied Smith.

"I had a book once," said Danny, with almost a verbal *swagger*.

"Yes?" said Smith *politely*. "Was it about Africa?"

"I don't know. I never read it. Say, I been *thinkin'*," he added. "Why don't I go to this here Africa? That pitcher I seen looked like they wasn't many people there, and I sure would like to get away from people for a while--I'm fed up on 'em. How big a place is Africa?"

Português → "Almost four times as large as the United States."

"*Geeze!* An' no cops?"

"Not where I'm going, nor very many people. Perhaps I shall see no one but the members of my *safari* for weeks at a time."

"*Safari?*"

"My people--*porters*, soldiers, servants."

"Oh, your mob."

"It may be."

"What say I go with you, mister? I don't understand your *racket* and I don't want to, but I won't *demand* no cut-in whatever it is. Like the old dame that attended the funeral, I just want to go along for the ride--only I'll pay my way."

Lafayette Smith wondered. There was something about this young man he liked, and he certainly found him interesting as a type. Then, too, there was an *indefinable* something in his manner and in those cold,

blue eyes that suggested he might be a good companion in an emergency. Furthermore,

Lafayette Smith had recently been thinking that long weeks in the interior without the *companionship* of another white man might prove *intolerable*. Yet he *hesitated*. He knew nothing about the man. He might be a fugitive from justice. He might be anything. Well, what of it? He had about made up his mind.

Português → "If it's expenses that's worrying you," said *Danny*, noting the other's hesitation, "forget 'em. I'll pay my share and then some, if you say so."

"I wasn't thinking of that, though the *trip* will be expensive--not much more for two, though, than for one."

"How much?"

"Frankly, I don't know, but I have been *assuming* that five thousand dollars should cover everything, though I may be wrong."

Danny Patrick reached into his trousers' pocket and brought forth a great roll of *bills*--50's and 100's. He counted out three thousand dollars. "Here's three G. to bind the bargain," he said, "and there's more where that came from. I ain't no *piker*. I'll pay my share and part of yours, too."

"No," said *Smith*, *motioning* the *proffered bills* aside. "It is not that. You see we don't know anything about each other. We might not get along together."

Português → "You know as much about me as I do about you," replied Danny, "and I'm game to take a chance. Maybe the less we know the better. *Anyhow*, I'm goin' to this here Africa, and if you're goin' too, we might as well go together. It'll cut down expenses, and two white fellows is got a better *chanct* than one alone. Do we stick or do we split?"

Lafayette Smith laughed. Here, perhaps, was the making of an adventure, and in his scholarly heart he had long held the secret hope that some day he might go *adventuring*. "We stick," he said.

"Gimme five!" *exclaimed* "Gunner" Patrick, extending his hand.

"Five what?" asked Lafayette Smith, *A.M., Ph.D., Sc.D.*



Gathering the Strands

Português → Weeks rolled by. Trains *rattled* and *chugged*. *Steamships plowed*. Black feet *padded* well worn trails. Three *safaris*, headed by white men from far separated parts of the earth, moved slowly along different trails that led toward the wild *fastnesses* of the *Ghenzis*. None knew of the presence of the others, nor were their *missions* in any way related.

From the West came Lafayette Smith and "*Gunner*" Patrick; from the South, an English big game hunter, *Lord Passmore*; from the East, *Leon Stabutch*.

The Russian had been having trouble with his men. They had enlisted with enthusiasm, but their *eagerness* to proceed had *waned* as they *penetrated* more deeply into strange and unknown country. Recently they had talked with men of a *vifiage* beside which they had *camped*, and these men had told them terrifying tales of the great band of _shiftas_, led by a white man, that was *terrorizing* the country toward which they were marching, killing and raping as they collected slaves to be sold in the north.

Português → Stabutch had halted for the *noonday* rest upon the southern slopes of the *foothills* of the *Ghenzis*. To the north rose the *lofty* peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest

and jungle *stretching* away into the distance; about them were rolling hills, *sparsely timbered*, and between the hills and the forest an open, *grassy plain* where *herds* of *antelope* and *zebra* could be seen *grazing*.

The Russian called his *headman* to him. "What's the matter with those fellows?" he asked, *nodding* toward the *porters*, who were gathered, *squatting*, in a circle, *jabbering* in low voices.

"They are afraid, *Bwana*," replied the black.

"Afraid of what?" *demanded* Stabutch, though he well knew.

"Afraid of the _shiftas_, *Bwana*. Three more *deserted* last night."

"We didn't need them anyway," snapped Stabutch; "the *loads* are getting lighter."

"More will run away," said the *headman*. "They are all afraid."

Português → "They had better be afraid of me," *blustered* Stabutch. "If any more men *desert* I'll--I'll--"

"They are not afraid of you, *Bwana*," the *headman* told him, *candidly*. "They are afraid of the _shiftas_ and the white man who is their chief. They do not want to be sold into slavery, far from their own country."

"Don't tell me you believe in that cock-and-bull story, you black *rascal*," snapped *Stabutch*. "It's just an *excuse* to turn back. They want to get home so they can *loaf*, the lazy dogs. And I guess you're as bad as the rest of them. Who said you were a *headman*, anyway? If you were worth a *kopeck* you'd *straighten* those fellows out in no time; and we wouldn't have any more talk about turning back, nor any more *desertions*, either."

"Yes, *Bwana*," replied the black; but what he thought was his own business.

"Now, listen to me," *growled* Stabutch, but that to which he would have had the *headman* listen was never voiced.

Português → The *interruption* came from one of the *porters*, who *leaped* suddenly to his feet, *voicing* a low cry of warning pregnant with terror. "Look!" he cried, pointing toward the west. "The _shiftas!_"

Silhouetted against the sky, a group of mounted men had *reined* in their horses upon the summit of a low hill a mile away. The distance was too great to permit the excited *watchers* in the *Russian's* camp to distinguish *details*, but the very presence of a body of *horsemen* was all the assurance that the blacks needed to convince them that it was composed of members of the _shifta_ band of which they had heard terrifying rumors that had filled their simple breasts with steadily

increasing dread during the past several days. The white *robes fluttering* in the breeze at the summit of the distant hill, the barrels of rifles and the *shafts* of spears that, even at a

distance, were sufficiently *suggestive* of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely *crystallize* the *conjectures* of the members of *Stabutch's safari* and *augment* their panic.

Português → They were standing now, every eye turned toward the menace of that *bristling* hill top. Suddenly one of the men ran toward the *loads* that had been discarded during the *noonday* halt, calling something back over his shoulder to his fellows. Instantly there was a break for the *loads*.

"What are they doing?" cried *Stabutch*. "Stop them!"

The *headman* and the *askaris* ran quickly toward the *porters*, many of whom already had *shouldered* their *loads* and were starting on the back trail. The *headman* sought to stop them, but one, a great, *burly fellow*, *felled* him with a single blow. Then another, *glancing* back toward the west, voiced a *shrill* cry of terror.

"Look!" he cried. "They come!"

Those who heard him turned to see the *horsemen*, their *robes fluttering* backward in the breeze, *reining* down the *hillside* toward them at a *gallop*.

It was enough. As one man, *porters*, *askaris*, and the *headman*, they turned and fled. Those who had *shouldered loads* threw them to the ground lest their weight *retard* the *runner's* speed.

Português → Stabutch was alone. For an instant he *hesitated* on the verge of flight, but almost immediately he realized the *futility* of attempted escape.

With loud *yells* the *horsemen* were bearing down upon his camp; and presently, seeing him standing there alone, they drew *rein* before him. Hard faced, *villainous* appearing, they presented such an appearance of evil as might have caused the *stoutest* heart to *quail*.

Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely *menacing* that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the *speaker's* tones and *scowling* face; but he *dissembled* his fears and met the men with a cool *equanimity* that *impressed* them with the thought that the stranger must be

sure of his *power*. Perhaps he was but the advance guard of a larger body of white men!

The *_shiftas_* looked about them *uneasily* as this thought was voiced by one of their number, for they well

knew the temper and the arms of white men and feared both. Yet, *notwithstanding* their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast *Covetous* and *appraising* eyes upon the *abandoned loads* of the departed *porters*, most of whom were still in view as they *scurried* toward the jungle.

Português → Failing to make himself understood by the white man, the leader of the _shiftas_ fell into a heated argument with several of his *henchmen* and when one, sitting, *stirrup* to *stirrup*, beside him, raised his rifle and aimed it at *Stabutch* the leader struck the weapon up and *berated* his *fellow angrily*. Then he issued several orders, with the result that, while two of the band remained to guard Stabutch, the others *dismounted* and *loaded* the packs on several of the horses.

A half hour later the _shiftas_ rode back in the direction from which they had come, taking with them all of the *Russian's* belongings and him, also, *disarmed* and a prisoner.

And, as they rode away, keen grey eyes watched them from the *concealing verdure* of the jungle--eyes that had been watching every turn of events in the camp of the Russian since Stabutch had called the halt for the disastrous *noonday* rest.

Though the distance from the jungle to the camp was considerable, nothing had escaped the keen eyes of the *watcher reclining* at ease in the fork of a great tree just at the edge of the *plain*. What his mental reactions to the *happenings* he had witnessed none might have guessed by any changing expression upon his stern, *emotionless countenance*.

Português → He watched the *retreating figures* of the *_shiftas_* until they had disappeared from view, and then he *sprang* lightly to his feet and *swung* off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of *Stabutch's safari*.

Goloba, the *headman*, *trod fearfully* the *gloomy* trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of *Stabutch's safari*, all equally fearful lest the *_shiftas_* pursue them.

The first panic of their terror had *abated*; and as the minutes *sped*, with no sign of pursuit, they took greater heart, though there grew in the breast of *Goloba* another fear to replace that which was fading--it was the fear of the *trusted* lieutenant who has *deserted* his *bwana*. It was something that *Goloba* would have to explain one day, and even now he was *formulating* his *excuse*.

"They rode upon us, firing their rifles," he said. "There were many of them--at least a hundred." No one

disputed him. "We fought *bravely* in defense of the *Bwana*, but we were few and could not *repulse* them." He *paused* and looked at those walking near him. He saw that they *nodded* their heads in *assent*. "And then I saw the *Bwana* fall and so, to escape being taken and sold into slavery, we ran away."

Português → "Yes," said one walking at his side, "it is all as Goloba has said. I myself--" but he got no further. The *figure* of a *bronzed* white man, naked but for a *loin* cloth, dropped from the *foliage* of the trees into the trail a *dozen paces* ahead of them. As one man they halted, surprise and fear *writ* large upon their faces.

"Which is the *headman*?" *demanded* the stranger in their own dialect, and every eye turned upon Goloba.

"I am," replied the black leader.

"Why did you *desert* your *bwana*?"

Goloba was about to reply when the thought occurred to him that here was only a single, *primitively* armed white without companions, without a *safari*--a poor *creature*, indeed, in the jungle--*lower* than the *meanest* black.

"Who are you, to question *Goloba*, the *headman*?" he *demanded*, *sneeringly*. "Get out of my way," and he started forward along the trail toward the

stranger.

But the white man did not move. He merely spoke, in low, even tones. "Goloba should know better," he said, "than to speak thus to any white man."

Português → The black *hesitated*. He was not quite sure of himself, but yet he *ventured* to hold his ground. "Great *bwanas* do not go naked and alone through the forests, like the low *Bagesu*. Where is your *safari*?"

"*Tarzan of the Apes* needs no *safari*," replied the white man.

Goloba was stunned. He had never seen Tarzan of the Apes, for he came from a country far from *Tarzan's stamping* ground, but he had heard tales of the great bwana--tales that had lost nothing in the telling.

"You are Tarzan?" he asked.

The white man *nodded*, and Goloba sank, *fearfully*, to his knees. "Have mercy, great bwana!" he begged. "Goloba did not know."

"Now, answer my question," said Tarzan. "Why did you *desert* your *bwana*?"

"We were attacked by a band of *_shiftas_*," replied Goloba. "They rode upon us, firing their rifles. There were at least a hundred of them. We fought *bravely*--"



Índice - Versão em Português

1. Reunindo os fios

2. A terra de Midi?

3. O “Artilheiro”

4. Unindo as pontas

Contents

Reunindo os fios

English → Pelo que eu sei, o primeiro Conde de Whimsey nada tem a ver com esta história. Assim, pouco nos importa que ele tenha se tornado conde não por causa do bom uísque que fabricava, mas pela vultosa doação que fez ao Partido Liberal quando este estava no poder, muitos anos atrás.

Sou apenas um simples historiador, não um profeta, de modo que não posso dizer se voltaremos a ver o Conde de Whimsey. Mas, se ele não é lá muito interessante, sua bela filha, *Lady Barbara Collis*, é outra história.

O sol africano ainda estava alto, mas nuvens espessas o escondiam da terra. Elas cobriam os altos picos da sombria e misteriosa cordilheira do Ghenzi, que se erguia sobre muitos vales que os homens mal conheciam.

Bem acima daquele lugar solitário, de dentro das nuvens carregadas, vinha um som estranho e assustador, um zumbido. Parecia uma imensa e impossível abelha voando sobre os picos agudos do Ghenzi. Às vezes ficava muito alto, depois quase desaparecia, e voltava a crescer.

English → Havia muito tempo que voava em grandes círculos, escondido pelas nuvens que o mantinham distante da terra e mantinham a terra distante dele.

Lady Barbara Collis estava preocupada. Seu combustível ia baixando. No pior momento, sua bússola falhou, e ela vinha voando às cegas através das nuvens, procurando uma abertura, pelo que lhe pareceram horas intermináveis.

através das nuvens, procurando uma abertura pelo que lhe pareceram horas sem fim.

Ela sabia que precisava cruzar uma cordilheira alta, e por isso se mantivera bem acima das nuvens. Mas as nuvens se ergueram tanto que ela não conseguiu voar por cima delas. Em vez de voltar e encerrar seu planejado voo sem escalas do Cairo à Cidade do Cabo, ela tolamente correu um grande risco e tentou atravessá-las.

English → Durante uma hora, Lady Barbara pensara muito, e também se arrependera de não ter refletido melhor antes de decolar contra as ordens claras do pai. Não seria correto dizer que o medo a tivesse impedido de pensar. Ela era inteligente e compreendia o perigo. Então um penhasco de granito surgiu de repente junto à sua asa esquerda, escondido por cima e por baixo pela espessa nuvem. Ela arfou e puxou o nariz do avião

para cima até que seu altímetro mostrasse que estava bem mais alta do que o pico mais elevado da África.

Ela subiu em uma ampla curva e logo estava a quilômetros de distância do terrível perigo que parecera surgir das nuvens e atacá-la. Mesmo assim, sua situação continuava quase desesperadora. Seu combustível estava quase no fim. Teria sido loucura descer abaixo das nuvens agora que sabia estar entre montanhas altas. Então ela fez a única coisa que lhe restava.

English → Sozinha no frio e na umidade das nuvens, muito acima de um país desconhecido, *Lady Barbara Collis* fez uma pequena oração ao saltar. Com todo o cuidado, contou até dez antes de puxar o cordão do paraquedas.

Naquele mesmo instante, o Destino estendia a mão para reunir outros fios distantes desta pequena parte de sua tapeçaria.

Kabariga, *chefe* do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de *Tarzan* dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.

Em Moscou, *Leon Stabutch* entrava no gabinete de *Stalin*, o governante da Rússia Vermelha.

Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., *professor* de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia

de Kabariga, o *chefe* negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis. Ele embarcou num navio a vapor no porto de Nova York.

O *senhor* Smith era um jovem erudito, tranquilo e modesto, de óculos de armação de tartaruga. Não precisava deles para enxergar. Usava-os porque achava que o faziam parecer mais sério e mais velho. Só ele e seu oculista sabiam que as lentes eram de vidro comum.

English → Terminou a faculdade aos dezessete anos, e passou mais quatro anos conseguindo mais diplomas. Esperava que isso o fizesse parecer mais maduro. Mas, aos vinte e um anos, ainda parecia tão jovem quanto aos dezessete, o que o preocupava muito.

Lafe Smith queria tornar-se *professor* de geologia numa boa universidade. Mas tinha um problema: era inteligente, saudável e forte, mas não parecia velho ou erudito o bastante para impressionar os dirigentes das faculdades. Tentou usar barba, mas ficou horrível. Depois arranjou óculos de armação de tartaruga e, por um tempo, baixou suas ambições, de uma universidade para uma escola preparatória.

Durante um ano letivo, fora *professor* numa pequena academia militar no oeste, e agora estava prestes a alcançar outro de seus antigos objetivos: ia para a

África estudar os grandes vales de fenda do Continente Negro.

Muitas teorias haviam sido propostas sobre como se formaram, mas eram tantas e tão diferentes que uma pessoa comum poderia pensar que a geologia exige a mesma habilidade que a previsão do tempo.

English → Mas, ainda assim, Lafayette Smith estava a caminho da África. Tinha dinheiro de um pai rico, e aprendera muito em excursões de campo nos fins de semana, pelas terras dos fundos de fazendeiros amigos. Também era um excelente jogador de tênis e nadador.

Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu enjoo de mar, nas mãos do Destino. O Destino o conduz rumo a sombrias adversidades, e nenhuma quantidade de conhecimento sobre rochas, nem habilidade em natação ou tênis, poderá salvá-lo delas.

Quando são duas horas antes do meio-dia em Nova York, é uma hora antes do pôr do sol em Moscou. Assim, enquanto Lafe *Smith* embarcava no navio pela manhã, *Leon Stabutch* se reunia com *Stalin* no fim da tarde.

"É tudo", disse Stalin. "Compreendeu?"

"Perfeitamente", respondeu Stabutch. "*Peter Zveri* será vingado, e o problema que arruinou nossos planos na África será eliminado."

English → "Essa última parte é muito importante", disse Stalin. "Mas não faça seu inimigo parecer fraco. Ele pode ser apenas um homem-macaco, como você diz, mas destruiu uma expedição vermelha bem planejada que poderia ter feito muito na *Abissínia* e no Egito. E", acrescentou, "estamos planejando outra tentativa. Mas ela não começará até que você relate que o obstáculo foi removido."

Stabutch estufou o largo peito. "Alguma vez já falhei?", perguntou.

Stalin levantou-se e pousou a mão no ombro do outro homem. "A Rússia Vermelha não espera falhas da OGPU", disse. Somente os lábios pareciam sorrir enquanto falava.

Naquela mesma noite, Leon Stabutch deixou Moscou. Acreditava que partia em segredo e sozinho, mas o Destino estava com ele no compartimento do trem.

Enquanto *Lady Barbara Collis* saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, *Tarzan* olhava para

baixo, com as sobrancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.

English → "Levante-se!", ordenou, e então perguntou: "Quem é você, e por que veio procurar Tarzan dos Macacos?"

"Sou *Kabariga*, ó Grande Bwana", respondeu o negro. "Sou *chefe* do povo bangalo de Bungalo. Vim porque meu povo vive em grande tristeza e medo. Nossos vizinhos, aparentados dos galas, nos disseram que você ajuda os que sofrem nas mãos de homens maus."

"Que males sofreu o teu povo?", perguntou Tarzan. "E pelas mãos de quem?"

"Por muito tempo vivemos em paz com todos os homens", explicou Kabariga. "Não fazíamos guerra a nossos vizinhos. Só queríamos plantar e colher em segurança. Mas certo dia um bando de shiftas veio à nossa terra vindo da *Abissínia*. Haviam sido expulsos de seu próprio país. Saquearam algumas de nossas aldeias, roubaram nosso grão, nossas cabras e nosso povo, e os venderam como escravos em terras distantes."

English → "Não levam tudo, e não destroem nada. Mas não deixam nossa terra. Ficam num vilarejo que construíram em montanhas de difícil acesso. Quando

precisam de mais provisões ou de escravos, voltam a outras aldeias do meu povo."

"Assim, nos deixam viver, plantar e colher apenas para poderem continuar a nos tomar coisas."

"Mas por que vieste até mim?", perguntou o homem-macaco. "Não me intrometo em tribos fora de minha terra, a menos que causem dano ao meu povo."

"Venho a ti, Grande Bwana", respondeu o *chefe* negro, "porque és um homem branco, e esses shiftas são liderados por um homem branco. Todos sabem que és inimigo dos homens brancos maus."

"Isso é diferente", disse Tarzan. "Voltarei contigo à tua terra."

Assim o Destino usou o *chefe* negro, Kabariga, e conduziu Tarzan dos Macacos para fora de sua própria terra, rumo ao norte. Poucos de seu próprio povo sabiam para onde fora ou por quê, nem mesmo o pequeno Nkima, seu íntimo amigo e fiel companheiro.



A terra de Midi?

English → Abraão, filho de Abraão, estava ao pé do alto penhasco. Era a parede de uma enorme cratera de um velho vulcão extinto. Atrás e acima dele ficavam as moradas de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que se erguia do fundo da cratera até parte da altura das paredes. Ao redor dele estavam os homens, as mulheres e as crianças de sua tribo.

Todos olhavam para o céu. Seus rostos mostravam espanto, medo e perguntas. Também escutavam com grande atenção e tensão, porque um estranho e sombrio zumbido vinha das nuvens baixas, apenas algumas centenas de metros acima da borda da cratera. O chão da cratera se estendia por oito quilômetros até o lado oposto. Nenhum deles jamais ouvira um som semelhante.

O som crescia cada vez mais até parecer pairar sobre eles e encher o céu de perigo. Depois esmaecia devagar até tornar-se apenas um leve murmúrio, quase como uma lembrança em suas mentes. Bem quando pensavam que havia desaparecido, ele voltava a crescer e desabava sobre eles. Ficavam ali, em terror ou em espanto, cada um compreendendo o estranho acontecimento à sua maneira.

English → Do outro lado da cratera, um grupo semelhante se reunia em torno de *Elija*, filho de Noé. Sentiam o mesmo medo e tinham as mesmas perguntas.

No primeiro grupo, uma mulher voltou-se para Abraão, filho de Abraão. "O que é isso, Pai?", perguntou. "Estou com medo."

"Aqueles que confiam no *Senhor*", respondeu o homem, "não conhecem o medo. Você revelou a maldade de sua heresia, mulher."

A mulher empalideceu e começou a tremer. "Oh, Pai, o *senhor* sabe que não sou herege!", exclamou aflita.

"Silêncio, Marta!", disse Abraão. "Talvez seja o próprio *Senhor*, voltando à terra como foi predito nos dias de Paulo, para nos julgar a todos." Sua voz era aguda e cortante, e ele tremia enquanto falava.

Uma criança na beira da multidão caiu ao chão e se contorceu ali, com espuma saindo da boca. Uma mulher gritou e desmaiou.

English → "Ó *Senhor*, se és realmente Tu, teu povo escolhido espera para receber tua bênção e teus mandamentos", orou Abraão. "Mas, se não és Tu, imploramos que nos salves incólumes de todo mal."

"Talvez seja Gabriel!", sugeriu outro homem de longa barba.

"E o som de sua trombeta", lamentou uma mulher, "a trombeta do juízo final!"

"Silêncio!", gritou Abraão asperamente, e a mulher recuou com medo.

Sem que ninguém notasse, o rapaz cambaleou e ofegou, buscando ar. Seus olhos ficaram fixos como os de um morto enquanto lutava em grande dor. Depois outro homem oscilou e caiu, e também se contorceu e espumou pela boca.

Logo eles caíam por todos os lados, uns em convulsões e outros desmaiando como mortos. Uma dúzia ou mais jazia no chão, mas ninguém parecia se importar. Se um caía sobre um vizinho ou a seus pés, o outro simplesmente se afastava e nem sequer olhava para ele.

English → A maioria dos que sofriam os violentos ataques eram homens e rapazes. As mulheres, em geral, desmaiavam. Mas fossem homens, mulheres ou crianças, e estivessem em convulsões ou deitados imóveis como em coma, ninguém lhes dava a mínima atenção. Não sabemos se isso era normal para aquele povo ou se o medo e a excitação os faziam agir assim.

Todos fitavam as nuvens, com os olhos, os ouvidos e a mente fixos ali.

Outra vez o som terrível cresceu ainda mais e se precipitou sobre eles. Pareceu deter-se acima deles por um instante, e então -- Uma forma estranha saiu das nuvens.

Era assustadora. Um grande vulto branco flutuava acima deles, e uma figura minúscula balançava por baixo. Quando os observadores viram aquilo descendo em sua direção, uma dúzia deles desabou em convulsões e espumou pela boca.

English → Abraão, filho de Abraão, caiu de joelhos e ergueu as mãos para o céu, orando. Os demais que ainda estavam de pé fizeram o mesmo. De seus lábios saía um fluxo de sons estranhos. Podia ser uma oração, mas, se era, não estava na língua que ele usara antes, nem em nenhuma língua conhecida dos homens. Enquanto orava, seus seguidores permaneciam ajoelhados em silêncio aterrorizado.

A forma estranha flutuava cada vez mais perto. Por fim, o povo pôde ver que a figura sob a pequena nuvem branca tinha a forma de um ser humano.

Um grande clamor se ergueu quando o povo compreendeu o que via. Era parte medo, parte louvor alegre. Abraão foi um dos últimos a perceber que a

figura suspensa era o que parecia, ou talvez fosse um dos últimos a admiti-lo. Quando finalmente o fez, caiu ao chão. Seus músculos tremeram e retorceram seu corpo em posições dolorosas. Seus olhos reviraram e fitaram como os de um morto, e ele respirava em arquejos duros, com os lábios cobertos de espuma.

English → Abraão, filho de Abraão, nunca fora um homem de bela aparência, e naquele momento parecia realmente muito mal. Mas ninguém parecia notá-lo. Não se preocupavam mais com ele do que com as muitas outras criaturas menores que já haviam cedido aos nervos e à excitação da última meia hora.

Cerca de quinhentas pessoas, homens, mulheres e crianças, formavam o grupo que observava. Cerca de trinta delas jaziam imóveis ou se contorciam no chão. *Lady Barbara Collis* flutuava suavemente em direção a eles.

Quando aterrissou, se a verdade deve ser contada, o resto da história é que, ao pousar Lady Barbara num monte desajeitado a cerca de cem metros do grupo, todos os que ainda estavam de pé caíram de joelhos.

Ela se ergueu rapidamente, tirou o arnês do paraquedas e olhou ao redor confusa. Um rápido olhar lhe mostrara os altos penhascos que formavam as paredes de uma enorme cratera, embora ainda não compreendesse que tipo de vale havia entrado. As

peessoas ao seu redor foram o que prendeu sua atenção.

English → Eram brancas. No meio da África, ela pousara entre pessoas brancas. Mas isso não a acalmou de todo. Havia algo estranho e irreal naquelas pessoas deitadas e ajoelhadas ali. Ainda assim, não pareciam selvagens nem hostis. Na verdade, pareciam o oposto, e ela não viu armas nenhuma.

Ela caminhou em direção a elas. Enquanto o fazia, muitas começaram a chorar e a pressionar o rosto contra o chão. Outras ergueram as mãos em oração, algumas para o céu e outras para ela.

Ela já estava perto o bastante para ver os rostos, e seu coração afundou. Nunca imaginara uma aldeia inteira de pessoas tão pouco atraentes, e Lady Barbara era muito sensível às aparências.

Os homens eram especialmente desagradáveis. Seus longos cabelos e barbas pareciam nunca ter conhecido sabão, água ou pentes, e tampouco tesoura ou navalha.

English → Duas coisas mais a impressionaram, e de forma negativa: os narizes enormes e os queixos fracos e recuados de quase todos ali. Os narizes eram tão grandes que pareciam uma deformidade, e muitas das pessoas diante dela quase não tinham queixo algum.

Então ela viu duas coisas de efeitos opostos: cerca de vinte epiléticos se contorcendo no chão, e uma moça belíssima, de cabelos dourados. A moça se levantara do grupo no chão e vinha lentamente em sua direção, com um olhar interrogativo em seus grandes olhos cinzentos.

Lady Barbara Collis olhou fundo nos olhos da moça e sorriu. Quando Lady Barbara sorria, dizia-se que até a pedra se partiria diante do brilho de sua beleza. Um poeta apaixonado dissera isso certa vez diante dela, mas, como ele cicioava, ela não confiava plenamente em suas palavras.

English → A moça sorriu de volta, quase tão bela quanto ela, mas então rapidamente apagou o sorriso do rosto. Também olhou ao redor nervosamente, como se temesse que alguém a tivesse visto fazer algo errado. Mas quando Lady Barbara estendeu as duas mãos, a moça se aproximou e pôs as mãos nas mãos da moça inglesa.

"Onde estou?", perguntou Lady Barbara. "Que país é este? Quem é essa gente?"

A moça balançou a cabeça. "Quem é você?", perguntou. "É um anjo enviado pelo *Senhor* Deus dos Exércitos ao seu povo escolhido?"

Agora Lady Barbara balançou a cabeça para mostrar que não conseguia entender a língua da outra moça.

Um velho de longa barba branca se levantou e caminhou em direção a elas. Vira que a visitante celestial não matara a moça por sua ousadia.

"Vá embora, *Jezabel!*", gritou o velho para a moça. "Como se atreve a falar com esta visitante celestial?"

English → A moça recuou e baixou a cabeça. Lady Barbara não entendia as palavras do homem, mas seu tom, seus gestos e a reação da moça lhe disseram o que se passara entre eles.

Ela pensou rapidamente. Compreendeu o efeito que sua estranha chegada causara naquela gente, e imaginou que o comportamento futuro deles dependeria de suas primeiras atitudes. Como inglesa, acreditava que devia mostrar a autoridade de sua classe diante de pessoas que via como inferiores a ela. Assim, seria errado deixar aquele velho desgrenhado mandar a moça embora, se Lady Barbara quisesse ficar com ela. Depois de olhar os rostos ao seu redor, ela teve certeza de que, se precisasse escolher uma pessoa para ficar a seu lado, a moça loira seria sua escolha.

Ela fez um gesto altivo, embora seu coração estivesse pesado. Deu um passo à frente, segurou a

moça pelo braço e a puxou para junto de si, quando a moça olhou para ela surpresa.

English → "Fique comigo", disse, embora soubesse que a moça não podia entender suas palavras.

"O que ela disse, Jezabel?", perguntou o velho.

A moça ia dizer que não sabia, mas algo a deteve. A própria pergunta lhe pareceu estranha. O velho devia saber que a estranha falava uma língua que nenhum deles entendia.

Ela pensou depressa. Por que ele faria aquela pergunta, a menos que achasse que ela pudesse ter entendido? Ela se lembrou do sorriso que lhe surgira ao rosto sem querer, e se lembrou de que o velho o vira.

A moça chamada Jezabel sabia que em Midiã até um sorriso podia trazer castigo, pois qualquer sinal de felicidade era visto como pecado. Ela era esperta, ao contrário da maioria das pessoas ali, e rapidamente inventou uma resposta que poderia salvá-la.

Ela encarou o velho nos olhos. "Ela disse, Jobabe", respondeu, "que vem do Céu com uma mensagem para o povo escolhido, e que dará a mensagem por meu intermédio, e por nenhum outro."

English → as pessoas, e que ela dará a mensagem por meu intermédio e por nenhum outro."

Grande parte dessa resposta viera das ideias dos anciãos e apóstolos, que haviam observado a estranha figura descer das nuvens e tentado explicá-la. Na verdade, o próprio Jobabe sugerira a ideia principal, de modo que estava ainda mais disposto a acreditar nas palavras da moça.

Lady Barbara ficou com um braço em torno dos ombros magros da loira *Jezabel*. Olhava chocada para a cena diante dela: as pessoas sujas e fracas amontoadas, os que haviam desmaiado e os epiléticos se contorcendo em dor. Olhou para Jobabe com desagrado, notando seus olhos lacrimejantes, seu nariz enorme e sua longa barba suja que apenas em parte escondia seu queixo fraco. Era difícil para ela conter um estremecimento diante daquela visão.

Jobabe a fitava maravilhado, com uma expressão tola no rosto. Vários outros velhos vieram da multidão atrás dele, e pareciam amedrontados. Pararam bem atrás dele. Jobabe olhou por cima do ombro. "Onde está Abraão, filho de Abraão?", perguntou.

English → "Ele ainda caminha com Jeová", disse um dos anciãos.

"Talvez Jeová esteja mesmo agora lhe dizendo por que ela veio", disse outro, esperançoso.

"Ela trouxe uma mensagem", disse Jobabe. "Ela só a dará por meio da moça chamada Jezabel. Gostaria que Abraão, filho de Abraão, terminasse logo de falar com Jeová", acrescentou. Mas Abraão, filho de Abraão, ainda rolava no chão, com espuma na boca.

"Em verdade", disse outro velho, "se esta é uma mensageira de Jeová, não devemos ficar aqui olhando. Podemos irritar Jeová, e ele pode nos mandar uma praga, até mesmo moscas ou piolhos."

"Falas palavras verdadeiras, Timóteo", concordou Jobabe. Depois se voltou para a multidão atrás deles. "Ide depressa e trazei ofertas que agradem a Jeová, cada um segundo o que puder dar."

A multidão, estupidamente, voltou-se para as cavernas e cabanas que formavam a aldeia. Deixaram o pequeno grupo de anciãos diante de Lady Barbara e da loira Jezabel, com os doentes no chão. Alguns já começavam a se recuperar de suas crises.

English → Mais uma vez, a moça inglesa sentiu-se enjoada ao olhar para os aldeões. Quase todos tinham narizes enormes e queixos muito pequenos e recuados. Em muitos rostos, o queixo quase parecia inexistente. Quando andavam, geralmente se inclinavam para a frente, como se estivessem prestes a cair de cara no chão.

De vez em quando, uma pessoa entre eles parecia muito mais inteligente que as demais. Essas pessoas sempre tinham cabelos louros, enquanto todos os outros tinham cabelos escuros.

Lady Barbara notou logo essa estranha coisa. Mas nunca encontrou uma explicação real. Ninguém pôde lhe falar de Augusto e da escrava loira de um grupo bárbaro do norte. Ninguém sabia que Augusto tinha um nariz grande, um queixo fraco e epilepsia. Ninguém adivinhava a grande inteligência e a boa saúde daquela pequena escrava, morta havia quase dezenove séculos. Mesmo agora, seu sangue às vezes se erguia acima do terrível declínio de tantos anos de casamentos forçados dentro da mesma família, e produzia uma criatura como *Jezabel*, numa fraca tentativa de deter a decadência.

English → Lady Barbara agora se perguntava por que aquela gente fora para suas casas. O que significava aquilo? Olhou para os velhos que haviam ficado, mas seus rostos embotados, quase tolos, nada revelavam. Então voltou-se para a moça. Desejou que pudessem se entender. Estava certa de que a moça era amistosa, mas não podia ter tanta certeza sobre os outros.

Tudo naquela gente a deixava inquieta, e ela não sabia em que confiar quanto às suas intenções para com ela.

Enquanto os velhos sussurravam entre si, Lady Barbara lentamente examinou tudo ao redor. Viu penhascos íngremes cercando completamente um pequeno vale redondo, e um lago perto de seu centro. Não conseguiu ver nenhuma abertura nas paredes que se erguiam centenas de metros acima do chão do vale. No entanto, sentia que devia haver uma saída para o mundo exterior - do contrário, como aquela gente teria entrado ali?

English → Ao olhar para o vale, pensou que estava no fundo da cratera de um grande vulcão, extinto havia muito tempo. Se fosse assim, o caminho de saída para o mundo exterior teria de cruzar o topo daquelas paredes altas. Mas pareciam impossíveis de escalar. Como, então, aquela gente poderia estar ali? A pergunta a incomodava, mas ela sabia que devia esperar até descobrir como os aldeões se sentiam em relação a ela, e se seria uma convidada ou uma prisioneira.

Agora os aldeões voltavam, e ela viu que muitos carregavam coisas nas mãos. Vinham devagar e nervosos em sua direção, incentivados pelos velhos. Então, a seus pés, depositaram o que haviam trazido: tigelas de comida cozida, verduras e frutas cruas, peixe e pedaços do tecido de fibra usado em suas roupas

grosseiras. Eram os presentes simples de um povo simples.

English → À medida que se aproximavam, muitos pareciam bastante nervosos, e vários caíram ao chão em fortes crises convulsivas que pareciam atacar muitos deles.

Ao se aproximarem dela, muitos mostravam grande nervosismo. Vários caíram ao chão em violentas crises convulsivas, como as convulsões que pareciam acometer tantos deles.

Abraão, filho de Abraão, havia acordado de novo. Devagar, sentou-se e olhou ao redor. Estava muito fraco, como sempre ficava depois dessas crises. Levou um ou dois minutos para pensar com clareza e se lembrar do que acontecera pouco antes do ataque. Viu as últimas pessoas trazendo presentes para *Lady Barbara* e depositando-os a seus pés. Viu a estranha. Depois se lembrou do estranho zumbido que viera do céu e da visão que vira descer flutuando em sua direção.

English → Abraão, filho de Abraão, levantou-se. Jobabe, um dos velhos, foi o primeiro a vê-lo. "*Aleluia!*", gritou. "Abraão, filho de Abraão, não caminha mais com Jeová. Ele voltou para nós. Oremos!" No mesmo instante, todo o grupo, exceto Lady Barbara e a moça chamada *Jezabel*, ajoelhou-se. Abraão, filho de Abraão,

então se moveu devagar em direção à estranha, como em transe, ainda entorpecido pela crise. Ao redor dele se erguia uma estranha algazarra de orações, com os velhos rezando ao mesmo tempo, fora de ritmo e sem ordem, misturadas a gritos de "*Aleluia*" e "*Amém*".

English → Abraão, filho de Abraão, levantou-se. Jobabe, um dos velhos, foi o primeiro a vê-lo. "*Aleluia*!", gritou. "Abraão, filho de Abraão, não caminha mais com Jeová. Ele voltou para nós. Oremos!" Então todo o povo, exceto Lady Barbara e a moça chamada Jezabel, caiu de joelhos. Abraão, filho de Abraão, moveu-se devagar em direção à estranha, como em transe, sua mente ainda lenta após a crise. Ao redor dele, os velhos começaram a orar em voz alta, num estranho e confuso rumor, com gritos de "*Aleluia*" e "*Amém*".

Alto e magro, com uma longa barba grisalha manchada de espuma e saliva, e com um manto rasgado e sujo, Abraão, filho de Abraão, pareceu muito desagradável à moça inglesa quando finalmente parou diante dela.

Sua mente clareava depressa. Quando parou, pareceu notar a moça, Jezabel, pela primeira vez. "O que você está fazendo aqui, libertina?", perguntou. "Por que não está de joelhos, orando com os outros?"

English → Lady Barbara observava os dois atentamente. Viu o olhar duro e acusador do homem e

ouviu sua voz irritada. Viu também o olhar suplicante da moça em sua direção. No mesmo instante, pôs o braço em torno dos ombros da moça. "Fique aqui!", disse, pois temia que o homem estivesse mandando a moça se afastar dela.

Se Jezabel não entendia as palavras da estranha visitante, entendia o gesto que a mantinha ali. Além disso, não queria juntar-se aos outros em oração. Talvez apenas quisesse manter, por mais alguns minutos, o lugar especial que conquistara. Isso a tirara de uma vida de vergonha e desprezo, embora sua beleza também lhe tivesse trazido dor.

Assim, encorajada pela pressão do braço ao seu redor, ela enfrentou Abraão, filho de Abraão, com firmeza, embora um pouco amedrontada. Sabia, melhor que ninguém, quão terrível Abraão, filho de Abraão, podia se tornar quando alguém se opunha a ele.

English → "Responda-me, sua... sua...", Abraão, filho de Abraão, não conseguia encontrar um insulto forte o bastante para o momento.

"Não deixe que a sua ira esconda a vontade de Jeová", advertiu a moça.

"Que quer dizer com isso?", exigiu ele.

"Não vê que a mensageira dela me escolheu para falar por ela?"

"Que blasfêmia é essa, mulher?"

"Não é desrespeito nenhum", respondeu ela com firmeza. "É a vontade de Jeová. Se não acredita em mim, pergunte a Jobabe, o apóstolo."

Abraão, filho de Abraão, voltou-se para o lugar onde os velhos oravam. "Jobabe!", gritou, sua voz erguendo-se acima do rumor da oração.

No mesmo instante, as orações cessaram com um alto "*Amém!*" de Jobabe. Os velhos se levantaram, e os demais aldeões os seguiram, exceto os que a epilepsia mantinha caídos. Jobabe, o apóstolo, aproximou-se dos três, que agora tinham a atenção de todos.

"O que aconteceu enquanto eu caminhava com Jeová?", perguntou Abraão, filho de Abraão.

English → "Uma mensageira veio do céu", respondeu Jobabe. "Nós a honramos, e o povo trouxe presentes, cada um o quanto pôde, e os depositou a seus pés. Ela não parecia infeliz, mas também não parecia satisfeita", acrescentou. "Não sabíamos mais o que fazer."

"Mas esta filha de Satanás!", exclamou Abraão, filho de Abraão. "E ela, que é?"

"Em verdade te digo que ela fala com a língua de Jeová", respondeu Jobabe. "Ele a escolheu para falar pela sua mensageira."

"Louvado seja Jeová", disse Abraão, filho de Abraão. "Os caminhos do Todo-Poderoso estão além da compreensão." Voltou-se então para *Jezabel*, e quando falou, sua voz era mais suave e cuidadosa, com medo nos olhos. "Peça à mensageira que olhe para nós, pobres servos de Jeová, com misericórdia e perdão. Suplique que ela nos fale, a nós, pobres pecadores, e nos diga seus desejos. Esperamos sua mensagem, tremendo, pois sabemos que somos indignos."

English → Jezabel voltou-se para *Lady Barbara*.

"Mas espere!", gritou Abraão, filho de Abraão, quando uma súbita dúvida lhe surgiu na mente fraca. "Como pode você falar com ela? Você só fala a língua da terra de Midiã. Em verdade, se você pode falar com ela, por que não posso eu, o Profeta de Paulo, filho de Jeová?"

Jezabel era muito mais inteligente que o Profeta de Paulo. Usava bem a cabeça, mas ainda tinha dúvidas quanto ao seu plano ousado. Era esperta, mas também era uma criança ignorante de um povo ignorante e supersticioso.

"Tens uma língua, Profeta", disse ela. "Então fala com a mensageira de Jeová. Se ela responder na língua da terra de Midiã, poderás entendê-la tão bem quanto eu."

"Isso", disse Abraão, filho de Abraão, "é quase como uma inspiração divina."

"Um milagre!", exclamou Jobabe. "Jeová deve ter posto essas palavras em sua boca."

English → "Falarei com a mensageira", disse o Profeta. "Ó anjo de luz!", gritou, voltando-se para Lady Barbara. "Por favor, olha com piedade para um velho, Abraão, filho de Abraão, o Profeta de Paulo, filho de Jeová, e diz-lhe os desejos daquele que te enviou a nós."

Lady Barbara balançou a cabeça. "Há algo que as pessoas fazem quando estão constrangidas", disse ela. "Já li a respeito muitas vezes em revistas americanas, mas não tenho essa marca. Ainda assim, qualquer solução serve numa hora de aperto", e tirou do bolso do casaco uma cigarreira de ouro e acendeu um cigarro.

"O que ela disse, *Jezabel*?", perguntou o Profeta. "E, em nome de Paulo, que milagre é este? Está dito, nas sagradas escrituras, que fumaça sai das narinas da grande besta. O que isso pode significar?"

"É um aviso", disse Jezabel, "porque duvidaste das minhas palavras."

English → "Não, não", exclamou Abraão, filho de Abraão. "Eu não duvidei de ti. Diga a ela que eu não duvidei de ti, e depois me diga o que ela falou."

"Ela disse", respondeu Jezabel, "que Jeová não está satisfeito contigo nem com o teu povo. Ele está irado

porque tratas Jezabel mal. Sua ira é grande porque a fazes trabalhar além de suas forças, não lhe dás a melhor comida, e a castigas quando ela quer rir e ser feliz."

"Diga a ela", disse o Profeta, "que não sabíamos que ela estava sobrecarregada, e que faremos as pazes. Diga a ela que a amamos, e que ela terá a melhor comida. Fala com ela, ó Jezabel, e pergunta se tem mais ordens para seus pobres servos."

Jezabel olhou nos olhos da moça inglesa. Seu rosto mostrava uma bondade inocente, mas seus lábios diziam um fluxo de disparates. Jezabel não conseguia entender aquilo, e tampouco *Lady Barbara* ou os aldeões de Midiã.

English → "Minha querida menina", disse Lady Barbara quando Jezabel finalmente parou de falar, "o que você diz é grego para mim, mas você é muito bonita e sua voz é linda. Lamento que você não consiga me entender melhor do que eu a você."

"O que ela diz?", perguntou Abraão, filho de Abraão.

"Ela diz que está cansada e com fome. Quer que a comida trazida pelo povo seja levada a uma caverna, uma caverna limpa, e que eu vá com ela. Quer ser deixada em paz porque está cansada e quer descansar. Não quer ninguém consigo, exceto Jezabel."

Abraão, filho de Abraão, voltou-se para Jobabe. "Manda mulheres limparem a caverna ao lado da minha", ordenou. "Que outros levem as ofertas para a caverna, e tragam capim limpo para uma cama."

"Para duas camas", corrigiu *Jezabel*.

"Sim, mesmo para duas camas", disse depressa o Profeta.

English → Assim, Lady Barbara e Jezabel foram instaladas numa caverna bem limpa, perto do sopé do penhasco, com comida suficiente para muita gente. A moça inglesa ficou na entrada da caverna e olhou para o vale. Tentou pensar numa maneira de avisar o mundo exterior sobre onde estava e o que lhe acontecera. Sabia que, em vinte e quatro horas, seus amigos e sua família começariam a se preocupar, e logo muitos aviões ingleses estariam voando pela rota do Cabo ao Cairo, procurando por ela. Enquanto pensava em seu azar, Jezabel deitava-se confortavelmente em sua cama de capim fresco e comia frutas ao lado da cabeça, sorrindo alegre e parecendo muito satisfeita.

As sombras da noite já caíam. Lady Barbara voltou para a caverna com uma ideia clara depois de tanto pensar: precisava encontrar um jeito de falar com aquela gente. Também sentia certeza de que só poderia fazer isso aprendendo a língua deles.

English → Enquanto a escuridão chegava e o ar noturno esfriava, Jezabel acendeu uma fogueira na entrada da caverna. As duas moças sentaram-se perto dela, sobre capim macio. À luz do fogo, *Lady Barbara* começou o árduo trabalho de aprender uma nova língua. Primeiro fez Jezabel entender o que queria fazer. Ficou contente ao ver como a moça entendia depressa. Logo Bárbara apontava para diferentes objetos, dizia seus nomes em inglês, e Jezabel os nomeava na língua da terra de Midiã.

Lady Barbara repetia cada palavra midianita muitas vezes até conseguir dizê-la bem. Também notou que Jezabel repetia a palavra em inglês para cada coisa. Assim, Jezabel aprendia palavras em inglês enquanto ensinava a Bárbara a língua midianita.

Uma hora se passou enquanto trabalhavam. A aldeia estava silenciosa ao redor delas. Do lago distante vinha o suave coaxar das rãs. De vez em quando, uma cabra balia na escuridão. Longe, do outro lado do vale, pequenas luzes tremeluziam. Lady Barbara pensou que fossem as fogueiras de cozinha de outra aldeia.

English → De repente, um homem saiu de uma caverna próxima, carregando uma tocha acesa. Numa voz baixa e firme, começou a entoar um canto. Outro homem veio com outra tocha e outra voz. Depois mais outros o seguiram, até que uma fila de pessoas se

movia descendo em direção ao terreno aberto abaixo das cavernas.

Pouco a pouco, as vozes cresciam. Uma criança gritou. Lady Barbara agora viu uma pequena criança sendo puxada por um velho.

O grupo contornou uma grande rocha e parou, mas o canto continuou, assim como o choro da criança. Lady Barbara reconheceu o homem alto que a interrogara por último. Abraão, filho de Abraão, o Profeta, estava atrás da rocha, que lhe chegava à cintura. Ele ergueu a mão aberta, e o canto cessou. A criança já não gritava, mas seus soluços entrecortados ainda chegavam claramente às duas moças.

Abraão, filho de Abraão, começou a falar, olhando para o céu. Sua voz atravessava o espaço escuro no mesmo tom monótono. A luz das tochas mostrava seu rosto estranho, e também os rostos das pessoas que o ouviam, igualmente feios.

English → Por alguma razão, toda a cena pareceu ameaçadora à moça inglesa. Parecia um simples culto religioso de gente simples, e no entanto Bárbara *Collis* sentiu que havia algo terrível ali, algo cheio de horror.

Ela olhou para *Jezabel*. A moça estava sentada de pernas cruzadas, os cotovelos nos joelhos e o queixo

nas mãos, fitando fixamente à frente. Não havia sorriso nos seus lábios agora.

De repente, uma criança soltou um grito de medo e horror, e Bárbara voltou o olhar para a cena abaixo. Viu a criança se debatendo enquanto o velho a arrastava para o topo da rocha. Viu Abraão, filho de Abraão, erguer a mão sobre a cabeça. Viu a luz das tochas brilhar sobre uma faca. Então ela desviou o rosto e o escondeu entre as mãos.



O “Artilheiro”

English → *Danny "Gunner" Patrick* reclinou-se confortavelmente na sua espreguiçadeira de convés. Por um momento, sentiu-se em paz com o mundo. Trazia vinte mil dólares escondidos nas roupas. Sob o braço esquerdo, também levava um .45 num coldre especial. Não esperava usá-lo tão cedo, mas era melhor estar preparado. "Gunner" vinha de Chicago, onde as pessoas do seu meio acreditavam em estar sempre preparadas.

Ele nunca fora um figurão. Se tivesse ficado quieto e se mantido discreto, poderia ter seguido a vida até que chegasse sua hora, como acontecera a muitos de seus amigos, mortos por balas de metralhadora. Mas Danny Patrick era ambicioso. Durante anos fora o braço direito, ou a mão da pistola, de um figurão. Vira o patrão enriquecer, e Danny ficara com inveja.

Então Danny traiu o figurão e passou para o outro lado. Aquele outro lado tinha, na verdade, um figurão ainda maior e melhor. Danny também ajudou a roubar vários caminhões de bebida do antigo patrão.

English → Mas, durante o último assalto a um caminhão, um de seus antigos amigos o reconheceu. Danny sabia que fora visto, então tentou matar o homem e esconder as provas. O homem escapou, e

antes que Danny pudesse consertar seu erro, a polícia chegou.

A polícia gentilmente escoltou o caminhão até o armazém do figurão maior e melhor, mas a testemunha da traição de Danny fugiu.

Agora Danny "Gunner" Patrick sabia como era seu antigo patrão, e quem saberia melhor?

Muitos inimigos do figurão, e até alguns amigos, tinham levado Danny para "um passeio". Ele sabia o quanto o figurão era poderoso, e o temia. Danny não queria que aquilo lhe acontecesse. Também sabia que, se ficasse na velha Chi, morreria cedo demais para seus planos.

Então pegou os vinte mil dólares que recebera pela traição e deixou a cidade discretamente. Também deixou o país discretamente, mostrando tanto cautela quanto bom senso. Com o tempo, isso se tornaria mais um fio no desenho do Destino.

English → Ele sabia que o figurão estava perdendo poder, o que era uma das razões por que o deixara. Também sabia que, cedo ou tarde, o figurão teria um grande funeral, com caminhões de flores e um caixão de pelo menos dez mil dólares. Então *Danny* planejou ficar em terras estrangeiras até depois do funeral.

Não sabia exatamente onde ficaria, porque Danny não entendia muito de geografia. Mas sabia que iria pelo menos até a Inglaterra, que também pensava ficar em algum lugar de Londres.

Agora ele estava deitado ao sol, em paz com o mundo ao redor, ou quase em paz. Alguns insultos de certos companheiros de viagem ainda o incomodavam. Danny não conseguia entender por que era malvisto. Era bonito. Suas roupas tinham sido feitas por um dos melhores alfaiates de Chicago. Eram discretas e elegantes. Danny sabia disso tudo, e também sabia que ninguém no navio conhecia seu ofício. Então por que as pessoas perdiam o interesse nele depois de apenas alguns minutos e passavam a olhar através dele como se não estivesse ali? O "Gunner" estava confuso e irritado.

English → Era o terceiro dia no mar, e Danny já estava cansado da viagem oceânica. Quase desejava estar de volta a Chicago, onde sabia que podia encontrar gente de que gostava. Mas não bem assim. Era melhor ficar sozinho por um tempo acima da terra do que sozinho para sempre debaixo dela.

Um jovem que Danny não notara antes veio sentar-se na cadeira ao lado. Olhou para Danny e sorriu. "Bom dia", disse. "Que belo tempo estamos tendo."

Os olhos azuis e frios de Danny estudaram o estranho. "Estamos?", disse ele, com voz tão fria quanto seus olhos. Depois voltou a fitar o mar interminável por cima da amurada.

Lafayette Smith sorriu, abriu um livro, acomodou-se na cadeira e logo se esqueceu por completo do vizinho rude.

Mais tarde, naquele dia, Danny viu o jovem na piscina e ficou impressionado com uma coisa que realmente entendia: habilidade em esporte físico. O jovem era muito melhor que os outros passageiros tanto em natação quanto em saltos, e seu corpo bronzeado mostrava que passava muitas horas de maiô.

English → Na manhã seguinte, quando *Danny* subiu ao convés, viu que o jovem já estava lá. "Bom dia", disse Danny amistosamente ao se sentar. "Belo dia."

O jovem ergueu os olhos do livro. "É mesmo?", perguntou, e voltou a olhar para a página.

Danny riu. "Na mosca de volta, hein?", disse. "Achei que você fosse um daqueles caras de nariz empinado. Aí eu te vi na piscina. Você sabe mergulhar mesmo, camarada."

Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., deixou o livro cair devagar no colo e virou-se para olhar o vizinho. Depois de um instante, um sorriso amigável surgiu em seu

rosto. "Obrigado", disse. "Gosto muito disso. Um sujeito que passou tanto tempo praticando quanto eu, desde pequeno, teria de ser um bobo para não ser razoavelmente bom nisso."

English → "É", concordou Danny. "Suponho que seja o seu negócio."

Lafayette Smith olhou ao redor do convés, perto de sua cadeira. A princípio, pensou que Danny se referia a uma raquete de tênis. Era a palavra que esperaria de um entusiasta de tênis tão fervoroso. Depois entendeu e sorriu. "Não sou nadador profissional, se é isso que você quer dizer", disse.

"Uma viagem de lazer?", perguntou Danny.

"Bem, espero que sim", respondeu o outro. "Mas também é uma espécie de viagem de trabalho. É trabalho científico. Sou geólogo."

"Sério? Nunca ouvi falar desse tipo de trabalho antes."

"Não é bem um negócio", disse Smith. "Não há dinheiro suficiente nisso para ser considerado importante o bastante para se chamar negócio."

"Ah, conheço muitos negocinhos que rendem bem, principalmente se um homem trabalha sozinho e não

precisa dividir com um bando. Você vai para a Inglaterra?"

English → "Vou ficar em Londres só um par de dias", respondeu *Smith*.

"Achei que talvez você fosse para a Inglaterra."

Lafayette Smith pareceu confuso. "Vou", disse.

"Ah, você vai para lá partindo de Londres?"

Será que o jovem estava zombando dele? Tudo bem. "Sim", disse. "Se conseguir permissão do rei Jorge, visitarei a Inglaterra enquanto estiver em Londres."

"Ei, esse homem mora na Inglaterra? É aquele que o Big Bill ia dar um soco na cara. Nossa, ele é cheio de conversa fiada."

"Quem, o rei Jorge?"

"Não, não conheço esse. Falo do Thompson."

"Não conheço nenhum dos dois", admitiu Smith. "Mas já ouvi falar do rei Jorge."

"Nunca ouviu falar do Big Bill Thompson, o prefeito de Chicago?"

"Ah, sim. Mas há muitos Thompsons. Não sabia a qual você se referia."

"Você tem que se encontrar com o rei Jorge pra entrar na Inglaterra?", perguntou *Danny*. Smith

percebeu a seriedade em sua voz e soube que o jovem não estava brincando.

English → "Não", respondeu. "Londres é a capital da Inglaterra. Se você está em Londres, está na Inglaterra."

"Nossa!", disse Danny. "Eu estava mesmo errado, não é? Mas veja bem", acrescentou baixinho, "eu nunca saí da América antes."

"Pretende ficar na Inglaterra por muito tempo?"

"Um o quê?"

"Vai ficar na Inglaterra por algum tempo?"

"Vou ver se gosto de lá", respondeu Danny.

"Acho que você vai gostar de Londres", disse Smith.

"Não preciso ficar lá", disse Danny baixinho. "Posso ir para onde quiser. Para onde você vai?"

"Para a África."

"Que tipo de cidade é essa? Acho que não gostaria de receber ordens de um bando de selvagens, embora alguns sejam gente boa. Conheci uns policiais negros em Chicago que nunca tentaram armar cilada pra ninguém."

"Você não vai ter problema nenhum com polícia onde vou", disse Smith. "Não há nenhuma lá."

English → "Nossa, sério? Mas entenda, *senhor*. Eu não estou preocupado com tiras. Eles não têm nada contra mim. Ainda assim, eu adoraria ir a algum lugar onde nunca mais visse a cara feia deles. Sabe, *senhor*", acrescentou numa voz baixa e confidencial, "eu simplesmente não consigo gostar de tira."

Esse jovem confundia *Lafayette Smith*, mas também o divertia. Smith era um erudito e vivera uma vida tranquila numa cidade universitária. Conhecia o lado sombrio das grandes cidades americanas apenas por leituras rápidas de jornal. Não conseguia situar essa nova pessoa por experiência própria. Nunca conversara com ninguém parecido. À primeira vista, o jovem parecia um estudante universitário de família culta, mas quando falava, essa primeira impressão tinha de mudar.

"Escute", disse Danny depois de um breve silêncio. "Agora eu sei sobre a África. Vi um filme uma vez... leões e elefantes e um monte de cervo de aparência boba com nomes engraçados. Então é lá que você vai? Caçar, imagino?"

English → "Não animais, mas rochas", explicou Smith.

"Nossa! Quem não caça rocha?", perguntou *Danny*. "Conheço caras que matariam o melhor amigo por uma pedra."

"Não do tipo que vou procurar", disse Smith.

"Então você não fala de diamantes?"

"Não, apenas formações rochosas que me ajudem a entender melhor como a terra é construída."

"E você não pode ganhar dinheiro com elas depois de encontrá-las?"

"Nossa, que negócio engraçado. Você sabe bastante sobre a África, não sabe?"

"Só o que li em livros", respondeu Smith.

"Eu já tive um livro", disse Danny, com ar orgulhoso.

"É mesmo?", disse Smith, educadamente.

"Era sobre a África?" "Não sei. Nunca li. Escuta, tenho pensado", acrescentou. "Por que eu não vou pra essa África? Aquele filme que vi parecia que não tinha muita gente lá, e eu queria ficar longe de gente por um tempo. Estou cansado delas. Quão grande é a África?"

English → "Quase quatro vezes maior que os Estados Unidos."

"Nossa! E sem polícia?"

"Não onde vou, e nem muita gente também. Talvez eu não veja ninguém, exceto os membros do meu *safári*, por semanas seguidas."

"*Safári*?"

"Meu pessoal... carregadores, soldados, criados."

"Ah, seu grupo."

"Talvez seja isso."

"Que tal eu ir com você, *senhor*? Não entendo do seu negócio, e não quero entender. Não quero nenhuma parte dele, seja lá o que for. Como a velhinha no funeral, só quero ir na carona, mas pago minha própria parte."

Lafayette Smith pensou a respeito. Havia algo no jovem de que gostava, e o achava interessante. Havia também algo em seu jeito e em seus frios olhos azuis que o fazia parecer um bom companheiro numa emergência.

Além disso, Lafayette Smith vinha recentemente pensando que muitas semanas longas no interior sem outro homem branco poderiam ser difíceis demais de suportar. Ainda assim, hesitou. Não sabia nada sobre o homem. Podia estar fugindo da lei, ou podia ser qualquer coisa. Mas, então, que importava isso? Já quase decidira.

English → "Se é dinheiro que te preocupa", disse *Danny*, notando a hesitação do outro, "esquece isso. Eu pago minha parte e mais, se você quiser."

"Não estava pensando nisso, embora a viagem seja cara. Ainda assim, não custará muito mais para dois do que para um."

"Quanto?"

"Sinceramente, não sei. Mas venho supondo que cinco mil dólares devem cobrir tudo, embora eu possa estar errado."

Danny Patrick meteu a mão no bolso da calça e tirou um grande maço de notas, de cinquenta e cem dólares. Contou três mil dólares. "Aqui estão três mil pra fechar o negócio", disse. "E tenho mais de onde isso veio. Não sou pão-duro. Pago minha parte e um pouco da sua também."

"Não", disse Smith, empurrando o dinheiro de volta. "Não é esse o problema. Veja bem, não sabemos nada um sobre o outro. Podemos não nos dar bem."

English → "Você sabe tanto sobre mim quanto eu sobre você", disse Danny. "Estou pronto a correr o risco. Talvez seja melhor sabermos menos. De qualquer jeito, vou pra África, e se você também vai, é melhor irmos juntos. Vai custar menos, e dois homens brancos têm mais chance do que um sozinho. Ficamos juntos, ou nos separamos?"

Lafayette Smith riu. Talvez fosse o começo de uma aventura, e em sua mente cautelosa há muito esperava que um dia embarcaria numa. "Ficamos juntos", disse.

"Toca aqui!", disse "Gunner" Patrick, estendendo a mão.

"Toco o quê?", perguntou *Lafayette Smith*, A.M., Ph.D.,
Sc.D. Semanas se passaram.



Unindo as pontas

English → Trens chacoalhavam e resfolegavam. Navios a vapor avançavam pelas águas. Pés negros caminhavam por trilhas antigas. Três *safáris*, liderados por homens brancos vindos de partes distantes do mundo, avançavam devagar por caminhos diferentes rumo aos selvagens Ghenzis. Nenhum deles sabia da existência dos outros, e suas missões não tinham nenhuma ligação.

Do oeste vinham Lafayette Smith e "Gunner" *Patrick*. Do sul vinha um caçador de caça grossa inglês, *Lord Passmore*. Do leste vinha *Leon Stabutch*.

O russo tinha problemas com seus homens. Eles se haviam alistado com entusiasmo, mas sua vontade de continuar ia esmorecendo à medida que avançavam por terras estranhas. Recentemente haviam conversado com homens de uma aldeia onde tinham acampado. Esses homens lhes contaram histórias assustadoras sobre um grande bando de shiftas, liderado por um homem branco, que espalhava terror pela terra à frente. Matavam pessoas e estupravam mulheres enquanto reuniam escravos para vender ao norte.

English → Stabutch parou para o descanso do meio-dia nas encostas sul dos contrafortes do Ghenzi. Ao norte erguiam-se os altos picos da cordilheira

principal. Ao sul, muito abaixo, viam-se a floresta e a selva se estendendo ao longe. Ao redor deles havia colinas baixas com poucas árvores, e entre as colinas e a floresta havia uma planície aberta e gramada, onde antílopes e zebras pastavam.

O russo chamou seu *chefe* de expedição. "O que há de errado com esses homens?", perguntou, acenando com a cabeça para os carregadores, que estavam sentados em círculo, falando em voz baixa.

"Estão com medo, Bwana", respondeu o negro.

"Medo do quê?", perguntou Stabutch bruscamente, embora já soubesse a resposta.

"Medo dos shiftas, Bwana. Mais três foram embora esta noite."

"Não precisávamos deles mesmo", disse Stabutch com raiva. "As cargas estão ficando mais leves."

"Mais vão fugir", disse o *chefe*. "Todo mundo está com medo."

English → "É melhor que tenham medo de mim", disse Stabutch, em voz alta. "Se mais algum homem for embora, eu vou... eu vou..."

"Não têm medo do *senhor*, Bwana", disse o *chefe* com honestidade. "Têm medo dos shiftas e do homem

branco que os lidera. Não querem ser vendidos como escravos, longe de sua própria terra."

"Não me diga que você acredita nessa história maluca, seu negro sem-vergonha", retrucou Stabutch. "É só desculpa para voltar atrás. Eles querem ir para casa para poder ficar de vadiagem. E acho que você é tão ruim quanto os outros. Quem disse que você era *chefe* de expedição, afinal? Se você prestasse para alguma coisa, controlaria esses homens imediatamente. Aí não ouviríamos mais essa conversa de voltar atrás, e nenhum outro homem fugiria."

"Sim, Bwana", respondeu o negro, mas seus próprios pensamentos eram assunto seu.

"Agora me escute", rosnou *Stabutch*, mas o que queria que o *chefe* ouvisse nunca foi dito.

English → Um carregador de repente pulou de pé e deu um grito baixo de alarme, cheio de medo. "Olhem!", gritou, apontando para o oeste. "Os shiftas!"

Vistos contra o céu, um grupo de homens a cavalo parou no topo de uma colina baixa, a cerca de um quilômetro e meio de distância. Estavam longe demais para que a gente no acampamento de Stabutch visse detalhes, mas a visão dos cavaleiros bastou para fazer os negros acreditarem que eram membros do bando de shiftas sobre o qual haviam ouvido rumores

assustadores. As túnicas brancas balançando ao vento, e os rifles e lanças, não deixavam dúvida e tornaram ainda maior o medo do *safári*.

Os observadores estavam parados agora, todos olhando para o topo perigoso da colina. Então um homem correu até as cargas que haviam sido deixadas durante a parada do meio-dia e gritou algo para os outros. No mesmo instante, todos correram para as cargas.

English → O *chefe* e os askaris correram atrás dos carregadores, muitos dos quais já haviam erguido suas cargas e começavam a descer a trilha de volta. O *chefe* tentou detê-los, mas um homem grande e forte o derrubou com um único golpe. Então outro carregador olhou para o oeste, soltou um grito agudo de medo e gritou: "Olhem! Eles vêm!"

"O que estão fazendo?", gritou Stabutch.

"Detenham-nos!"

Os que o ouviram se viraram e viram os cavaleiros descendo a colina em disparada, as túnicas esvoaçando atrás deles ao vento. Foi o bastante. Os carregadores, os askaris e o *chefe* todos se viraram e correram. Os que haviam pegado cargas as jogaram no chão para correr mais depressa.

Foi o bastante. Os carregadores, os askaris e o *chefe* todos se viraram e correram. Os que haviam pegado cargas as jogaram no chão para não atrasar a fuga.

Stabutch ficou sozinho. Por um momento quase correu também, mas logo viu que fugir era inútil.

English → *Stabutch* ficou sozinho. Por um momento, pensou em fugir, mas logo viu que a fuga era inútil.

O líder deles falou com *Stabutch* numa língua estranha, mas sua postura ameaçadora deixava claro o sentido. Seu tom e seu rosto irado mostravam perigo. *Stabutch* escondeu o medo e enfrentou os homens com calma, o que os fez pensar que o estranho devia estar
O líder deles falou com *Stabutch* numa língua estranha, mas seu modo ameaçador era fácil de entender.

Stabutch não demonstrou seu medo. Enfrentou os homens com calma, e isso os fez pensar que o estranho devia estar seguro de sua força.

Talvez fosse apenas a vanguarda de um grupo maior de homens brancos.

Os shiftas olharam ao redor, nervosos, quando um deles disse isso. Conheciam a ira e as armas dos homens brancos e temiam ambas. Mesmo assim, ainda viam o valor do saque do acampamento. Olhavam com olhos gananciosos e cautelosos para as cargas abandonadas pelos carregadores que haviam fugido. A

maioria desses carregadores ainda era visível, correndo para dentro da selva.

English → O líder dos shiftas não conseguia se fazer entender pelo homem branco, então começou uma discussão acalorada com vários de seus homens. Um homem, sentado ao seu lado, joelho a joelho, ergueu o rifle e o apontou para Stabutch. O líder golpeou a arma para cima e repreendeu o homem com raiva. Depois deu várias ordens. Dois do bando ficaram para guardar Stabutch, enquanto os outros desmontaram e carregaram os fardos em vários dos cavalos.

Meia hora depois, os shiftas voltaram pelo mesmo caminho por onde haviam vindo. Levaram consigo todos os pertences do russo, e o levaram também como prisioneiro. Ele não tinha nenhuma arma.

Enquanto se afastavam, olhos cinzentos e penetrantes os observavam por entre a vegetação densa da selva. Aqueles olhos haviam acompanhado tudo o que acontecera no acampamento do russo desde que *Stabutch* parara ali para o infeliz descanso do meio-dia.

A distância da selva até o acampamento era grande, mas nada escapava aos olhos aguçados do observador, que jazia calmo na forquilha de uma grande árvore à beira da planície. Ninguém podia adivinhar o que ele sentia apenas olhando seu rosto duro e sereno.

English → Ele observou os shiftas se afastarem até desaparecerem. Então saltou de pé e se moveu rapidamente pela selva na direção oposta, atrás dos membros fugitivos do *safári* de Stabutch.

Goloba, o *chefe* da expedição, caminhava com medo pelas trilhas escuras da selva. Muitos dos outros membros do *safári* de Stabutch estavam com ele, e todos temiam que os shiftas os seguissem.

O pânico inicial deles começava a se dissipar. À medida que os minutos passavam sem sinal de perseguição, sentiram-se um pouco mais corajosos. Mas um novo medo crescia dentro de Goloba. Ele abandonara seu bwana, e essa deslealdade teria de ser explicada um dia. Já ali, ele inventava sua desculpa.

"Eles avançaram contra nós e dispararam seus rifles", disse. "Eram muitos, pelo menos uns cem." Ninguém o contradisse. "Lutamos bravamente para proteger o Bwana, mas éramos poucos e não conseguimos repeli-los." Parou e olhou para os que caminhavam perto dele. Eles concordaram com um aceno. "Então vi o Bwana cair, e para não sermos capturados e vendidos como escravos, fugimos."

English → "Sim", disse um homem ao seu lado. "É tudo como Goloba disse. Eu mesmo..." Mas não pôde dizer mais nada. Um homem branco bronzeado, nu exceto por uma tanga, caiu das árvores no caminho,

poucos passos à frente. No mesmo instante pararam, com choque e medo estampados no rosto.

"Quem é o *chefe*", perguntou o estranho na própria língua deles, e todos os olhos se voltaram para Goloba.

"Sou eu", respondeu o líder negro.

"Por que abandonou seu bwana?"

Goloba estava prestes a responder, mas então pensou que aquele era apenas um homem branco, com armas muito pobres, sozinho e sem *safári*. Na selva, parecia inferior até ao mais fraco dos negros.

"Quem é você para questionar Goloba, o *chefe*", disse com desdém. "Saia do meu caminho", e começou a caminhar em direção ao estranho, pelo caminho.

estranho.

Mas o homem branco não se moveu. Apenas falou numa voz calma e firme. "Goloba deveria saber melhor", disse, "do que falar assim com qualquer homem branco."

English → *Goloba* hesitou. Não estava totalmente seguro de si, mas ainda tentou manter sua posição. "Grandes bwanas não andam nus e sozinhos pelas florestas, como os humildes *bage*su. Onde está seu *safári*?"

"*Tarzan* dos Macacos não precisa de *safári*", respondeu o homem branco.

Goloba ficou chocado. Nunca vira Tarzan dos Macacos, pois vinha de uma terra distante da dele, mas ouvira muitas histórias sobre o grande bwana, e as histórias haviam crescido a cada vez que eram contadas.

"É você Tarzan?", perguntou.

O homem branco assentiu, e Goloba caiu de joelhos, tomado de medo. "Tenha piedade, grande bwana!", implorou. "Goloba não sabia."

"Agora responda à minha pergunta", disse Tarzan. "Por que abandonou seu bwana?"

"Fomos atacados por um bando de shiftas", disse Goloba. "Eles vieram atrás de nós e dispararam seus rifles. Eram pelo menos uns cem. Lutamos bravamente..."



Gathering the Threads

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pelo que eu sei, o primeiro Conde de Whimsey nada tem a ver com esta história. Assim, pouco nos importa que ele tenha se tornado conde não por causa do bom uísque que fabricava, mas pela vultosa doação que fez ao Partido Liberal quando este estava no poder, muitos anos atrás.

Sou apenas um simples historiador, não um profeta, de modo que não posso dizer se voltaremos a ver o Conde de Whimsey. Mas, se ele não é lá muito interessante, sua bela filha, *Lady Barbara Collis*, é outra história.

O sol africano ainda estava alto, mas nuvens espessas o escondiam da terra. Elas cobriam os altos picos da sombria e misteriosa cordilheira do Ghenzi, que se erguia sobre muitos vales que os homens mal conheciam.

Bem acima daquele lugar solitário, de dentro das nuvens carregadas, vinha um som estranho e assustador, um zumbido. Parecia uma imensa e impossível abelha voando sobre os picos agudos do Ghenzi. Às vezes ficava muito alto, depois quase desaparecia, e voltava a crescer.

Original English Version

As far as I know the first Earl of *Whimsey* has nothing to do with this story, and so we are not particularly interested in the fact that it was not so much the fine grade of whiskey that he manufactured that won him his *earidom* as the generous contribution he made to the Lib. *eral* party at the time that it was in *power* a number of years ago.

Being merely a simple historian and no prophet, I cannot say whether we shall see the Earl of *Whimsey* again or not. But if we do not find the Earl particularly interesting, I can assure you that the same may not be said of his fair daughter, *Lady Barbara Collis*.

The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that *enveloped* the *loftier* peaks of the *mysterious, impenetrable fastnesses* of the *forbidding Ghenzi* Mountain range that *frowned perpetually* upon a thousand valleys little known to man.

From far above this *seeming solitude*, out of the heart of the *densely banked* clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying *droning*, suggesting the presence of a *preposterous Gargantuan bumblebee circling* far above the *jagged* peaks of *Ghenzi*. At times it grew in volume until it attained terrifying proportions; and then gradually it diminished until it was only a *suggeslion* of a sound, only to

grow once again in volume and to again retreat.

Tradução Integral em Português

Até onde sei, o primeiro conde de Whimsey nada tem a ver com esta história, e por isso não nos interessa particularmente o fato de que não foi tanto a excelente qualidade do uísque que fabricava que lhe valeu o *condado*, mas sim a generosa contribuição que fez ao Partido Liberal na época em que este esteve no poder, alguns anos atrás.

Sendo apenas um simples historiador, e não um profeta, não posso dizer se voltaremos ou não a ver o conde de Whimsey. Mas, se não achamos o conde particularmente interessante, posso assegurar que o mesmo não se pode dizer de sua bela filha, *Lady Barbara Collis*.

O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.

Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Havia muito tempo que voava em grandes círculos, escondido pelas nuvens que o mantinham distante da terra e mantinham a terra distante dele.

Lady Barbara Collis estava preocupada. Seu combustível ia baixando. No pior momento, sua bússola falhou, e ela vinha voando às cegas através das nuvens, procurando uma abertura, pelo que lhe pareceram horas intermináveis.

através das nuvens, procurando uma abertura pelo que lhe pareceram horas sem fim.

Ela sabia que precisava cruzar uma cordilheira alta, e por isso se mantivera bem acima das nuvens. Mas as nuvens se ergueram tanto que ela não conseguiu voar por cima delas. Em vez de voltar e encerrar seu planejado voo sem escalas do Cairo à Cidade do Cabo, ela tolamente correu um grande risco e tentou atravessá-las.

Original English Version

For a long time, invisible and *mysterious*, it had been describing its great circles deep in the *concealing vapors* that hid it from the earth and hid the earth from it.

Lady Barbara Collis was worried. Her petrol was running low. At the crucial moment her compass had failed her, and she had been flying *blind*

through the clouds looking for an *opening* for what now seemed an eternity of hours to her.

She had known that she must cross a *lofty* range of mountains, and she had kept at a *considerable* altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not *surmount* them; and, *foolishly*, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had *risked* all in one effort to penetrate them.

Tradução Integral em Português

Durante muito tempo, invisível e misterioso, descrevera seus grandes círculos no fundo dos vapores que o escondiam da terra e escondiam a terra dele.

Lady Barbara Collis estava preocupada. Sua gasolina estava acabando. No momento crucial, a bússola falhara, e ela vinha voando às cegas

através das nuvens, procurando uma abertura durante o que, para ela, já parecia uma eternidade de horas.

Ela sabia que precisava cruzar uma alta cadeia de montanhas, e por isso mantivera altitude considerável acima das nuvens; mas logo elas se ergueram a alturas que ela não podia superar; e, tolamente, em vez de voltar e abandonar o projetado voo sem escalas do Cairo ao Cabo, arriscara tudo em uma tentativa de penetrá-las.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Durante uma hora, Lady Barbara pensara muito, e também se arrependera de não ter refletido melhor antes de decolar contra as ordens claras do pai. Não seria correto dizer que o medo a tivesse impedido de pensar. Ela era inteligente e compreendia o perigo. Então um penhasco de granito surgiu de repente junto à sua asa esquerda, escondido por cima e por baixo pela espessa nuvem. Ela arfou e puxou o nariz do avião para cima até que seu altímetro mostrasse que estava bem mais alta do que o pico mais elevado da África.

Ela subiu em uma ampla curva e logo estava a quilômetros de distância do terrível perigo que parecera surgir das nuvens e atacá-la. Mesmo assim, sua situação continuava quase desesperadora. Seu combustível estava quase no fim. Teria sido loucura descer abaixo das nuvens agora que sabia estar entre montanhas altas. Então ela fez a única coisa que lhe restava.

Original English Version

For an hour Lady Barbara had been *indulging* in considerable high *powered* thinking, *intermingled* with the regret that she had not started thinking a little more heavily before she had taken off, as she had, against the explicit *command* of her *sire*. To say that she was terrified in the *sense* that fear had impaired any of her *faculties* would not be true. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there *loomed* suddenly close to the tip of her left wing a granite *escarpment* that was lost immediately above and below her in the all *enveloping* vapor, it is no reflection upon her courage that she *involuntarily* caught her breath in a quick *gasps* and simultaneously turned the nose of her *ship* upwards until her *altimeter* registered an altitude that she knew must be far higher than the *loftiest* peak that *reared* its head above any part of Africa.

Rising in a wide spiral, she was soon miles away from that terrifying menace that had seemingly *leaped* out of the clouds to seize her. Yet even so, her *plight* was still as utterly hopeless as it well could be. Her fuel was practically exhausted. To *attempt* to drop below the cloud banks, now that she knew positively that she was among *lofty* mountains, would be utter madness; and so she did the only thing that remained to her.

Tradução Integral em Português

Durante uma hora, Lady Barbara entregara-se a um intenso exercício mental, entremeado pelo arrependimento de não ter pensado um pouco mais antes de decolar, como fizera, contra a ordem explícita de seu pai. Dizer que estava aterrorizada no sentido de que o medo lhe prejudicara

qualquer faculdade não seria verdade. Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.

Subindo em larga espiral, logo estava a quilômetros daquela ameaça aterradora que parecera saltar das nuvens para agarrá-la. Ainda assim, sua situação continuava tão completamente desesperadora quanto poderia ser. O combustível estava praticamente esgotado. Tentar descer abaixo dos bancos de nuvens, agora que sabia com certeza estar entre altas montanhas, seria completa loucura; e assim ela fez a única coisa que lhe restava.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sozinha no frio e na umidade das nuvens, muito acima de um país desconhecido, *Lady Barbara Collis* fez uma pequena oração ao saltar. Com todo o cuidado, contou até dez antes de puxar o cordão do paraquedas.

Naquele mesmo instante, o Destino estendia a mão para reunir outros fios distantes desta pequena parte de sua tapeçaria.

Kabariga, chefe do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de *Tarzan* dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.

Em Moscou, *Leon Stabutch* entrava no gabinete de *Stalin*, o governante da Rússia Vermelha.

Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis. Ele embarcou num navio a vapor no porto de Nova York.

O senhor Smith era um jovem erudito, tranquilo e modesto, de óculos de armação de tartaruga. Não precisava deles para enxergar. Usava-os porque achava que o faziam parecer mais sério e mais velho. Só ele e seu oculista sabiam que as lentes eram de vidro comum.

Original English Version

Alone in the cold wet clouds, far above an unknown country, *Lady Barbara Collis* breathed a little prayer as she balled out. With the utmost *meticulosity* she counted ten before she jerked the rip cord of her chute.

At that same instant Fate was reaching out to gather other threads--far flung threads--for this tiny fragment of her tapestry.

Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before *Tarzan of the Apes* many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain.

In Moscow, *Leon Stabutch* entered the office of *Stalin*, the dictator of Red Russia.

Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, *Lafayette Smith*, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York.

Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn rimmed spectacles, which he wore not because of any defect of eyesight but in the belief that they added a certain dignity and semblance of age to his appearance. That his spectacles were fitted with plain glass was known

only to himself and his *optician*.

Tradução Integral em Português

Sozinha nas nuvens frias e úmidas, muito acima de uma terra desconhecida, *Lady Barbara Collis* murmurou uma pequena oração ao saltar. Com a máxima meticulosidade contou até dez antes de puxar a argola de abertura de seu paraquedas.

Naquele mesmo instante, o Destino estendia a mão para recolher outros fios - fios lançados de muito longe - para esse minúsculo fragmento de sua tapeçaria.

Kabariga, *chefe* do povo Bangalo de Bungalo, ajoelhava-se diante de *Tarzan* dos Macacos, muitas marchas cansativas ao sul da montanha Ghenzi.

Em Moscou, *Leon Stabutch* entrou no gabinete de *Stalin*, o ditador da Rússia Vermelha.

Ignorando a própria existência de *Kabariga*, o *chefe* negro, ou de *Leon Stabutch* ou de *Lady Barbara Collis*, *Lafayette Smith*, A.M., Ph.D., Sc.D., *professor* de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, embarcou em um navio a vapor no porto de Nova York.

O sr. Smith era um jovem calmo, modesto, de aparência erudita, com óculos de aro de tartaruga, que usava não por qualquer defeito da visão, mas por acreditar que acrescentavam certa dignidade e uma aparência de idade ao seu semblante. Que seus óculos tinham lentes de vidro comum era algo conhecido apenas por ele e por seu oculista.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Terminou a faculdade aos dezessete anos, e passou mais quatro anos conseguindo mais diplomas. Esperava que isso o fizesse parecer mais maduro. Mas, aos vinte e um anos, ainda parecia tão jovem quanto aos dezessete, o que o preocupava muito.

Lafe Smith queria tornar-se *professor* de geologia numa boa universidade. Mas tinha um problema: era inteligente, saudável e forte, mas não parecia velho ou erudito o bastante para impressionar os dirigentes das faculdades. Tentou usar barba, mas ficou horrível. Depois arranjou óculos de armação de tartaruga e, por um tempo, baixou suas ambições, de uma universidade para uma escola preparatória.

Durante um ano letivo, fora *professor* numa pequena academia militar no oeste, e agora estava prestes a alcançar outro de seus antigos objetivos: ia para a África estudar os grandes vales de fenda do Continente Negro.

Muitas teorias haviam sido propostas sobre como se formaram, mas eram tantas e tão diferentes que uma pessoa comum poderia pensar que a geologia exige a mesma habilidade que a previsão do tempo.

Original English Version

Graduated from college at seventeen the young man had devoted four additional years to acquiring further degrees, during which time he *optimistically* expected the stamp of *dignified* maturity to make itself evident in his face and bearing; but, to his intense *dismay*, his appearance seemed quite as youthful at twenty-one as it had at seventeen.

Lafe Smith's great handicap to the immediate *fulfillment* of his ambition (to occupy the *chair* of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant *intellect* and *retentive* memory with robust health and a splendid *physique*. Do what he might he could not look sufficiently mature and scholarly to *impress* any college board. He tried *whiskers*, but the result was *humiliating*; and then he conceived the idea of horn *rimmed spectacles* and *pared* his ambition down, temporarily, from a university to a prep school.

For a school year, now, he had been an instructor in an *inconspicuous* western *military* academy, and now he was about to achieve another of his

cherished ambitions—he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories *propounded* and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the *layman* with the impression that a fundamental *requisite* to success in the science of geology is identical to that required

by weather *forecasters*.

Tradução Integral em Português

Formado na faculdade aos dezessete anos, o jovem dedicara mais quatro anos à obtenção de outros títulos, período durante o qual esperava otimisticamente que o selo da maturidade digna se tornasse evidente em seu rosto e em seus modos; mas, para seu intenso desalento, sua aparência parecia tão juvenil aos vinte e um quanto fora aos dezessete.

O grande obstáculo de Lafe Smith à realização imediata de sua ambição (ocupar uma cátedra de geologia em alguma universidade respeitável) estava no fato de possuir a combinação incomum de intelecto brilhante e memória retentiva com saúde robusta e físico esplêndido. Fizesse o que fizesse, não conseguia parecer maduro e erudito o bastante para impressionar qualquer conselho universitário. Tentou usar barba, mas o resultado foi humilhante; então concebeu a ideia dos óculos de aro de tartaruga e reduziu temporariamente sua ambição de uma universidade para uma escola preparatória.

Durante um ano letivo, agora, fora instrutor em uma obscura academia militar do oeste, e agora estava prestes a realizar outra de suas

ambições acalentadas - iria à África estudar os grandes vales de rifte do Continente Negro, sobre cuja formação existem tantas teorias propostas e aclamadas por autoridades reconhecidas no assunto que deixam o leigo com a impressão de que um requisito fundamental para o sucesso na ciência da geologia é idêntico ao exigido dos meteorologistas.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas, ainda assim, Lafayette Smith estava a caminho da África. Tinha dinheiro de um pai rico, e aprendera muito em excursões de campo nos fins de semana, pelas terras dos fundos de fazendeiros amigos. Também era um excelente jogador de tênis e nadador.

Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu enjoo de mar, nas mãos do Destino. O Destino o conduz rumo a sombrias adversidades, e nenhuma quantidade de conhecimento sobre rochas, nem habilidade em natação ou tênis, poderá salvá-lo delas.

Quando são duas horas antes do meio-dia em Nova York, é uma hora antes do pôr do sol em Moscou. Assim, enquanto Lafe *Smith* embarcava no navio pela manhã, *Leon Stabutch* se reunia com *Stalin* no fim da tarde.

"É tudo", disse Stalin. "Compreendeu?"

"Perfeitamente", respondeu Stabutch. "*Peter Zveri* será vingado, e o problema que arruinou nossos planos na África será eliminado."

Original English Version

But be that as it may, *Lafayette Smith* was on his way to Africa with the financial backing of a wealthy father and the wide experience that might be *gained* from a number of week-end field *excursions* into the back *pastures* of *accommodating* farmers, plus considerable ability as a tennis player and a *swimmer*.

We may leave him now, with his note books and *seasickness*, in the hands of Fate, who is leading him *inexorably* toward sinister situations from which no *amount* of geological knowledge nor swimming nor tennis ability may *extricate* him.

When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as *Lafe* Smith *boarded* the liner in the morning, *Leon Stabutch*, at the same moment, was *closeted* with *Stalin* late in the afternoon.

"That is all," said Stalin; "you understand?"

"Perfectly," replied Stabutch. "*Peter Zveri* shall be *avenged*, and the obstacle that *thwarted* our plans in Africa shall be removed."

Tradução Integral em Português

Mas, seja como for, *Lafayette Smith* estava a caminho da África com o apoio financeiro de um pai rico e a ampla experiência que se poderia obter em várias excursões de fim de semana aos pastos de fazendeiros

complacentes, além de considerável habilidade como tenista e nadador.

Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu *enjoo marítimo*, nas mãos do Destino, que o conduz inexoravelmente a situações sinistras das quais nenhum conhecimento geológico, nem natação, nem habilidade no tênis poderá livrá-lo.

Quando faltam duas horas para o meio-dia em Nova York, falta uma hora para o pôr do sol em Moscou; e assim aconteceu que, enquanto Lafe Smith embarcava no transatlântico pela manhã, *Leon Stabutch*, naquele mesmo momento, estava a portas fechadas com *Stalin* no fim da tarde.

- Isso é tudo - disse Stalin - você compreende?

- Perfeitamente - respondeu Stabutch. - *Peter Zveri* será vingado, e o obstáculo que frustrou nossos planos na África será removido.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Essa última parte é muito importante", disse Stalin. "Mas não faça seu inimigo parecer fraco. Ele pode ser apenas um homem-macaco, como você diz, mas destruiu uma expedição vermelha bem planejada que poderia ter feito muito na *Abissínia* e no Egito. E", acrescentou, "estamos planejando outra tentativa. Mas ela não começará até que você relate que o obstáculo foi removido."

Stabutch estufou o largo peito. "Alguma vez já falhei?", perguntou.

Stalin levantou-se e pousou a mão no ombro do outro homem. "A Rússia Vermelha não espera falhas da OGPU", disse. Somente os lábios pareciam sorrir enquanto falava.

Naquela mesma noite, Leon Stabutch deixou Moscou. Acreditava que partia em segredo e sozinho, mas o Destino estava com ele no compartimento do trem.

Enquanto *Lady Barbara Collis* saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, *Tarzan* olhava para baixo, com as sobrancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.

Original English Version

"The latter is most essential," emphasized Stalin, "but do not *belittle* the abilities of your obstacle. He may be, as you have said, *naught* but an *apeman*; but he utterly *routed* a well organized Red expedition that might have accomplished much in *Abyssinia* and Egypt but for his interference. And," he added, "I may tell you, comrade, that we *contemplate* another *attempt*; but it will not be made until we have a report from you that--the obstacle has been removed."

Stabutch *swelled* his great chest. "Have I ever failed?" he asked.

Stalin rose and laid a hand upon the other's shoulder. "Red Russia does not look to the *OGPU* for *failures*," he said. Only his lips smiled as he spoke.

That same night Leon Stabutch left Moscow. He thought that he left secretly and alone, but Fate was at his side in the compartment of the railway carriage.

As *Lady Barbara Collis* *bailed* out in the clouds above the *Ghenzi* range, and *Lafayette Smith* *trod* the *gangplank* leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, *Tarzan*, with *knitted brows*, looked down upon the black *kneeling* at his feet.

Tradução Integral em Português

- Este último ponto é o mais essencial - enfatizou Stalin - mas não subestime as capacidades de seu obstáculo. Ele pode ser, como você disse, nada além de um homem-macaco; mas derrotou completamente uma expedição vermelha bem organizada que poderia ter realizado muito na *Abissínia* e no Egito, não fosse sua interferência. E - acrescentou - posso dizer-lhe, camarada, que contemplamos outra tentativa; mas ela não será feita até que tenhamos de você um relatório de que - o obstáculo foi removido.

Stabutch estufou o grande peito. "Alguma vez falhei?" perguntou.

Stalin levantou-se e pôs a mão no ombro do outro. "A Rússia Vermelha não espera fracassos da OGPU", disse. Apenas seus lábios sorriram enquanto falava.

Naquela mesma noite, Leon Stabutch deixou Moscou. Pensava partir secreta e solitariamente, mas o Destino estava a seu lado no compartimento do vagão ferroviário.

Enquanto *Lady Barbara Collis* saltava nas nuvens acima da cadeia de Ghenzi, e *Lafayette Smith* pisava na prancha que levava a bordo do navio, e Stabutch estava diante de Stalin, *Tarzan*, com a testa franzida, olhava para o negro ajoelhado a seus pés.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Levante-se!", ordenou, e então perguntou: "Quem é você, e por que veio procurar Tarzan dos Macacos?"

"Sou *Kabariga*, ó Grande Bwana", respondeu o negro. "Sou *chefe* do povo bangalo de Bungalo. Vim porque meu povo vive em grande tristeza e medo. Nossos vizinhos, aparentados dos galas, nos disseram que você ajuda os que sofrem nas mãos de homens maus."

"Que males sofreu o teu povo?", perguntou Tarzan. "E pelas mãos de quem?"

"Por muito tempo vivemos em paz com todos os homens", explicou Kabariga. "Não fazíamos guerra a nossos vizinhos. Só queríamos plantar e colher em segurança. Mas certo dia um bando de shiftas veio à nossa terra vindo da *Abissínia*. Havia sido expulsos de seu próprio país. Saquearam algumas de nossas aldeias, roubaram nosso grão, nossas cabras e nosso povo, e os venderam como escravos em terras distantes."

Original English Version

"Rise!" he commanded, and then; "Who are you and why have you sought Tarzan of the Apes?"

"I am *Kabariga*, O Great Bwana," replied the black. "I am chief of the *Bangalo* people of *Bungalo*. I come to the Great Bwana because my people suffer much sorrow and great fear and our neighbors, who are related to the *Gallas*, have told us that you are the friend of those who suffer *wrongs* at the hands of bad men."

"And what *wrongs* have your people suffered?" *demanded* Tarzan, "and at whose hands?"

"For long we lived at peace with all men," explained Kabariga; "we did not make war upon our neighbors. We wished only to plant and harvest in security. But one day there came into our country from *Abyssima* a band of *_shiftas_* who had been driven from their own country. They *raided* some of our villages, stealing our grain, our goats and our people, and these they sold into slavery in far countries."

Tradução Integral em Português

- Levante-se! - ordenou; e depois: - Quem é você e por que procurou Tarzan dos Macacos?

- Sou *Kabariga*, ó Grande Bwana - respondeu o negro. - Sou *chefe* do povo Bangalo de Bungalo. Venho ao Grande Bwana porque meu povo sofre grande tristeza e grande medo, e nossos vizinhos, aparentados aos Gallas,

nos disseram que você é amigo dos que sofrem injustiças às mãos de homens maus.

- E que injustiças sofreu o seu povo? - exigiu Tarzan. - E às mãos de quem?

- Por muito tempo vivemos em paz com todos os homens - explicou Kabariga - não guerreávamos contra nossos vizinhos. Queríamos apenas plantar e colher em segurança. Mas um dia entrou em nosso país, vindo da *Abissínia*, um bando de _shiftas_ que fora expulso de sua própria terra. Eles atacaram algumas de nossas aldeias, roubando nosso grão, nossas cabras e nossa gente, e venderam estes últimos como escravos em terras distantes.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não levam tudo, e não destroem nada. Mas não deixam nossa terra. Ficam num vilarejo que construíram em montanhas de difícil acesso. Quando precisam de mais provisões ou de escravos, voltam a outras aldeias do meu povo."

"Assim, nos deixam viver, plantar e colher apenas para poderem continuar a nos tomar coisas."

"Mas por que vieste até mim?", perguntou o homem-macaco. "Não me intrometo em tribos fora de minha terra, a menos que causem dano ao meu povo."

"Venho a ti, Grande Bwana", respondeu o *chefe* negro, "porque és um homem branco, e esses shiftas são liderados por um homem branco. Todos sabem que és inimigo dos homens brancos maus."

"Isso é diferente", disse Tarzan. "Voltarei contigo à tua terra."

Assim o Destino usou o *chefe* negro, Kabariga, e conduziu Tarzan dos Macacos para fora de sua própria terra, rumo ao norte. Poucos de seu próprio povo sabiam para onde fora ou por quê, nem mesmo o pequeno Nkima, seu íntimo amigo e fiel companheiro.

Original English Version

"They do not take everything, they destroy nothing; but they do not go away out of our country. They remain in a village they have built in *inaccessible* mountains, and when they need more provisions or slaves they come again to other villages of my people.

"And so they permit us to live and plant and harvest that they may continue to take toll of us."

"But why do you come to me?" *demanded* the *ape*-man. "I do not interfere among tribes beyond the boundaries of my own country, unless they commit some *depredation* against my own people."

"I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man and these *_shiftas_* are led by a white man. It is known among all men that you are the enemy of bad white men."

"That," said *Tarzan*, "is different. I will return with you to your country."

And thus Fate, *enlisting* the services of the black chief, *Kabariga*, led Tarzan of the Apes out of his own country, toward the north. Nor did many of his own people know *whither* he had gone nor why--not even little *Nkima*, the close friend and *confidant* of the *ape*-man.

Tradução Integral em Português

- Eles não levam tudo, não destroem nada; mas não vão embora de nosso país. Permanecem em uma aldeia que construíram em montanhas inacessíveis, e quando precisam de mais provisões ou escravos voltam a outras aldeias do meu povo.

- E assim nos permitem viver, plantar e colher, para que possam continuar a cobrar tributo de nós.

- Mas por que você vem a mim? - exigiu o homem-macaco. - Não interfiro entre tribos além das fronteiras de meu próprio país, a menos que cometam alguma depredação contra meu próprio povo.

- Venho a você, Grande Bwana - respondeu o *chefe* negro - porque você é um homem branco e esses *_shiftas_* são liderados por um homem branco. É sabido entre todos os homens que você é inimigo dos homens brancos maus.

- Isso - disse Tarzan - é diferente. Voltarei com você ao seu país.

E assim o Destino, recorrendo aos serviços do *chefe* negro Kabariga, conduziu *Tarzan* dos Macacos para fora de sua própria terra, rumo ao norte. Nem muitos de seu próprio povo souberam para onde fora nem por quê - nem mesmo o pequeno Nkima, amigo íntimo e confidente do homem-macaco.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The Land of Midian

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Abraão, filho de Abraão, estava ao pé do alto penhasco. Era a parede de uma enorme cratera de um velho vulcão extinto. Atrás e acima dele ficavam as moradas de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que se erguia do fundo da cratera até parte da altura das paredes. Ao redor dele estavam os homens, as mulheres e as crianças de sua tribo.

Todos olhavam para o céu. Seus rostos mostravam espanto, medo e perguntas. Também escutavam com grande atenção e tensão, porque um estranho e sombrio zumbido vinha das nuvens baixas, apenas algumas centenas de metros acima da borda da cratera. O chão da cratera se estendia por oito quilômetros até o lado oposto. Nenhum deles jamais ouvira um som semelhante.

O som crescia cada vez mais até parecer pairar sobre eles e encher o céu de perigo. Depois esmaecia devagar até tornar-se apenas um leve murmúrio, quase como uma lembrança em suas mentes. Bem quando pensavam que havia desaparecido, ele voltava a crescer e desabava sobre eles. Ficavam ali, em terror ou em espanto, cada um compreendendo o estranho acontecimento à sua maneira.

Original English Version

Abraham, the son of Abraham, stood at the foot of the *towering* cliff that is the wall of the mighty crater of a long extinct volcano. Behind and above him were the *dwellings* of his people, carved from the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater part way up the *encircling* cliffs; and *clustered* about *hini* were the men and women and children of his tribe.

One and all, they stood with faces raised toward the *heavens*, upon each *countenance* reflected the particular emotion that the occasion *evoked*-wonder, questioning, fear, and always *rapt*, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which *stretched* away for fully five miles to its opposite side, came a strange, *ominous droning* sound, the like of which not one of them had ever heard before.

The sound grew in volume until it seemed to *hover* just above them, filling all the *heavens* with its terrifying threat; and then it diminished gradually until it was only a suggestion of a sound that might have been no more than a persistent memory *rumbling* in their heads; and when they thought that it had gone it grew again in volume until once more it *thundered* down upon

them where they stood in terror or in *ecstasy*, as each interpreted the significance of the phenomenon.

Tradução Integral em Português

Abraham, filho de Abraham, estava ao pé do penhasco imenso que forma a parede da poderosa cratera de um vulcão há muito extinto. Atrás e acima dele ficavam as moradias de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que subia do fundo da cratera por parte dos penhascos circundantes; e agrupados ao seu redor estavam os homens, mulheres e crianças de sua tribo.

Todos, sem exceção, estavam com os rostos erguidos para o céu, em cada semblante refletida a emoção particular que a ocasião despertava - admiração, dúvida, medo, e sempre uma escuta extasiada e tensa, pois das nuvens baixas que pendiam apenas algumas centenas de pés acima da borda da grande cratera, cujo chão se estendia por quase cinco milhas até o lado oposto, vinha um estranho e ominoso zumbido, semelhante a nada que qualquer um deles jamais ouvira.

O som aumentou de volume até parecer pairar logo acima deles, enchendo todos os céus com sua ameaça aterradora; depois diminuiu gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, talvez nada mais que uma memória persistente a retumbar em suas cabeças; e quando pensaram que desaparecera, voltou a crescer até mais uma vez trovejar sobre eles, ali parados em terror ou em êxtase, conforme cada qual interpretava o significado do fenômeno.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Do outro lado da cratera, um grupo semelhante se reunia em torno de *Elija*, filho de Noé. Sentiam o mesmo medo e tinham as mesmas perguntas.

No primeiro grupo, uma mulher voltou-se para Abraão, filho de Abraão. "O que é isso, Pai?", perguntou. "Estou com medo."

"Aqueles que confiam no *Senhor*", respondeu o homem, "não conhecem o medo. Você revelou a maldade de sua heresia, mulher."

A mulher empalideceu e começou a tremer. "Oh, Pai, o *senhor* sabe que não sou herege!", exclamou aflita.

"Silêncio, Marta!", disse Abraão. "Talvez seja o próprio *Senhor*, voltando à terra como foi predito nos dias de Paulo, para nos julgar a todos." Sua voz era aguda e cortante, e ele tremia enquanto falava.

Uma criança na beira da multidão caiu ao chão e se contorceu ali, com espuma saindo da boca. Uma mulher gritou e desmaiou.

Original English Version

And upon the opposite side of the crater a similar group, *actuated* by identical fears and *questionings*, *clustered* about *Elija*, the son of Noah.

In the first group a woman turned to Abraham, the son of Abraham. "What is it, Father?" she asked. "I am afraid."

"Those who *trust* in the Lord," replied the man, "know no fear. You have revealed the *wickedness* of your *heresy*, woman."

The face of the *questioner* *blenched* and now, indeed, did she *tremble*. "Oh, Father, you know that I am no *heretic*!" she cried *piteously*.

"Silence, Martha!" commanded *Abraham*. "Perhaps this is the Lord Himself, come again to earth as was *prophesied* in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and *shrill*, and he *trembled* as he spoke.

A half grown child, upon the outskirts of the *assemblage*, fell to the ground, where he *writhed*, *foaming* at the mouth. A woman screamed and *fainted*.

Tradução Integral em Português

E no lado oposto da cratera, um grupo semelhante, movido por medos e interrogações idênticos, agrupava-se ao redor de *Elija*, filho de Noah.

No primeiro grupo, uma mulher voltou-se para Abraham, filho de Abraham. "O que é, Pai?" perguntou. "Estou com medo."

- Os que confiam no *Senhor* - respondeu o homem - não conhecem medo. Revelaste a maldade de tua heresia, mulher.

O rosto da que fizera a pergunta empalideceu e, agora sim, ela tremia. "Oh, Pai, sabes que não sou herege!" clamou lastimosamente.

- Silêncio, Martha! - ordenou Abraham. - Talvez seja o próprio *Senhor*, retornando à terra como foi profetizado nos dias de Paulo, para julgar-nos a todos. - Sua voz era aguda e estridente, e ele tremia enquanto falava.

Um adolescente, na periferia da assembleia, caiu ao chão, onde se contorceu, espumando pela boca. Uma mulher gritou e desmaiou.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ó *Senhor*, se és realmente Tu, teu povo escolhido espera para receber tua bênção e teus mandamentos", orou Abraão. "Mas, se não és Tu, imploramos que nos salves incólumes de todo mal."

"Talvez seja Gabriel!", sugeriu outro homem de longa barba.

"E o som de sua trombeta", lamentou uma mulher, "a trombeta do juízo final!"

"Silêncio!", gritou Abraão asperamente, e a mulher recuou com medo.

Sem que ninguém notasse, o rapaz cambaleou e ofegou, buscando ar. Seus olhos ficaram fixos como os de um morto enquanto lutava em grande dor. Depois outro homem oscilou e caiu, e também se contorceu e espumou pela boca.

Logo eles caíam por todos os lados, uns em convulsões e outros desmaiando como mortos. Uma dúzia ou mais jazia no chão, mas ninguém parecia se importar. Se um caía sobre um vizinho ou a seus pés, o outro simplesmente se afastava e nem sequer olhava para ele.

Original English Version

"Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people await to receive Thy blessing and Thy *commands*," prayed Abraham; "but," he added, "if it is not Thee, we *beseech* that Thou *savest* us whole from *harm*."

"Perhaps it is Gabriel!" suggested another of the long *bearded* men.

"And the sound of his trump," *wailed* a woman--"the trump of doom!"

"Silence!" *shrilled* Abraham, and the woman *shrank* back in fear.

Unnoticed, the youth *floundered* and *gasp*ed for breath as, with eyes set as in death, he *struggled* in the *throes* of agony; and then another *lurched* and fell and he, too, *writhed* and *foamed*.

And now they were dropping on all sides--some in *convulsions* and others in *deathlike faints*--until a *dozen* or more *sprawled* upon the ground,, where their *pitiable* condition *elicited* no attention from their fellows unless a stricken one *chanced* to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without *vouchsafing* so much as a glance at the poor unfortunate.

Tradução Integral em Português

- Ó *Senhor*, se és de fato Tu, Teu povo escolhido aguarda receber Tua bênção e Tuas ordens - orou *Abraham* - mas - acrescentou - se não és Tu,

suplicamos que nos salves inteiros do mal.

- Talvez seja Gabriel! - sugeriu outro dos homens de longas barbas.

- E o som de sua trombeta - lamentou uma mulher - a trombeta do juízo!

- Silêncio! - guinchou Abraham, e a mulher recuou encolhida de medo.

Sem ser notado, o jovem debatia-se e arquejava por ar enquanto, com os olhos fixos como na morte, lutava nos espasmos da agonia; então outro cambaleou e caiu, e também ele se contorceu e espumou.

E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem *conceder* sequer um olhar ao pobre infeliz.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A maioria dos que sofriam os violentos ataques eram homens e rapazes. As mulheres, em geral, desmaiavam. Mas fossem homens, mulheres ou crianças, e estivessem em convulsões ou deitados imóveis como em coma, ninguém lhes dava a mínima atenção. Não sabemos se isso era normal para aquele povo ou se o medo e a excitação os faziam agir assim. Todos fitavam as nuvens, com os olhos, os ouvidos e a mente fixos ali.

Outra vez o som terrível cresceu ainda mais e se precipitou sobre eles. Pareceu deter-se acima deles por um instante, e então -- Uma forma estranha saiu das nuvens.

Era assustadora. Um grande vulto branco flutuava acima deles, e uma figura minúscula balançava por baixo. Quando os observadores viram aquilo descendo em sua direção, uma dúzia deles desabou em convulsões e espumou pela boca.

Original English Version

With few exceptions those who suffered the violent strokes were men and boys, while it was the women who merely *fainted*; but whether man, woman or child, whether *writhing* in *convulsions* or lying quietly in coma, no one paid the slightest attention to any of them. As to whether this *seeming indifference* was customary, or merely induced by the excitement and *apprehension* of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds *focussed* on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may *enlighten* us.

Once more the terrifying sound, swollen to *hideous* proportions, swept toward them; it seemed to stop above them for a moment and then--

Out of the clouds *floated* a strange *apparition*--a terrifying thing--a great, white thing above, below which there *swung* to and *fro* a tiny *figure*. At sight of it, dropping gently toward them, a *dozen* of the *watchers collapsed, frothing, in convulsions*.

Tradução Integral em Português

Com poucas exceções, os que sofriam os golpes violentos eram homens e meninos, enquanto as mulheres apenas desmaiavam; mas fosse homem, mulher ou criança, estivesse se contorcendo em convulsões ou deitado em silêncio em coma, ninguém prestava a menor atenção a nenhum deles. Se essa aparente indiferença era costumeira, ou apenas provocada pela excitação e apreensão do momento, enquanto permaneciam com olhos, ouvidos e mentes fixos nas nuvens acima, só um conhecimento mais próximo desse povo estranho poderá esclarecer-nos.

Mais uma vez o som aterrador, avolumado até proporções horrendas, avançou sobre eles; pareceu parar acima deles por um momento e então -

Das nuvens flutuou uma estranha aparição - uma coisa aterradora - uma grande coisa branca acima, abaixo da qual balançava para lá e para cá uma figura minúscula. Ao vê-la descer suavemente em sua direção, uma dúzia dos observadores desabou, espumando, em convulsões.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Abraão, filho de Abraão, caiu de joelhos e ergueu as mãos para o céu, orando. Os demais que ainda estavam de pé fizeram o mesmo. De seus lábios saía um fluxo de sons estranhos. Podia ser uma oração, mas, se era, não estava na língua que ele usara antes, nem em nenhuma língua conhecida dos homens. Enquanto orava, seus seguidores permaneciam ajoelhados em silêncio aterrorizado.

A forma estranha flutuava cada vez mais perto. Por fim, o povo pôde ver que a figura sob a pequena nuvem branca tinha a forma de um ser humano.

Um grande clamor se ergueu quando o povo compreendeu o que via. Era parte medo, parte louvor alegre. Abraão foi um dos últimos a perceber que a figura suspensa era o que parecia, ou talvez fosse um dos últimos a admiti-lo. Quando finalmente o fez, caiu ao chão. Seus músculos tremeram e retorceram seu corpo em posições dolorosas. Seus olhos reviraram e fitaram como os de um morto, e ele respirava em arquejos duros, com os lábios cobertos de espuma.

Original English Version

Abraham, the son of Abraham, dropped to his knees, raising his hands in *supplication* toward the *heavens*. His people, those of them who were still upon their feet, followed his example. From his lips issued a *torrent* of strange sounds--a prayer perhaps, but if so not in the same language as that in which he had previously spoken to his people nor in any language known to man, and as he prayed, his followers *knelt* in terrified silence.

Closer and closer *floated* the *mysterious apparition* until, at length, *expectant* eyes recognized in the *figure floating* beneath the small, white cloud the outlines of a human form.

A great cry arose as recognition spread--a cry that was a *mingling* of terror born *wail* and *ecstatic hosanna*. Abraham was among the last to recognize the form of the *dangling figure* for what it was, or, perhaps, among the last to admit the testimony of his eyes. When he did he *toppled* to the ground, his muscles *twitching* and *jerking* his whole body into *horrid contortions*, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful *gasps* between lips *flecked* with foam.

Tradução Integral em Português

Abraham, filho de *Abraham*, caiu de joelhos, erguendo as mãos em súplica aos céus. Seu povo, os que ainda se mantinham de pé, seguiu-lhe o exemplo. De seus lábios saiu uma torrente de sons estranhos - talvez uma oração, mas, se era, não na mesma língua em que antes falara a seu povo,

nem em qualquer língua conhecida pelo homem; e enquanto ele orava, seus seguidores ajoelhavam-se em silêncio aterrorizado.

Mais e mais perto flutuou a aparição misteriosa até que, por fim, olhos expectantes reconheceram na figura suspensa sob a pequena nuvem branca os contornos de uma forma humana.

Um grande clamor se ergueu quando o reconhecimento se espalhou - um clamor que misturava lamento nascido do terror e hosana extático. Abraham foi dos últimos a reconhecer a forma da figura pendente pelo que era, ou talvez dos últimos a admitir o testemunho de seus olhos. Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Abraão, filho de Abraão, nunca fora um homem de bela aparência, e naquele momento parecia realmente muito mal. Mas ninguém parecia notá-lo. Não se preocupavam mais com ele do que com as muitas outras criaturas menores que já haviam cedido aos nervos e à excitação da última meia hora.

Cerca de quinhentas pessoas, homens, mulheres e crianças, formavam o grupo que observava. Cerca de trinta delas jaziam imóveis ou se contorciam no chão. *Lady Barbara Collis* flutuava suavemente em direção a eles.

Quando aterrissou, se a verdade deve ser contada, o resto da história é que, ao pousar Lady Barbara num monte desajeitado a cerca de cem metros do grupo, todos os que ainda estavam de pé caíram de joelhos.

Ela se ergueu rapidamente, tirou o arnês do paraquedas e olhou ao redor confusa. Um rápido olhar lhe mostrara os altos penhascos que formavam as paredes de uma enorme cratera, embora ainda não compreendesse que tipo de vale havia entrado. As pessoas ao seu redor foram o que prendeu sua atenção.

Original English Version

Abraham, the son of Abraham, never an *Adonis*, was at this moment anything but a pretty sight; but no one seemed to notice him any more than they had the score or more of lesser *creatures* who had *succumbed* to the nervous *excitation* of the experiences of the past half hour.

Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or *writhed* in *convulsions* upon the ground, formed the group of *watchers* toward which *Lady Barbara Collis* gently *floated*. As she landed in, if the truth must be told (and we historians are *proverbially truthful*, except when we are *chronicling* the lives of our national heroes, or

living rulers within whose grasp we may be, or of enemy peoples with whom our country has been at war, and upon other occasions)--but, as I was recording, as Lady Barbara landed in an awkward *sprawl* within a hundred yards of the *assemblage* all those who had remained standing up to this time went down upon their knees.

Hastily scrambling to her feet, the girl *disengaged* the harness of her parachute and stood *gazing* in *perplexity* upon the scene about her. A quick glance had revealed the *towering* cliffs that formed the *encircling* walls of the gigantic crater, though at the time she did not suspect the true nature of the valley spreading before her. It was the people who claimed her

surprised attention.

Tradução Integral em Português

Abraham, filho de Abraham, nunca fora um Adônis, e naquele momento estava longe de ser uma bela visão; mas ninguém pareceu notá-lo mais do que notara a vintena ou mais de criaturas menores que sucumbiram à excitação nervosa das experiências da última meia hora.

Cerca de quinhentas pessoas, homens, mulheres e crianças, das quais talvez trinta jaziam quietas ou se contorciam em convulsões no chão, formavam o grupo de observadores na direção do qual *Lady Barbara Collis* flutuava suavemente. Quando pousou em, se a verdade deve ser dita (e nós, historiadores, somos proverbialmente verazes, exceto quando narramos as vidas de nossos heróis nacionais, ou

de governantes vivos em cujo alcance possamos estar, ou de povos inimigos com quem nosso país esteve em guerra, e em outras ocasiões) – mas, como eu registrava, quando Lady Barbara pousou de modo desajeitado a menos de cem jardas da assembleia, todos os que haviam permanecido de pé até então caíram de joelhos.

Erguendo-se às pressas, a moça desprende o arnês do paraquedas e ficou olhando, perplexa, a cena ao redor. Um rápido relance revelara os penhascos altíssimos que formavam as paredes circulares da gigantesca cratera, embora naquele momento ela não suspeitasse da verdadeira natureza do vale que se estendia diante dela. Foram as pessoas que prenderam sua atenção surpresa.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eram brancas. No meio da África, ela pousara entre pessoas brancas. Mas isso não a acalmou de todo. Havia algo estranho e irreal naquelas pessoas deitadas e ajoelhadas ali. Ainda assim, não pareciam selvagens nem hostis. Na verdade, pareciam o oposto, e ela não viu armas nenhuma.

Ela caminhou em direção a elas. Enquanto o fazia, muitas começaram a chorar e a pressionar o rosto contra o chão. Outras ergueram as mãos em oração, algumas para o céu e outras para ela.

Ela já estava perto o bastante para ver os rostos, e seu coração afundou. Nunca imaginara uma aldeia inteira de pessoas tão pouco atraentes, e Lady Barbara era muito sensível às aparências.

Os homens eram especialmente desagradáveis. Seus longos cabelos e barbas pareciam nunca ter conhecido sabão, água ou pentes, e tampouco tesoura ou navalha.

Original English Version

They were white! In the heart of Africa she had landed in the midst of a settlement of whites. But this thought did not wholly *reassure* her. There was something strange and unreal about these prone and *kneeling figures*; but at least they did not appear *ferocious* or *unfriendly*--their attitudes, in fact, were quite the opposite, and she saw no evidence of weapons among them.

She approached them, and, as she did so, many of *theni* began to *wail* and press their faces against the ground, while others raised their hands in *supplication*--some toward the *heavens*, and others toward her.

She was close enough now to see their features and her heart sank within her, for she had never conceived the existence of an entire village of people of such *unprepossessing* appearance, and Lady Barbara was one of those who are strongly *impressed* by *externals*.

The men were particularly *repulsive*. Their long hair and *beards* seemed as little acquainted with soap, water and *combs* as with *shears* and *razors*.

Tradução Integral em Português

Eram brancos! No coração da África, ela pousara no meio de uma povoação de brancos. Mas esse pensamento não a tranquilizou por completo. Havia algo estranho e irreal naquelas figuras prostradas e ajoelhadas; ao menos não pareciam ferozes nem hostis - suas atitudes, na verdade, eram exatamente o oposto, e ela não via sinal de armas entre eles.

Ela se aproximou, e, ao fazê-lo, muitos deles começaram a gemer e a apertar o rosto contra o chão, enquanto outros erguiam as mãos em súplica - alguns para os céus, outros para ela.

Agora estava perto o bastante para ver-lhes os traços, e o coração lhe afundou, pois jamais concebera a existência de uma aldeia inteira de pessoas de aparência tão pouco atraente; e Lady Barbara era uma daquelas pessoas fortemente impressionadas pelas aparências externas.

Os homens eram particularmente repulsivos. Seus cabelos longos e barbas pareciam tão pouco familiarizados com sabão, água e pentes quanto com tesouras e navalhas.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Duas coisas mais a impressionaram, e de forma negativa: os narizes enormes e os queixos fracos e recuados de quase todos ali. Os narizes eram tão grandes que pareciam uma deformidade, e muitas das pessoas diante dela quase não tinham queixo algum.

Então ela viu duas coisas de efeitos opostos: cerca de vinte epiléticos se contorcendo no chão, e uma moça belíssima, de cabelos dourados. A moça se levantara do grupo no chão e vinha lentamente em sua direção, com um olhar interrogativo em seus grandes olhos cinzentos.

Lady Barbara Collis olhou fundo nos olhos da moça e sorriu. Quando Lady Barbara sorria, dizia-se que até a pedra se partiria diante do brilho de sua beleza. Um poeta apaixonado dissera isso certa vez diante dela, mas, como ele cicloava, ela não confiava plenamente em suas palavras.

Original English Version

There were two features that *impressed* her most strongly and *unfavorably*—the huge *noses* and *receding chins* of practically the entire company. The *noses* were so large as to constitute a *deformity*, while in many of those before her, *chins* were almost *nonexistent*.

And then she saw two things that had *diametrically* opposite effects upon her—the score of *epileptics writhing* upon the ground and a *singularly* beautiful, golden haired girl who had risen from the *prostrate* herd and was slowly *approaching* her, a questioning look in her large grey eyes.

Lady Barbara Collis looked the girl full in the eyes and smiled, and when Lady Barbara smiled stone *crumbled* before the *radiant vision* of her face—or so a poetic and *enthralled admirer* had once stated in her hearing. The fact that he *lisped*, however, had *prejudiced* her against his testimony.

Tradução Integral em Português

Duas características a impressionaram de modo mais forte e desfavorável: os narizes enormes e os queixos retraídos de praticamente todo o grupo. Os narizes eram tão grandes que constituíam uma deformidade, enquanto em muitos dos que estavam diante dela os queixos quase inexistiam.

Então viu duas coisas que exerceram sobre ela efeitos diametralmente opostos - a vintena de epiléticos contorcendo-se no chão e uma moça singularmente bela, de cabelos dourados, que se erguera do rebanho prostrado e se aproximava lentamente dela, com uma expressão interrogativa nos grandes olhos cinzentos.

Lady Barbara Collis olhou a moça diretamente nos olhos e sorriu; e quando Lady Barbara sorria, a pedra se desmanchava diante da visão radiante de seu rosto - ou assim afirmara certa vez, em sua presença, um admirador poético e arrebatado. O fato de ele falar com a língua presa, porém, prejudicava-a contra seu testemunho.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A moça sorriu de volta, quase tão bela quanto ela, mas então rapidamente apagou o sorriso do rosto. Também olhou ao redor nervosamente, como se temesse que alguém a tivesse visto fazer algo errado. Mas quando Lady Barbara estendeu as duas mãos, a moça se aproximou e pôs as mãos nas mãos da moça inglesa.

"Onde estou?", perguntou Lady Barbara. "Que país é este? Quem é essa gente?"

A moça balançou a cabeça. "Quem é você?", perguntou. "É um anjo enviado pelo *Senhor* Deus dos Exércitos ao seu povo escolhido?"

Agora Lady Barbara balançou a cabeça para mostrar que não conseguia entender a língua da outra moça.

Um velho de longa barba branca se levantou e caminhou em direção a elas. Vira que a visitante celestial não matara a moça por sua ousadia.

"Vá embora, *Jezabel!*", gritou o velho para a moça. "Como se atreve a falar com esta visitante celestial?"

Original English Version

The girl returned the smile with one almost as gorgeous, but quickly she *erased* it from her features, at the same time *glancing furtively* about her as though fearful that some one had detected her in the commission of a crime; but when Lady Barbara extended both her hands toward her, she came forward and placed her own within the grasp of the English girl's.

"Where am I?" asked Lady Barbara. "What country is this? Who are these people?"

The girl shook her head. "Who are you?" she asked. "Are you an angel that the Lord God of Hosts has sent to His chosen people?"

It was now the turn of Lady Barbara to shake her head to evidence her inability to understand the language of the other.

An old man with a long white beard arose and came toward them, having seen that the *apparition* from *Heaven* had not struck the girl dead for her *temerity*.

"Get thee gone, *Jezebel!*" cried the old man to the girl. "How *durst* thou address this *Heavenly* visitor?"

Tradução Integral em Português

A moça retribuiu o sorriso com outro quase tão esplêndido, mas rapidamente o apagou de suas feições, ao mesmo tempo lançando olhares furtivos ao redor, como se temesse que alguém a tivesse surpreendido cometendo um crime; mas quando Lady Barbara estendeu ambas as mãos para ela, a jovem avançou e colocou as suas nas mãos da inglesa.

- Onde estou? - perguntou Lady Barbara. - Que país é este? Quem são estas pessoas?

A moça sacudiu a cabeça. "Quem és tu?" perguntou. "És um anjo que o *Senhor* Deus dos Exércitos enviou a Seu povo escolhido?"

Foi então a vez de Lady Barbara sacudir a cabeça para demonstrar sua incapacidade de compreender a língua da outra.

Um velho de longa barba branca levantou-se e veio na direção delas, tendo visto que a aparição do Céu não fulminara a moça por sua temeridade.

- Vai-te daqui, Jezebel! - gritou o velho à moça. - Como ousas dirigir-te a esta visitante celestial?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A moça recuou e baixou a cabeça. Lady Barbara não entendia as palavras do homem, mas seu tom, seus gestos e a reação da moça lhe disseram o que se passara entre eles.

Ela pensou rapidamente. Compreendeu o efeito que sua estranha chegada causara naquela gente, e imaginou que o comportamento futuro deles dependeria de suas primeiras atitudes. Como inglesa, acreditava que devia mostrar a autoridade de sua classe diante de pessoas que via como inferiores a ela. Assim, seria errado deixar aquele velho desganhado mandar a moça embora, se Lady Barbara quisesse ficar com ela. Depois de olhar os rostos ao seu redor, ela teve certeza de que, se precisasse escolher uma pessoa para ficar a seu lado, a moça loira seria sua escolha.

Ela fez um gesto altivo, embora seu coração estivesse pesado. Deu um passo à frente, segurou a moça pelo braço e a puxou para junto de si, quando a moça olhou para ela surpresa.

Original English Version

The girl stepped back, dropping her head; and though Lady Barbara had understood no word that the man spoke, his *tone* and gesture, together with the action of the girl, told her what had *transpired* between them.

She thought quickly. She had 'realized the impression that her *miraculous* appearance had made upon these seemingly ignorant people, and she guessed that their subsequent attitude toward her would be governed largely by the impression of her first acts; and being English, she held to the English tradition of *impressing* upon lesser people the authority of her breed. It would never do, therefore, to let this *unkempt patriarch* order the girl from her if *Lady Barbara* chose to retain her; and, after *glancing* at the faces about her, she was quite sure that if she must choose a companion from among them the fair haired beauty would be her nominee.

With an *imperious* gesture, and a sinking heart, she stepped forward and took the girl by the arm, and, as the latter turned a surprised glance upon her, drew her to her side.

Tradução Integral em Português

A moça recuou, baixando a cabeça; e embora Lady Barbara não tivesse entendido uma palavra do que o homem dissera, seu tom e seu gesto, juntamente com a atitude da jovem, disseram-lhe o que se passara entre eles.

Ela pensou depressa. Percebera a impressão que sua aparição miraculosa causara naquele povo aparentemente ignorante, e adivinhou que a atitude posterior deles para com ela seria governada em grande parte pela impressão de seus primeiros atos; e, sendo inglesa, apegou-se à tradição inglesa de imprimir nos povos inferiores a autoridade de sua raça. Portanto, não convinha de modo algum permitir que aquele patriarca desganhado afastasse a moça dela, se *Lady Barbara* escolhesse retê-la; e, após examinar os rostos ao redor, estava certa de que, se tivesse de escolher uma companheira entre eles, a beleza de cabelos claros seria sua indicada.

Com um gesto imperioso, e o coração apertado, avançou e tomou a moça pelo braço; e, quando esta lhe dirigiu um olhar surpreso, puxou-a para junto de si.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Fique comigo", disse, embora soubesse que a moça não podia entender suas palavras.

"O que ela disse, Jezabel?", perguntou o velho.

A moça ia dizer que não sabia, mas algo a deteve. A própria pergunta lhe pareceu estranha. O velho devia saber que a estranha falava uma língua que nenhum deles entendia.

Ela pensou depressa. Por que ele faria aquela pergunta, a menos que achasse que ela pudesse ter entendido? Ela se lembrou do sorriso que lhe surgira ao rosto sem querer, e se lembrou de que o velho o vira.

A moça chamada Jezabel sabia que em Midiã até um sorriso podia trazer castigo, pois qualquer sinal de felicidade era visto como pecado. Ela era esperta, ao contrário da maioria das pessoas ali, e rapidamente inventou uma resposta que poderia salvá-la.

Ela encarou o velho nos olhos. "Ela disse, Jobabe", respondeu, "que vem do Céu com uma mensagem para o povo escolhido, e que dará a mensagem por meu intermédio, e por nenhum outro."

Original English Version

"Remain with me," she said, although she knew her words were *unintelligible* to the girl.

"What did she say, Jezebel?" *demanded* the old man.

The girl was about to reply that she did not know, but something stopped her. Perhaps the very *strangeness* of the question gave her pause, for it must have been obvious to the old man that the stranger spoke in a tongue unknown to him and, therefore, unknown to any of them.

She thought quickly, now. Why should he ask such a *question* unless he might entertain a belief that she might have understood? She recalled the smile that the stranger had brought to her lips without her *volition*, and she recalled, too, that the old man had noted it.

The girl called *Jezebel* knew the price of a smile in the land of *Midian*, where any expression of happiness is an *acknowledgment* of sin; and so, being a bright girl among a people who were almost *uniformly* stupid, she evolved a ready answer in the hope that it might save her from punishment.

She looked the ancient one straight in the eye. "She said, *Jobab*," she replied, "that she *cometh* from *Heaven* with a message for the chosen

Tradução Integral em Português

- Fique comigo - disse, embora soubesse que suas palavras eram ininteligíveis para a moça.

- O que ela disse, Jezebel? - exigiu o velho.

A moça ia responder que não sabia, mas algo a deteve. Talvez a própria estranheza da pergunta a fizesse hesitar, pois devia ser óbvio ao velho que a estrangeira falava em uma língua desconhecida para ele e, portanto, desconhecida para qualquer um deles.

Ela pensou depressa, agora. Por que ele faria tal pergunta, a menos que talvez acreditasse que ela pudesse ter entendido? Recordou o sorriso que a estrangeira trouxera a seus lábios sem que quisesse, e recordou também que o velho o notara.

A moça chamada Jezebel conhecia o preço de um sorriso na terra de Midian, onde qualquer expressão de felicidade era uma admissão de pecado; e assim, sendo uma moça inteligente entre um povo quase uniformemente estúpido, elaborou uma resposta pronta na esperança de que isso a salvasse de castigo.

Olhou diretamente nos olhos do ancião. "Ela disse, *Jobab*", respondeu, "que vem do Céu com uma mensagem para o povo escolhido

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

as pessoas, e que ela dará a mensagem por meu intermédio e por nenhum outro."

Grande parte dessa resposta viera das ideias dos anciãos e apóstolos, que haviam observado a estranha figura descer das nuvens e tentado explicá-la. Na verdade, o próprio Jobabe sugerira a ideia principal, de modo que estava ainda mais disposto a acreditar nas palavras da moça.

Lady Barbara ficou com um braço em torno dos ombros magros da loira *Jezebel*. Olhava chocada para a cena diante dela: as pessoas sujas e fracas amontoadas, os que haviam desmaiado e os epiléticos se contorcendo em dor. Olhou para Jobabe com desagrado, notando seus olhos lacrimejantes, seu nariz enorme e sua longa barba suja que apenas em parte escondia seu queixo fraco. Era difícil para ela conter um estremecimento diante daquela visão.

Jobabe a fitava maravilhado, com uma expressão tola no rosto. Vários outros velhos vieram da multidão atrás dele, e pareciam amedrontados. Pararam bem atrás dele. Jobabe olhou por cima do ombro. "Onde está Abraão, filho de Abraão?", perguntou.

Original English Version

people and that she will deliver the message through me and through no other."

Now much of this statement had been suggested to Jezebel by the remarks of the elders and the *apostles* as they had watched the strange *apparition* descending from the clouds and had sought to find some explanation for the phenomenon. In fact, Jobab himself had volunteered the very essence of this theory and was, therefore, the more ready to acknowledge belief in the girl's statement.

Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze *encompassing* the scene before her--the *degraded, unkempt* people *huddled stupidly* before her, the *inert* forms of those who had *fainted*, the *writhing contortions* of the *epileptics*. With *aversion* she *appraised* the *countenance* of Jobab, noting the *watery* eyes, the huge *monstrosity* of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. With difficulty she *stemmed* the *involuntary shudder* that was her natural nervous reaction to the sight before her.

Jobab stood staring at her, an expression of awe on his stupid, almost *imbecile* face. From the crowd behind him several other old men approached, almost *fearfully, halting* just behind him. Jobab looked back

over his shoulder. "Where is *Abraham*, the son of Abraham?" he *demanded*.

Tradução Integral em Português

e que entregará a mensagem por meu intermédio e por nenhum outro."

Grande parte dessa afirmação fora sugerida a Jezebel pelas observações dos anciãos e apóstolos enquanto haviam observado a estranha aparição descendo das nuvens e procurado alguma explicação para o fenômeno. Na verdade, o próprio Jobab havia oferecido a essência dessa teoria e, portanto, estava mais disposto a admitir fé na declaração da moça.

Lady Barbara estava com um braço ao redor dos ombros esguios da Jezebel de cabelos dourados, o olhar chocado abrangendo a cena diante de si - o povo degradado e desgrenhado, amontoado estupidamente diante dela, as formas inertes dos que haviam desmaiado, as contorções dos epiléticos. Com aversão avaliou a fisionomia de Jobab, notando os olhos lacrimosos, a monstruosidade enorme de seu nariz, a barba longa e imunda que ocultava apenas pela metade o queixo fraco. Com dificuldade conteve o arrepio involuntário que era sua reação nervosa natural à visão diante dela.

Jobab ficou olhando para ela, uma expressão de assombro em seu rosto estúpido, quase imbecil. Da multidão atrás dele, vários outros velhos se aproximaram, quase temerosos, detendo-se logo às suas costas. Jobab olhou por cima do ombro. "Onde está *Abraham*, filho de Abraham?" exigiu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ele ainda caminha com Jeová", disse um dos anciãos.

"Talvez Jeová esteja mesmo agora lhe dizendo por que ela veio", disse outro, esperançoso.

"Ela trouxe uma mensagem", disse Jobabe. "Ela só a dará por meio da moça chamada Jezabel. Gostaria que Abraão, filho de Abraão, terminasse logo de falar com Jeová", acrescentou. Mas Abraão, filho de Abraão, ainda rolava no chão, com espuma na boca.

"Em verdade", disse outro velho, "se esta é uma mensageira de Jeová, não devemos ficar aqui olhando. Podemos irritar Jeová, e ele pode nos mandar uma praga, até mesmo moscas ou piolhos."

"Falas palavras verdadeiras, Timóteo", concordou Jobabe. Depois se voltou para a multidão atrás deles. "Ide depressa e trazei ofertas que agradem a Jeová, cada um segundo o que puder dar."

A multidão, estupidamente, voltou-se para as cavernas e cabanas que formavam a aldeia. Deixaram o pequeno grupo de anciãos diante de Lady Barbara e da loira Jezabel, com os doentes no chão. Alguns já começavam a se recuperar de suas crises.

Original English Version

"He still *communeth* with *Jehovah*," replied one of the *ancients*.

"Perhaps even now *Jehovah revealeth* to him the purpose of this *visitation*," suggested another hopefully.

"She hath brought a message," said Jobab, "and she will deliver it only through the girl called *Jezebel*. I wish Abraham, the son of Abraham, was through *communing* with *Jehovah*," he added; but Abraham, the son of Abraham, still *writhed* upon the ground, *foaming* at the mouth.

"*Verily*," said another old man, "if this be indeed a messenger from *Jehovah* let us not stand thus *idly* staring, lest we *arouse* the anger of *Jehovah*, that he bring a plague upon us, *eyen* of flies or of *lice*."

"Thou *speakeeth* true words, Timothy," agreed *Jobab*, and, turning to the crowd behind them; "Get thee hence quickly and fetch offerings that may be good in the sight of *Jehovah*, each in accordance with his *abifity*."

Stupidly the *assemblage* turned away toward the caves and *hovels* that constituted the *vifiage*, leaving the small knot of *ancients* facing *Lady Barbara* and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were *evidencing* symptoms of recovery from their seizures.

Tradução Integral em Português

- Ele ainda comunga com Jehovah - respondeu um dos anciãos.
- Talvez neste mesmo instante Jehovah lhe revele o propósito desta visita - sugeriu outro, esperançoso.
- Ela trouxe uma mensagem - disse Jobab - e a entregará somente pela moça chamada Jezebel. Quem me dera que Abraham, filho de Abraham, terminasse sua comunhão com Jehovah - acrescentou; mas Abraham, filho de Abraham, ainda se contorcia no chão, espumando pela boca.
- Em verdade - disse outro velho - se esta é de fato uma mensageira de Jehovah, não fiquemos aqui parados a olhar ociosamente, para que não despertemos a ira de Jehovah e ele nos envie uma praga, até mesmo de moscas ou de piolhos.
- Falaste palavras verdadeiras, Timothy - concordou *Jobab*; e, voltando-se para a multidão atrás deles: - Ide depressa e trazei oferendas que possam ser boas aos olhos de Jehovah, cada um conforme sua capacidade.

Estupidamente, a assembleia voltou-se para as cavernas e choupanas que constituíam a aldeia, deixando o pequeno grupo de anciãos diante de *Lady Barbara* e da dourada Jezebel, e, no chão, os atingidos, alguns dos quais já davam sinais de recuperar-se dos ataques.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mais uma vez, a moça inglesa sentiu-se enjoada ao olhar para os aldeões. Quase todos tinham narizes enormes e queixos muito pequenos e recuados. Em muitos rostos, o queixo quase parecia inexistente. Quando andavam, geralmente se inclinavam para a frente, como se estivessem prestes a cair de cara no chão.

De vez em quando, uma pessoa entre eles parecia muito mais inteligente que as demais. Essas pessoas sempre tinham cabelos louros, enquanto todos os outros tinham cabelos escuros.

Lady Barbara notou logo essa estranha coisa. Mas nunca encontrou uma explicação real. Ninguém pôde lhe falar de Augusto e da escrava loira de um grupo bárbaro do norte. Ninguém sabia que Augusto tinha um nariz grande, um queixo fraco e epilepsia. Ninguém adivinhava a grande inteligência e a boa saúde daquela pequena escrava, morta havia quase dezenove séculos. Mesmo agora, seu sangue às vezes se erguia acima do terrível declínio de tantos anos de casamentos forçados dentro da mesma família, e produzia uma criatura como *Jezebel*, numa fraca tentativa de deter a decadência.

Original English Version

Once again a feeling of *revulsion* gripped the English girl as she noted the features and *carriages* of the villagers. Almost without exception they were *disfigured* by enormous *noses* and *chins* so small and *receding* that in many instances the chin seemed to be lacking entirely. When they walked they *ordinarily leaned* forward, giving the impression that they were upon the verge of pitching *headlong* upon their faces.

Occasionally among them appeared an individual whose *countenance* suggested a much higher mentality than that possessed by the general run of the villagers, and without exception these had blond hair, while the hair of all the others was black.

So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange *creatures*, yet she was never to discover an *indisputable* explanation, for there was none to tell her of *Augustus* and the fair haired slave girl from some *barbarian horde* of the north, none who knew that *Augustus* had had a large nose, a weak chin and *epilepsy*, none to guess the splendid mind and the *radiant* health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the *horrid decadence* of all those long years of enforced *inbreeding* to *produce* such a *creature* as *Jezebel* in an effort, however *futile*, to stem the tide of *degeneracy*.

Tradução Integral em Português

Mais uma vez um sentimento de repulsa tomou a inglesa ao notar os traços e o porte dos aldeões. Quase sem exceção estavam desfigurados por narizes enormes e queixos tão pequenos e retraídos que, em muitos casos, o queixo parecia faltar por completo. Quando andavam, inclinavam-se habitualmente para a frente, dando a impressão de estarem à beira de cair de rosto no chão.

Ocasionalmente surgia entre eles um indivíduo cujo semblante sugeria mentalidade muito superior à possuída pela maioria dos aldeões; e, sem exceção, estes tinham cabelos louros, enquanto os cabelos de todos os demais eram negros.

Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Lady Barbara agora se perguntava por que aquela gente fora para suas casas. O que significava aquilo? Olhou para os velhos que haviam ficado, mas seus rostos embotados, quase tolos, nada revelavam. Então voltou-se para a moça. Desejou que pudessem se entender. Estava certa de que a moça era amistosa, mas não podia ter tanta certeza sobre os outros.

Tudo naquela gente a deixava inquieta, e ela não sabia em que confiar quanto às suas intenções para com ela.

Enquanto os velhos sussurravam entre si, Lady Barbara lentamente examinou tudo ao redor. Viu penhascos íngremes cercando completamente um pequeno vale redondo, e um lago perto de seu centro. Não conseguiu ver nenhuma abertura nas paredes que se erguiam centenas de metros acima do chão do vale. No entanto, sentia que devia haver uma saída para o mundo exterior - do contrário, como aquela gente teria entrado ali?

Original English Version

Lady Barbara wondered now why the people had gone to their *dwellings*-what did it *portend*? She looked at the old men who had remained behind; but their stupid, almost *imbecile* faces revealed nothing. Then she turned to the girl. How she wished that they might understand one another. She was

positive that the girl was actively friendly, but she could not be so sure of these others. Everything about them *repelled* her, and she found it impossible to have confidence in their intentions toward her.

But how different was the girl! She, too, *doubtless*, was an alien among them; and that fact gave the English girl hope, for she had seen nothing to indicate that the golden haired one was being *threatened* or *mistreated*; and at least she was alive and *uninjured*. Yet, she must be of another breed. Her simple, and *scant*, apparel, fabricated apparently from vegetable fibre, was clean, as were those parts of her body exposed to view, while the garments of all the others, especially the old men, were *ifthy* beyond words, as were their hair and *beards* and every portion of their bodies not concealed by the mean garments that scarce half covered their *nakedness*.

Tradução Integral em Português

Lady Barbara perguntou-se agora por que o povo fora para suas moradias - o que aquilo pressagiava? Olhou para os velhos que haviam ficado para trás; mas seus rostos estúpidos, quase imbecis, nada revelavam. Então se voltou para a moça. Como desejava que pudessem entender-se uma à outra. Estava

certa de que a moça era ativamente amistosa, mas não podia estar igualmente certa desses outros. Tudo neles a repelia, e ela achava impossível confiar nas intenções deles para com ela.

Mas como era diferente a moça! Ela também, sem dúvida, era uma estranha entre eles; e esse fato dava esperança à inglesa, pois não vira nada que indicasse que a jovem de cabelos dourados estivesse sendo ameaçada ou maltratada; e ao menos estava viva e ilesa. Ainda assim, devia pertencer a outra raça. Suas roupas simples e escassas, aparentemente feitas de fibra vegetal, estavam limpas, assim como as partes do corpo expostas à vista, enquanto as vestes de todos os outros, especialmente dos velhos, eram imundas além de qualquer descrição, como também seus cabelos e barbas e cada parte de seus corpos não escondida pelas roupas miseráveis que mal cobriam sua nudez.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ao olhar para o vale, pensou que estava no fundo da cratera de um grande vulcão, extinto havia muito tempo. Se fosse assim, o caminho de saída para o mundo exterior teria de cruzar o topo daquelas paredes altas. Mas pareciam impossíveis de escalar. Como, então, aquela gente poderia estar ali? A pergunta a incomodava, mas ela sabia que devia esperar até descobrir como os aldeões se sentiam em relação a ela, e se seria uma convidada ou uma prisioneira.

Agora os aldeões voltavam, e ela viu que muitos carregavam coisas nas mãos. Vinham devagar e nervosos em sua direção, incentivados pelos velhos. Então, a seus pés, depositaram o que haviam trazido: tigelas de comida cozida, verduras e frutas cruas, peixe e pedaços do tecido de fibra usado em suas roupas grosseiras. Eram os presentes simples de um povo simples.

Original English Version

As the old men *whispered* among themselves, *Lady Barbara* turned slowly to look about her in all directions. She saw *precipitous* cliffs completely *hemming* a small circular valley, near the center of which was a lake. Nowhere could she see any indication of a break in the *encircling* walls that rose hundreds of feet above the floor of the valley; and yet she felt that there must be an entrance from the *outer* world, else how had these people *gained* entrance?

Her survey suggested that the valley lay at the bottom of the crater of a great volcano, long extinct, and if that were true the path to the *outer* world must cross the summit of those *lofty* walls; yet these appeared, *insofar* as she could see, utterly *unscalable*. But how account for the presence of these people? The problem *vexed* her, but she knew that it must remain *unsolved* until she had determined the attitude of the villagers and discovered whether she were to be a guest or a prisoner.

Tradução Integral em Português

Enquanto os velhos sussurravam entre si, *Lady Barbara* voltou-se lentamente para olhar ao redor em todas as direções. Viu penhascos abruptos cercando completamente um pequeno vale circular, perto de cujo centro havia um lago. Em nenhum lugar conseguia ver qualquer indicação de uma abertura nas paredes circundantes que se erguiam centenas de pés acima do chão do vale; e, no entanto, sentia que devia haver uma entrada vinda do mundo exterior, pois de outro modo como aquelas pessoas teriam entrado?

Sua observação sugeria que o vale ficava no fundo da cratera de um grande vulcão, há muito extinto; e, se isso era verdade, o caminho para o mundo exterior deveria cruzar o alto daquelas paredes elevadas; contudo, estas pareciam, até onde podia ver, absolutamente inescaláveis. Mas como explicar a presença daquele povo? O problema a inquietava, mas sabia que continuaria sem solução até que determinasse a atitude dos aldeões e descobrisse se seria hóspede ou prisioneira.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À medida que se aproximavam, muitos pareciam bastante nervosos, e vários caíram ao chão em fortes crises convulsivas que pareciam atacar muitos deles.

Ao se aproximarem dela, muitos mostravam grande nervosismo. Vários caíram ao chão em violentas crises convulsivas, como as convulsões que pareciam acometer tantos deles.

Abraão, filho de Abraão, havia acordado de novo. Devagar, sentou-se e olhou ao redor. Estava muito fraco, como sempre ficava depois dessas crises. Levou um ou dois minutos para pensar com clareza e se lembrar do que acontecera pouco antes do ataque. Viu as últimas pessoas trazendo presentes para *Lady Barbara* e depositando-os a seus pés. Viu a estranha. Depois se lembrou do estranho zumbido que viera do céu e da visão que vira descer flutuando em sua direção.

Original English Version

Now the villagers were returning, and she saw that many of them carried articles in their hands. They came slowly, *timidly nearer* her, *exhorted* by the *ancients*, until at her feet they deposited the *burdens* they had carried—bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the *homely* offerings of a simple people.

As they approached her many of them displayed symptoms of great *nervousness* and several sank to the ground, victims of the *convulsive paroxysms* that marked the seizures to which so many of them appeared to be subject.

To Lady Barbara it appeared that these simple folk were either bringing gifts *attesting* their hospitality or were offering their *wares*, in *barter*, to the stranger within their gates; nor did the truth once occur to her at the moment—that the villagers were, in fact, making *votive* offerings to one they believed the messenger of God, or even, perhaps, a goddess in her own right. When, after *depositing* their offerings at her feet, they turned and *hastened* away, the simple faces of some *evidencing* fear caused her to *abandon* the idea that the goods were offered for sale; and she determined that, if not gifts of hospitality, they might easily be considered as tribute to *appease* the wrath of a potential enemy.

Tradução Integral em Português

Agora os aldeões voltavam, e ela viu que muitos traziam objetos nas mãos. Aproximavam-se dela devagar, timidamente, exortados pelos anciãos, até

depositarem a seus pés os fardos que haviam carregado - tigelas de comida cozida, legumes e frutas crus, peixe e pedaços do tecido de fibra de que eram feitas suas vestes rudimentares, as humildes oferendas de um povo simples.

Ao se aproximarem dela, muitos exibiam sinais de grande nervosismo, e vários afundavam no chão, vítimas dos paroxismos convulsivos que marcavam os ataques aos quais tantos deles pareciam sujeitos.

A Lady Barbara pareceu que aquelas pessoas simples estavam ou trazendo presentes que atestavam sua hospitalidade, ou oferecendo suas mercadorias em escambo à estrangeira dentro de seus portões; nem por um momento lhe ocorreu então a verdade - que os aldeões, na realidade, faziam oferendas votivas a alguém que acreditavam ser mensageira de Deus, ou talvez até uma deusa por direito próprio. Quando, depois de depositarem as oferendas a seus pés, se viraram e se afastaram apressadamente, os rostos simples de alguns demonstrando medo levaram-na a abandonar a ideia de que os bens fossem oferecidos à venda; e concluiu que, se não eram presentes de hospitalidade, poderiam facilmente ser considerados tributo para aplacar a ira de um inimigo potencial.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Abraão, filho de Abraão, levantou-se. Jobabe, um dos velhos, foi o primeiro a vê-lo. "*Aleluia!*", gritou. "Abraão, filho de Abraão, não caminha mais com Jeová. Ele voltou para nós. Oremos!" No mesmo instante, todo o grupo, exceto Lady Barbara e a moça chamada *Jezabel*, ajoelhou-se. Abraão, filho de Abraão, então se moveu devagar em direção à estranha, como em transe, ainda entorpecido pela crise. Ao redor dele se erguia uma estranha algazarra de orações, com os velhos rezando ao mesmo tempo, fora de ritmo e sem ordem, misturadas a gritos de "*Aleluia*" e "*Amém*".

Original English Version

Abraham, the son of Abraham, had *regained* consciousness. Slowly he raised himself to a sitting position and looked about him. He was very weak. He always was after these seizures. It required a minute or two before he could collect his *wits* and recall the events immediately preceding the attack. He saw the last of those bringing offerings to *Lady Barbara* deposit them at her feet. He saw the stranger. And then he recalled the strange *droning* that had come out of the *heavens* and the *apparition* that he had seen *floating* down toward them.

Tradução Integral em Português

Abraham, filho de Abraham, recobrou a consciência. Lentamente ergueu-se até ficar sentado e olhou ao redor. Estava muito fraco. Sempre ficava assim depois desses ataques. Foi preciso um ou dois minutos para reunir as ideias e recordar os acontecimentos imediatamente anteriores à crise. Viu o último dos que traziam oferendas a *Lady Barbara* depositá-las a seus pés. Viu a estrangeira. E então se lembrou do estranho zumbido que viera dos céus e da aparição que vira flutuando em direção a eles.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Abraão, filho de Abraão, levantou-se. Jobabe, um dos velhos, foi o primeiro a vê-lo. "*Aleluia!*", gritou. "Abraão, filho de Abraão, não caminha mais com Jeová. Ele voltou para nós. Oremos!" Então todo o povo, exceto Lady Barbara e a moça chamada Jezabel, caiu de joelhos. Abraão, filho de Abraão, moveu-se devagar em direção à estranha, como em transe, sua mente ainda lenta após a crise. Ao redor dele, os velhos começaram a orar em voz alta, num estranho e confuso rumor, com gritos de "*Aleluia*" e "*Amém*".

Alto e magro, com uma longa barba grisalha manchada de espuma e saliva, e com um manto rasgado e sujo, Abraão, filho de Abraão, pareceu muito desagradável à moça inglesa quando finalmente parou diante dela.

Sua mente clareava depressa. Quando parou, pareceu notar a moça, Jezabel, pela primeira vez. "O que você está fazendo aqui, libertina?", perguntou. "Por que não está de joelhos, orando com os outros?"

Original English Version

Abraham, the son of Abraham, arose. It was *Jobab*, among the *ancients*, who saw him first. "*Hallelujah!*" he *exclaimed*. "Abraham, the son of Abraham, *walketh* no longer with *Jehovah*. He hath returned to our midst. Let us pray!" *Whereupon* the entire *assemblage*, with the exception of Lady Barbara and the girl called *Jezebel*, dropped to its knees. Among them, Abraham, the son of Abraham, moved slowly, as though in a *trance*, toward the stranger, his mind still *lethargic* from the effects of his seizure. About him arose a strange, weird *babel* as the *ancients* prayed aloud without *concord* or harmony, interrupted by occasional cries of "*Hallelujah*" and "*Amen*."

Tall and thin, with a long grey beard still *flecked* with foam and *saliva*, his *scant* robe *ragged* and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most *repulsive* appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her.

Now his mind was clearing rapidly, and as he halted he seemed to note the presence of the girl, Jezebel, for the first time. "What *doest* thou here, *wanton*?" he *demand*ed. "Why are thou not upon thy knees praying with the others?"

Tradução Integral em Português

Abraham, filho de Abraham, levantou-se. Foi *Jobab*, entre os anciãos, quem o viu primeiro. "*Aleluia!*" exclamou. "Abraham, filho de Abraham, já não caminha com Jehovah. Ele voltou ao nosso meio. Oremos!" Com isso, toda

a assembleia, com exceção de Lady Barbara e da moça chamada Jezebel, caiu de joelhos. Entre eles, Abraham, filho de Abraham, avançou devagar, como em transe, rumo à estrangeira, a mente ainda letárgica pelos efeitos do ataque. Ao seu redor ergueu-se um estranho e bizarro balbúcio enquanto os anciãos oravam em voz alta, sem concordância nem harmonia, interrompidos por ocasionais gritos de "*Aleluia*" e "*Amém*".

Alto e magro, com a longa barba grisalha ainda salpicada de espuma e saliva, a roupa escassa, rasgada e imunda, Abraham, filho de Abraham, apresentava uma aparência extremamente repulsiva aos olhos da inglesa quando, por fim, parou diante dela.

Agora sua mente clareava rapidamente, e, ao deter-se, pareceu notar pela primeira vez a presença da moça, Jezebel. "Que fazes aqui, devassa?" exigiu. "Por que não estás de joelhos rezando com os outros?"

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Lady Barbara observava os dois atentamente. Viu o olhar duro e acusador do homem e ouviu sua voz irritada. Viu também o olhar suplicante da moça em sua direção. No mesmo instante, pôs o braço em torno dos ombros da moça. "Fique aqui!", disse, pois temia que o homem estivesse mandando a moça se afastar dela.

Se Jezabel não entendia as palavras da estranha visitante, entendia o gesto que a mantinha ali. Além disso, não queria juntar-se aos outros em oração. Talvez apenas quisesse manter, por mais alguns minutos, o lugar especial que conquistara. Isso a tirara de uma vida de vergonha e desprezo, embora sua beleza também lhe tivesse trazido dor.

Assim, encorajada pela pressão do braço ao seu redor, ela enfrentou Abraão, filho de Abraão, com firmeza, embora um pouco amedrontada. Sabia, melhor que ninguém, quão terrível Abraão, filho de Abraão, podia se tornar quando alguém se opunha a ele.

Original English Version

Lady Barbara was watching the two closely. She noted the stern and *accusing* attitude and tones of the man, and she saw the appealing glance that the girl cast toward her. Instantly she threw an arm about the *latter's* shoulders. "Remain here!" she said, for she feared that the man was ordering the girl to leave her.

If Jezebel did not understand the words of the strange, *heavenly* visitor, she could not *mistake* the *detaining* gesture; and, anyway, she did not wish to join the others in prayer. Perhaps it was only that she might *cling* a few brief minutes longer to the position of importance to which the incident had elevated her out of a lifetime of degradation and *äontempt* to which her strange inheritance of beauty had condemned her.

And so, *nerved* by the pressure of the arm about her, she faced *Abraham*, the son of Abraham, *resolutely*, although, *withal*, a *trifle fearfully*, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone.

Tradução Integral em Português

Lady Barbara observava atentamente os dois. Notou a atitude e os tons severos e acusadores do homem, e viu o olhar suplicante que a moça lhe lançou. Instantaneamente pôs um braço ao redor dos ombros desta. "Fique aqui!" disse, pois temia que o homem estivesse ordenando à moça que a deixasse.

Se Jezebel não compreendia as palavras da estranha visitante celestial, não podia equivocar-se quanto ao gesto que a retinha; e, de qualquer modo, não desejava juntar-se aos outros em oração. Talvez fosse apenas para poder agarrar-se por mais alguns breves minutos à posição de importância à qual o incidente a elevava, retirando-a de uma vida inteira de degradação e desprezo a que sua estranha herança de beleza a condenara.

E assim, fortalecida pela pressão do braço ao seu redor, encarou *Abraham*, filho de Abraham, resolutamente, embora também um tanto temerosa, pois quem melhor do que ela sabia que homem terrível Abraham, filho de Abraham, podia tornar-se quando contrariado por alguém.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Responda-me, sua... sua...", Abraão, filho de Abraão, não conseguia encontrar um insulto forte o bastante para o momento.

"Não deixe que a sua ira esconda a vontade de Jeová", advertiu a moça.

"Que quer dizer com isso?", exigiu ele.

"Não vê que a mensageira dela me escolheu para falar por ela?"

"Que blasfêmia é essa, mulher?"

"Não é desrespeito nenhum", respondeu ela com firmeza. "É a vontade de Jeová. Se não acredita em mim, pergunte a Jobabe, o apóstolo."

Abraão, filho de Abraão, voltou-se para o lugar onde os velhos oravam. "Jobabe!", gritou, sua voz erguendo-se acima do rumor da oração.

No mesmo instante, as orações cessaram com um alto "*Amém!*" de Jobabe. Os velhos se levantaram, e os demais aldeões os seguiram, exceto os que a epilepsia mantinha caídos. Jobabe, o apóstolo, aproximou-se dos três, que agora tinham a atenção de todos.

"O que aconteceu enquanto eu caminhava com Jeová?", perguntou Abraão, filho de Abraão.

Original English Version

"Answer me, thou--thou--" Abraham, the son of Abraham, could not find an *epithet* sufficiently *excoriating* to meet the emergency.

"Let not thy anger *blind* thee to the will of *Jehovah*," warned the girl.

"What *meanest* thou?" he *demanded*.

"*Canst* thou not see that His messenger hath chosen me to be her *mouthpiece*?"

"What *sacrilege* is this, woman?"

"It is no *sacrilege*," she replied *sturdily*. "It is the will of *Jehovah*, and if thou *believest* me not, ask *Jobab*, the *apostle*."

Abraham, the son of Abraham, turned to where the *ancients* prayed. "Jobab!" he cried in a voice that arose above the din of prayer.

Instantly the *devotions* ceased with a loud "*Amen!*" from Jobab. The old men arose, their example being followed by those others of the villagers who were not held earth-bound by *epilepsy*; and Jobab, the *apostle*, approached the three who were now the goal of every eye.

"What *transpired* while I walked with *Jehovah*?" *demanded* Abraham, the son of Abraham.

Tradução Integral em Português

- Responde-me, tu - tu - Abraham, filho de Abraham, não conseguiu encontrar um epíteto suficientemente mordaz para a emergência.

- Não deixes que tua ira te cegue para a vontade de Jehovah - advertiu a moça.

- Que queres dizer? - exigiu ele.

- Não consegues ver que Sua mensageira me escolheu para ser sua porta-voz?

- Que sacrilégio é este, mulher?

- Não é sacrilégio - respondeu ela com firmeza. - É a vontade de Jehovah, e se não acreditas em mim, pergunta a *Jobab*, o apóstolo.

Abraham, filho de Abraham, voltou-se para onde os anciãos oravam. "Jobab!" gritou, numa voz que se ergueu acima do tumulto das preces.

Instantaneamente as devoções cessaram com um alto "*Amém!*" de Jobab. Os velhos se levantaram, sendo seu exemplo seguido pelos outros aldeões que não estavam presos ao chão pela epilepsia; e Jobab, o apóstolo, aproximou-se dos três que agora eram o alvo de todos os olhares.

- O que se passou enquanto eu caminhava com Jehovah? - exigiu Abraham, filho de Abraham.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Uma mensageira veio do céu", respondeu Jobabe. "Nós a honramos, e o povo trouxe presentes, cada um o quanto pôde, e os depositou a seus pés. Ela não parecia infeliz, mas também não parecia satisfeita", acrescentou. "Não sabíamos mais o que fazer."

"Mas esta filha de Satanás!", exclamou Abraão, filho de Abraão. "E ela, que é?"

"Em verdade te digo que ela fala com a língua de Jeová", respondeu Jobabe. "Ele a escolheu para falar pela sua mensageira."

"Louvado seja Jeová", disse Abraão, filho de Abraão. "Os caminhos do Todo-Poderoso estão além da compreensão." Voltou-se então para *Jezabel*, e quando falou, sua voz era mais suave e cuidadosa, com medo nos olhos. "Peça à mensageira que olhe para nós, pobres servos de Jeová, com misericórdia e perdão. Suplique que ela nos fale, a nós, pobres pecadores, e nos diga seus desejos. Esperamos sua mensagem, tremendo, pois sabemos que somos indignos."

Original English Version

"There came this messenger from *heaven*," replied Jobab, "and we did her honor, and the people brought offerings, each according to his ability, and laid them at her feet, and she did not seem *displeased*--nor either did she seem pleased," he added. "And more than this we knew not what to do."

"But this daughter of Satan!" cried Abraham, the son of Abraham. "What of her?"

"*Verily* I say unto you that she speaks with the tongue of *Jehovah*," replied Jobab, "for He hath chosen her to be the *mouthpiece* of His messenger."

"*Jehovah* be *praised*," said Abraham, the son of Abraham; "the ways of the Almighty *passeth* understanding." He turned now to *Jezebel*, but when he spoke there was a new note in his tones--a *conciliatory* note--and, perhaps, not a little of fear in his eyes. "*Beseech* the messenger to look upon us poor servants of *Jehovah* with mercy and forgiveness; beg of her that she open her mouth to us poor *sinner*s and *divulge* her wishes. We await her message, *trembling* and fearful in the knowledge of our *unworthiness*."

Tradução Integral em Português

- Veio esta mensageira do céu - respondeu Jobab - e lhe prestamos honra, e o povo trouxe oferendas, cada um segundo sua capacidade, e as depositou a seus pés, e ela não pareceu desagradada - nem tampouco pareceu satisfeita - acrescentou. - E mais do que isso não sabíamos o que

fazer.

- Mas esta filha de Satanás! - gritou Abraham, filho de Abraham. - E quanto a ela?

- Em verdade vos digo que ela fala com a língua de Jehovah - respondeu Jobab - pois Ele a escolheu para ser a porta-voz de Sua mensageira.

- Louvado seja Jehovah - disse Abraham, filho de Abraham - os caminhos do Todo-Poderoso ultrapassam o entendimento. - Voltou-se então para Jezebel, mas quando falou havia uma nova nota em seu tom - uma nota conciliadora - e talvez não pouco medo em seus olhos. - Suplicai à mensageira que olhe para nós, pobres servos de Jehovah, com misericórdia e perdão; rogai-lhe que abra a boca para nós, pobres pecadores, e revele seus desejos. Aguardamos sua mensagem, trêmulos e temerosos, cientes de nossa indignidade.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Jezabel voltou-se para *Lady Barbara*.

"Mas espere!", gritou Abraão, filho de Abraão, quando uma súbita dúvida lhe surgiu na mente fraca. "Como pode você falar com ela? Você só fala a língua da terra de Midiã. Em verdade, se você pode falar com ela, por que não posso eu, o Profeta de Paulo, filho de Jeová?"

Jezabel era muito mais inteligente que o Profeta de Paulo. Usava bem a cabeça, mas ainda tinha dúvidas quanto ao seu plano ousado. Era esperta, mas também era uma criança ignorante de um povo ignorante e supersticioso.

"Tens uma língua, Profeta", disse ela. "Então fala com a mensageira de Jeová. Se ela responder na língua da terra de Midiã, poderás entendê-la tão bem quanto eu."

"Isso", disse Abraão, filho de Abraão, "é quase como uma inspiração divina."

"Um milagre!", exclamou Jobabe. "Jeová deve ter posto essas palavras em sua boca."

Original English Version

Jezebel turned to *Lady Barbara*.

"But wait!" cried *Abraham*, the son of Abraham, as a sudden questioning doubt *assailed* his weak mind. "How can you *converse* with her? You speak only the language of the land of *Midian*. *Verily*, if thou *canst* speak with her, why may not I, the Prophet of Paul, the son of *Jehovah*?"

Jezebel had a brain worth fifty such brains as that possessed by the Prophet of Paul; and now she used it to advantage, though, if the truth were known, not without some *misgivings* as to the outcome of her rash proposal, for, although she had a bright and *resourceful* mind, she was none the less the ignorant child of an ignorant and *superstitious* people.

"Thou *hast* a tongue, Prophet," she said. "Speak thou then to the messenger of *Jehovah*, and if she answers thee in the language of the land of *Midian* thou *canst* understand her as well as I."

"That," said Abraham, the son of Abraham, "is scarce less than an inspiration."

"A miracle!" *exclaimed Jobab*. "*Jehovah* must have put the words in her mouth."

Tradução Integral em Português

Jezebel voltou-se para *Lady Barbara*.

- Mas espera! - gritou *Abraham*, filho de Abraham, quando uma súbita dúvida interrogativa assaltou sua mente fraca. - Como podes conversar com ela? Tu falas apenas a língua da terra de Midian. Em verdade, se tu podes falar com ela, por que não eu, o Profeta de Paulo, filho de Jehovah?

Jezebel possuía um cérebro que valia cinquenta cérebros como o do Profeta de Paulo; e agora o usou com vantagem, embora, se a verdade fosse conhecida, não sem alguns receios quanto ao resultado de sua proposta ousada, pois, embora tivesse mente viva e inventiva, não deixava de ser a filha ignorante de um povo ignorante e supersticioso.

- Tens uma língua, Profeta - disse ela. - Fala tu então à mensageira de Jehovah; e, se ela te responder na língua da terra de Midian, poderás entendê-la tão bem quanto eu.

- Isso - disse Abraham, filho de Abraham - pouco fica abaixo de uma inspiração.

- Um milagre! - exclamou *Jobab*. - Jehovah deve ter posto as palavras em sua boca.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Falarei com a mensageira", disse o Profeta. "Ó anjo de luz!", gritou, voltando-se para Lady Barbara. "Por favor, olha com piedade para um velho, Abraão, filho de Abraão, o Profeta de Paulo, filho de Jeová, e diz-lhe os desejos daquele que te enviou a nós."

Lady Barbara balançou a cabeça. "Há algo que as pessoas fazem quando estão constrangidas", disse ela. "Já li a respeito muitas vezes em revistas americanas, mas não tenho essa marca. Ainda assim, qualquer solução serve numa hora de aperto", e tirou do bolso do casaco uma cigarreira de ouro e acendeu um cigarro.

"O que ela disse, *Jezebel*?", perguntou o Profeta. "E, em nome de Paulo, que milagre é este? Está dito, nas sagradas escrituras, que fumaça sai das narinas da grande besta. O que isso pode significar?"

"É um aviso", disse Jezebel, "porque duvidaste das minhas palavras."

Original English Version

"I shall address the messenger," said the Prophet. "O angel of light!" he cried, turning toward Lady Barbara, "look with compassion upon an old man, upon Abraham, the son of Abraham, the Prophet of Paul, the son of *Jehovah*, and *deign* to make known to him the wishes of Him who sent you to us."

Lady Barbara shook her head. "There is something that one does when one is embarrassed," she said. "I have read it repeatedly in the advertising sections of American *periodicals*, but I haven't that brand. However, any port in a storm," and she extracted a gold cigarette case from a pocket of her jacket and *lighted* one of the cigarettes.

"What *didst* she say, *Jezebel*?" *demanded* the Prophet--"and, in the name of Paul, what miracle is this? 'Out of his *nostrils goeth* smoke' is said of the *behemoth* of *holy writ*. What can be the meaning of this?"

"It is a warning," said Jezebel, "because thou *didst* doubt my words."

Tradução Integral em Português

- Dirigir-me-ei à mensageira - disse o Profeta. - Ó anjo de luz! - clamou, voltando-se para Lady Barbara. - Olha com compaixão para um velho, para Abraham, filho de Abraham, o Profeta de Paulo, filho de Jehovah, e digna-te fazer-lhe conhecer os desejos Daquele que te enviou a nós.

Lady Barbara sacudiu a cabeça. "Há uma coisa que se faz quando se está constrangida", disse. "Li isso repetidamente nas seções de anúncios dos periódicos americanos, mas não tenho essa marca. Contudo, em

tempestade qualquer porto serve", e tirou de um bolso da jaqueta uma cigarreira de ouro e acendeu um dos cigarros.

- O que ela disse, Jezebel? - exigiu o Profeta - e, em nome de Paulo, que milagre é este? 'De suas narinas sai fumaça', diz-se do beemote das escrituras sagradas. Qual pode ser o significado disto?

- É um aviso - disse Jezebel - porque duvidaste de minhas palavras.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não, não", exclamou Abraão, filho de Abraão. "Eu não duvidei de ti. Diga a ela que eu não duvidei de ti, e depois me diga o que ela falou."

"Ela disse", respondeu Jezabel, "que Jeová não está satisfeito contigo nem com o teu povo. Ele está irado porque tratas Jezabel mal. Sua ira é grande porque a fazes trabalhar além de suas forças, não lhe dás a melhor comida, e a castigas quando ela quer rir e ser feliz."

"Diga a ela", disse o Profeta, "que não sabíamos que ela estava sobrecarregada, e que faremos as pazes. Diga a ela que a amamos, e que ela terá a melhor comida. Fala com ela, ó Jezabel, e pergunta se tem mais ordens para seus pobres servos."

Jezabel olhou nos olhos da moça inglesa. Seu rosto mostrava uma bondade inocente, mas seus lábios diziam um fluxo de disparates. Jezabel não conseguia entender aquilo, e tampouco *Lady Barbara* ou os aldeões de Midiã.

Original English Version

"*Nay, nay*," *exclaimed Abraham*, the son of Abraham, "I *doubted* thee not. Tell her that I did not doubt thee, and then tell me what she said."

"She said," replied Jezebel, "that *Jehovah* is not pleased with thee or thy people. He is angry because thou so *mistreat* Jezebel. His anger is terrible because thou *dost* make her work beyond her strength, nor give her the best food, and that thou *dost* punish her when she would laugh and be happy."

"Tell her," said the Prophet, "that we knew not that thou *wert overworked* and that we shall make *amends*. Tell her that we *lovest* thee and thou *shalt* have the best of food. Speak to her, O Jezebel, and ask if she has further *commands* for her poor servants."

Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her *countenance* rested an expression of *angelic guilelessness*, while from her lips issued a *stream* of meaningless *jargon* which was as *unintelligible* to Jezebel as to *Lady Barbara* or the listening villagers of the land of *Midian*.

Tradução Integral em Português

- Não, não - exclamou *Abraham*, filho de Abraham - não duvidei de ti. Dize-lhe que não duvidei de ti, e então dize-me o que ela falou.

- Ela disse - respondeu Jezebel - que Jehovah não está satisfeito contigo nem com teu povo. Está irado porque maltratas tanto Jezebel. Sua ira é terrível porque a fazes trabalhar além de suas forças, não lhe dás a melhor

comida e a castigas quando ela quer rir e ser feliz.

- Dize-lhe - disse o Profeta - que não sabíamos que estavas sobrecarregada e que faremos reparação. Dize-lhe que te amamos e que terás a melhor comida. Fala com ela, ó Jezebel, e pergunta se tem novas ordens para seus pobres servos.

Jezebel olhou nos olhos da inglesa, e em seu semblante repousava uma expressão de inocência angélica, enquanto de seus lábios saía uma torrente de algaravia sem sentido, tão ininteligível para Jezebel quanto para *Lady Barbara* ou para os aldeões atentos da terra de Midian.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Minha querida menina", disse Lady Barbara quando Jezabel finalmente parou de falar, "o que você diz é grego para mim, mas você é muito bonita e sua voz é linda. Lamento que você não consiga me entender melhor do que eu a você."

"O que ela diz?", perguntou Abraão, filho de Abraão.

"Ela diz que está cansada e com fome. Quer que a comida trazida pelo povo seja levada a uma caverna, uma caverna limpa, e que eu vá com ela. Quer ser deixada em paz porque está cansada e quer descansar. Não quer ninguém consigo, exceto Jezabel."

Abraão, filho de Abraão, voltou-se para Jobabe. "Manda mulheres limparem a caverna ao lado da minha", ordenou. "Que outros levem as ofertas para a caverna, e tragam capim limpo para uma cama."

"Para duas camas", corrigiu *Jezabel*.

"Sim, mesmo para duas camas", disse depressa o Profeta.

Original English Version

"My dear child," said Lady Barbara, when Jezebel eventually achieved a period, "what you say is as Greek to me, but you are very beautiful and your voice is musical. I am sorry that you can understand me no better than I understand you."

"What *saith* she?" *demanded* Abraham, the son of Abraham.

"She says that she is tired and hungry and that she wishes the offerings brought by the people to be taken to a cave--a clean cave--and that I accompany her and that she be left in peace, as she is tired and would rest; and she wishes no one but *Jezebel* to be with her."

Abraham, the son of Abraham, turned to *Jobab*. "Send women to make clean the cave next to mine," he commanded, "and have others carry the offerings to the cave, as well as clean *grasses* for a bed."

"For two beds," Jezebel corrected him.

"Yea, even for two beds," agreed the Prophet, *hastily*.

Tradução Integral em Português

- Minha querida criança - disse Lady Barbara, quando Jezabel finalmente chegou a uma pausa - o que você diz é grego para mim, mas você é muito bonita e sua voz é musical. Lamento que você possa me entender tão pouco quanto eu a entendo.

- Que diz ela? - exigiu Abraham, filho de Abraham.

- Ela diz que está cansada e com fome, e que deseja que as oferendas trazidas pelo povo sejam levadas para uma caverna - uma caverna limpa - e que eu a acompanhe, e que a deixem em paz, pois está cansada e quer descansar; e não deseja que ninguém além de Jezebel esteja com ela.

Abraham, filho de Abraham, voltou-se para *Jobab*. "Manda mulheres limparem a caverna ao lado da minha", ordenou, "e faz com que outros levem as oferendas para a caverna, bem como capins limpos para uma cama."

- Para duas camas - corrigiu-o Jezebel.

- Sim, até para duas camas - concordou o Profeta, apressadamente.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim, Lady Barbara e Jezabel foram instaladas numa caverna bem limpa, perto do sopé do penhasco, com comida suficiente para muita gente. A moça inglesa ficou na entrada da caverna e olhou para o vale. Tentou pensar numa maneira de avisar o mundo exterior sobre onde estava e o que lhe acontecera. Sabia que, em vinte e quatro horas, seus amigos e sua família começariam a se preocupar, e logo muitos aviões ingleses estariam voando pela rota do Cabo ao Cairo, procurando por ela. Enquanto pensava em seu azar, Jezabel deitava-se confortavelmente em sua cama de capim fresco e comia frutas ao lado da cabeça, sorrindo alegre e parecendo muito satisfeita.

As sombras da noite já caíam. Lady Barbara voltou para a caverna com uma ideia clara depois de tanto pensar: precisava encontrar um jeito de falar com aquela gente. Também sentia certeza de que só poderia fazer isso aprendendo a língua deles.

Original English Version

And so Lady Barbara and Jezebel were installed in a well renovated cave near the bottom of the cliff, with food enough to feed a numerous company. The English girl stood at the entrance to her strange, new *abode* looking out across the valley as she sought to evolve some plan whereby she might get word of her *predicament* and her whereabouts to the outside world. In another twenty-four hours she knew the *apprehension* of her friends and her family would be *aroused* and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she *pondered* her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious *idleness* upon her bed of fresh *grasses* and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of *contentment* illumed her lovely *countenance*.

The *shadows* of night were already falling, and *Lady Barbara* turned back into the cave with but a single practical idea evolved from all her thinking-that she must find the means to communicate with these people, nor could she escape the conviction that only by learning their language might this be accomplished.

Tradução Integral em Português

E assim Lady Barbara e Jezebel foram instaladas em uma caverna bem renovada perto da base do penhasco, com comida suficiente para alimentar uma numerosa companhia. A inglesa permaneceu à entrada de sua estranha nova morada, olhando através do vale enquanto tentava elaborar algum plano pelo qual pudesse levar notícia de sua situação e de seu paradeiro ao mundo exterior. Em outras vinte e quatro horas, sabia que

a apreensão de seus amigos e de sua família seria despertada, e logo muitos aviões ingleses rugiriam ao longo da rota do Cabo ao Cairo à sua procura; e, enquanto ponderava sua situação infeliz, a moça chamada Jezebel jazia em luxuosa ociosidade sobre sua cama de capins frescos e comia de um monte de frutas perto da cabeça, enquanto um sorriso feliz de contentamento iluminava seu belo semblante.

As sombras da noite já caíam, e *Lady Barbara* voltou para dentro da caverna com apenas uma ideia prática resultante de todos os seus pensamentos: precisava encontrar meios de comunicar-se com aquelas pessoas, e não podia escapar à convicção de que somente aprendendo a língua delas isso seria possível.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto a escuridão chegava e o ar noturno esfriava, Jezabel acendeu uma fogueira na entrada da caverna. As duas moças sentaram-se perto dela, sobre capim macio. À luz do fogo, *Lady Barbara* começou o árduo trabalho de aprender uma nova língua. Primeiro fez Jezabel entender o que queria fazer. Ficou contente ao ver como a moça entendia depressa. Logo Bárbara apontava para diferentes objetos, dizia seus nomes em inglês, e Jezabel os nomeava na língua da terra de Midiã.

Lady Barbara repetia cada palavra midianita muitas vezes até conseguir dizê-la bem. Também notou que Jezabel repetia a palavra em inglês para cada coisa. Assim, Jezabel aprendia palavras em inglês enquanto ensinava a Bárbara a língua midianita.

Uma hora se passou enquanto trabalhavam. A aldeia estava silenciosa ao redor delas. Do lago distante vinha o suave coaxar das rãs. De vez em quando, uma cabra balia na escuridão. Longe, do outro lado do vale, pequenas luzes tremeluziam. Lady Barbara pensou que fossem as fogueiras de cozinha de outra aldeia.

Original English Version

As darkness came and chill night air replaced the heat of the day, Jezebel *kindled* a fire at the mouth of the cave. Near it the two girls sat upon a soft cushion of grass, the *firelight* playing upon their faces, and there the Lady Barbara commenced the long and tedious task of *mastering* a new language. The first step consisted in making *Jezebel* understand what she desired to accomplish, but she was *agreeably astonished* at the *celerity* with which the girl *grasped* the idea. Soon she was pointing to various *objects*, calling them by their English names and Jezebel was naming them in the language of the land of *Midian*.

Lady Barbara would repeat the word in the *Midian* language several times until she had mastered the pronunciation, and she noticed that, similarly, Jezebel was repeating its English equivalent. Thus was Jezebel acquiring an English vocabulary while she taught the *Midian* to her guest.

An hour passed while they occupied their time with their task. The *village* lay quiet about them. *Faintly*, from the distant lake, came the *subdued* chorus of the frogs. Occasionally a goat *bleated* somewhere out in the darkness. Far away, upon the opposite side of the valley, *shone* tiny, *iflickering* lights--the cooking fires of another village, thought Lady Barbara.

Tradução Integral em Português

Quando a escuridão chegou e o ar frio da noite substituiu o calor do dia, Jezebel acendeu uma fogueira à boca da caverna. Perto dela, as duas moças sentaram-se sobre uma macia almofada de capim, a luz do fogo brincando em seus rostos; e ali Lady Barbara iniciou a longa e tediosa tarefa de dominar uma nova língua. O primeiro passo consistia em fazer Jezebel entender o que desejava realizar, mas ficou agradavelmente surpresa com a rapidez com que a moça compreendeu a ideia. Logo apontava para vários objetos, chamando-os por seus nomes ingleses, e Jezebel os nomeava na língua da terra de Midian.

Lady Barbara repetia a palavra na língua midianita várias vezes até dominar a pronúncia, e notou que, de modo semelhante, Jezebel repetia seu equivalente em inglês. Assim Jezebel adquiria um vocabulário inglês enquanto ensinava midianita à sua hóspede.

Uma hora se passou enquanto ocupavam o tempo com sua tarefa. A aldeia repousava silenciosa ao redor delas. Debilmente, do lago distante, vinha o coro abafado dos sapos. De vez em quando uma cabra balia em algum lugar da escuridão. Longe, no lado oposto do vale, brilhavam pequenas luzes tremeluzentes - os fogos de cozinha de outra aldeia, pensou Lady Barbara.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

De repente, um homem saiu de uma caverna próxima, carregando uma tocha acesa. Numa voz baixa e firme, começou a entoar um canto. Outro homem veio com outra tocha e outra voz. Depois mais outros o seguiram, até que uma fila de pessoas se movia descendo em direção ao terreno aberto abaixo das cavernas.

Pouco a pouco, as vozes cresciam. Uma criança gritou. Lady Barbara agora viu uma pequena criança sendo puxada por um velho.

O grupo contornou uma grande rocha e parou, mas o canto continuou, assim como o choro da criança. Lady Barbara reconheceu o homem alto que a interrogara por último. Abraão, filho de Abraão, o Profeta, estava atrás da rocha, que lhe chegava à cintura. Ele ergueu a mão aberta, e o canto cessou. A criança já não gritava, mas seus soluços entrecortados ainda chegavam claramente às duas moças.

Abraão, filho de Abraão, começou a falar, olhando para o céu. Sua voz atravessava o espaço escuro no mesmo tom monótono. A luz das tochas mostrava seu rosto estranho, e também os rostos das pessoas que o ouviam, igualmente feios.

Original English Version

A man, bearing a *lighted* torch, appeared suddenly, coming from a nearby cave. In low, *monotonous* tones he voiced a chant. Another man, another torch, another voice joined him. And then came others until a procession wound down toward the level ground below the caves.

Gradually the voices rose. A child screamed. *Lady Barbara* saw it now—a small child being *dragged* along by an old man.

Now the procession *encircled* a large boulder and halted, but the chanting did not cease; nor did the screaming of the child. Tall among the others Lady Barbara recognized the *figure* of the man who had last *interrogated* her. *Abraham*, the son of Abraham, the Prophet, stood behind the boulder that rose waist high in front of him. He raised his open palm and the chanting ceased. The child had ceased to scream, but its broken *sobs* came clearly to the ears of the two girls.

Abraham, the son of Abraham, commenced to speak, his eyes raised toward the *heavens*. His voice came *monotonously* across the little span of darkness. His *grotesque* features were *lighted* by the *flickering torches* that played as well upon the equally *repulsive* faces of his congregation.

Tradução Integral em Português

Um homem, carregando uma tocha acesa, apareceu subitamente, vindo de uma caverna próxima. Em tons baixos e monótonos, entoou um cântico. Outro homem, outra tocha, outra voz juntou-se a ele. Depois vieram outros, até que uma procissão serpenteou descendo rumo ao terreno plano abaixo das cavernas.

Gradualmente as vozes se elevaram. Uma criança gritou. *Lady Barbara* viu então - uma criança pequena sendo arrastada por um velho.

Agora a procissão cercou uma grande pedra e parou, mas o cântico não cessou; nem cessaram os gritos da criança. Alto entre os outros, Lady Barbara reconheceu a figura do homem que por último a interrogara. *Abraham*, filho de Abraham, o Profeta, estava atrás da pedra que lhe chegava à cintura. Ergueu a palma aberta, e o cântico cessou. A criança parara de gritar, mas seus soluços interrompidos chegavam claramente aos ouvidos das duas moças.

Abraham, filho de Abraham, começou a falar, os olhos erguidos para os céus. Sua voz atravessava monotonamente o pequeno espaço de escuridão. Suas feições grotescas eram iluminadas pelas tochas tremeluzentes, que também brincavam sobre os rostos igualmente repulsivos de sua congregação.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por alguma razão, toda a cena pareceu ameaçadora à moça inglesa. Parecia um simples culto religioso de gente simples, e no entanto Bárbara *Collis* sentiu que havia algo terrível ali, algo cheio de horror.

Ela olhou para *Jezabel*. A moça estava sentada de pernas cruzadas, os cotovelos nos joelhos e o queixo nas mãos, fitando fixamente à frente. Não havia sorriso nos seus lábios agora.

De repente, uma criança soltou um grito de medo e horror, e Bárbara voltou o olhar para a cena abaixo. Viu a criança se debatendo enquanto o velho a arrastava para o topo da rocha. Viu Abraão, filho de Abraão, erguer a mão sobre a cabeça. Viu a luz das tochas brilhar sobre uma faca. Então ela desviou o rosto e o escondeu entre as mãos.

Original English Version

Unaccountably, the entire scene assumed an aspect of menace in the eyes of the English girl. Apparently it was only the simple religious service of a simple people and yet, to Barbara *Collis*, there was something terrible about it, something that seemed *fraught* with horror.

She *glanced* at *Jezebel*. The girl was sitting cross legged, her *elbows* on her knees, her chin supported in the palms of her hands, staring straight ahead. There was no smile now upon her lips.

Suddenly the air was rent by a childish scream of fear and horror that brought the Lady Barbara's gaze back to the scene below. She saw the child, *struggling* and fighting, *dragged* to the top of the boulder; she saw Abraham, the son of Abraham, raise a hand above his head; she saw the *torchlight* play upon a knife; and then she turned away and hid her face in her hands.

Tradução Integral em Português

De modo inexplicável, toda a cena assumiu aos olhos da inglesa um aspecto de ameaça. Aparentemente era apenas o simples serviço religioso de um povo simples; no entanto, para Barbara Collis, havia algo terrível naquilo, algo que parecia carregado de horror.

Ela lançou um olhar a Jezebel. A moça estava sentada de pernas cruzadas, os cotovelos sobre os joelhos, o queixo apoiado nas palmas das mãos, fitando diretamente à frente. Já não havia sorriso em seus lábios.

De repente, o ar foi rasgado por um grito infantil de medo e horror que fez Lady Barbara voltar os olhos para a cena abaixo. Viu a criança, debatendo-se e lutando, ser arrastada até o alto da pedra; viu Abraham,

filho de Abraham, erguer uma mão acima da cabeça; viu a luz da tocha reluzir numa faca; e então desviou o rosto e escondeu-o nas mãos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



The "Gunner"

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Danny "Gunner" Patrick reclinou-se confortavelmente na sua espreguiçadeira de convés. Por um momento, sentiu-se em paz com o mundo. Trazia vinte mil dólares escondidos nas roupas. Sob o braço esquerdo, também levava um .45 num coldre especial. Não esperava usá-lo tão cedo, mas era melhor estar preparado. "Gunner" vinha de Chicago, onde as pessoas do seu meio acreditavam em estar sempre preparadas.

Ele nunca fora um figurão. Se tivesse ficado quieto e se mantido discreto, poderia ter seguido a vida até que chegasse sua hora, como acontecera a muitos de seus amigos, mortos por balas de metralhadora. Mas Danny Patrick era ambicioso. Durante anos fora o braço direito, ou a mão da pistola, de um figurão. Vira o patrão enriquecer, e Danny ficara com inveja.

Então Danny traiu o figurão e passou para o outro lado. Aquele outro lado tinha, na verdade, um figurão ainda maior e melhor. Danny também ajudou a roubar vários caminhões de bebida do antigo patrão.

Original English Version

Danny "Gunner" Patrick stretched luxuriously in his deck *chair*. He was at peace with the world--temporarily, at least. In his clothes were 20 G. *securely* hidden. Beneath his left arm pit, also *securely* hidden, *snuggled* a .45 in a specially designed *holster*. "Gunner" Patrick did not expect to have to use it for a long, long time perhaps; but it was just as well to be prepared. "Gunner" *hailed* from Chicago where people in his circle of society believe in *preparedness*.

He had never been a Big Shot, and if he had been content to remain more or less obscure he might have gone along about his business for some time until there arrived the *allotted* moment when, like many of his late friends and *acquaintances*, he should be elected to stop his quota of machine gun *bullets*; but Danny Patrick was ambitious. For years he had been the right hand, and that means the pistol hand, of a Big Shot. He had seen his patron grow rich--"*lousy* rich," according to *Danny's* notion--and he had become *envious*.

So Danny double-crossed the Big Shot, went over to the other side, which, incidentally, *boasted* a bigger and better Big Shot, and was a party to the *hijacking* of several truck *loads* of booze belonging to his *former* employer.

Tradução Integral em Português

Danny "Gunner" Patrick espreguiçou-se luxuosamente em sua cadeira de convés. Estava em paz com o mundo - temporariamente, ao menos. Em suas roupas havia 20 mil dólares escondidos com segurança. Debaixo da axila esquerda, também bem escondida, aninhava-se uma .45 em um coldre especialmente desenhado. "Gunner" Patrick não esperava precisar usá-la por muito, muito tempo talvez; mas era melhor estar preparado. "Gunner" vinha de Chicago, onde as pessoas de seu círculo social acreditam na preparação.

Ele nunca fora um Chefão, e se tivesse se contentado em permanecer mais ou menos obscuro poderia ter seguido com seus negócios por algum tempo, até que chegasse o momento reservado em que, como muitos de seus falecidos amigos e conhecidos, fosse eleito para receber sua cota de balas de metralhadora; mas Danny Patrick era ambicioso. Durante anos fora a mão direita - e isso quer dizer a mão da pistola - de um Chefão. Vira seu patrono enriquecer - "podre de rico", segundo a noção de Danny - e ficara invejoso.

Então Danny traiu o Chefão, passou para o outro lado, que por acaso se orgulhava de um Chefão maior e melhor, e participou do sequestro de vários caminhões carregados de bebida pertencentes a seu antigo empregador.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas, durante o último assalto a um caminhão, um de seus antigos amigos o reconheceu. Danny sabia que fora visto, então tentou matar o homem e esconder as provas. O homem escapou, e antes que Danny pudesse consertar seu erro, a polícia chegou.

A polícia gentilmente escoltou o caminhão até o armazém do figurão maior e melhor, mas a testemunha da traição de Danny fugiu.

Agora Danny "Gunner" Patrick sabia como era seu antigo patrão, e quem saberia melhor?

Muitos inimigos do figurão, e até alguns amigos, tinham levado Danny para "um passeio". Ele sabia o quanto o figurão era poderoso, e o temia. Danny não queria que aquilo lhe acontecesse. Também sabia que, se ficasse na velha Chi, morreria cedo demais para seus planos.

Então pegou os vinte mil dólares que recebera pela traição e deixou a cidade discretamente. Também deixou o país discretamente, mostrando tanto cautela quanto bom senso. Com o tempo, isso se tornaria mais um fio no desenho do Destino.

Original English Version

Unfortunately, on the occasion of the *hijacking* of the last truck, one of his *former* pals in the service of the *double-crosser* recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite *pardonably*, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target *eluded* him and before he could *rectify* his *ballistic* errors the police came.

It is true that they *obligingly* formed an escort to convoy the truck safely to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the *witness* to *Danny's perfidy* escaped.

Now *Danny "Gunner" Patrick* knew the temper of his *erstwhile* patron--and who better? Many of the Big *Shot's* enemies, and several of his friends, had

Danny taken for a ride. He knew the *power* of the Big Shot, and he *feared* him. Danny did not want to go for a ride himself, but he knew that if he remained in dear old Chi he would go the way of all good *gunmen* much too soon to suit his plans.

And so, with the 20 G. that had been the price of his *perfidy*, he had slipped quietly out of town; and, being wise in his day and generation, he had also slipped quietly out of the country, another thread to be woven into *Fate's tapestry*.

Tradução Integral em Português

Infelizmente, por ocasião do roubo do último caminhão, um de seus antigos camaradas a serviço do traído o reconheceu; e Danny, sabendo que fora reconhecido, procurou, de modo bastante compreensível, eliminar essa prova comprometedora; mas o alvo involuntário lhe escapou, e antes que ele pudesse corrigir seus erros balísticos a polícia chegou.

É verdade que eles, prestimosamente, formaram uma escolta para conduzir o caminhão em segurança ao depósito do Chefão maior e melhor, mas a testemunha da perfídia de Danny escapou.

Agora Danny "Gunner" Patrick conhecia o temperamento de seu antigo patrono - e quem melhor? Muitos inimigos do Chefão, e vários de seus amigos, tinham

sido levados por *Danny* para um passeio. Ele conhecia o poder do Chefão, e o temia. Danny não queria ele próprio sair para um passeio, mas sabia que, se permanecesse na querida velha Chi, seguiria o caminho de todos os bons pistoleiros muito mais cedo do que convinha a seus planos.

E assim, com os 20 mil que tinham sido o preço de sua perfídia, escapulira silenciosamente da cidade; e, sendo sábio em seu tempo e geração, escapulira também silenciosamente do país, outro fio a ser tecido na tapeçaria do Destino.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele sabia que o figurão estava perdendo poder, o que era uma das razões por que o deixara. Também sabia que, cedo ou tarde, o figurão teria um grande funeral, com caminhões de flores e um caixão de pelo menos dez mil dólares. Então *Danny* planejou ficar em terras estrangeiras até depois do funeral.

Não sabia exatamente onde ficaria, porque Danny não entendia muito de geografia. Mas sabia que iria pelo menos até a Inglaterra, que também pensava ficar em algum lugar de Londres.

Agora ele estava deitado ao sol, em paz com o mundo ao redor, ou quase em paz. Alguns insultos de certos companheiros de viagem ainda o incomodavam. Danny não conseguia entender por que era malvisto. Era bonito. Suas roupas tinham sido feitas por um dos melhores alfaiates de Chicago. Eram discretas e elegantes. Danny sabia disso tudo, e também sabia que ninguém no navio conhecia seu ofício. Então por que as pessoas perdiam o interesse nele depois de apenas alguns minutos e passavam a olhar através dele como se não estivesse ali? O "Gunner" estava confuso e irritado.

Original English Version

He knew that the Big Shot was slipping (that was one reason he had *deserted* him); and he also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a *grand* funeral with truck *loads* of flowers and, at least, a ten thousand dollar *casket*. So Danny would daily in foreign *climes* until after the funeral.

Just where he would daily he did not know, for Danny was shy of geographic lore; but he knew he was going at least as far as England, which he also knew to be somewhere in London.

So now he *lolléd* in the sun, at peace with the world that immediately surrounded him; or almost at peace, for there *rankled* in his youthful breast various *snubs* that had been aimed in his direction by the few *fellow* passengers he had *accosted*. Danny was at a loss to understand why he was *_persona non grata_*. He was good looking. His clothes had been designed by one of *Chicago's* most exclusive *tailors*--they were quiet and in good taste. These things Danny knew, and he also knew that no one aboard *ship* had any *inkling* of his profession. Why then, after a few minutes conversation, did they *invariably* lose interest in him and thereafter look through him as though he did not exist? The "*Gunner*" was both *puzzled* and *peevéd*.

Tradução Integral em Português

Sabia que o Chefão estava perdendo força (essa fora uma das razões por que o abandonara); e também sabia que, mais cedo ou mais tarde, o Chefão teria um grande funeral com caminhões carregados de flores e, pelo menos, um caixão de dez mil dólares. Assim Danny ficaria em terras estrangeiras até depois do funeral.

Exatamente onde ficaria, não sabia, pois Danny era pouco versado em geografia; mas sabia que iria pelo menos até a Inglaterra, que também sabia ficar em algum lugar em Londres.

Assim, agora, refestelava-se ao sol, em paz com o mundo que o cercava de imediato; ou quase em paz, pois em seu peito juvenil ardia o ressentimento por vários esnobismos dirigidos a ele pelos poucos passageiros a quem abordara. Danny não conseguia entender por que era _persona non grata_. Era bonito. Suas roupas haviam sido desenhadas por um dos alfaiates mais exclusivos de Chicago - eram discretas e de bom gosto. Danny sabia dessas coisas, e também sabia que ninguém a bordo tinha a menor ideia de sua profissão. Por que então, depois de alguns minutos de conversa, invariavelmente perdiam o interesse por ele e dali em diante olhavam através dele como se não existisse? O "Gunner" estava ao mesmo tempo confuso e irritado.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Era o terceiro dia no mar, e Danny já estava cansado da viagem oceânica. Quase desejava estar de volta a Chicago, onde sabia que podia encontrar gente de que gostava. Mas não bem assim. Era melhor ficar sozinho por um tempo acima da terra do que sozinho para sempre debaixo dela.

Um jovem que Danny não notara antes veio sentar-se na cadeira ao lado. Olhou para Danny e sorriu. "Bom dia", disse. "Que belo tempo estamos tendo."

Os olhos azuis e frios de Danny estudaram o estranho. "Estamos?", disse ele, com voz tão fria quanto seus olhos. Depois voltou a fitar o mar interminável por cima da amurada.

Lafayette Smith sorriu, abriu um livro, acomodou-se na cadeira e logo se esqueceu por completo do vizinho rude.

Mais tarde, naquele dia, Danny viu o jovem na piscina e ficou impressionado com uma coisa que realmente entendia: habilidade em esporte físico. O jovem era muito melhor que os outros passageiros tanto em natação quanto em saltos, e seu corpo bronzeado mostrava que passava muitas horas de maiô.

Original English Version

It was the third day out, and Danny was already fed up on ocean travel. He almost wished that he were back in Chicago where he knew he could find *congenial* spirits with whom to *foregather*, but not quite. Better a temporary *isolation* above ground than a permanent one below.

A young man whom he had not before noticed among the passengers came and sat down in the *chair* next to his. He looked over at Danny and smiled. "Good morning," he said. "Lovely weather we're having."

Danny's cold, blue eyes surveyed the stranger. "Are we?" he replied in a *tone* as cold as his gaze; then he resumed his previous occupation of staring out across the rail at the *illimitable expanse* of rolling sea.

Lafayette Smith smiled, opened a book, *settled* himself more comfortably in his *chair* and proceeded to forget all about his *discourteous* neighbor.

Later that day Danny saw the young man at the swimming pool and was *impressed* by one of the few things that Danny could really understand-*proficiency* in a physical sport. The young man far *outshone* the other passengers both in swimming and diving, and his sun *bronzed* body *evidenced* long hours in a bathing suit.

Tradução Integral em Português

Era o terceiro dia de viagem, e *Danny* já estava farto de viajar pelo oceano. Quase desejava estar de volta a Chicago, onde sabia que poderia encontrar espíritos afins com quem se reunir; mas não exatamente. Melhor um isolamento temporário acima da terra do que um permanente abaixo dela.

Um jovem que ele ainda não notara entre os passageiros veio sentar-se na cadeira ao lado da sua. Olhou para *Danny* e sorriu. "Bom dia", disse. "Estamos tendo um tempo esplêndido."

Os olhos azuis e frios de *Danny* examinaram o desconhecido. "Estamos?" respondeu, num tom tão frio quanto seu olhar; então retomou a ocupação anterior de fitar, por sobre a amurada, a extensão ilimitada do mar ondulante.

Lafayette Smith sorriu, abriu um livro, acomodou-se mais confortavelmente na cadeira e passou a esquecer por completo o vizinho descortês.

Mais tarde naquele dia, *Danny* viu o jovem na piscina e ficou impressionado por uma das poucas coisas que *Danny* realmente podia entender - proficiência em um esporte físico. O jovem superava de longe os outros passageiros tanto na natação quanto nos mergulhos, e seu corpo bronzeado evidenciava longas horas em traje de banho.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na manhã seguinte, quando *Danny* subiu ao convés, viu que o jovem já estava lá. "Bom dia", disse Danny amistosamente ao se sentar. "Belo dia."

O jovem ergueu os olhos do livro. "É mesmo?", perguntou, e voltou a olhar para a página.

Danny riu. "Na mosca de volta, hein?", disse. "Achei que você fosse um daqueles caras de nariz empinado. Aí eu te vi na piscina. Você sabe mergulhar mesmo, camarada."

Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., deixou o livro cair devagar no colo e virou-se para olhar o vizinho. Depois de um instante, um sorriso amigável surgiu em seu rosto. "Obrigado", disse. "Gosto muito disso. Um sujeito que passou tanto tempo praticando quanto eu, desde pequeno, teria de ser um bobo para não ser razoavelmente bom nisso."

Original English Version

The following morning when Danny came on deck he found that the young man had preceded him. "Good *morn* ing," said Danny *pleasantly* as he dropped into his *chair*. "Nice morning."

The young man looked up from his book. "Is it?" he asked and let his eyes fall again to the printed page.

Danny laughed. "Right back at me, eh?" he *exclaimed*. "You see I thought *youse* was one of them high hat guys. Then I seen you in the tank. You sure can dive, buddy."

Lafayette Smith, *A.M., Ph.D., Sc.D.*, let his book drop slowly to his lap as he turned to survey his neighbor. Presently a smile stole across his face—a good *natured*, friendly smile. "Thanks," he said. "You see it is because I like it so well. A *fellow* who's spent as much time at it as I have ever since I was a little *shaver* would have to be an awful dub not to be fairly *proficient*."

Tradução Integral em Português

Na manhã seguinte, quando Danny subiu ao convés, descobriu que o jovem chegara antes dele. "Bom dia", disse Danny agradavelmente ao se deixar cair na cadeira. "Bela manhã."

O jovem levantou os olhos do livro. "É?" perguntou, e deixou-os cair novamente sobre a página impressa.

Danny riu. "Devolveu na mesma moeda, hein?" exclamou. "Sabe, pensei que você fosse um desses sujeitos metidos. Aí vi você na piscina. Você mergulha mesmo bem, camarada."

Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., deixou o livro cair lentamente no colo ao se virar para examinar o vizinho. Pouco a pouco um sorriso lhe surgiu no rosto - um sorriso amistoso e bem-humorado. "Obrigado", disse. "É porque gosto muito disso. Um sujeito que passou tanto tempo nisso quanto eu desde pequeno teria de ser um tremendo desajeitado para não ser razoavelmente competente."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"É", concordou Danny. "Suponho que seja o seu negócio."

Lafayette Smith olhou ao redor do convés, perto de sua cadeira. A princípio, pensou que Danny se referia a uma raquete de tênis. Era a palavra que esperaria de um entusiasta de tênis tão fervoroso. Depois entendeu e sorriu. "Não sou nadador profissional, se é isso que você quer dizer", disse.

"Uma viagem de lazer?", perguntou Danny.

"Bem, espero que sim", respondeu o outro. "Mas também é uma espécie de viagem de trabalho. É trabalho científico. Sou geólogo."

"Sério? Nunca ouvi falar desse tipo de trabalho antes."

"Não é bem um negócio", disse Smith. "Não há dinheiro suficiente nisso para ser considerado importante o bastante para se chamar negócio."

"Ah, conheço muitos negocinhos que rendem bem, principalmente se um homem trabalha sozinho e não precisa dividir com um bando. Você vai para a Inglaterra?"

Original English Version

"Yeah," agreed *Danny*. "It's your *racket*, I suppose."

Lafayette Smith looked about the deck around his *chair*. He thought, at first, that Danny was referring to a tennis *racquet*, as that would be the thing that the word would *connote* to the mind of so *ardent* a tennis *enthusiast* as he. Then he caught the intended meaning and smiled. "I am not a *professional swimmer*, if that is what you mean," he said.

"Pleasure *trip*?" *inquired* Danny.

"Well, I hope it will be," replied the other, "but it is largely what might be called a business *trip*, too. Scientific investigation. I am a *geologist*."

"Yeah? I never heard of that *racket* before."

"It is not exactly a *racket*," said *Smith*. "There is not enough money in it to raise it to the importance and dignity of a *racket*."

"Oh, well, I know a lot of little *rackets* that pay good—especially if a *fellow* goes it alone and doesn't have to split with a mob. Going to England?"

Tradução Integral em Português

- É - concordou *Danny*. - É o seu negócio, imagino.

Lafayette Smith olhou ao redor do convés em torno de sua cadeira. A princípio pensou que Danny se referisse a uma raquete de tênis, pois essa

seria a coisa que a palavra sugeriria à mente de um entusiasta tão ardoroso do tênis como ele. Então percebeu o sentido pretendido e sorriu. "Não sou nadador profissional, se é isso que quer dizer", disse.

- Viagem de passeio? - perguntou Danny.

- Bem, espero que seja - respondeu o outro - mas em grande parte também é o que se poderia chamar de viagem de negócios. Investigação científica. Sou geólogo.

- É? Nunca ouvi falar desse negócio antes.

- Não é exatamente um negócio - disse *Smith*. - Não há dinheiro suficiente nele para elevá-lo à importância e dignidade de um negócio.

- Ah, bem, conheço um monte de pequenos negócios que pagam bem - especialmente se o sujeito vai sozinho e não precisa dividir com uma turma. Vai para a Inglaterra?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Vou ficar em Londres só um par de dias", respondeu *Smith*.

"Achei que talvez você fosse para a Inglaterra."

Lafayette Smith pareceu confuso. "Vou", disse.

"Ah, você vai para lá partindo de Londres?"

Será que o jovem estava zombando dele? Tudo bem. "Sim", disse. "Se conseguir permissão do rei Jorge, visitarei a Inglaterra enquanto estiver em Londres."

"Ei, esse homem mora na Inglaterra? É aquele que o Big Bill ia dar um soco na cara. Nossa, ele é cheio de conversa fiada."

"Quem, o rei Jorge?"

"Não, não conheço esse. Falo do Thompson."

"Não conheço nenhum dos dois", admitiu Smith. "Mas já ouvi falar do rei Jorge."

"Nunca ouviu falar do Big Bill Thompson, o prefeito de Chicago?"

"Ah, sim. Mas há muitos Thompsons. Não sabia a qual você se referia."

"Você tem que se encontrar com o rei Jorge pra entrar na Inglaterra?", perguntou *Danny*. Smith percebeu a seriedade em sua voz e soube que o jovem não estava brincando.

Original English Version

"I shall be in London a couple of days only," replied Smith.

"I thought maybe you was goin' to England."

Lafayette Smith looked *puzzled*. "I am," he said.

"Oh, you're goin' there from London?"

Was the young man trying to kid him? Very good! "Yes," he said, "if I can get permission from King George to do so I shall visit England while I am in London."

"Say, does that guy live in England? He's the *fellow* Big *Bill* was goin' to punch in the *snout*. *Geeze*, but there is one big bag of hot wind."

"Who, King George?"

"No, I don't know him--I mean Thompson."

"I don't know either of them," admitted Smith; "but I've heard of King George."

"You ain't never heard of Big *Bill* Thompson, mayor of Chicago?"

"Oh, yes; but there are so many *Thompson's*--I didn't know to which one you referred."

"Do you have to get next to King George to get to England?" *demanded Danny*, and something in the *earnestness* of his *tone* assured Smith that the young man had not been kidding him.

Tradução Integral em Português

- Ficarei em Londres apenas uns dois dias - respondeu Smith.

- Pensei que talvez você fosse para a Inglaterra.

Lafayette Smith pareceu confuso. "Vou", disse.

- Ah, vai para lá saindo de Londres?

O jovem estava tentando zombar dele? Muito bem! "Sim", disse, "se eu conseguir permissão do rei George para isso, visitarei a Inglaterra enquanto estiver em Londres."

- Diga, esse sujeito mora na Inglaterra? É o cara em quem Big Bill ia dar um soco no focinho. Nossa, mas esse aí é um grande saco de vento quente.

- Quem, o rei George?

- Não, não conheço ele - quero dizer Thompson.

- Não conheço nenhum dos dois - admitiu Smith - mas já ouvi falar do rei George.

- Você nunca ouviu falar de Big Bill Thompson, prefeito de Chicago?

- Ah, sim; mas há tantos Thompsons - eu não sabia a qual deles você se referia.

- Tem que se aproximar do rei George para chegar à Inglaterra? - exigiu *Danny*, e algo na seriedade de seu tom assegurou a Smith que o jovem não estava zombando dele.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não", respondeu. "Londres é a capital da Inglaterra. Se você está em Londres, está na Inglaterra."

"Nossa!", disse Danny. "Eu estava mesmo errado, não é? Mas veja bem", acrescentou baixinho, "eu nunca saí da América antes."

"Pretende ficar na Inglaterra por muito tempo?"

"Um o quê?"

"Vai ficar na Inglaterra por algum tempo?"

"Vou ver se gosto de lá", respondeu Danny.

"Acho que você vai gostar de Londres", disse Smith.

"Não preciso ficar lá", disse Danny baixinho. "Posso ir para onde quiser. Para onde você vai?"

"Para a África."

"Que tipo de cidade é essa? Acho que não gostaria de receber ordens de um bando de selvagens, embora alguns sejam gente boa. Conheci uns policiais negros em Chicago que nunca tentaram armar cilada pra ninguém."

"Você não vai ter problema nenhum com polícia onde vou", disse Smith. "Não há nenhuma lá."

Original English Version

"No," he replied. "You see London is the capital of England. When you are in London you are, of course, in England."

"Geeze!" *exclaimed* Danny. "I sure was all wet, wasn't I; but you see," he added *confidentially*, "I ain't never been out of America before."

"Are you making a *protracted* stay in England?"

"A what?"

"Are you going to remain in England for some time?"

"I'll see how I like it," replied Danny.

"I think you'll like London," *Smith* told him.

"I don't have to stay there," Danny *confided*; "I can go where I please. Where are you goin'?"

"To Africa."

"What sort of a *burgh* is it? I don't think I'd like *bein' bossed* by a lot of *savages*, though a lot of 'em is regular, at that. I knew some negro cops in Chi that never looked to frame a guy."

"You wouldn't be bothered by any policeman where I'm going," Smith assured him; "there are none."

Tradução Integral em Português

- Não - respondeu. - Veja, Londres é a capital da Inglaterra. Quando você está em Londres, está, naturalmente, na Inglaterra.

- Caramba! - exclamou Danny. - Eu estava mesmo por fora, não estava? Mas é que - acrescentou confidencialmente - nunca saí da América antes.

- Pretende fazer uma estadia prolongada na Inglaterra?

- Uma o quê?

- Vai permanecer na Inglaterra por algum tempo?

- Vou ver se gosto - respondeu Danny.

- Acho que você vai gostar de Londres - disse-lhe Smith.

- Não sou obrigado a ficar lá - confidenciou Danny - posso ir para onde quiser. Para onde você vai?

- Para a África.

- Que tipo de cidade é essa? Não acho que eu gostaria de ser mandado por um monte de selvagens, embora muitos deles sejam gente direita, afinal. Conheci uns policiais negros em Chi que nunca tentaram armar uma cilada para um sujeito.

- Você não seria incomodado por nenhum policial para onde vou - assegurou-lhe *Smith* - não há nenhum.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Nossa, sério? Mas entenda, *senhor*. Eu não estou preocupado com tiras. Eles não têm nada contra mim. Ainda assim, eu adoraria ir a algum lugar onde nunca mais visse a cara feia deles. Sabe, *senhor*", acrescentou numa voz baixa e confidencial, "eu simplesmente não consigo gostar de tira."

Esse jovem confundia *Lafayette Smith*, mas também o divertia. Smith era um erudito e vivera uma vida tranquila numa cidade universitária. Conhecia o lado sombrio das grandes cidades americanas apenas por leituras rápidas de jornal. Não conseguia situar essa nova pessoa por experiência própria. Nunca conversara com ninguém parecido. À primeira vista, o jovem parecia um estudante universitário de família culta, mas quando falava, essa primeira impressão tinha de mudar.

"Escute", disse Danny depois de um breve silêncio. "Agora eu sei sobre a África. Vi um filme uma vez... leões e elefantes e um monte de cervo de aparência boba com nomes engraçados. Então é lá que você vai? Caçar, imagino?"

Original English Version

"*Geezel* you don't say? But get me right, mister, I ain't worried about no cops--they ain't got nothin' on me. Though I sure would like to go somewhere where I wouldn't never see none of their ugly *mugs*. You know, mister," he added *confidentially*, "I just can't like a cop."

This young man *puzzled* Lafayette Smith the while he amused him. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange *underworld* of America's great cities to such a *sketchy* extent as might result from a *cursory* and *disinterested perusal* of the daily press. He could not catalog his new acquaintance by any first hand knowledge. He had never talked with exactly such a type before. *Outwardly*, the young man might be the undergraduate son of a *cultured* family, but when he spoke one had to *revise* this first impression.

"Say," *exclaimed* Danny, after a short silence; "I know about this here Africa, now. I seen a moving pitcher once--lions and elephants and a lot of foolish lookin' deer with funny *monickers*. So that's where you're goin'? *Huntin'*, I suppose?"

Tradução Integral em Português

- Caramba, não me diga! Mas me entenda bem, *senhor*, não estou preocupado com policial nenhum - eles não têm nada contra mim. Embora eu bem que gostaria de ir para algum lugar onde nunca mais visse a cara feia de nenhum deles. Sabe, *senhor* - acrescentou confidencialmente - eu

simplesmente não consigo gostar de policial.

Esse jovem intrigava Lafayette Smith ao mesmo tempo que o divertia. Sendo um erudito, e tendo seguido caminhos eruditos em uma tranquila cidade universitária, Smith só conhecia o estranho submundo das grandes cidades americanas de modo esboçado, talvez resultado de uma leitura superficial e desinteressada da imprensa diária. Não podia classificar seu novo conhecido por qualquer conhecimento direto. Nunca falara com um tipo exatamente assim. Exteriormente, o jovem poderia ser o filho universitário de uma família culta; mas quando falava era preciso revisar essa primeira impressão.

- Diga - exclamou *Danny* depois de breve silêncio - agora sei sobre essa tal África. Vi uma fita uma vez - leões e elefantes e um monte de cervos bobões com nomes engraçados. Então é para lá que você vai? Caçar, suponho?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não animais, mas rochas", explicou Smith.

"Nossa! Quem não caça rocha?", perguntou *Danny*. "Conheço caras que matariam o melhor amigo por uma pedra."

"Não do tipo que vou procurar", disse Smith.

"Então você não fala de diamantes?"

"Não, apenas formações rochosas que me ajudem a entender melhor como a terra é construída."

"E você não pode ganhar dinheiro com elas depois de encontrá-las?"

"Nossa, que negócio engraçado. Você sabe bastante sobre a África, não sabe?"

"Só o que li em livros", respondeu Smith.

"Eu já tive um livro", disse Danny, com ar orgulhoso.

"É mesmo?", disse Smith, educadamente.

"Era sobre a África?" "Não sei. Nunca li. Escuta, tenho pensado", acrescentou. "Por que eu não vou pra essa África? Aquele filme que vi parecia que não tinha muita gente lá, e eu queria ficar longe de gente por um tempo. Estou cansado delas. Quão grande é a África?"

Original English Version

"Not for animals, but for rocks," explained Smith.

"Geeze! Who ain't *huntin'* for rocks?" *demanded* Danny, "I know guys would *croak* their best friends for a rock."

"Not the sort I'm going to look for," *Smith* assured him.

"You don't mean diamonds then?"

"No, just rock formations that will teach me more about the structure of the earth."

"And you can't cash in on them after you find them?"

"Geeze, that's a funny *racket*. You know a lot about this here Africa, don't you?"

"Only what I've read in books," replied Smith.

"I had a book once," said Danny, with almost a verbal *swagger*.

"Yes?" said Smith *politely*. "Was it about Africa?"

"I don't know. I never read it. Say, I been *thinkin'*," he added. "Why don't I go to this here Africa? That pitcher I seen looked like they wasn't many people there, and I sure would like to get away from people for a while--I'm fed up on 'em. How big a place is Africa?"

Tradução Integral em Português

- Não animais, mas rochas - explicou Smith.
- Caramba! Quem não está caçando pedras? - exigiu Danny. - Conheço sujeitos que matariam os melhores amigos por uma pedra.
- Não o tipo que vou procurar - assegurou-lhe Smith.
- Então você não quer dizer diamantes?
- Não, apenas formações rochosas que me ensinarão mais sobre a estrutura da terra.
- E você não pode lucrar com elas depois que as encontrar?
- Caramba, esse é um negócio esquisito. Você sabe muito sobre essa África, não sabe?
- Só o que li em livros - respondeu Smith.
- Eu tive um livro uma vez - disse Danny, quase com arrogância verbal.
- Sim? - disse Smith, polidamente. - Era sobre a África?
- Não sei. Nunca li. Diga, andei pensando - acrescentou. - Por que eu não vou para essa tal África? A fita que vi parecia mostrar que não havia muita gente lá, e eu bem que gostaria de me afastar das pessoas por um tempo - estou farto delas. Qual é o tamanho da África?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Quase quatro vezes maior que os Estados Unidos."

"Nossa! E sem polícia?"

"Não onde vou, e nem muita gente também. Talvez eu não veja ninguém, exceto os membros do meu *safári*, por semanas seguidas."

"*Safári*?"

"Meu pessoal... carregadores, soldados, criados."

"Ah, seu grupo."

"Talvez seja isso."

"Que tal eu ir com você, *senhor*? Não entendo do seu negócio, e não quero entender. Não quero nenhuma parte dele, seja lá o que for. Como a velhinha no funeral, só quero ir na carona, mas pago minha própria parte."

Lafayette Smith pensou a respeito. Havia algo no jovem de que gostava, e o achava interessante. Havia também algo em seu jeito e em seus frios olhos azuis que o fazia parecer um bom companheiro numa emergência.

Além disso, Lafayette Smith vinha recentemente pensando que muitas semanas longas no interior sem outro homem branco poderiam ser difíceis demais de suportar. Ainda assim, hesitou. Não sabia nada sobre o homem. Podia estar fugindo da lei, ou podia ser qualquer coisa. Mas, então, que importava isso? Já quase decidira.

Original English Version

"Almost four times as large as the United States."

"*Geeze*! An' no cops?"

"Not where I'm going, nor very many people. Perhaps I shall see no one but the members of my *safari* for weeks at a time."

"*Safari*?"

"My people--*porters*, soldiers, servants."

"Oh, your mob."

"It may be."

"What say I go with you, mister? I don't understand your *racket* and I don't want to, but I won't *demand* no cut-in whatever it is. Like the old dame that attended the funeral, I just want to go along for the ride--only I'll pay my way."

Lafayette Smith wondered. There was something about this young man he liked, and he certainly found him interesting as a type. Then, too, there was an *indefinable* something in his manner and in those cold, blue eyes that suggested he might be a good companion in an emergency. Furthermore,

Lafayette Smith had recently been thinking that long weeks in the interior without the *companionship* of another white man might prove *intolerable*. Yet he *hesitated*. He knew nothing about the man. He might be a fugitive from justice. He might be anything. Well, what of it? He had about made up his mind.

Tradução Integral em Português

- Quase quatro vezes o tamanho dos Estados Unidos.
- Caramba! E sem policiais?
- Não para onde vou, e nem muita gente. Talvez eu não veja ninguém além dos membros do meu *safári* por semanas a fio.
- *Safári*?
- Minha gente - carregadores, soldados, criados.
- Ah, sua turma.
- Pode ser.
- Que tal eu ir com você, *senhor*? Não entendo o seu negócio e nem quero entender, mas não vou exigir participação nenhuma, seja lá o que for. Como a velha que foi ao funeral, só quero ir junto pelo passeio - só que pago minha parte.

Lafayette Smith refletiu. Havia algo nesse jovem de que ele gostava, e certamente o achava interessante como tipo. Além disso, havia algo indefinível em seus modos e naqueles olhos frios e azuis que sugeria que poderia ser um bom companheiro em uma emergência. Além do mais,

Lafayette Smith vinha pensando recentemente que longas semanas no interior, sem a companhia de outro homem branco, talvez se tornassem intoleráveis. Ainda assim, hesitou. Nada sabia sobre aquele homem. Ele podia ser um fugitivo da justiça. Podia ser qualquer coisa. Bem, e daí? Já estava quase decidido.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Se é dinheiro que te preocupa", disse *Danny*, notando a hesitação do outro, "esquece isso. Eu pago minha parte e mais, se você quiser."

"Não estava pensando nisso, embora a viagem seja cara. Ainda assim, não custará muito mais para dois do que para um."

"Quanto?"

"Sinceramente, não sei. Mas venho supondo que cinco mil dólares devem cobrir tudo, embora eu possa estar errado."

Danny Patrick meteu a mão no bolso da calça e tirou um grande maço de notas, de cinquenta e cem dólares. Contou três mil dólares. "Aqui estão três mil pra fechar o negócio", disse. "E tenho mais de onde isso veio. Não sou pão-duro. Pago minha parte e um pouco da sua também."

"Não", disse Smith, empurrando o dinheiro de volta. "Não é esse o problema. Veja bem, não sabemos nada um sobre o outro. Podemos não nos dar bem."

Original English Version

"If it's expenses that's worrying you," said *Danny*, noting the other's hesitation, "forget 'em. I'll pay my share and then some, if you say so."

"I wasn't thinking of that, though the *trip* will be expensive--not much more for two, though, than for one."

"How much?"

"Frankly, I don't know, but I have been *assuming* that five thousand dollars should cover everything, though I may be wrong."

Danny Patrick reached into his trousers' pocket and brought forth a great roll of *bills*--50's and 100's. He counted out three thousand dollars. "Here's three G. to bind the bargain," he said, "and there's more where that came from. I ain't no *piker*. I'll pay my share and part of yours, too."

"No," said *Smith*, *motioning* the *proffered bills* aside. "It is not that. You see we don't know anything about each other. We might not get along together."

Tradução Integral em Português

- Se são as despesas que estão preocupando você - disse *Danny*, notando a hesitação do outro - esqueça isso. Eu pago a minha parte e ainda mais um pouco, se você quiser.

- Eu não estava pensando nisso, embora a viagem vá sair cara - não muito mais para dois, porém, do que para um.

- Quanto?

- Francamente, não sei, mas tenho presumido que cinco mil dólares devem cobrir tudo, embora eu possa estar enganado.

Danny Patrick enfiou a mão no bolso da calça e tirou um grande rolo de notas - de cinquenta e de cem. Contou três mil dólares. "Aqui estão três mil para fechar o negócio", disse ele, "e tem mais de onde vieram esses. Eu não sou pão-duro. Pago a minha parte e parte da sua também."

- Não - disse Smith, afastando com um gesto as notas oferecidas. - Não é isso. Veja, nós não sabemos nada um sobre o outro. Talvez não nos demos bem.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você sabe tanto sobre mim quanto eu sobre você", disse Danny. "Estou pronto a correr o risco. Talvez seja melhor sabermos menos. De qualquer jeito, vou pra África, e se você também vai, é melhor irmos juntos. Vai custar menos, e dois homens brancos têm mais chance do que um sozinho. Ficamos juntos, ou nos separamos?"

Lafayette Smith riu. Talvez fosse o começo de uma aventura, e em sua mente cautelosa há muito esperava que um dia embarcaria numa. "Ficamos juntos", disse.

"Toca aqui!", disse "Gunner" Patrick, estendendo a mão.

"Toco o quê?", perguntou *Lafayette Smith*, A.M., Ph.D., Sc.D. Semanas se passaram.

Original English Version

"You know as much about me as I do about you," replied Danny, "and I'm game to take a chance. Maybe the less we know the better. *Anyhow*, I'm goin' to this here Africa, and if you're goin' too, we might as well go together. It'll cut down expenses, and two white fellows is got a better *chance* than one alone. Do we stick or do we split?"

Lafayette Smith laughed. Here, perhaps, was the making of an adventure, and in his scholarly heart he had long held the secret hope that some day he might go *adventuring*. "We stick," he said.

"Gimme five!" *exclaimed* "Gunner" Patrick, extending his hand.

"Five what?" asked Lafayette Smith, *A.M., Ph.D., Sc.D.*

Tradução Integral em Português

- Você sabe tanto de mim quanto eu sei de você - respondeu Danny - e eu topo correr o risco. Talvez quanto menos a gente souber, melhor. De qualquer forma, eu vou para essa tal África; e, se você também vai, podemos muito bem ir juntos. Vai cortar despesas, e dois sujeitos brancos têm mais chance que um sozinho. Ficamos juntos ou cada um segue seu caminho?

Lafayette Smith riu. Ali, talvez, estava o início de uma aventura, e em seu coração de erudito ele havia guardado por muito tempo a esperança secreta de que algum dia pudesse aventurar-se. "Ficamos juntos", disse ele.

- Bate aqui! - exclamou "Gunner" Patrick, estendendo a mão.

- Bater o quê? - perguntou Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Gathering the Strands

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Trens chacoalhavam e resfolegavam. Navios a vapor avançavam pelas águas. Pés negros caminhavam por trilhas antigas. Três *safáris*, liderados por homens brancos vindos de partes distantes do mundo, avançavam devagar por caminhos diferentes rumo aos selvagens Ghenzis. Nenhum deles sabia da existência dos outros, e suas missões não tinham nenhuma ligação.

Do oeste vinham Lafayette Smith e "Gunner" *Patrick*. Do sul vinha um caçador de caça grossa inglês, *Lord Passmore*. Do leste vinha *Leon Stabutch*.

O russo tinha problemas com seus homens. Eles se haviam alistado com entusiasmo, mas sua vontade de continuar ia esmorecendo à medida que avançavam por terras estranhas. Recentemente haviam conversado com homens de uma aldeia onde tinham acampado. Esses homens lhes contaram histórias assustadoras sobre um grande bando de shiftas, liderado por um homem branco, que espalhava terror pela terra à frente. Matavam pessoas e estupravam mulheres enquanto reuniam escravos para vender ao norte.

Original English Version

Weeks rolled by. Trains *rattled* and *chugged*. *Steamships plowed*. Black feet *padded* well worn trails. Three *safaris*, headed by white men from far separated parts of the earth, moved slowly along different trails that led toward the wild *fastnesses* of the *Ghenzis*. None knew of the presence of the others, nor were their *missions* in any way related.

From the West came Lafayette Smith and "Gunner" Patrick; from the South, an English big game hunter, *Lord Passmore*; from the East, *Leon Stabutch*.

The Russian had been having trouble with his men. They had enlisted with enthusiasm, but their *eagerness* to proceed had *waned* as they *penetrated* more deeply into strange and unknown country. Recently they had talked with men of a *vifiage* beside which they had *camped*, and these men had told them terrifying tales of the great band of _shiftas_, led by a white man, that was *terrorizing* the country toward which they were marching, killing and raping as they collected slaves to be sold in the north.

Tradução Integral em Português

As semanas passaram. Trens sacolejaram e bufaram. Navios a vapor cortaram as águas. Pés negros pisaram trilhas muito batidas. Três *safáris*, chefiados por homens brancos vindos de partes muito distantes da Terra, avançavam lentamente por trilhas diferentes que levavam aos redutos selvagens dos Ghenzi. Nenhum sabia da presença dos outros, nem suas missões tinham qualquer relação entre si.

Do oeste vinham Lafayette Smith e "*Gunner*" Patrick; do sul, um caçador inglês de grandes animais, lorde *Passmore*; do leste, *Leon Stabutch*.

O russo vinha tendo problemas com seus homens. Eles haviam se alistado com entusiasmo, mas sua vontade de prosseguir diminuía à medida que penetravam mais profundamente em terra estranha e desconhecida. Recentemente tinham falado com homens de uma aldeia ao lado da qual haviam acampado, e esses homens lhes haviam contado histórias aterradoras sobre o grande bando de *_shiftas_*, liderado por um homem branco, que aterrorizava a região para a qual marchavam, matando e violentando enquanto reunia escravos para serem vendidos no norte.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Stabutch parou para o descanso do meio-dia nas encostas sul dos contrafortes do Ghenzi. Ao norte erguiam-se os altos picos da cordilheira principal. Ao sul, muito abaixo, viam-se a floresta e a selva se estendendo ao longe. Ao redor deles havia colinas baixas com poucas árvores, e entre as colinas e a floresta havia uma planície aberta e gramada, onde antílopes e zebras pastavam.

O russo chamou seu *chefe* de expedição. "O que há de errado com esses homens?", perguntou, acenando com a cabeça para os carregadores, que estavam sentados em círculo, falando em voz baixa.

"Estão com medo, Bwana", respondeu o negro.

"Medo do quê?", perguntou Stabutch bruscamente, embora já soubesse a resposta.

"Medo dos shiftas, Bwana. Mais três foram embora esta noite."

"Não precisávamos deles mesmo", disse Stabutch com raiva. "As cargas estão ficando mais leves."

"Mais vão fugir", disse o *chefe*. "Todo mundo está com medo."

Original English Version

Stabutch had halted for the *noonday* rest upon the southern slopes of the *foothills* of the *Ghenzis*. To the north rose the *lofty* peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle *stretching* away into the distance; about them were rolling hills, *sparsely timbered*, and between the hills and the forest an open, *grassy plain* where *herds of antelope* and *zebra* could be seen *grazing*.

The Russian called his *headman* to him. "What's the matter with those fellows?" he asked, *nodding* toward the *porters*, who were gathered, *squatting*, in a circle, *jabbering* in low voices.

"They are afraid, *Bwana*," replied the black.

"Afraid of what?" *demanded* Stabutch, though he well knew.

"Afraid of the _shiftas_, *Bwana*. Three more *deserted* last night."

"We didn't need them anyway," snapped Stabutch; "the *loads* are getting lighter."

"More will run away," said the *headman*. "They are all afraid."

Tradução Integral em Português

Stabutch havia parado para o descanso do meio-dia nas encostas meridionais dos contrafortes dos Ghenzi. Ao norte erguiam-se os altos picos da cadeia principal; ao sul, abaixo deles, podiam ver floresta e selva estendendo-se ao longe; ao redor havia colinas onduladas, pouco arborizadas, e entre as colinas e a floresta uma planície aberta e gramada onde se viam pastando manadas de antílopes e zebras.

O russo chamou seu *chefe* de carregadores. "O que há com esses sujeitos?" perguntou, indicando com a cabeça os carregadores, que estavam reunidos, acorados em círculo, tagarelando em voz baixa.

- Eles estão com medo, bwana - respondeu o negro.

- Medo de quê? - exigiu Stabutch, embora soubesse muito bem.

- Medo dos _shiftas_, bwana. Mais três desertaram ontem à noite.

- De qualquer maneira não precisávamos deles - retrucou Stabutch - as cargas estão ficando mais leves.

- Mais vão fugir - disse o *chefe*. - Todos estão com medo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"É melhor que tenham medo de mim", disse Stabutch, em voz alta. "Se mais algum homem for embora, eu vou... eu vou..."

"Não têm medo do *senhor*, Bwana", disse o *chefe* com honestidade. "Têm medo dos shiftas e do homem branco que os lidera. Não querem ser vendidos como escravos, longe de sua própria terra."

"Não me diga que você acredita nessa história maluca, seu negro sem-vergonha", retrucou Stabutch. "É só desculpa para voltar atrás. Eles querem ir para casa para poder ficar de vadiagem. E acho que você é tão ruim quanto os outros. Quem disse que você era *chefe* de expedição, afinal? Se você prestasse para alguma coisa, controlaria esses homens imediatamente. Aí não ouviríamos mais essa conversa de voltar atrás, e nenhum outro homem fugiria."

"Sim, Bwana", respondeu o negro, mas seus próprios pensamentos eram assunto seu.

"Agora me escute", rosnou *Stabutch*, mas o que queria que o *chefe* ouvisse nunca foi dito.

Original English Version

"They had better be afraid of me," *blustered* Stabutch. "If any more men *desert* I'll--I'll--"

"They are not afraid of you, *Bwana*," the *headman* told him, *candidly*. "They are afraid of the _shiftas_ and the white man who is their chief. They do not want to be sold into slavery, far from their own country."

"Don't tell me you believe in that cock-and-bull story, you black *rascal*," snapped *Stabutch*. "It's just an *excuse* to turn back. They want to get home so they can *loaf*, the lazy dogs. And I guess you're as bad as the rest of them. Who said you were a *headman*, anyway? If you were worth a *kopeck* you'd *straighten* those fellows out in no time; and we wouldn't have any more talk about turning back, nor any more *desertions*, either."

"Yes, *Bwana*," replied the black; but what he thought was his own business.

"Now, listen to me," *growled* Stabutch, but that to which he would have had the *headman* listen was never voiced.

Tradução Integral em Português

- É melhor que tenham medo de mim - bravateou Stabutch. - Se mais algum homem desertar, eu... eu...

- Eles não têm medo de você, bwana - disse-lhe o *chefe*, com franqueza. - Têm medo dos _shiftas_ e do homem branco que é o *chefe* deles. Não querem ser vendidos como escravos, longe de sua própria terra.

- Não me diga que acredita nessa conversa fiada, seu patife negro - retrucou Stabutch. - É só uma desculpa para voltar. Querem ir para casa para vadiar, esses cães preguiçosos. E acho que você é tão ruim quanto o resto deles. Quem disse que você era *chefe*, afinal? Se valesse um copeque, poria esses sujeitos na linha num instante; e não teríamos mais conversa sobre voltar, nem mais deserções.

- Sim, bwana - respondeu o negro; mas o que pensava era assunto dele.

- Agora, escute-me - rosnou *Stabutch*, mas aquilo que ele queria que o *chefe* escutasse nunca chegou a ser dito.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um carregador de repente pulou de pé e deu um grito baixo de alarme, cheio de medo. "Olhem!", gritou, apontando para o oeste. "Os shiftas!"

Vistos contra o céu, um grupo de homens a cavalo parou no topo de uma colina baixa, a cerca de um quilômetro e meio de distância. Estavam longe demais para que a gente no acampamento de Stabutch visse detalhes, mas a visão dos cavaleiros bastou para fazer os negros acreditarem que eram membros do bando de shiftas sobre o qual haviam ouvido rumores assustadores. As túnicas brancas balançando ao vento, e os rifles e lanças, não deixavam dúvida e tornaram ainda maior o medo do *safári*.

Os observadores estavam parados agora, todos olhando para o topo perigoso da colina. Então um homem correu até as cargas que haviam sido deixadas durante a parada do meio-dia e gritou algo para os outros. No mesmo instante, todos correram para as cargas.

Original English Version

The *interruption* came from one of the *porters*, who *leaped* suddenly to his feet, *voicing* a low cry of warning pregnant with terror. "Look!" he cried, pointing toward the west. "The _shiftas!_"

Silhouetted against the sky, a group of mounted men had *reined* in their horses upon the summit of a low hill a mile away. The distance was too great to permit the excited *watchers* in the *Russian's* camp to distinguish *details*, but the very presence of a body of *horsemen* was all the assurance that the blacks needed to convince them that it was composed of members of the _shifta_ band of which they had heard terrifying rumors that had filled their simple breasts with steadily increasing dread during the past several days. The white *robes fluttering* in the breeze at the summit of the distant hill, the barrels of rifles and the *shafts* of spears that, even at a

distance, were sufficiently *suggestive* of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely *crystallize* the *conjectures* of the members of *Stabutch's safari* and *augment* their panic.

Tradução Integral em Português

A interrupção veio de um dos carregadores, que saltou subitamente de pé, soltando um baixo grito de aviso carregado de terror. "Olhem!" gritou, apontando para o oeste. "Os _shiftas!_"

Recortado contra o céu, um grupo de homens montados havia puxado as rédeas no alto de uma colina baixa, a uma milha de distância. A distância era grande demais para permitir que os observadores excitados no acampamento do russo distinguissem detalhes, mas a simples presença de

um grupo de cavaleiros bastava para convencer os negros de que se tratava de membros do bando de _shiftas_ sobre o qual tinham ouvido rumores aterradores que, nos últimos dias, haviam enchido seus peitos simples de pavor crescente. As túnicas brancas ondulando ao vento no alto da colina distante, os canos dos rifles e as hastes das lanças que, mesmo a distância, eram suficientemente sugestivos de sua verdadeira natureza para não deixar dúvida, apenas serviram para cristalizar definitivamente as conjecturas dos integrantes do *safári* de Stabutch e aumentar-lhes o pânico.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O *chefe* e os askaris correram atrás dos carregadores, muitos dos quais já haviam erguido suas cargas e começavam a descer a trilha de volta. O *chefe* tentou detê-los, mas um homem grande e forte o derrubou com um único golpe. Então outro carregador olhou para o oeste, soltou um grito agudo de medo e gritou: "Olhem! Eles vêm!"

"O que estão fazendo?", gritou Stabutch. "Detenham-nos!"

Os que o ouviram se viraram e viram os cavaleiros descendo a colina em disparada, as túnicas esvoaçando atrás deles ao vento. Foi o bastante. Os carregadores, os askaris e o *chefe* todos se viraram e correram. Os que haviam pegado cargas as jogaram no chão para correr mais depressa.

Foi o bastante. Os carregadores, os askaris e o *chefe* todos se viraram e correram. Os que haviam pegado cargas as jogaram no chão para não atrasar a fuga.

Stabutch ficou sozinho. Por um momento quase correu também, mas logo viu que fugir era inútil.

Original English Version

They were standing now, every eye turned toward the menace of that *bristling* hill top. Suddenly one of the men ran toward the *loads* that had been discarded during the *noonday* halt, calling something back over his shoulder to his fellows. Instantly there was a break for the *loads*.

"What are they doing?" cried *Stabutch*. "Stop them!"

The *headman* and the *askaris* ran quickly toward the *porters*, many of whom already had *shouldered* their *loads* and were starting on the back trail. The *headman* sought to stop them, but one, a great, *burly fellow*, *felled* him with a single blow. Then another, *glancing* back toward the west, voiced a *shrill* cry of terror. "Look!" he cried. "They come!"

Those who heard him turned to see the *horsemen*, their *robes fluttering* backward in the breeze, *reining* down the *hillside* toward them at a *gallop*.

It was enough. As one man, *porters*, *askaris*, and the *headman*, they turned and fled. Those who had *shouldered loads* threw them to the ground lest their weight *retard* the *runner's* speed.

Tradução Integral em Português

Agora estavam de pé, todos os olhos voltados para a ameaça daquele topo de colina erizado de armas. De repente, um dos homens correu para as cargas que haviam sido largadas durante a parada do meio-dia, gritando

algo por cima do ombro para seus companheiros. Imediatamente houve uma correria para as cargas.

- O que eles estão fazendo? - gritou Stabutch. - Detenham-nos!

O *chefe* e os askaris correram depressa para os carregadores, muitos dos quais já haviam posto as cargas nos ombros e começavam a voltar pela trilha. O *chefe* tentou detê-los, mas um deles, um sujeito grande e corpulento, derrubou-o com um único golpe. Então outro, olhando para trás, para o oeste, soltou um grito agudo de terror. "Olhem!" gritou. "Eles vêm!"

Os que o ouviram viraram-se e viram os cavaleiros, com as túnicas esvoaçando para trás ao vento, descendo a encosta em direção a eles a galope.

Foi o bastante. Como um só homem, carregadores, askaris e o *chefe* voltaram-se e fugiram. Aqueles que haviam posto cargas nos ombros atiraram-nas ao chão para que o peso não retardasse a velocidade da corrida.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Stabutch ficou sozinho. Por um momento, pensou em fugir, mas logo viu que a fuga era inútil.

O líder deles falou com Stabutch numa língua estranha, mas sua postura ameaçadora deixava claro o sentido. Seu tom e seu rosto irado mostravam perigo. Stabutch escondeu o medo e enfrentou os homens com calma, o que os fez pensar que o estranho devia estar O líder deles falou com Stabutch numa língua estranha, mas seu modo ameaçador era fácil de entender.

Stabutch não demonstrou seu medo. Enfrentou os homens com calma, e isso os fez pensar que o estranho devia estar seguro de sua força.

Talvez fosse apenas a vanguarda de um grupo maior de homens brancos.

Os shiftas olharam ao redor, nervosos, quando um deles disse isso. Conheciam a ira e as armas dos homens brancos e temiam ambas. Mesmo assim, ainda viam o valor do saque do acampamento. Olhavam com olhos gananciosos e cautelosos para as cargas abandonadas pelos carregadores que haviam fugido. A maioria desses carregadores ainda era visível, correndo para dentro da selva.

Original English Version

Stabutch was alone. For an instant he *hesitated* on the verge of flight, but almost immediately he realized the *futility* of attempted escape.

With loud *yells* the *horsemen* were bearing down upon his camp; and presently, seeing him standing there alone, they drew *rein* before him. Hard faced, *villainous* appearing, they presented such an appearance of evil as might have caused the *stoutest* heart to *quail*.

Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely *menacing* that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the *speaker's* tones and *scowling* face; but he *dissembled* his fears and met the men with a cool *equanimity* that *impressed* them with the thought that the stranger must be sure of his *power*. Perhaps he was but the advance guard of a larger body of white men!

The *_shiftas_* looked about them *uneasily* as this thought was voiced by one of their number, for they well knew the temper and the arms of white men and feared both. Yet, *notwithstanding* their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast *Covetous* and *appraising* eyes upon the *abandoned loads* of the departed *porters*, most of whom

were still in view as they *scurried* toward the jungle.

Tradução Integral em Português

Stabutch estava sozinho. Por um instante hesitou à beira da fuga, mas quase de imediato compreendeu a inutilidade de tentar escapar.

Com altos gritos, os cavaleiros avançavam sobre seu acampamento; e logo, ao vê-lo ali parado sozinho, puxaram as rédeas diante dele. De rostos duros e aparência criminosa, apresentavam tal aspecto de maldade que poderiam fazer tremer o coração mais valente.

O líder deles dirigia-se a *Stabutch* numa língua estranha, mas sua atitude era tão claramente ameaçadora que o russo pouco precisava conhecer o idioma do outro para interpretar a ameaça refletida nos tons do orador e em seu rosto carrancudo; mas dissimulou o medo e recebeu os homens com uma serenidade fria que os impressionou, levando-os a pensar que o estranho devia estar

seguro de seu poder. Talvez fosse apenas a vanguarda de um grupo maior de homens brancos!

Os *_shiftas_* olharam ao redor, inquietos, quando essa ideia foi expressa por um deles, pois conheciam bem o temperamento e as armas dos homens brancos e temiam ambos. Ainda assim, apesar de suas dúvidas, não deixavam de apreciar o butim do acampamento, enquanto lançavam olhares cobiçosos e avaliadores às cargas abandonadas pelos carregadores fugitivos, a maioria dos quais ainda estava à vista enquanto corria em direção à selva.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O líder dos shiftas não conseguia se fazer entender pelo homem branco, então começou uma discussão acalorada com vários de seus homens. Um homem, sentado ao seu lado, joelho a joelho, ergueu o rifle e o apontou para Stabutch. O líder golpeou a arma para cima e repreendeu o homem com raiva. Depois deu várias ordens. Dois do bando ficaram para guardar Stabutch, enquanto os outros desmontaram e carregaram os fardos em vários dos cavalos.

Meia hora depois, os shiftas voltaram pelo mesmo caminho por onde haviam vindo. Levaram consigo todos os pertences do russo, e o levaram também como prisioneiro. Ele não tinha nenhuma arma.

Enquanto se afastavam, olhos cinzentos e penetrantes os observavam por entre a vegetação densa da selva. Aqueles olhos haviam acompanhado tudo o que acontecera no acampamento do russo desde que *Stabutch* parara ali para o infeliz descanso do meio-dia.

A distância da selva até o acampamento era grande, mas nada escapava aos olhos aguçados do observador, que jazia calmo na forquilha de uma grande árvore à beira da planície. Ninguém podia adivinhar o que ele sentia apenas olhando seu rosto duro e sereno.

Original English Version

Failing to make himself understood by the white man, the leader of the *_shiftas_* fell into a heated argument with several of his *henchmen* and when one, sitting, *stirrup* to *stirrup*, beside him, raised his rifle and aimed it at *Stabutch* the leader struck the weapon up and *berated* his *fellow angrily*. Then he issued several orders, with the result that, while two of the band remained to guard Stabutch, the others *dismounted* and *loaded* the packs on several of the horses.

A half hour later the *_shiftas_* rode back in the direction from which they had come, taking with them all of the *Russian's* belongings and him, also, *disarmed* and a prisoner.

And, as they rode away, keen grey eyes watched them from the *concealing verdure* of the jungle--eyes that had been watching every turn of events in the camp of the Russian since Stabutch had called the halt for the disastrous *noonday* rest.

Though the distance from the jungle to the camp was considerable, nothing had escaped the keen eyes of the *watcher reclining* at ease in the fork of a great tree just at the edge of the *plain*. What his mental reactions to the *happenings* he had witnessed none might have guessed by any changing

expression upon his stern, *emotionless countenance*.

Tradução Integral em Português

Incapaz de fazer-se compreender pelo homem branco, o líder dos _shiftas_ entrou numa discussão acalorada com vários de seus comparsas; e quando um deles, sentado estribo contra estribo ao seu lado, ergueu o rifle e apontou-o para Stabutch, o líder levantou a arma com um golpe e repreendeu o companheiro com raiva. Depois deu várias ordens, com o resultado de que, enquanto dois do bando permaneceram para guardar Stabutch, os outros desmontaram e carregaram os fardos em vários cavalos.

Meia hora depois, os _shiftas_ cavalgaram de volta na direção de onde haviam vindo, levando consigo todos os pertences do russo e também o próprio russo, desarmado e prisioneiro.

E, enquanto se afastavam a cavalo, olhos cinzentos e penetrantes os observavam da verdura protetora da selva - olhos que haviam acompanhado cada volta dos acontecimentos no acampamento do russo desde que *Stabutch* ordenara a parada para o desastroso descanso do meio-dia.

Embora a distância da selva ao acampamento fosse considerável, nada escapara aos olhos aguçados do observador que repousava à vontade na forquilha de uma grande árvore bem à beira da planície. Quais fossem suas reações mentais aos acontecimentos que testemunhara, ninguém poderia adivinhar por qualquer mudança de expressão em seu semblante severo e impassível.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele observou os shiftas se afastarem até desaparecerem. Então saltou de pé e se moveu rapidamente pela selva na direção oposta, atrás dos membros fúgtivos do *safári* de Stabutch.

Goloba, o *chefe* da expedição, caminhava com medo pelas trilhas escuras da selva. Muitos dos outros membros do *safári* de Stabutch estavam com ele, e todos temiam que os shiftas os seguissem.

O pânico inicial deles começava a se dissipar. À medida que os minutos passavam sem sinal de perseguição, sentiram-se um pouco mais corajosos. Mas um novo medo crescia dentro de Goloba. Ele abandonara seu bwana, e essa deslealdade teria de ser explicada um dia. Já ali, ele inventava sua desculpa.

"Eles avançaram contra nós e dispararam seus rifles", disse. "Eram muitos, pelo menos uns cem." Ninguém o contradisse. "Lutamos bravamente para proteger o Bwana, mas éramos poucos e não conseguimos repeli-los." Parou e olhou para os que caminhavam perto dele. Eles concordaram com um aceno. "Então vi o Bwana cair, e para não sermos capturados e vendidos como escravos, fugimos."

Original English Version

He watched the *retreating figures* of the _shiftas_ until they had disappeared from view, and then he *sprang* lightly to his feet and *swung* off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of *Stabutch's safari*.

Goloba, the *headman*, *trod fearfully* the *gloomy* trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of *Stabutch's safari*, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them.

The first panic of their terror had *abated*; and as the minutes *sped*, with no sign of pursuit, they took greater heart, though there grew in the breast of Goloba another fear to replace that which was fading--it was the fear of the *trusted* lieutenant who has *deserted* his *bwana*. It was something that Goloba would have to explain one day, and even now he was *formulating* his *excuse*.

"They rode upon us, firing their rifles," he said. "There were many of them--at least a hundred." No one disputed him. "We fought *bravely* in defense of the *Bwana*, but we were few and could not *repulse* them." He *paused* and looked at those walking near him. He saw that they *nodded* their heads in *assent*. "And then I saw the *Bwana* fall and so, to escape being taken and sold into slavery, we ran away."

Tradução Integral em Português

Ele observou as figuras em retirada dos _shiftas_ até desaparecerem de vista; então saltou levemente de pé e partiu balançando-se pela selva na direção oposta - a direção tomada pelos membros em fuga do *safári* de Stabutch.

Goloba, o *chefe*, pisava com medo as trilhas sombrias da selva; e com ele seguia um número considerável dos outros integrantes do *safári* de Stabutch, todos igualmente temerosos de que os _shiftas_ os perseguissem.

O primeiro pânico do terror deles havia diminuído; e, à medida que os minutos passavam sem sinal de perseguição, ganharam mais coragem, embora no peito de Goloba crescesse outro medo para substituir aquele que se desvanecia: era o medo do lugar-tenente de confiança que abandonara seu bwana. Era algo que Goloba teria de explicar um dia, e mesmo agora já formulava sua desculpa.

- Eles vieram contra nós a cavalo, disparando seus rifles - disse ele. - Eram muitos - pelo menos cem. - Ninguém o contradisse. - Lutamos bravamente em defesa do bwana, mas éramos poucos e não conseguimos repeli-los. - Fez uma pausa e olhou para os que caminhavam perto dele. Viu que assentiam com a cabeça. - E então vi o bwana cair e, para escapar de sermos capturados e vendidos como escravos, fugimos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Sim", disse um homem ao seu lado. "É tudo como Goloba disse. Eu mesmo..." Mas não pôde dizer mais nada. Um homem branco bronzeado, nu exceto por uma tanga, caiu das árvores no caminho, poucos passos à frente. No mesmo instante pararam, com choque e medo estampados no rosto.

"Quem é o *chefe*?", perguntou o estranho na própria língua deles, e todos os olhos se voltaram para Goloba.

"Sou eu", respondeu o líder negro.

"Por que abandonou seu bwana?"

Goloba estava prestes a responder, mas então pensou que aquele era apenas um homem branco, com armas muito pobres, sozinho e sem *safári*. Na selva, parecia inferior até ao mais fraco dos negros.

"Quem é você para questionar Goloba, o *chefe*?", disse com desdém. "Saia do meu caminho", e começou a caminhar em direção ao estranho, pelo caminho.

estranho.

Mas o homem branco não se moveu. Apenas falou numa voz calma e firme. "Goloba deveria saber melhor", disse, "do que falar assim com qualquer homem branco."

Original English Version

"Yes," said one walking at his side, "it is all as Goloba has said. I myself--" but he got no further. The *figure* of a *bronzed* white man, naked but for a *loin* cloth, dropped from the *foliage* of the trees into the trail a *dozen paces* ahead of them. As one man they halted, surprise and fear *writ* large upon their faces.

"Which is the *headman*?" *demanded* the stranger in their own dialect, and every eye turned upon Goloba.

"I am," replied the black leader.

"Why did you *desert* your *bwana*?"

Goloba was about to reply when the thought occurred to him that here was only a single, *primitively* armed white without companions, without a *safari*--a poor *creature*, indeed, in the jungle--*lower* than the *meanest* black.

"Who are you, to question *Goloba*, the *headman*?" he *demanded, sneeringly*. "Get out of my way," and he started forward along the trail toward the

stranger.

But the white man did not move. He merely spoke, in low, even tones. "Goloba should know better," he said, "than to speak thus to any white man."

Tradução Integral em Português

- Sim - disse um que caminhava ao seu lado - foi tudo como Goloba disse. Eu mesmo... - mas não foi adiante. A figura de um homem branco bronzeado, nu exceto por uma tanga, desceu da folhagem das árvores para a trilha, a uma dúzia de passos à frente deles. Como um só homem, pararam, surpresa e medo estampados em seus rostos.

- Quem é o *chefe*? - exigiu o estranho no próprio dialeto deles, e todos os olhos se voltaram para Goloba.

- Sou eu - respondeu o líder negro.

- Por que abandonou seu bwana?

Goloba ia responder quando lhe ocorreu que ali estava apenas um único branco, armado de modo primitivo, sem companheiros, sem *safári* - uma pobre criatura, na verdade, na selva, inferior ao mais humilde negro.

- Quem é você para interrogar Goloba, o *chefe*? - exigiu ele, com escárnio. - Saia do meu caminho - e começou a avançar pela trilha em direção ao estranho.

Mas o homem branco não se moveu. Apenas falou, em tom baixo e regular. "*Goloba* deveria saber melhor", disse ele, "do que falar assim com qualquer homem branco."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Goloba hesitou. Não estava totalmente seguro de si, mas ainda tentou manter sua posição. "Grandes *bwanas* não andam nus e sozinhos pelas florestas, como os humildes *bagesu*. Onde está seu *safári*?"

"*Tarzan* dos Macacos não precisa de *safári*", respondeu o homem branco.

Goloba ficou chocado. Nunca vira Tarzan dos Macacos, pois vinha de uma terra distante da dele, mas ouvira muitas histórias sobre o grande bwana, e as histórias haviam crescido a cada vez que eram contadas.

"É você Tarzan?", perguntou.

O homem branco assentiu, e Goloba caiu de joelhos, tomado de medo. "Tenha piedade, grande bwana!", implorou. "Goloba não sabia."

"Agora responda à minha pergunta", disse Tarzan. "Por que abandonou seu bwana?"

"Fomos atacados por um bando de *shiftas*", disse Goloba. "Eles vieram atrás de nós e dispararam seus rifles. Eram pelo menos uns cem. Lutamos bravamente..."

Original English Version

The black *hesitated*. He was not quite sure of himself, but yet he *ventured* to hold his ground. "Great *bwanas* do not go naked and alone through the forests, like the low *Bagesu*. Where is your *safari*?"

"*Tarzan of the Apes* needs no *safari*," replied the white man.

Goloba was stunned. He had never seen Tarzan of the Apes, for he came from a country far from *Tarzan's stamping* ground, but he had heard tales of the great bwana--tales that had lost nothing in the telling.

"You are Tarzan?" he asked.

The white man *nodded*, and Goloba sank, *fearfully*, to his knees. "Have mercy, great bwana!" he begged. "Goloba did not know."

"Now, answer my question," said Tarzan. "Why did you *desert* your *bwana*?"

"We were attacked by a band of *_shiftas_*," replied Goloba. "They rode upon us, firing their rifles. There were at least a hundred of them. We fought *bravely*--"

Tradução Integral em Português

O negro hesitou. Não estava muito seguro de si, mas ainda se aventurou a manter a posição. "Grandes *bwanas* não andam nus e sozinhos pelas

florestas, como os baixos *Bagesu*. Onde está o seu *safári*?"

- *Tarzan* dos Macacos não precisa de *safári* - respondeu o homem branco.

Goloba ficou aturdido. Jamais vira Tarzan dos Macacos, pois vinha de uma região distante dos domínios de Tarzan; mas ouvira histórias sobre o grande bwana - histórias que nada haviam perdido ao serem contadas.

- Você é Tarzan? - perguntou.

O homem branco assentiu, e Goloba afundou de joelhos, temeroso. "Tenha piedade, grande bwana!" suplicou. "Goloba não sabia."

- Agora responda à minha pergunta - disse Tarzan. - Por que abandonou seu bwana?

- Fomos atacados por um bando de *_shiftas_* - respondeu Goloba. - Eles vieram contra nós a cavalo, disparando seus rifles. Havia pelo menos cem deles. Lutamos bravamente...

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Abandon - Racquet](#)

[Raided - Zebra](#)

Original Text: Rare Words

[Abated - Hovels](#)

[Hover - Theni](#)

[Thinkin - Äontempt](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abandon /ə'bændən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abandonar; abandono

Simple English: To leave someone with no intention of returning.

Example: *He chose to abandon his project because it was too difficult.*

Exemplo em português: *Olhavam com olhos gananciosos e cautelosos para as cargas abandonadas pelos carregadores que haviam fugido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They looked with greedy, careful eyes at the abandoned loads of the porters who had left. [Go to](#)

Abated /ə'beɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diminuiu; amainou; abrandou

Exemplo em português: *O primeiro pânico do terror deles havia diminuído; e, à medida que os minutos passavam sem sinal de perseguição, ganharam mais coragem, embora no peito de Goloba crescesse outro medo para substituir aquele que se desvanecia: era o medo do lugar-tenente de confiança que abandonara seu bwana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first panic of their terror had abated; and as the minutes sped, with no sign of pursuit, they took greater heart, though there grew in the breast of Goloba another fear to replace that which was fading--it was the fear of the trusted lieutenant who has deserted his bwana. [Return to Original English Version](#)

Abifity /ə'ɪfɪti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: capacidade

Simple English: The power or skill to do something.

Example: *Fetch offerings that may be good in the sight of Jehovah, each according to his ability.*

Exemplo em português: - *Falaste palavras verdadeiras, Timothy - concordou Jobab; e, voltando-se para a multidão atrás deles: - Ide depressa e trazei oferendas que possam ser boas aos olhos de Jehovah, cada um conforme sua capacidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Thou speaketh true words, Timothy," agreed Jobab, and, turning to the crowd behind them; "Get thee hence quickly and fetch offerings that may be good in the sight of Jehovah, each in accordance with his abifity." [Return to Original English Version](#)

Abode /ə'boʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: morada; habitação

Exemplo em português: *A inglesa permaneceu à entrada de sua estranha nova morada, olhando através do vale enquanto tentava elaborar algum plano pelo qual pudesse levar notícia de sua situação e de seu paradeiro ao mundo exterior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The English girl stood at the entrance to her strange, new abode looking out across the valley as she sought to evolve some plan whereby she might get word of her predicament and her whereabouts to the outside world. [Return to Original English Version](#)

Abyssinia /,æbɪ'sɪniə/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: Abissínia

Simple English: The historical name for the country now called Ethiopia.

Example: *Big Toomai's grandfather had taken him to Abyssinia.*

Exemplo em português: *Ele pode ser apenas um homem-macaco, como você diz, mas destruiu uma expedição vermelha bem planejada que poderia ter feito muito na Abissínia e no Egito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He may be only an apeman, as you said, but he destroyed a well-planned Red expedition that might have done much in Abyssinia and Egypt. [Go to](#)

Original English Version

1. He may be, as you have said, naught but an apeman; but he utterly routed a well organized Red expedition that might have accomplished much in Abyssinia and Egypt but for his interference. [Go to](#)

Accommodating /ə'kɑ:mədeɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prestativo; adaptando; acomodando

Exemplo em português: *Mas, seja como for, Lafayette Smith estava a caminho da África com o apoio financeiro de um pai rico e a ampla experiência que se poderia obter em várias excursões de fim de semana aos pastos de fazendeiros complacentes, além de considerável habilidade como tenista e nadador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But be that as it may, Lafayette Smith was on his way to Africa with the financial backing of a wealthy father and the wide experience that might be gained from a number of week-end field excursions into the back pastures of accommodating farmers, plus considerable ability as a tennis player and a swimmer. [Return to Original English Version](#)

Accosted /ə'kɔːstɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abordou; dirigiu-se a

Exemplo em português: *Assim, agora, refestelava-se ao sol, em paz com o mundo que o cercava de imediato; ou quase em paz, pois em seu peito juvenil ardia o ressentimento por vários esnobismos dirigidos a ele pelos poucos passageiros a quem abordara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So now he lolled in the sun, at peace with the world that immediately surrounded him; or almost at peace, for there rankled in his youthful breast various snubs that had been aimed in his direction by the few fellow passengers he had accosted. [Return to Original English Version](#)

Accuse /ə'kju:z/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acusar; acuse; acuso

Simple English: To say a person or group committed a wrongdoing.

Example: *The lawyer will accuse the defendant of fraud during the trial.*

Exemplo em português: *Viu o olhar duro e acusador do homem e ouviu sua voz irritada.*

Forms in this book: accuse, accusing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She saw the man's hard and accusing look and heard his angry voice. [Go to](#)

Acknowledgment /ək'na:lɪdʒmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reconhecimento; agradecimento

Exemplo em português: *A moça chamada Jezebel conhecia o preço de um sorriso na terra de Midian, onde qualquer expressão de felicidade era uma admissão de pecado; e assim, sendo uma moça inteligente entre um povo quase uniformemente estúpido, elaborou uma resposta pronta na esperança de que isso a salvasse de castigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl called Jezebel knew the price of a smile in the land of Midian, where any expression of happiness is an acknowledgment of sin; and so, being a bright girl among a people who were almost uniformly stupid, she evolved a ready answer in the hope that it might save her from punishment. [Return to Original English Version](#)

Acquaintances /ə'kweɪntənsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: conhecidos; conhecidas

Exemplo em português: *Ele nunca fora um Chefão, e se tivesse se contentado em permanecer mais ou menos obscuro poderia ter seguido com seus negócios por algum tempo, até que chegasse o momento reservado em que, como muitos de seus falecidos amigos e conhecidos, fosse eleito para receber sua cota de balas de metralhadora; mas Danny Patrick era ambicioso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had never been a Big Shot, and if he had been content to remain more or less obscure he might have gone along about his business for some time until there arrived the allotted moment when, like many of his late friends and acquaintances, he should be elected to stop his quota of machine gun bullets; but Danny Patrick was ambitious. [Return to Original English Version](#)

Actuated /'æktʃueɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: movido por; impelido

Exemplo em português: *E no lado oposto da cratera, um grupo semelhante, movido por medos e interrogações idênticos, agrupava-se ao redor de Elija, filho de Noah.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And upon the opposite side of the crater a similar group, actuated by identical fears and questionings, clustered about Elija, the son of Noah. [Return to Original English Version](#)

Admirer /əd'maɪərər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: admirador; pretendente

Exemplo em português: *Lady Barbara Collis olhou a moça diretamente nos olhos e sorriu; e quando Lady Barbara sorria, a pedra se desmanchava diante da visão radiante de seu rosto - ou assim afirmara certa vez, em sua presença, um admirador poético e arrebatado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara Collis looked the girl full in the eyes and smiled, and when Lady Barbara smiled stone crumbled before the radiant vision of her face-or so a poetic and enthralled admirer had once stated in her hearing. [Return to Original English Version](#)

Admiring /əd'maɪərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: admirado; cheio de admiração

Simple English: Showing that you think someone is very good.

Example: *An admiring crowd stood around the singer.*

Exemplo em português: *Um poeta apaixonado dissera isso certa vez diante dela, mas, como ele cicioava, ela não confiava plenamente em suas palavras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A poet and admiring man had once said this in front of her, but because he lisped, she did not fully trust his words. [Go to](#)

Adonis /ə'dɑ:nɪs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: Adônis; jovem muito bonito

Simple English: A strikingly handsome young man, from the mythological name Adonis.

Example: *The portrait showed a young Adonis with an ivory complexion.*

Exemplo em português: *Abraham, filho de Abraham, nunca fora um Adônis, e naquele momento estava longe de ser uma bela visão; mas ninguém pareceu notá-lo mais do que notara a vintena ou mais de criaturas menores que sucumbiram à excitação nervosa das experiências da última meia hora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, never an Adonis, was at this moment anything but a pretty sight; but no one seemed to notice him any more than they had the score or more of lesser creatures who had succumbed to the nervous excitation of the experiences of the past half hour. [Go to](#)

Adventuring /əd'ventʃərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aventurando-se; arriscando-se

Exemplo em português: *Ali, talvez, estava o início de uma aventura, e em seu coração de erudito ele havia guardado por muito tempo a esperança secreta de que algum dia pudesse aventurar-se.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here, perhaps, was the making of an adventure, and in his scholarly heart he had long held the secret hope that some day he might go adventuring. [Return to Original English Version](#)

Agreeably /ə'gri:əbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: agradavelmente; de modo grato

Exemplo em português: *O primeiro passo consistia em fazer Jezebel entender o que desejava realizar, mas ficou agradavelmente surpresa com a rapidez com que a moça compreendeu a ideia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first step consisted in making Jezebel understand what she desired to accomplish, but she was agreeably astonished at the celerity with which the girl grasped the idea. [Return to Original English Version](#)

Allotted /ə'lə:tɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atribuiu; destinado; reservado

Exemplo em português: *Ele nunca fora um Chefão, e se tivesse se contentado em permanecer mais ou menos obscuro poderia ter seguido com seus negócios por algum tempo, até que chegasse o momento reservado em que, como muitos de seus falecidos amigos e conhecidos, fosse eleito para receber sua cota de balas de metralhadora; mas Danny Patrick era ambicioso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had never been a Big Shot, and if he had been content to remain more or less obscure he might have gone along about his business for some time until there arrived the allotted moment when, like many of his late friends and acquaintances, he should be elected to stop his quota of machine gun bullets; but Danny Patrick was ambitious. [Return to Original English Version](#)

Altimeter /æ'l'timətər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: altímetro

Simple English: An instrument that measures height above sea level, especially in an aircraft.

Example: *The pilot climbed until her altimeter showed a safe height.*

Exemplo em português: *Ela arfou e puxou o nariz do avião para cima até que seu altímetro mostrasse que estava bem mais alta do que o pico mais elevado da África.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She gasped and pulled the nose of her plane upward until her altimeter showed she was far higher than the tallest peak in Africa. [Go to](#)

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Go to](#)

Amends /ə'mendz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: reparação; compensação

Simple English: Something done to repair a wrong, especially in the phrase make amends.

Example: *He wrote to Valancourt to make amends for his conduct.*

Exemplo em português: *"Diga a ela", disse o Profeta, "que não sabíamos que ela estava sobrecarregada, e que faremos as pazes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Tell her," said the Prophet, "that we did not know you were overworked, and that we shall make amends. [Go to](#)

Original English Version

1. "Tell her," said the Prophet, "that we knew not that thou wert overworked and that we shall make amends. [Go to](#)

Amount Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: quantidade; montante; valor

Exemplo em português: *O Destino o conduz rumo a sombrias adversidades, e nenhuma quantidade de conhecimento sobre rochas, nem habilidade em natação ou tênis, poderá salvá-lo delas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Fate is leading him toward dark troubles, and no amount of knowledge about rocks, or skill in swimming or tennis, can save him from them. [Go to](#)

Ancients /'eɪnfənts/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: antigos; povos da Antiguidade

Exemplo em português: - *Ele ainda comunga com Jehovah - respondeu um dos anciãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "He still communeth with Jehovah," replied one of the ancients. [Return to Original English Version](#)

2. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Return to Original English Version](#)

3. They came slowly, timidly nearer her, exhorted by the ancients, until at her feet they deposited the burdens they had carried-bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the homely offerings of a simple people. [Return to Original English Version](#)

4. It was Jobab, among the ancients, who saw him first. [Return to Original English Version](#)

5. About him arose a strange, weird babel as the ancients prayed aloud without concord or harmony, interrupted by occasional cries of "Hallelujah" and "Amen." [Return to Original English Version](#)

6. Abraham, the son of Abraham, turned to where the ancients prayed. [Return to Original English Version](#)

Angelic /æn'dʒɛlɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: angelical; muito bondoso

Exemplo em português: *Jezebel olhou nos olhos da inglesa, e em seu semblante repousava uma expressão de inocência angélica, enquanto de seus lábios saía uma torrente de algaravia sem sentido, tão ininteligível para Jezebel quanto para Lady Barbara ou para os aldeões atentos da terra de Midian.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her countenance rested an expression of angelic guilelessness, while from her lips issued a stream of meaningless jargon which was as uninteffigible to Jezebel as to Lady Barbara or the listening villagers of the land of Midian. [Return to Original English Version](#)

Angrily /'æŋgrɪli/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: com raiva; furiosamente

Simple English: In a way that shows anger.

Example: *He shouted angrily at the door.*

Exemplo em português: *"Não precisávamos deles mesmo", disse Stabutch com raiva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "We did not need them anyway," Stabutch said angrily. [Go to](#)
2. The leader slapped the weapon upward and scolded the man angrily. [Go to](#)

Original English Version

1. Failing to make himself understood by the white man, the leader of the _shiftas_ fell into a heated argument with several of his henchmen and when one, sitting, stirrup to stirrup, beside him, raised his rifle and aimed it at Stabutch the leader struck the weapon up and berated his fellow angrily. [Go to](#)

Angustus /æn'gʌstəs/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: Angusto

Simple English: the name of a character in the story, possibly a variant of 'Augustus'

Example: *No one could tell her about Angustus and the fair-haired slave girl.*

Exemplo em português: *Ninguém pôde lhe falar de Augusto e da escrava loira de um grupo bárbaro do norte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No one could tell her about Angustus and the fair-haired slave girl from a barbarian group in the north. [Go to](#)

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Go to](#)

Antelope /'æntɪloʊp/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: antílope

Simple English: A fast wild animal with horns, rather like a deer.

Example: *An antelope ran across the open plain.*

Exemplo em português: *Ao redor deles havia colinas baixas com poucas árvores, e entre as colinas e a floresta havia uma planície aberta e gramada, onde antílopes e zebras pastavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around them were low hills with few trees, and between the hills and the forest was an open grassy plain where antelope and zebra were grazing. [Go to](#)

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Go to](#)

Anyhow /'ɛnihaʊ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: de qualquer forma; enfim

Exemplo em português: *De qualquer forma, eu vou para essa tal África; e, se você também vai, podemos muito bem ir juntos.*

Forms in this book: Anyhow, anyhow

Use in this Book:

Original English Version

1. Anyhow, I'm goin' to this here Africa, and if you're goin' too, we might as well go together. [Return to Original English Version](#)

Ape /eɪp/ **Listen** (139 occurrences in the simplified text)

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *"Mas por que vieste até mim?", perguntou o homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But why do you come to me?" the ape-man asked. [Go to](#)

Original English Version

1. "But why do you come to me?" demanded the ape-man. [Go to](#)
2. Nor did many of his own people know whither he had gone nor why--not even little Nkima, the close friend and confidant of the ape-man. [Go to](#)

Apeman /'eɪpmæn/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: homem-macaco

Simple English: A person imagined or described as having both human and ape-like qualities.

Example: *The apeman moved silently through the jungle.*

Exemplo em português: *Ele pode ser apenas um homem-macaco, como você diz, mas destruiu uma expedição vermelha bem planejada que poderia ter feito muito na Abissínia e no Egito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He may be only an apeman, as you said, but he destroyed a well-planned Red expedition that might have done much in Abyssinia and Egypt. [Go to](#)

Original English Version

1. He may be, as you have said, naught but an apeman; but he utterly routed a well organized Red expedition that might have accomplished much in Abyssinia and Egypt but for his interference. [Go to](#)

Apes /eɪps/ Listen (51 occurrences in the simplified text)

Português: macacos antropóides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *Kabariga, chefe do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de Tarzan dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. "Rise!" he ordered, and then asked, "Who are you, and why have you come to Tarzan of the Apes?" [Go to](#)
3. So Fate used the black chief, Kabariga, and led Tarzan of the Apes out of his own country toward the north. [Go to](#)
4. "Tarzan of the Apes needs no safari," replied the white man. [Go to](#)
5. He had never seen Tarzan of the Apes, because he came from a country far from Tarzan's land, but he had heard many stories about the great bwana, and the stories had grown stronger with each telling. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. "Rise!" he commanded, and then; "Who are you and why have you sought Tarzan of the Apes?" [Go to](#)
3. And thus Fate, enlisting the services of the black chief, Kabariga, led Tarzan of the Apes out of his own country, toward the north. [Go to](#)
4. "Tarzan of the Apes needs no safari," replied the white man. [Go to](#)
5. He had never seen Tarzan of the Apes, for he came from a country far from Tarzan's stamping ground, but he had heard tales of the great bwana--tales that had lost nothing in the telling. [Go to](#)

Apostle /ə'pɒsəl/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: apóstolo; defensor fervoroso

Simple English: One of the early Christian messengers, or a devoted advocate of a cause.

Example: *He spoke with the zeal of an apostle.*

Exemplo em português: *Se não acredita em mim, pergunte a Jobabe, o apóstolo."*

Forms in this book: Apostle, apostle

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If you do not believe me, ask Jobab, the apostle." [Go to](#)
2. Jobab, the apostle, came toward the three, who now had everyone's attention. [Go to](#)

Original English Version

1. "It is the will of Jehovah, and if thou believest me not, ask Jobab, the apostle." [Go to](#)
2. The old men arose, their example being followed by those others of the villagers who were not held earth-bound by epilepsy; and Jobab, the apostle, approached the three who were now the goal of every eye. [Go to](#)

Apostles /ə'pɒsəlz/ **Listen** (35 occurrences in the simplified text)

Português: apóstolos

Simple English: Early Christian messengers or devoted advocates of a cause.

Example: *The twelve apostles gathered around their teacher.*

Exemplo em português: *Grande parte dessa resposta viera das ideias dos anciãos e apóstolos, que haviam observado a estranha figura descer das nuvens e tentado explicá-la.*

Forms in this book: Apostles, apostles

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Much of this answer had come from the ideas of the elders and apostles, who had watched the strange figure come down from the clouds and had tried to explain it. [Go to](#)

Original English Version

1. Now much of this statement had been suggested to Jezebel by the remarks of the elders and the apostles as they had watched the strange apparition descending from the clouds and had sought to find some explanation for the phenomenon. [Go to](#)

Apparition /,æpə'riʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: aparição; espectro

Exemplo em português: *Das nuvens flutuou uma estranha aparição - uma coisa aterradora - uma grande coisa branca acima, abaixo da qual balançava para lá e para cá uma figura minúscula.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Out of the clouds floated a strange apparition--a terrifying thing--a great, white thing above, below which there swung to and fro a tiny figure. [Return to Original English Version](#)
2. Closer and closer floated the mysterious apparition until, at length, expectant eyes recognized in the figure floating beneath the small, white cloud the outlines of a human form. [Return to Original English Version](#)
3. An old man with a long white beard arose and came toward them, having seen that the apparition from Heaven had not struck the girl dead for her temerity. [Return to Original English Version](#)
4. Now much of this statement had been suggested to Jezebel by the remarks of the elders and the apostles as they had watched the strange apparition descending from the clouds and had sought to find some explanation for the phenomenon. [Return to Original English Version](#)
5. And then he recalled the strange droning that had come out of the heavens and the apparition that he had seen floating down toward them. [Return to Original English Version](#)

Appease /ə'pi:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apaziguar; acalmar

Exemplo em português: *Quando, depois de depositarem as oferendas a seus pés, se viraram e se afastaram apressadamente, os rostos simples de alguns demonstrando medo levaram-na a abandonar a ideia de que os bens fossem oferecidos à venda; e concluiu que, se não eram presentes de hospitalidade, poderiam facilmente ser considerados tributo para aplacar a ira de um inimigo potencial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When, after depositing their offerings at her feet, they turned and hastened away, the simple faces of some evidencing fear caused her to abandon the idea that the goods were offered for sale; and she determined that, if not gifts of hospitality, they might easily be considered as tribute to appease the wrath of a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

Appraised /ə'preɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: avaliou

Exemplo em português: *Com aversão avaliou a fisionomia de Jobab, notando os olhos lacrimosos, a monstruosidade enorme de seu nariz, a barba longa e imunda que ocultava apenas pela metade o queixo fraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With aversion she appraised the countenance of Jobab, noting the watery eyes, the huge monstrosity of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. [Return to Original English Version](#)

Appraising /ə'preɪzɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: avaliador; medindo com o olhar

Exemplo em português: *Ainda assim, apesar de suas dúvidas, não deixavam de apreciar o butim do acampamento, enquanto lançavam olhares cobiçosos e avaliadores às cargas abandonadas pelos carregadores fugitivos, a maioria dos quais ainda estava à vista enquanto corria em direção à selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet, notwithstanding their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast Covetous and appraising eyes upon the abandoned loads of the departed porters, most of whom were still in view as they scurried toward the jungle. [Return to Original English Version](#)

Apprehension /,æprɪ'henʃən/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: apreensão; receio

Exemplo em português: *Se essa aparente indiferença era costumeira, ou apenas provocada pela excitação e apreensão do momento, enquanto permaneciam com olhos, ouvidos e mentes fixos nas nuvens acima, só um conhecimento mais próximo desse povo estranho poderá esclarecer-nos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to whether this seeming indifference was customary, or merely induced by the excitement and apprehension of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds focussed on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may enlighten us. [Return to Original English Version](#)

2. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original English Version](#)

Ardent /'ɑ:rdənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ardente; apaixonado; intenso

Exemplo em português: *A princípio pensou que Danny se referisse a uma raquete de tênis, pois essa seria a coisa que a palavra sugeriria à mente de um entusiasta tão ardoroso do tênis como ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought, at first, that Danny was referring to a tennis racquet, as that would be the thing that the word would connote to the mind of so ardent a tennis enthusiast as he. [Return to Original English Version](#)

Arouse /ə'raʊz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: despertar; suscitar; provocar

Exemplo em português: - *Em verdade - disse outro velho - se esta é de fato uma mensageira de Jehovah, não fiquemos aqui parados a olhar ociosamente, para que não despertemos a ira de Jehovah e ele nos envie uma praga, até mesmo de moscas ou de piolhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Verily," said another old man, "if this be indeed a messenger from Jehovah let us not stand thus idly staring, lest we arouse the anger of Jehovah, that he bring a plague upon us, eyen of flies or of lice." [Return to Original English Version](#)

Aroused /ə'raʊzd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: despertado; estimulado; exaltado

Exemplo em português: *Em outras vinte e quatro horas, sabia que a apreensão de seus amigos e de sua família seria despertada, e logo muitos aviões ingleses rugiriam ao longo da rota do Cabo ao Cairo à sua procura; e, enquanto ponderava sua situação infeliz, a moça chamada Jezebel jazia em luxuosa ociosidade sobre sua cama de capins frescos e comia de um monte de frutas perto da cabeça, enquanto um sorriso feliz de contentamento iluminava seu belo semblante.*

Forms in this book: Aroused, aroused

Use in this Book:

Original English Version

1. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Askaris /ə'skɑ:rɪz/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: soldados africanos; guardas armados

Simple English: Locally recruited African soldiers, policemen, or armed guards.

Example: *Ten askaris remained behind to guard the camp.*

Exemplo em português: *O chefe e os askaris correram atrás dos carregadores, muitos dos quais já haviam erguido suas cargas e começavam a descer a trilha de volta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The headman and the askaris hurried after the porters, many of whom had already lifted their loads and were starting back down the trail. [Go to](#)
2. The porters, askaris, and the headman all turned and ran. [Go to](#)
3. The porters, askaris, and the headman all turned and ran. [Go to](#)

Original English Version

1. The headman and the askaris ran quickly toward the porters, many of whom already had shouldered their loads and were starting on the back trail. [Go to](#)
2. As one man, porters, askaris, and the headman, they turned and fled. [Go to](#)

Assailed /ə'seɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: atacou; acometeu; assediou

Exemplo em português: - *Mas espera! - gritou Abraham, filho de Abraham, quando uma súbita dúvida interrogativa assaltou sua mente fraca. - Como podes conversar com ela?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "But wait!" cried Abraham, the son of Abraham, as a sudden questioning doubt assailed his weak mind. [Return to Original English Version](#)

Assemblage /ə'semblɪdʒ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: reunião; ajuntamento; multidão

Exemplo em português: *Um adolescente, na periferia da assembleia, caiu ao chão, onde se contorceu, espumando pela boca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A half grown child, upon the outskirts of the assemblage, fell to the ground, where he writhed, foaming at the mouth. [Return to Original English Version](#)

2. living rulers within whose grasp we may be, or of enemy peoples with whom our country has been at war, and upon other occasions)--but, as I was recording, as Lady Barbara landed in an awkward sprawl within a hundred yards of the assemblage all those who had remained standing up to this time went down upon their knees. [Return to Original English Version](#)

3. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Return to Original English Version](#)

4. Let us pray!" Whereupon the entire assemblage, with the exception of Lady Barbara and the girl called Jezebel, dropped to its knees. [Return to Original English Version](#)

Assent /ə'sent/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: assentimento; anuência

Exemplo em português: *Viu que assentiam com a cabeça. - E então vi o bwana cair e, para escapar de sermos capturados e vendidos como escravos, fugimos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw that they nodded their heads in assent. [Return to Original English Version](#)

Assume /ə'su:m/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: assumir; supor; presumir

Simple English: To think something is true without proof or evidence.

Example: *You cannot just assume everyone agrees with your opinion without asking them.*

Exemplo em português: *Mas venho supondo que cinco mil dólares devem cobrir tudo, embora eu possa estar errado."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I have been assuming five thousand dollars should cover everything, though I may be wrong." [Go to](#)

Astonished /ə'stɔ:nɪft/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: espantado; surpreso

Exemplo em português: *O primeiro passo consistia em fazer Jezebel entender o que desejava realizar, mas ficou agradavelmente surpresa com a rapidez com que a moça compreendeu a ideia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first step consisted in making Jezebel understand what she desired to accomplish, but she was agreeably astonished at the celerity with which the girl grasped the idea. [Return to Original English Version](#)

Attempt /ə'tempt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tentativa; tente; tentar

Simple English: To make an effort to achieve something difficult or challenging.

Example: *She decided to attempt the difficult puzzle despite its complexity.*

Exemplo em português: *E", acrescentou, "estamos planejando outra tentativa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And," he added, "we are planning another attempt. [Go to](#)
2. Even now, her blood sometimes rose above the terrible decline of so many years of forced family marriage and produced a creature like Jezebel in a weak attempt to stop the decay. [Go to](#)

Attesting /ə'tɛstɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: atestando; comprovando

Exemplo em português: *A Lady Barbara pareceu que aquelas pessoas simples estavam ou trazendo presentes que atestavam sua hospitalidade, ou oferecendo suas mercadorias em escambo à estrangeira dentro de seus portões; nem por um momento lhe ocorreu então a verdade - que os aldeões, na realidade, faziam oferendas votivas a alguém que acreditavam ser mensageira de Deus, ou talvez até uma deusa por direito próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To Lady Barbara it appeared that these simple folk were either bringing gifts attesting their hospitality or were offering their wares, in barter, to the stranger within their gates; nor did the truth once occur to her at the moment--that the villagers were, in fact, making votive offerings to one they believed the messenger of God, or even, perhaps, a goddess in her own right. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Augment /ɔ:g'ment/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aumentar; reforçar

Exemplo em português: *distância, eram suficientemente sugestivos de sua verdadeira natureza para não deixar dúvida, apenas serviram para cristalizar definitivamente as conjecturas dos integrantes do safári de Stabutch e aumentar-lhes o pânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. distance, were sufficiently suggestive of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely crystallize the conjectures of the members of Stabutch's safari and augment their panic. [Return to Original English Version](#)

Augustus /ɔ:'gʌstəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Augusto

Simple English: a man's first name

Example: *Marshall went straight down the street to the side door of Augustus Palmer's barber shop.*

Exemplo em português: *Ninguém sabia que Augusto tinha um nariz grande, um queixo fraco e epilepsia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No one knew that Augustus had a large nose, a weak chin, and epilepsy. [Go to](#)

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Augustus and the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Go to](#)

***Avenged* /ə'vendʒd/ Listen (4 occurrences in the simplified text)**

Português: vingado; vingou

Simple English: Punished someone for a wrong done to you or to another.

Example: *He swore that his brother would be avenged.*

Exemplo em português: *"Peter Zveri será vingado, e o problema que arruinou nossos planos na África será eliminado."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Peter Zveri will be avenged, and the problem that ruined our plans in Africa will be taken away." [Go to](#)

Original English Version

1. "Peter Zveri shall be avenged, and the obstacle that thwarted our plans in Africa shall be removed." [Go to](#)

Aversion /ə'vɜ:rʒən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aversão; repulsa

Exemplo em português: *Com aversão avaliou a fisionomia de Jobab, notando os olhos lacrimosos, a monstruosidade enorme de seu nariz, a barba longa e imunda que ocultava apenas pela metade o queixo fraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With aversion she appraised the countenance of Jobab, noting the watery eyes, the huge monstrosity of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. [Return to Original English Version](#)

Babel /'beɪbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Babel; confusão de vozes

Exemplo em português: *Ao seu redor ergueu-se um estranho e bizarro balbucio enquanto os anciãos oravam em voz alta, sem concordância nem harmonia, interrompidos por ocasionais gritos de "Aleluia" e "Amém".*

Use in this Book:

Original English Version

1. About him arose a strange, weird babel as the ancients prayed aloud without concord or harmony, interrupted by occasional cries of "Hallelujah" and "Amen."

[Return to Original English Version](#)

Bailed /beɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: retirou água; esvaziou; saltou de paraquedas

Simple English: Removed water or another liquid from a vessel; in another common sense, jumped from an aircraft with a parachute.

Example: *Spray came aboard so fast that I bailed without stopping.*

Exemplo em português: *Enquanto Lady Barbara Collis saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, Tarzan olhava para baixo, com as sobrancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)

Original English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

Balled /bɔːld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saltou de paraquedas

Simple English: to jump out of an aircraft with a parachute

Example: *Lady Barbara breathed a little prayer as she bailed out.*

Exemplo em português: *Sozinha nas nuvens frias e úmidas, muito acima de uma terra desconhecida, Lady Barbara Collis murmurou uma pequena oração ao saltar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Alone in the cold wet clouds, far above an unknown country, Lady Barbara Collis breathed a little prayer as she bailed out. [Return to Original English Version](#)

Ballistic /bə'listɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: balístico

Exemplo em português: *Infelizmente, por ocasião do roubo do último caminhão, um de seus antigos camaradas a serviço do traído o reconheceu; e Danny, sabendo que fora reconhecido, procurou, de modo bastante compreensível, eliminar essa prova comprometedora; mas o alvo involuntário lhe escapou, e antes que ele pudesse corrigir seus erros balísticos a polícia chegou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Return to Original English Version](#)

Bangalo /bəŋ'gɑ:lou/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Bangalo

Simple English: the name of a fictional people in the story

Example: *Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes.*

Exemplo em português: *Kabariga, chefe do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de Tarzan dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. "I am chief of the Bangalo people of Bungalo. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. "I am chief of the Bangalo people of Bungalo. [Go to](#)

Banked /bəŋkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tinha conta bancária; inclinou-se numa curva

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English Version](#)

Barbara's /'bɑ:rbərəz/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: de Barbara

Simple English: the possessive form of the woman's name Barbara

Example: *Barbara's snobbery, he felt, was only pretend.*

Exemplo em português: *De repente, o ar foi rasgado por um grito infantil de medo e horror que fez Lady Barbara voltar os olhos para a cena abaixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly the air was rent by a childish scream of fear and horror that brought the Lady Barbara's gaze back to the scene below. [Go to](#)

Barbarian /bɑ:r'beriən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: bárbaro; pessoa considerada incivilizada

Simple English: A person considered uncivilized, rough, or brutally cruel.

Example: *He called himself a barbarian seeing civilization for the first time.*

Exemplo em português: *Ninguém pôde lhe falar de Augusto e da escrava loira de um grupo bárbaro do norte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No one could tell her about Angustus and the fair-haired slave girl from a barbarian group in the north. [Go to](#)

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Go to](#)

Barter /'bɑ:rtər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trocar mercadorias

Exemplo em português: *A Lady Barbara pareceu que aquelas pessoas simples estavam ou trazendo presentes que atestavam sua hospitalidade, ou oferecendo suas mercadorias em escambo à estrangeira dentro de seus portões; nem por um momento lhe ocorreu então a verdade - que os aldeões, na realidade, faziam oferendas votivas a alguém que acreditavam ser mensageira de Deus, ou talvez até uma deusa por direito próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To Lady Barbara it appeared that these simple folk were either bringing gifts attesting their hospitality or were offering their wares, in barter, to the stranger within their gates; nor did the truth once occur to her at the moment--that the villagers were, in fact, making votive offerings to one they believed the messenger of God, or even, perhaps, a goddess in her own right. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Bear /bɛər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Exemplo em português: *Além disso, Lafayette Smith vinha recentemente pensando que muitas semanas longas no interior sem outro homem branco poderiam ser difíceis demais de suportar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith had recently been thinking that many long weeks in the interior without another white man might be too hard to bear. [Go to](#)

Bearded /'bɪrdɪd/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: barbudo; de barba

Simple English: Having hair growing on the face.

Example: *A bearded man opened the gate.*

Exemplo em português: *"Talvez seja Gabriel!", sugeriu outro homem de longa barba.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Perhaps it is Gabriel!" another long-bearded man suggested. [Go to](#)

Original English Version

1. "Perhaps it is Gabriel!" suggested another of the long bearded men. [Go to](#)

Beards /bɪrdz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: barbas

Simple English: The hair that grows on a man's chin and cheeks.

Example: *The two old men had long white beards.*

Exemplo em português: *Seus longos cabelos e barbas pareciam nunca ter conhecido sabão, água ou pentes, e tampouco tesoura ou navalha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their long hair and beards looked as if they had never known soap, water, or combs, and they had also never known scissors or razors. [Go to](#)

Original English Version

1. Their long hair and beards seemed as little acquainted with soap, water and combs as with shears and razors. [Go to](#)

2. Her simple, and scant, apparel, fabricated apparently from vegetable fibre, was clean, as were those parts of her body exposed to view, while the garments of all the others, especially the old men, were ifithy beyond words, as were their hair and beards and every portion of their bodies not concealed by the mean garments that scarce half covered their nakedness. [Go to](#)

Behemoth /bɪˈhi:məθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gigante; criatura enorme

Exemplo em português: *'De suas narinas sai fumaça', diz-se do beemote das escrituras sagradas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. 'Out of his nostrils goeth smoke' is said of the behemoth of holy writ. [Return to Original English Version](#)

Bein /'bi:ɪn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sendo (grafia coloquial de being)

Exemplo em português: *Não acho que eu gostaria de ser mandado por um monte de selvagens, embora muitos deles sejam gente direita, afinal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I don't think I'd like bein' bossed by a lot of savages, though a lot of 'em is regular, at that. [Return to Original English Version](#)

Believest /bɪ'li:vɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: crês; acreditas

Exemplo em português: - *Não é sacrilégio - respondeu ela com firmeza. - É a vontade de Jehovah, e se não acreditas em mim, pergunta a Jobab, o apóstolo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It is the will of Jehovah, and if thou believest me not, ask Jobab, the apostle."

[Return to Original English Version](#)

Belittle /bɪ'ɪtəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: menosprezar

Exemplo em português: - *Este último ponto é o mais essencial - enfatizou Stalin - mas não subestime as capacidades de seu obstáculo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "The latter is most essential," emphasized Stalin, "but do not belittle the abilities of your obstacle. [Return to Original English Version](#)

Berated /bi'reitɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repreendeu asperamente

Exemplo em português: *Incapaz de fazer-se compreender pelo homem branco, o líder dos _shiftas_ entrou numa discussão acalorada com vários de seus comparsas; e quando um deles, sentado estribo contra estribo ao seu lado, ergueu o rifle e apontou-o para Stabutch, o líder levantou a arma com um golpe e repreendeu o companheiro com raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Failing to make himself understood by the white man, the leader of the _shiftas_ fell into a heated argument with several of his henchmen and when one, sitting, stirrup to stirrup, beside him, raised his rifle and aimed it at Stabutch the leader struck the weapon up and berated his fellow angrily. [Return to Original English Version](#)

Beseech /bi'si:tʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: suplicar; rogar

Exemplo em português: - *Ó Senhor, se és de fato Tu, Teu povo escolhido aguarda receber Tua bênção e Tuas ordens - orou Abraham - mas - acrescentou - se não és Tu, suplicamos que nos salves inteiros do mal.*

Forms in this book: Beseech, beseech

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people await to receive Thy blessing and Thy commands," prayed Abraham; "but," he added, "if it is not Thee, we beseech that Thou savest us whole from harm." [Return to Original English Version](#)
2. "Beseech the messenger to look upon us poor servants of Jehovah with mercy and forgiveness; beg of her that she open her mouth to us poor sinners and divulge her wishes. [Return to Original English Version](#)

Bill /bɪl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Bill; conta; fatura

Simple English: A request for payment.

Example: *The restaurant bill was high.*

Exemplo em português: *"Ei, esse homem mora na Inglaterra? É aquele que o Big Bill ia dar um soco na cara.*

Forms in this book: Bill, bills

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He is the one Big Bill was going to hit in the face. [Go to](#)
2. "Have you never heard of Big Bill Thompson, the mayor of Chicago?" [Go to](#)
3. Danny Patrick reached into his trousers pocket and pulled out a big roll of bills, 50s and 100s. [Go to](#)

Blasphemy /'blæsfəmi/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: blasfêmia

Simple English: Words that show no respect for God or holy things.

Example: *The old priest called the song blasphemy.*

Exemplo em português: *"Que blasfêmia é essa, mulher?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What blasphemy is this, woman?" [Go to](#)

Bleated /'bli:tɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: balou

Simple English: Made the cry of a sheep or a goat.

Example: *The lamb bleated with joy at the sight.*

Exemplo em português: *De vez em quando, uma cabra balia na escuridão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now and then a goat bleated in the dark. [Go to](#)

Original English Version

1. Occasionally a goat bleated somewhere out in the darkness. [Go to](#)

***Blenched* /blɛntʃt/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: recuou; empalideceu

Exemplo em português: *O rosto da que fizera a pergunta empalideceu e, agora sim, ela tremia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The face of the questioner blenched and now, indeed, did she tremble. [Return to Original English Version](#)

Blind /blaɪnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: cego; cega; cegos

Simple English: Window covering that can be rolled up or down.

Example: *I pulled down the blind to block the sunlight in the room.*

Exemplo em português: *No pior momento, sua bússola falhou, e ela vinha voando às cegas através das nuvens, procurando uma abertura, pelo que lhe pareceram horas intermináveis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the worst moment, her compass failed, and she had been flying blind [Go to](#)

Blustered /'blʌstəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esbravejou; falou grosso

Exemplo em português: - *É melhor que tenham medo de mim - bravateou Stabutch.* - *Se mais algum homem desertar, eu... eu...*

Use in this Book:

Original English Version

1. "They had better be afraid of me," blustered Stabutch. [Return to Original English Version](#)

Boarded /'bɔ:rdɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fechados com tábuas

Simple English: Closed or covered with wooden boards.

Example: *The old shop was boarded up last winter.*

Exemplo em português: *Ele embarcou num navio a vapor no porto de Nova York.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He boarded a steamship in New York Harbor. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)

2. When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as Lafe Smith boarded the liner in the morning, Leon Stabutch, at the same moment, was closeted with Stalin late in the afternoon.

[Go to](#)

Boasted /boʊstɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gabou-se

Exemplo em português: *Então Danny traiu o Chefão, passou para o outro lado, que por acaso se orgulhava de um Chefão maior e melhor, e participou do sequestro de vários caminhões carregados de bebida pertencentes a seu antigo empregador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So Danny double-crossed the Big Shot, went over to the other side, which, incidentally, boasted a bigger and better Big Shot, and was a party to the hijacking of several truck loads of booze belonging to his former employer.

[Return to Original English Version](#)

Boldness /'bouldnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ousadia; atrevimento

Simple English: The quality of not being afraid to act.

Example: *His boldness surprised everyone at the meeting.*

Exemplo em português: *Vira que a visitante celestial não matara a moça por sua ousadia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had seen that the heavenly visitor had not killed the girl for her boldness.

[Go to](#)

Bossed /bɒst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mandou em; controlou

Exemplo em português: *Não acho que eu gostaria de ser mandado por um monte de selvagens, embora muitos deles sejam gente direita, afinal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I don't think I'd like bein' bossed by a lot of savages, though a lot of 'em is regular, at that. [Return to Original English Version](#)

Bravely /'breɪvli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: corajosamente; com coragem

Simple English: In a way that shows courage.

Example: *She bravely decided to go on.*

Exemplo em português: *"Lutamos bravamente para proteger o Bwana, mas éramos poucos e não conseguimos repeli-los." Parou e olhou para os que caminhavam perto dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "We fought bravely to protect the Bwana, but we were few and could not drive them back." He stopped and looked at the people walking near him. [Go to](#)
2. We fought bravely--" [Go to](#)

Original English Version

1. "We fought bravely in defense of the Bwana, but we were few and could not repulse them." He paused and looked at those walking near him. [Go to](#)
2. We fought bravely--" [Go to](#)

Braver /'breivər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mais corajoso; mais valente

Simple English: More brave than someone or something else.

Example: *The Lion wished he were braver.*

Exemplo em português: *Mas um novo medo crescia dentro de Goloba.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the minutes passed and there was no sign of pursuit, they felt a little braver. [Go to](#)

Breathed /bri:ðd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: respirou; aspirou

Simple English: Took air into the body through the nose or mouth.

Example: *She breathed in the sweet smell of the flowers.*

Exemplo em português: *Seus olhos reviraram e fitaram como os de um morto, e ele respirava em arquejos duros, com os lábios cobertos de espuma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes rolled up and stared like a dead man's, and he breathed out in hard gasps through lips covered with foam. [Go to](#)

Original English Version

1. Alone in the cold wet clouds, far above an unknown country, Lady Barbara Collis breathed a little prayer as she balled out. [Go to](#)

Bristling /'brɪsəlɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: eriçado; repleto de; irritado

Simple English: With hairs standing up; also full of something, or showing anger.

Example: *The old fort was bristling with cannon.*

Exemplo em português: *Agora estavam de pé, todos os olhos voltados para a ameaça daquele topo de colina eriçado de armas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were standing now, every eye turned toward the menace of that bristling hill top. [Go to](#)

Broad /brɔ:d/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: ampla; largo; vasto

Simple English: Having a large distance between one side and another.

Example: *The river is broad enough for several boats to cross at once.*

Exemplo em português: *Stabutch estufou o largo peito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Stabutch puffed out his broad chest. [Go to](#)

Bronzed /bra:nzd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: bronzeado; tostado

Simple English: Made brown by the sun.

Example: *His bronzed arms showed years of work.*

Exemplo em português: *O jovem era muito melhor que os outros passageiros tanto em natação quanto em saltos, e seu corpo bronzeado mostrava que passava muitas horas de maiô.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The young man was much better than the other passengers at both swimming and diving, and his sun-bronzed body showed that he spent many hours in a bathing suit. [Go to](#)
2. A bronzed white man, naked except for a loin cloth, dropped from the trees into the path a few steps ahead. [Go to](#)

Original English Version

1. The young man far outshone the other passengers both in swimming and diving, and his sun bronzed body evidenced long hours in a bathing suit. [Go to](#)
2. The figure of a bronzed white man, naked but for a loin cloth, dropped from the foliage of the trees into the trail a dozen paces ahead of them. [Go to](#)

Brows /braʊz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: sobrancelhas; fronte

Simple English: The eyebrows, or the forehead above them.

Example: *He wiped his brows with the back of his hand.*

Exemplo em português: *Enquanto Lady Barbara Collis saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, Tarzan olhava para baixo, com as sobrancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)

Original English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

Bullet /'bʊlɪt/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: bala; marcador; tiro

Simple English: Small cylindrical metal projectile fired from a gun.

Example: *The bullet missed the target and hit the wall instead.*

Exemplo em português: *Se tivesse ficado quieto e se mantido discreto, poderia ter seguido a vida até que chegasse sua hora, como acontecera a muitos de seus amigos, mortos por balas de metralhadora.*

Forms in this book: bullet, bullets

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he had stayed quiet and kept to himself, he might have gone on with his life until his time came, like many of his friends, to be killed by machine gun bullets.

[Go to](#)

Bumblebee /'bʌmbəlbi:/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: abelhão

Simple English: A large hairy bee that makes a loud humming sound.

Example: *A bumblebee moved slowly from flower to flower.*

Exemplo em português: *Bem acima daquele lugar solitário, de dentro das nuvens carregadas, vinha um som estranho e assustador, um zumbido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It seemed like a huge, impossible bumblebee flying over the sharp peaks of Ghenzi. [Go to](#)

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Go to](#)

Bungalo /'bʌŋgəloʊ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Bungalo

Simple English: the name of a fictional place

Example: *Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain.*

Exemplo em português: *Kabariga, chefe do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de Tarzan dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. "I am chief of the Bangalo people of Bungalo. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. "I am chief of the Bangalo people of Bungalo. [Go to](#)

Burdens /'bɜːrdənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fardos; encargos

Exemplo em português: *Aproximavam-se dela devagar, timidamente, exortados pelos anciãos, até depositarem a seus pés os fardos que haviam carregado - tigelas de comida cozida, legumes e frutas crus, peixe e pedaços do tecido de fibra de que eram feitas suas vestes rudimentares, as humildes oferendas de um povo simples.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They came slowly, timidly nearer her, exhorted by the ancients, until at her feet they deposited the burdens they had carried-bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the homely offerings of a simple people.

[Return to Original English Version](#)

Burgh /'bʌrə/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: burgo; cidade fortificada

Simple English: A Scottish town with civic status, or historically a fortified settlement.

Example: *The outer wall gave the people of the burgh a safe place for their cattle.*

Exemplo em português: - *Que tipo de cidade é essa?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What sort of a burgh is it? [Go to](#)

Burly /'bɜ:rlɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: corpulent; forte e robusto

Exemplo em português: *O chefe tentou detê-los, mas um deles, um sujeito grande e corpulento, derrubou-o com um único golpe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The headman sought to stop them, but one, a great, burly fellow, felled him with a single blow. [Return to Original English Version](#)

Camped /kæmpt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: acamparam

Simple English: Stayed for a time in tents or in the open.

Example: *We camped beside the river for two nights.*

Exemplo em português: *Recentemente haviam conversado com homens de uma aldeia onde tinham acampado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Recently they had spoken with men from a village where they had camped.

[Go to](#)

Original English Version

1. Recently they had talked with men of a village beside which they had camped, and these men had told them terrifying tales of the great band of _shiftas_, led by a white man, that was terrorizing the country toward which they were marching, killing and raping as they collected slaves to be sold in the north. [Go to](#)

Candidly /'kændɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: francamente

Exemplo em português: - *Eles não têm medo de você, bwana - disse-lhe o chefe, com franqueza. - Têm medo dos _shiftas_ e do homem branco que é o chefe deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "They are not afraid of you, Bwana," the headman told him, candidly. [Return to Original English Version](#)

Canst /kænst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: podes

Exemplo em português: - *Não consegues ver que Sua mensageira me escolheu para ser sua porta-voz?*

Forms in this book: Canst, canst

Use in this Book:

Original English Version

1. "Canst thou not see that His messenger hath chosen me to be her mouthpiece?" [Return to Original English Version](#)
2. Verily, if thou canst speak with her, why may not I, the Prophet of Paul, the son of Jehovah?" [Return to Original English Version](#)
3. "Speak thou then to the messenger of Jehovah, and if she answers thee in the language of the land of Midian thou canst understand her as well as I." [Return to Original English Version](#)

Carriages /'kærɪdʒɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vagões; carruagens

Exemplo em português: *Mais uma vez um sentimento de repulsa tomou a inglesa ao notar os traços e o porte dos aldeões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again a feeling of revulsion gripped the English girl as she noted the features and carriages of the villagers. [Return to Original English Version](#)

Casket /'kæskɪt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: caixão; cofre pequeno

Simple English: A coffin, especially in American English, or a small decorative box for valuables.

Example: *The small velvet casket was carried to the graveyard.*

Exemplo em português: *Também sabia que, cedo ou tarde, o figurão teria um grande funeral, com caminhões de flores e um caixão de pelo menos dez mil dólares.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a grand funeral, with truckloads of flowers and at least a ten-thousand-dollar casket. [Go to](#)

Original English Version

1. He knew that the Big Shot was slipping (that was one reason he had deserted him); and he also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a grand funeral with truck loads of flowers and, at least, a ten thousand dollar casket.

[Go to](#)

Celerity /sə'lerəti/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: celeridade; rapidez

Exemplo em português: *O primeiro passo consistia em fazer Jezebel entender o que desejava realizar, mas ficou agradavelmente surpresa com a rapidez com que a moça compreendeu a ideia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first step consisted in making Jezebel understand what she desired to accomplish, but she was agreeably astonished at the celerity with which the girl grasped the idea. [Return to Original English Version](#)

Chair /tʃɛər/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: cadeira; poltrona; presidente

Simple English: A seat with a back.

Example: *Please sit on the chair.*

Exemplo em português: *Danny "Gunner" Patrick reclinou-se confortavelmente na sua espreguiçadeira de convés.*

Forms in this book: chair, chairs

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Danny "Gunner" Patrick leaned back comfortably in his deck chair. [Go to](#)
2. A young man Danny had not noticed before came and sat in the chair next to him. [Go to](#)
3. Lafayette Smith smiled, opened a book, settled back in his chair, and soon forgot all about his rude neighbor. [Go to](#)
4. Lafayette Smith looked around the deck near his chair. [Go to](#)

Chanced /tʃænst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aconteceu por acaso; calhou de

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Return to Original English Version](#)

Chanct /tʃæŋkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chance

Simple English: a dialect way of saying 'chance', meaning an opportunity

Example: *What chanct would a poor mouse have?*

Exemplo em português: *Vai cortar despesas, e dois sujeitos brancos têm mais chance que um sozinho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It'll cut down expenses, and two white fellows is got a better chanct than one alone. [Return to Original English Version](#)

***Cherished* /'tʃerɪʃt/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: estimado; acalentado; cuidou com carinho

Exemplo em português: *ambições acalentadas - iria à África estudar os grandes vales de rifte do Continente Negro, sobre cuja formação existem tantas teorias propostas e aclamadas por autoridades reconhecidas no assunto que deixam o leigo com a impressão de que um requisito fundamental para o sucesso na ciência da geologia é idêntico ao exigido dos meteorologistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. cherished ambitions--he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories propounded and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the layman with the impression that a fundamental requisite to success in the science of geology is identical to that required by weather forecasters. [Return to Original English Version](#)

Chicago's /ʃɪ'kɑ:gouz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Chicago

Simple English: belonging to the city of Chicago

Example: *His clothes had been made by one of Chicago's best tailors.*

Exemplo em português: *Suas roupas tinham sido feitas por um dos melhores alfaiates de Chicago.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His clothes had been made by one of Chicago's best tailors. [Go to](#)

Original English Version

1. His clothes had been designed by one of Chicago's most exclusive tailors--they were quiet and in good taste. [Go to](#)

Chins /tʃɪnz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: queixos

Simple English: The parts of the face below the mouth.

Example: *The men rubbed their chins and said nothing.*

Exemplo em português: *Duas coisas mais a impressionaram, e de forma negativa: os narizes enormes e os queixos fracos e recuados de quase todos ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two things struck her most, and in a bad way: the huge noses and the weak, sloping chins of almost everyone there. [Go to](#)
2. Almost all of them had huge noses and very small, pulled-back chins. [Go to](#)

Original English Version

1. There were two features that impressed her most strongly and unfavorably—the huge noses and receding chins of practically the entire company. [Go to](#)
2. The noses were so large as to constitute a deformity, while in many of those before her, chins were almost nonexistent. [Go to](#)
3. Almost without exception they were disfigured by enormous noses and chins so small and receding that in many instances the chin seemed to be lacking entirely. [Go to](#)

Chronicling /'kronɪklɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: registrando; narrando em crônica

Exemplo em português: *Quando pousou em, se a verdade deve ser dita (e nós, historiadores, somos proverbialmente verazes, exceto quando narramos as vidas de nossos heróis nacionais, ou*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she landed in, if the truth must be told (and we historians are proverbially truthful, except when we are chronicling the lives of our national heroes, or

[Return to Original English Version](#)

Chugged /tʃʌgd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: avançou ruidosamente; fez ruído de motor

Simple English: Moved or operated with a repeated dull engine sound.

Example: *The trains rattled and chugged through the station.*

Exemplo em português: *Navios a vapor avançavam pelas águas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trains rattled and chugged. [Go to](#)

Original English Version

1. Trains rattled and chugged. [Go to](#)

Chute /ʃu:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rampa; calha

Exemplo em português: *Com a máxima meticulosidade contou até dez antes de puxar a argola de abertura de seu paraquedas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the utmost meticulousity she counted ten before she jerked the rip cord of her chute. [Return to Original English Version](#)

Circling /'s3:rklɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English Version](#)

Climes /klaɪmz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: climas; paragens, poético

Exemplo em português: *Assim Danny ficaria em terras estrangeiras até depois do funeral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So Danny would daily in foreign climes until after the funeral. [Return to Original English Version](#)

***Cling* /kɪŋ/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: agarrar-se; apegar-se

Exemplo em português: *Talvez fosse apenas para poder agarrar-se por mais alguns breves minutos à posição de importância à qual o incidente a elevava, retirando-a de uma vida inteira de degradação e desprezo a que sua estranha herança de beleza a condenara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps it was only that she might cling a few brief minutes longer to the position of importance to which the incident had elevated her out of a lifetime of degradation and contempt to which her strange inheritance of beauty had condemned her. [Return to Original English Version](#)

Closeted /'klo:zɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fechado em conversa reservada

Exemplo em português: *Quando faltam duas horas para o meio-dia em Nova York, falta uma hora para o pôr do sol em Moscou; e assim aconteceu que, enquanto Lafe Smith embarcava no transatlântico pela manhã, Leon Stabutch, naquele mesmo momento, estava a portas fechadas com Stalin no fim da tarde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as Lafe Smith boarded the liner in the morning, Leon Stabutch, at the same moment, was closeted with Stalin late in the afternoon.

[Return to Original English Version](#)

Clumsy /'klʌmzi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: desajeitado; grosseiro; malfeito

Simple English: Done or made without skill or care.

Example: *It was a clumsy trick, and no one believed it.*

Exemplo em português: *Quando aterrissou, se a verdade deve ser contada, o resto da história é que, ao pousar Lady Barbara num monte desajeitado a cerca de cem metros do grupo, todos os que ainda estavam de pé caíram de joelhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. the rest of the story is that, as Lady Barbara landed in a clumsy heap about a hundred yards from the group, everyone who was still standing dropped to their knees. [Go to](#)

Clustered /'klʌstəd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agrupado; reunido em cachos

Exemplo em português: *Atrás e acima dele ficavam as moradias de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que subia do fundo da cratera por parte dos penhascos circundantes; e agrupados ao seu redor estavam os homens, mulheres e crianças de sua tribo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind and above him were the dwellings of his people, carved from the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater part way up the encircling cliffs; and clustered about him were the men and women and children of his tribe. [Return to Original English Version](#)

2. And upon the opposite side of the crater a similar group, actuated by identical fears and questionings, clustered about Elija, the son of Noah. [Return to Original English Version](#)

Coils /kɔɪlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rolos; espirais

Simple English: Lengths of material wound into rings or spiral shapes.

Example: *The hatches were secured with coils of rope.*

Exemplo em português: *Parecia um simples culto religioso de gente simples, e no entanto Bárbara Collis sentiu que havia algo terrível ali, algo cheio de horror.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It looked like a simple religious service for simple people, and yet Barbara Coils felt there was something terrible about it, something full of horror. [Go to](#)

Original English Version

1. Apparently it was only the simple religious service of a simple people and yet, to Barbara Coils, there was something terrible about it, something that seemed fraught with horror. [Go to](#)

Collapse /kə'ləps/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: colapso; desmoronar; recolher

Simple English: A sudden drop in value, such as in stocks.

Example: *The market experienced a collapse, and many investors lost money.*

Exemplo em português: *Quando os observadores viram aquilo descendo em sua direção, uma dúzia deles desabou em convulsões e espumou pela boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the watchers saw it drifting down toward them, a dozen of them collapsed in convulsions and foamed at the mouth. [Go to](#)

Combs /koʊmz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pentes; penteia

Simple English: Tools with teeth for arranging hair, or the act of arranging hair with one.

Example: *She combs my hair before breakfast every morning.*

Exemplo em português: *Seus longos cabelos e barbas pareciam nunca ter conhecido sabão, água ou pentes, e tampouco tesoura ou navalha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their long hair and beards looked as if they had never known soap, water, or combs, and they had also never known scissors or razors. [Go to](#)

Original English Version

1. Their long hair and beards seemed as little acquainted with soap, water and combs as with shears and razors. [Go to](#)

Cometh /'kʌmiθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vem

Exemplo em português: *"Ela disse, Jobab", respondeu, "que vem do Céu com uma mensagem para o povo escolhido"*

Use in this Book:

Original English Version

1. "She said, Jobab," she replied, "that she cometh from Heaven with a message for the chosen [Return to Original English Version](#)

Command /kə'mænd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: comando; comandar; ordem

Simple English: A specific instruction for a computer to execute a task.

Example: *You need to enter the right command to run the program successfully.*

Exemplo em português: *"Ó Senhor, se és realmente Tu, teu povo escolhido espera para receber tua bênção e teus mandamentos", orou Abraão.*

Forms in this book: command, commanding, commands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people wait to receive Thy blessing and Thy commands," Abraham prayed. [Go to](#)

Companionship /kəm'pænjənʃɪp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: companhia; companheirismo

Exemplo em português: *Lafayette Smith vinha pensando recentemente que longas semanas no interior, sem a companhia de outro homem branco, talvez se tornassem intoleráveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafayette Smith had recently been thinking that long weeks in the interior without the companionship of another white man might prove intolerable.

[Return to Original English Version](#)

Concealing /kən'si:lɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escondendo; ocultando

Exemplo em português: *Durante muito tempo, invisível e misterioso, descrevera seus grandes círculos no fundo dos vapores que o escondiam da terra e escondiam a terra dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a long time, invisible and mysterious, it had been describing its great circles deep in the concealing vapors that hid it from the earth and hid the earth from it. [Return to Original English Version](#)
2. And, as they rode away, keen grey eyes watched them from the concealing verdure of the jungle--eyes that had been watching every turn of events in the camp of the Russian since Stabutch had called the halt for the disastrous noonday rest. [Return to Original English Version](#)

Concerned /kən'sɜ:rnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: preocupado; preocupado; interessados

Simple English: Feeling worried about something important or troubling.

Example: *I am concerned about the environmental impact of our activities.*

Exemplo em português: *Não se preocupavam mais com ele do que com as muitas outras criaturas menores que já haviam cedido aos nervos e à excitação da última meia hora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were no more concerned with him than with the many smaller creatures who had already given in to the nerves and excitement of the last half hour. [Go to](#)

Conciliatory /kən'siliətɔ:ri/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: conciliador; apaziguador

Exemplo em português: - *Louvado seja Jehovah - disse Abraham, filho de Abraham - os caminhos do Todo-Poderoso ultrapassam o entendimento. - Voltou-se então para Jezebel, mas quando falou havia uma nova nota em seu tom - uma nota conciliadora - e talvez não pouco medo em seus olhos. - Suplicai à mensageira que olhe para nós, pobres servos de Jehovah, com misericórdia e perdão; rogai-lhe que abra a boca para nós, pobres pecadores, e revele seus desejos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Jehovah be praised," said Abraham, the son of Abraham; "the ways of the Almighty passeth understanding." He turned now to Jezebel, but when he spoke there was a new note in his tones--a conciliatory note--and, perhaps, not a little of fear in his eyes. [Return to Original English Version](#)

Concord /'kɑ:ŋkɔ:rd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: concórdia; harmonia

Exemplo em português: *Ao seu redor ergueu-se um estranho e bizarro balbucio enquanto os anciãos oravam em voz alta, sem concordância nem harmonia, interrompidos por ocasionais gritos de "Aleluia" e "Amém".*

Use in this Book:

Original English Version

1. About him arose a strange, weird babel as the ancients prayed aloud without concord or harmony, interrupted by occasional cries of "Hallelujah" and "Amen."

[Return to Original English Version](#)

Confidant /'kɑ:nfɪdɑ:nt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confidente

Exemplo em português: *Nem muitos de seu próprio povo souberam para onde fora nem por quê - nem mesmo o pequeno Nkima, amigo íntimo e confidente do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor did many of his own people know whither he had gone nor why--not even little Nkima, the close friend and confidant of the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Confided /kən'faɪdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: confiou; contou em segredo

Exemplo em português: - *Não sou obrigado a ficar lá - confidenciou Danny - posso ir para onde quiser.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I don't have to stay there," Danny confided; "I can go where I please. [Return to Original English Version](#)

Confidentially /,kɒnfɪ'denʃəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: confidencialmente; em tom de segredo

Exemplo em português: *Mas é que - acrescentou confidencialmente - nunca saí da América antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I sure was all wet, wasn't I; but you see," he added confidentially, "I ain't never been out of America before." [Return to Original English Version](#)

2. You know, mister," he added confidentially, "I just can't like a cop." [Return to Original English Version](#)

Congenial /kən'dʒi:niəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aprazível; afim; propício

Exemplo em português: *Quase desejava estar de volta a Chicago, onde sabia que poderia encontrar espíritos afins com quem se reunir; mas não exatamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He almost wished that he were back in Chicago where he knew he could find congenial spirits with whom to foregather, but not quite. [Return to Original English Version](#)

Conjectures /kən'dʒektʃərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: conjecturas; hipóteses

Exemplo em português: *distância, eram suficientemente sugestivos de sua verdadeira natureza para não deixar dúvida, apenas serviram para cristalizar definitivamente as conjecturas dos integrantes do safári de Stabutch e aumentar-lhes o pânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. distance, were sufficiently suggestive of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely crystallize the conjectures of the members of Stabutch's safari and augment their panic. [Return to Original English Version](#)

Connote /kə'noʊt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: conotar; sugerir

Exemplo em português: *A princípio pensou que Danny se referisse a uma raquete de tênis, pois essa seria a coisa que a palavra sugeriria à mente de um entusiasta tão ardoroso do tênis como ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought, at first, that Danny was referring to a tennis racquet, as that would be the thing that the word would connote to the mind of so ardent a tennis enthusiast as he. [Return to Original English Version](#)

Considerahle /kən'sɪdərəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: considerável

Simple English: a spelling variant of 'considerable', meaning fairly large or great

Example: *She had kept at a considerable altitude above the clouds.*

Exemplo em português: *Ela sabia que precisava cruzar uma alta cadeia de montanhas, e por isso manteve altitude considerável acima das nuvens; mas logo elas se ergueram a alturas que ela não podia superar; e, tolamente, em vez de voltar e abandonar o projetado voo sem escalas do Cairo ao Cabo, arriscara tudo em uma tentativa de penetrá-las.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had known that she must cross a lofty range of mountains, and she had kept at a considerahle altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not surmount them; and, foolishly, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had risked all in one effort to penetrate them. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Contemplate /'kɑ:ntəmpleɪt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: contemplar; considerar

Exemplo em português: *E - acrescentou - posso dizer-lhe, camarada, que contemplamos outra tentativa; mas ela não será feita até que tenhamos de você um relatório de que - o obstáculo foi removido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And," he added, "I may tell you, comrade, that we contemplate another attempt; but it will not be made until we have a report from you that--the obstacle has been removed." [Return to Original English Version](#)

Contentment /kən'tentmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contentamento; satisfação

Exemplo em português: *Em outras vinte e quatro horas, sabia que a apreensão de seus amigos e de sua família seria despertada, e logo muitos aviões ingleses rugiriam ao longo da rota do Cabo ao Cairo à sua procura; e, enquanto ponderava sua situação infeliz, a moça chamada Jezebel jazia em luxuosa ociosidade sobre sua cama de capins frescos e comia de um monte de frutas perto da cabeça, enquanto um sorriso feliz de contentamento iluminava seu belo semblante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Contortions /kən'tɔ:rfənz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: contorções

Exemplo em português: *Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Return to](#)

[Original English Version](#)

2. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Converse /kən'vɜ:rs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: conversar; falar

Exemplo em português: - *Mas espera! - gritou Abraham, filho de Abraham, quando uma súbita dúvida interrogativa assaltou sua mente fraca. - Como podes conversar com ela?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "How can you converse with her? [Return to Original English Version](#)

Convulsions /kən'vʌljənz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: convulsões; abalos violentos

Simple English: Sudden violent movements of the body, or violent disorder.

Example: *The country passed through years of convulsions.*

Exemplo em português: *Logo eles caíam por todos os lados, uns em convulsões e outros desmaiando como mortos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon they were falling on all sides, some in convulsions and others fainting as if dead. [Go to](#)
2. But whether they were men, women, or children, and whether they were shaking in convulsions or lying still in a coma, no one paid the least attention. [Go to](#)
3. When the watchers saw it drifting down toward them, a dozen of them collapsed in convulsions and foamed at the mouth. [Go to](#)

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Go to](#)
2. With few exceptions those who suffered the violent strokes were men and boys, while it was the women who merely fainted; but whether man, woman or child, whether writhing in convulsions or lying quietly in coma, no one paid the slightest attention to any of them. [Go to](#)
3. At sight of it, dropping gently toward them, a dozen of the watchers collapsed, frothing, in convulsions. [Go to](#)
4. Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or writhed in convulsions upon the ground, formed the group of watchers toward which Lady Barbara Collis gently floated. [Go to](#)

Convulsive /kən'vʌlsɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: convulsivo; espasmódico

Exemplo em português: *Ao se aproximarem dela, muitos exibiam sinais de grande nervosismo, e vários afundavam no chão, vítimas dos paroxismos convulsivos que marcavam os ataques aos quais tantos deles pareciam sujeitos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they approached her many of them displayed symptoms of great nervousness and several sank to the ground, victims of the convulsive paroxysms that marked the seizures to which so many of them appeared to be subject. [Return to Original English Version](#)

Countenance /'kaʊntənəns/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: semblante; rosto; postura

Exemplo em português: *Todos, sem exceção, estavam com os rostos erguidos para o céu, em cada semblante refletida a emoção particular que a ocasião despertava - admiração, dúvida, medo, e sempre uma escuta extasiada e tensa, pois das nuvens baixas que pendiam apenas algumas centenas de pés acima da borda da grande cratera, cujo chão se estendia por quase cinco milhas até o lado oposto, vinha um estranho e ominoso zumbido, semelhante a nada que qualquer um deles jamais ouvia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One and all, they stood with faces raised toward the heavens, upon each countenance reflected the particular emotion that the occasion evoked-wonder, questioning, fear, and always rapt, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which stretched away for fully five miles to its opposite side, came a strange, ominous droning sound, the like of which not one of them had ever heard before. [Return to Original English Version](#)

2. With aversion she appraised the countenance of Jobab, noting the watery eyes, the huge monstrosity of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. [Return to Original English Version](#)

3. Occasionally among them appeared an individual whose countenance suggested a much higher mentality than that possessed by the general run of the villagers, and without exception these had blond hair, while the hair of all the others was black. [Return to Original English Version](#)

4. Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her countenance rested an expression of angelic guilelessness, while from her lips issued a stream of meaningless jargon which was as unintelligible to Jezebel as to Lady Barbara or the listening villagers of the land of Midian. [Return to Original English Version](#)

5. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original English Version](#)

6. What his mental reactions to the happenings he had witnessed none might have guessed by any changing expression upon his stern, emotionless countenance. [Return to Original English Version](#)

Covetous /'kʌvɪtəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cobiçoso; ávido

Exemplo em português: *Ainda assim, apesar de suas dúvidas, não deixavam de apreciar o butim do acampamento, enquanto lançavam olhares cobiçosos e avaliadores às cargas abandonadas pelos carregadores fugitivos, a maioria dos quais ainda estava à vista enquanto corria em direção à selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet, notwithstanding their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast Covetous and appraising eyes upon the abandoned loads of the departed porters, most of whom were still in view as they scurried toward the jungle. [Return to Original English Version](#)

Crash /kræʃ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Exemplo em português: *Bem quando pensavam que havia desaparecido, ele voltava a crescer e desabava sobre eles.*

Forms in this book: crash, crashed, crashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Just when they thought it was gone, it rose again and crashed down on them.

[Go to](#)

Creature /'kri:tʃər/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Exemplo em português: *Não se preocupavam mais com ele do que com as muitas outras criaturas menores que já haviam cedido aos nervos e à excitação da última meia hora.*

Forms in this book: creature, creatures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were no more concerned with him than with the many smaller creatures who had already given in to the nerves and excitement of the last half hour. [Go to](#)
2. Even now, her blood sometimes rose above the terrible decline of so many years of forced family marriage and produced a creature like Jezebel in a weak attempt to stop the decay. [Go to](#)

Croak /krouk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: coaxo; grasnido; som rouco

Exemplo em português: *Quem não está caçando pedras? - exigiu Danny. - Conheço sujeitos que matariam os melhores amigos por uma pedra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Who ain't huntin' for rocks?" demanded Danny, "I know guys would croak their best friends for a rock." [Return to Original English Version](#)

Croaking /'kroukɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: coaxar; grasnar; resmungar

Simple English: The act of making a low rough sound or speaking in a gloomy, complaining way.

Example: *The garden filled with birds singing and frogs croaking.*

Exemplo em português: *Do lago distante vinha o suave coaxar das rãs.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the far lake came the soft croaking of frogs. [Go to](#)

Crumbled /'krʌmbəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desmoronou; esfarelou

Exemplo em português: *Lady Barbara Collis olhou a moça diretamente nos olhos e sorriu; e quando Lady Barbara sorria, a pedra se desmanchava diante da visão radiante de seu rosto - ou assim afirmara certa vez, em sua presença, um admirador poético e arrebatado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara Collis looked the girl full in the eyes and smiled, and when Lady Barbara smiled stone crumbled before the radiant vision of her face-or so a poetic and enthralled admirer had once stated in her hearing. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Crystallize /'krɪstəlaɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cristalizar; tomar forma definida

Exemplo em português: *distância, eram suficientemente sugestivos de sua verdadeira natureza para não deixar dúvida, apenas serviram para cristalizar definitivamente as conjecturas dos integrantes do safári de Stabutch e aumentar-lhes o pânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. distance, were sufficiently suggestive of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely crystallize the conjectures of the members of Stabutch's safari and augment their panic. [Return to Original English Version](#)

Cultured /'kʌltʃərd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: culto; refinado

Simple English: Well educated and interested in art and learning.

Example: *She spoke in a quiet cultured voice.*

Exemplo em português: *Nunca conversara com ninguém parecido. À primeira vista, o jovem parecia um estudante universitário de família culta, mas quando falava, essa primeira impressão tinha de mudar.*

Forms in this book: Cultured, cultured

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first, the young man looked like a college student from a cultured family, but when he spoke, that first idea had to change. [Go to](#)

Original English Version

1. Outwardly, the young man might be the undergraduate son of a cultured family, but when he spoke one had to revise this first impression. [Go to](#)

Cursory /'kɜ:rsəri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apressado; superficial

Exemplo em português: *Sendo um erudito, e tendo seguido caminhos eruditos em uma tranquila cidade universitária, Smith só conhecia o estranho submundo das grandes cidades americanas de modo esboçado, talvez resultado de uma leitura superficial e desinteressada da imprensa diária.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange underworld of America's great cities to such a sketchy extent as might result from a cursory and disinterested perusal of the daily press. [Return to Original English Version](#)

Dangling /'dæŋgəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pendente; balançando

Exemplo em português: *Abraham foi dos últimos a reconhecer a forma da figura pendente pelo que era, ou talvez dos últimos a admitir o testemunho de seus olhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham was among the last to recognize the form of the dangling figure for what it was, or, perhaps, among the last to admit the testimony of his eyes.

[Return to Original English Version](#)

Danny's /'dæniːz/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: de Danny

Simple English: belonging to Danny, a character

Example: *The witness to Danny's betrayal escaped.*

Exemplo em português: *A polícia gentilmente escoltou o caminhão até o armazém do figurão maior e melhor, mas a testemunha da traição de Danny fugiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The police kindly escorted the truck to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's betrayal escaped. [Go to](#)
2. Danny's cold blue eyes studied the stranger. [Go to](#)

Original English Version

1. He had seen his patron grow rich--"lousy rich," according to Danny's notion--and he had become envious. [Go to](#)
2. It is true that they obligingly formed an escort to convoy the truck safely to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's perfidy escaped. [Go to](#)
3. Danny's cold, blue eyes surveyed the stranger. [Go to](#)

Deathlike /'deθlaɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: semelhante à morte

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Return to Original English Version](#)

Decadence /'dekədəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: decadência

Exemplo em português: *Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Decline /di'klaɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: declínio; declinar; recusar

Simple English: To reduce in size, amount, intensity, or strength.

Example: *The company has seen a decline in profits over the last year.*

Exemplo em português: *Mesmo agora, seu sangue às vezes se erguia acima do terrível declínio de tantos anos de casamentos forçados dentro da mesma família, e produzia uma criatura como Jezabel, numa fraca tentativa de deter a decadência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even now, her blood sometimes rose above the terrible decline of so many years of forced family marriage and produced a creature like Jezebel in a weak attempt to stop the decay. [Go to](#)

Deformity /dɪ'fɔ:rməti/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: deformidade

Simple English: A part of the body that has a wrong or ugly shape.

Example: *A cloak hid the deformity of his back.*

Exemplo em português: *Os narizes eram tão grandes que pareciam uma deformidade, e muitas das pessoas diante dela quase não tinham queixo algum.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The noses were so large that they seemed like a deformity, and many of the people before her had almost no chin at all. [Go to](#)

Original English Version

1. The noses were so large as to constitute a deformity, while in many of those before her, chins were almost nonexistent. [Go to](#)

Degeneracy /dɪ'dʒenərəsi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: degeneração; decadência moral

Exemplo em português: *Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Angustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Degraded /di'greɪdɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: degradado

Simple English: reduced to a lower, poorer, or less respected condition

Example: *The chained prisoners looked deeply degraded.*

Exemplo em português: *Lady Barbara estava com um braço ao redor dos ombros esguios da Jezebel de cabelos dourados, o olhar chocado abrangendo a cena diante de si - o povo degradado e desgrenhado, amontoado estupidamente diante dela, as formas inertes dos que haviam desmaiado, as contorções dos epiléticos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)

Deign /deɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dignar-se a

Exemplo em português: - *Dirigir-me-ei à mensageira - disse o Profeta. - Ó anjo de luz! - clamou, voltando-se para Lady Barbara. - Olha com compaixão para um velho, para Abraham, filho de Abraham, o Profeta de Paulo, filho de Jehovah, e digna-te fazer-lhe conhecer os desejos Daquele que te enviou a nós.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "O angel of light!" he cried, turning toward Lady Barbara, "look with compassion upon an old man, upon Abraham, the son of Abraham, the Prophet of Paul, the son of Jehovah, and deign to make known to him the wishes of Him who sent you to us." [Return to Original English Version](#)

Demand /dɪ'mænd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: "Que quer dizer com isso?", exigiu ele.

Forms in this book: demand, demanded, demands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What do you mean?" he demanded. [Go to](#)

Densely /'densli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: densamente

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English Version](#)

Depositing /dɪ'pɑːzɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: depositando; pousando

Exemplo em português: *Quando, depois de depositarem as oferendas a seus pés, se viraram e se afastaram apressadamente, os rostos simples de alguns demonstrando medo levaram-na a abandonar a ideia de que os bens fossem oferecidos à venda; e concluiu que, se não eram presentes de hospitalidade, poderiam facilmente ser considerados tributo para aplacar a ira de um inimigo potencial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When, after depositing their offerings at her feet, they turned and hastened away, the simple faces of some evidencing fear caused her to abandon the idea that the goods were offered for sale; and she determined that, if not gifts of hospitality, they might easily be considered as tribute to appease the wrath of a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

Depredation /,deprə'deɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: depredação; saque

Exemplo em português: - *Mas por que você vem a mim? - exigiu o homem-macaco. - Não interfiro entre tribos além das fronteiras de meu próprio país, a menos que cometam alguma depredação contra meu próprio povo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I do not interfere among tribes beyond the boundaries of my own country, unless they commit some depredation against my own people." [Return to Original English Version](#)

Desert /dɪ'zɜ:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deserto; desertar; sobremesa

Simple English: A dry area with little rain.

Example: *The Sahara is a desert.*

Exemplo em português: *Ele abandonara seu bwana, e essa deslealdade teria de ser explicada um dia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had deserted his bwana, and that trust would have to be explained one day. [Go to](#)

Desertions /dɪ'zɜːrʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deserções

Exemplo em português: *Se valesse um copeque, poria esses sujeitos na linha num instante; e não teríamos mais conversa sobre voltar, nem mais deserções.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If you were worth a kopeck you'd straighten those fellows out in no time; and we wouldn't have any more talk about turning back, nor any more desertions, either." [Return to Original English Version](#)

Desire /dɪˈzaɪər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desejo; deseja; vontade

Simple English: To feel a sexual or strong romantic attraction.

Example: *He felt a strong desire to be with her all the time.*

Exemplo em português: *Eles se haviam alistado com entusiasmo, mas sua vontade de continuar ia esmorecendo à medida que avançavam por terras estranhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had joined with excitement, but their desire to go on faded as they moved deeper into strange country. [Go to](#)

Detail /'di:teɪl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Exemplo em português: *Estavam longe demais para que a gente no acampamento de Stabutch visse detalhes, mas a visão dos cavaleiros bastou para fazer os negros acreditarem que eram membros do bando de shiftas sobre o qual haviam ouvido rumores assustadores.*

Forms in this book: detail, details

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were too far for the people in Stabutch's camp to see details, but the sight of horsemen was enough to make the blacks believe these were members of the _shifta_ band they had heard frightening rumors about. [Go to](#)

Detaining /di'teɪnɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: que detém; retendo

Exemplo em português: *Se Jezebel não compreendia as palavras da estranha visitante celestial, não podia equivocar-se quanto ao gesto que a retinha; e, de qualquer modo, não desejava juntar-se aos outros em oração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If Jezebel did not understand the words of the strange, heavenly visitor, she could not mistake the detaining gesture; and, anyway, she did not wish to join the others in prayer. [Return to Original English Version](#)

Devotions /dɪ'vɒʃənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: orações

Exemplo em português: *Instantaneamente as devoções cessaram com um alto "Amém!" de Jobab.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the devotions ceased with a loud "Amen!" from Jobab. [Return to Original English Version](#)

Diametrically /,daɪə'metɪkli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diametralmente

Exemplo em português: *Então viu duas coisas que exerceram sobre ela efeitos diametralmente opostos - a vintena de epiléticos contorcendo-se no chão e uma moça singularmente bela, de cabelos dourados, que se erguera do rebanho prostrado e se aproximava lentamente dela, com uma expressão interrogativa nos grandes olhos cinzentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then she saw two things that had diametrically opposite effects upon her--the score of epileptics writhing upon the ground and a singularly beautiful, golden haired girl who had risen from the prostrate herd and was slowly approaching her, a questioning look in her large grey eyes. [Return to Original English Version](#)

Didst /dɪdst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ouviste (forma arcaica de did)

Exemplo em português: - *O que ela disse, Jezebel?* - *exigiu o Profeta* - e, em nome de Paulo, que milagre é este?

Use in this Book:

Original English Version

1. "What didst she say, Jezebel?" demanded the Prophet--"and, in the name of Paul, what miracle is this? [Return to Original English Version](#)
2. "It is a warning," said Jezebel, "because thou didst doubt my words." [Return to Original English Version](#)

Dignified /'dɪgnɪfaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: digno

Exemplo em português: *Formado na faculdade aos dezessete anos, o jovem dedicara mais quatro anos à obtenção de outros títulos, período durante o qual esperava otimisticamente que o selo da maturidade digna se tornasse evidente em seu rosto e em seus modos; mas, para seu intenso desalento, sua aparência parecia tão juvenil aos vinte e um quanto fora aos dezessete.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Graduated from college at seventeen the young man had devoted four additional years to acquiring further degrees, during which time he optimistically expected the stamp of dignified maturity to make itself evident in his face and bearing; but, to his intense dismay, his appearance seemed quite as youthful at twenty-one as it had at seventeen. [Return to Original English Version](#)

Disarmed /dis'ɑ:rmd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desarmou; desarmado

Exemplo em português: *Meia hora depois, os _shiftas_ cavalgaram de volta na direção de onde haviam vindo, levando consigo todos os pertences do russo e também o próprio russo, desarmado e prisioneiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A half hour later the _shiftas_ rode back in the direction from which they had come, taking with them all of the Russian's belongings and him, also, disarmed and a prisoner. [Return to Original English Version](#)

Discourteous /dis'kɜ:rtiəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descortês; grosseiro

Exemplo em português: *Lafayette Smith sorriu, abriu um livro, acomodou-se mais confortavelmente na cadeira e passou a esquecer por completo o vizinho descortês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafayette Smith smiled, opened a book, settled himself more comfortably in his chair and proceeded to forget all about his discourteous neighbor. [Return to Original English Version](#)

Disengaged /,dɪsɪn'geɪdʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desprendeu; soltou; desocupado

Exemplo em português: *Erguendo-se às pressas, a moça desprendeu o arnês do paraquedas e ficou olhando, perplexa, a cena ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hastily scrambling to her feet, the girl disengaged the harness of her parachute and stood gazing in perplexity upon the scene about her. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Disfigured /dɪs'fɪgjəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desfigurado

Exemplo em português: *Quase sem exceção estavam desfigurados por narizes enormes e queixos tão pequenos e retraídos que, em muitos casos, o queixo parecia faltar por completo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Almost without exception they were disfigured by enormous noses and chins so small and receding that in many instances the chin seemed to be lacking entirely. [Return to Original English Version](#)

***Disinterested* /dis'ɪnrəstɪd/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: desinteressado; imparcial

Exemplo em português: *Sendo um erudito, e tendo seguido caminhos eruditos em uma tranquila cidade universitária, Smith só conhecia o estranho submundo das grandes cidades americanas de modo esboçado, talvez resultado de uma leitura superficial e desinteressada da imprensa diária.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange underworld of America's great cities to such a sketchy extent as might result from a cursory and disinterested perusal of the daily press. [Return to Original English Version](#)

Dismay /dis'mei/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: consternação; espanto

Exemplo em português: *Formado na faculdade aos dezessete anos, o jovem dedicara mais quatro anos à obtenção de outros títulos, período durante o qual esperava otimisticamente que o selo da maturidade digna se tornasse evidente em seu rosto e em seus modos; mas, para seu intenso desalento, sua aparência parecia tão juvenil aos vinte e um quanto fora aos dezessete.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Graduated from college at seventeen the young man had devoted four additional years to acquiring further degrees, during which time he optimistically expected the stamp of dignified maturity to make itself evident in his face and bearing; but, to his intense dismay, his appearance seemed quite as youthful at twenty-one as it had at seventeen. [Return to Original English Version](#)

Dismounted /dis'maʊntɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmontou; apeou-se

Exemplo em português: *Depois deu várias ordens, com o resultado de que, enquanto dois do bando permaneceram para guardar Stabutch, os outros desmontaram e carregaram os fardos em vários cavalos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he issued several orders, with the result that, while two of the band remained to guard Stabutch, the others dismounted and loaded the packs on several of the horses. [Return to Original English Version](#)

Displeased /dis'pli:zd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desagradado; contrariado

Exemplo em português: - *Veio esta mensageira do céu - respondeu Jobab - e lhe prestamos honra, e o povo trouxe oferendas, cada um segundo sua capacidade, e as depositou a seus pés, e ela não pareceu desagradada - nem tampouco pareceu satisfeita - acrescentou. - E mais do que isso não sabíamos o que fazer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There came this messenger from heaven," replied Jobab, "and we did her honor, and the people brought offerings, each according to his ability, and laid them at her feet, and she did not seem displeased--nor either did she seem pleased," he added. [Return to Original English Version](#)

Dissembled /dɪ'sɛmbəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dissimulou; escondeu

Exemplo em português: *O líder deles dirigia-se a Stabutch numa língua estranha, mas sua atitude era tão claramente ameaçadora que o russo pouco precisava conhecer o idioma do outro para interpretar a ameaça refletida nos tons do orador e em seu rosto carrancudo; mas dissimulou o medo e recebeu os homens com uma serenidade fria que os impressionou, levando-os a pensar que o estranho devia estar*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely menacing that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the speaker's tones and scowling face; but he dissembled his fears and met the men with a cool equanimity that impressed them with the thought that the stranger must be

[Return to Original English Version](#)

Divulge /diˈvʌldʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: divulgar; revelar

Exemplo em português: - *Louvado seja Jehovah - disse Abraham, filho de Abraham - os caminhos do Todo-Poderoso ultrapassam o entendimento. - Voltou-se então para Jezebel, mas quando falou havia uma nova nota em seu tom - uma nota conciliadora - e talvez não pouco medo em seus olhos. - Suplicai à mensageira que olhe para nós, pobres servos de Jehovah, com misericórdia e perdão; rogai-lhe que abra a boca para nós, pobres pecadores, e revele seus desejos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Beseech the messenger to look upon us poor servants of Jehovah with mercy and forgiveness; beg of her that she open her mouth to us poor sinners and divulge her wishes. [Return to Original English Version](#)

Doest /'du:ɪst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fazes

Exemplo em português: *"Que fazes aqui, devassa?" exigiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What doest thou here, wanton?" he demanded. [Return to Original English Version](#)

Dost /dʌst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fazes

Exemplo em português: *Sua ira é terrível porque a fazes trabalhar além de suas forças, não lhe dá a melhor comida e a castigas quando ela quer rir e ser feliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His anger is terrible because thou dost make her work beyond her strength, nor give her the best food, and that thou dost punish her when she would laugh and be happy." [Return to Original English Version](#)

Doubted /'daʊtɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: duvidou

Simple English: Was not sure that something was true.

Example: *Nobody doubted his honest words.*

Exemplo em português: "É um aviso", disse Jezabel, "porque duvidaste das minhas palavras."

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It is a warning," said Jezebel, "because you doubted my words." [Go to](#)

Original English Version

1. "Nay, nay," exclaimed Abraham, the son of Abraham, "I doubted thee not. [Go to](#)

Doubtless /'daʊtləs/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: sem dúvida; provavelmente

Simple English: Used to say that something is certainly or very probably true.

Example: *He will doubtless return before nightfall.*

Exemplo em português: *Ela também, sem dúvida, era uma estranha entre eles; e esse fato dava esperança à inglesa, pois não vira nada que indicasse que a jovem de cabelos dourados estivesse sendo ameaçada ou maltratada; e ao menos estava viva e ilesa.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. She, too, doubtless, was an alien among them; and that fact gave the English girl hope, for she had seen nothing to indicate that the golden haired one was being threatened or mistreated; and at least she was alive and uninjured. [Go to](#)

Dozen /'dʌzən/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: dúzia; dezenas; doze

Simple English: A group of twelve items or units together.

Example: *I bought a dozen eggs for the cake I am baking.*

Exemplo em português: *Uma dúzia ou mais jazia no chão, mas ninguém parecia se importar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A dozen or more lay on the ground, but no one seemed to care. [Go to](#)
2. When the watchers saw it drifting down toward them, a dozen of them collapsed in convulsions and foamed at the mouth. [Go to](#)

Drag /dræg/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *Viu a criança se debatendo enquanto o velho a arrastava para o topo da rocha.*

Forms in this book: drag, dragged, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She saw the child struggling as the old man dragged it to the top of the rock.

[Go to](#)

Droning /'droʊnɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: zumbindo; monótono

Simple English: Making a continuous low humming sound or speaking monotonously.

Example: *A strange droning sound came from the clouds.*

Exemplo em português: *Bem acima daquele lugar solitário, de dentro das nuvens carregadas, vinha um som estranho e assustador, um zumbido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Far above this lonely place, from inside the heavy clouds, came a strange and frightening droning sound. [Go to](#)
2. They also listened with great attention and tension, because a strange, dark droning sound came from the low clouds just a few hundred feet above the crater rim. [Go to](#)

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Go to](#)
2. One and all, they stood with faces raised toward the heavens, upon each countenance reflected the particular emotion that the occasion evoked-wonder, questioning, fear, and always rapt, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which stretched away for fully five miles to its opposite side, came a strange, ominous droning sound, the like of which not one of them had ever heard before. [Go to](#)
3. And then he recalled the strange droning that had come out of the heavens and the apparition that he had seen floating down toward them. [Go to](#)

Durst /dɜːrst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ousou, forma arcaica de dared

Exemplo em português: - *Vai-te daqui, Jezebel!* - *gritou o velho à moça.* -
Como ousas dirigir-te a esta visitante celestial?

Use in this Book:

Original English Version

1. "How durst thou address this Heavenly visitor?" [Return to Original English Version](#)

Dwellings /'dwɛlɪŋz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: moradias; habitações

Exemplo em português: *Atrás e acima dele ficavam as moradias de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que subia do fundo da cratera por parte dos penhascos circundantes; e agrupados ao seu redor estavam os homens, mulheres e crianças de sua tribo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind and above him were the dwellings of his people, carved from the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater part way up the encircling cliffs; and clustered about him were the men and women and children of his tribe. [Return to Original English Version](#)

2. Lady Barbara wondered now why the people had gone to their dwellings-what did it portend? [Return to Original English Version](#)

Eagerness /'i:gərnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ânsia; entusiasmo; avidez

Exemplo em português: *Eles haviam se alistado com entusiasmo, mas sua vontade de prosseguir diminuía à medida que penetravam mais profundamente em terra estranha e desconhecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had enlisted with enthusiasm, but their eagerness to proceed had waned as they penetrated more deeply into strange and unknown country.

[Return to Original English Version](#)

Earnestness /'ɜ:nɪstnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: seriedade; sinceridade

Exemplo em português: - *Tem que se aproximar do rei George para chegar à Inglaterra? - exigiu Danny, e algo na seriedade de seu tom assegurou a Smith que o jovem não estava zombando dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Do you have to get next to King George to get to England?" demanded Danny, and something in the earnestness of his tone assured Smith that the young man had not been kidding him. [Return to Original English Version](#)

Ecstasy /'ɛkstəsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: êxtase

Exemplo em português: *O som aumentou de volume até parecer pairar logo acima deles, enchendo todos os céus com sua ameaça aterradora; depois diminuiu gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, talvez nada mais que uma memória persistente a retumbar em suas cabeças; e quando pensaram que desaparecera, voltou a crescer até mais uma vez trovejar sobre eles, ali parados em terror ou em êxtase, conforme cada qual interpretava o significado do fenômeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sound grew in volume until it seemed to hover just above them, filling all the heavens with its terrifying threat; and then it diminished gradually until it was only a suggestion of a sound that might have been no more than a persistent memory rumbling in their heads; and when they thought that it had gone it grew again in volume until once more it thundered down upon them where they stood in terror or in ecstasy, as each interpreted the significance of the phenomenon. [Return to Original English Version](#)

Ecstatic /ɪk'stætɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: extasiado; de êxtase

Exemplo em português: *Um grande clamor se ergueu quando o reconhecimento se espalhou - um clamor que misturava lamento nascido do terror e hosana extático.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A great cry arose as recognition spread--a cry that was a mingling of terror born wail and ecstatic hosanna. [Return to Original English Version](#)

Elbows /'ɛlbəʊz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cotovelos

Simple English: The joints in the middle of the arms.

Example: *He rested both elbows on the table and sighed.*

Exemplo em português: *A moça estava sentada de pernas cruzadas, os cotovelos nos joelhos e o queixo nas mãos, fitando fixamente à frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl was sitting cross-legged, her elbows on her knees and her chin in her hands, staring straight ahead. [Go to](#)

Original English Version

1. The girl was sitting cross legged, her elbows on her knees, her chin supported in the palms of her hands, staring straight ahead. [Go to](#)

Elicited /ɪˈlɪsɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: suscitou; arrancou (resposta)

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Return to Original English Version](#)

Eluded /I'lu:did/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: iludiu; escapou de

Exemplo em português: *Infelizmente, por ocasião do roubo do último caminhão, um de seus antigos camaradas a serviço do traído o reconheceu; e Danny, sabendo que fora reconhecido, procurou, de modo bastante compreensível, eliminar essa prova comprometedora; mas o alvo involuntário lhe escapou, e antes que ele pudesse corrigir seus erros balísticos a polícia chegou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Return to Original English Version](#)

Emotionless /ɪ'məʊʃənləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impassível; sem emoção

Exemplo em português: *Quais fossem suas reações mentais aos acontecimentos que testemunhara, ninguém poderia adivinhar por qualquer mudança de expressão em seu semblante severo e impassível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What his mental reactions to the happenings he had witnessed none might have guessed by any changing expression upon his stern, emotionless countenance. [Return to Original English Version](#)

Encircled /ɪn'sɜːrkəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: cercou; envolveu; circundado

Exemplo em português: *Agora a procissão cercou uma grande pedra e parou, mas o cântico não cessou; nem cessaram os gritos da criança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now the procession encircled a large boulder and halted, but the chanting did not cease; nor did the screaming of the child. [Return to Original English Version](#)

Encircling /In'sɜ:rkliŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: circundando; envolvendo

Exemplo em português: *Atrás e acima dele ficavam as moradias de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que subia do fundo da cratera por parte dos penhascos circundantes; e agrupados ao seu redor estavam os homens, mulheres e crianças de sua tribo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind and above him were the dwellings of his people, carved from the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater part way up the encircling cliffs; and clustered about him were the men and women and children of his tribe. [Return to Original English Version](#)
2. A quick glance had revealed the towering cliffs that formed the encircling walls of the gigantic crater, though at the time she did not suspect the true nature of the valley spreading before her. [Return to Original English Version](#)
3. Nowhere could she see any indication of a break in the encircling walls that rose hundreds of feet above the floor of the valley; and yet she felt that there must be an entrance from the outer world, else how had these people gained entrance? [Return to Original English Version](#)

Encompassing /ɪnˈkʌmpəsiŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abrangendo; cercando

Exemplo em português: *Lady Barbara estava com um braço ao redor dos ombros esguios da Jezebel de cabelos dourados, o olhar chocado abrangendo a cena diante de si - o povo degradado e desgrehado, amontoados estupidamente diante dela, as formas inertes dos que haviam desmaiado, as contorções dos epiléticos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Return to Original English Version](#)

Encourage /ɪn'kʌrɪdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: incentivar; encorajar; estimular

Simple English: To give support or confidence to someone during challenges.

Example: *My parents always encourage me to pursue my dreams and passions.*

Exemplo em português: *Assim, encorajada pela pressão do braço ao seu redor, ela enfrentou Abraão, filho de Abraão, com firmeza, embora um pouco amedrontada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So, encouraged by the pressure of the arm around her, she faced Abraham, the son of Abraham, firmly, though a little afraid. [Go to](#)

Enlighten /ɪnˈlaɪtən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esclarecer; instruir

Exemplo em português: *Se essa aparente indiferença era costumeira, ou apenas provocada pela excitação e apreensão do momento, enquanto permaneciam com olhos, ouvidos e mentes fixos nas nuvens acima, só um conhecimento mais próximo desse povo estranho poderá esclarecer-nos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to whether this seeming indifference was customary, or merely induced by the excitement and apprehension of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds focussed on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may enlighten us. [Return to Original English Version](#)

Enlisting /In'listɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: alistando-se

Exemplo em português: *E assim o Destino, recorrendo aos serviços do chefe negro Kabariga, conduziu Tarzan dos Macacos para fora de sua própria terra, rumo ao norte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And thus Fate, enlisting the services of the black chief, Kabariga, led Tarzan of the Apes out of his own country, toward the north. [Return to Original English Version](#)

Enthralled /In'θrɔ:ld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fascinado; enlevado

Exemplo em português: *Lady Barbara Collis olhou a moça diretamente nos olhos e sorriu; e quando Lady Barbara sorria, a pedra se desmanchava diante da visão radiante de seu rosto - ou assim afirmara certa vez, em sua presença, um admirador poético e arrebatado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara Collis looked the girl full in the eyes and smiled, and when Lady Barbara smiled stone crumbled before the radiant vision of her face-or so a poetic and enthralled admirer had once stated in her hearing. [Return to Original English Version](#)

Enthusiast /In'θu:ziæst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: entusiasta

Exemplo em português: *A princípio pensou que Danny se referisse a uma raquete de tênis, pois essa seria a coisa que a palavra sugeriria à mente de um entusiasta tão ardoroso do tênis como ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought, at first, that Danny was referring to a tennis racquet, as that would be the thing that the word would connote to the mind of so ardent a tennis enthusiast as he. [Return to Original English Version](#)

Enveloped /In'veləpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: envolvido; embuçado

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Return to Original English Version](#)

Enveloping /ɪn'veləpɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: envolvendo

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Envious /'ɛnviəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: invejosos

Exemplo em português: *Vira seu patrono enriquecer - "podre de rico", segundo a noção de Danny - e ficara invejoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had seen his patron grow rich--"lousy rich," according to Danny's notion--and he had become envious. [Return to Original English Version](#)

Epilepsy /'epilepsi/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: epilepsia

Simple English: A neurological condition that causes repeated seizures.

Example: *The elephant had seen others die from cold, starvation, and epilepsy.*

Exemplo em português: *Ninguém sabia que Augusto tinha um nariz grande, um queixo fraco e epilepsia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No one knew that Augustus had a large nose, a weak chin, and epilepsy. [Go to](#)
2. The old men stood up, and the other villagers followed, except for those held back by epilepsy. [Go to](#)

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Augustus and the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Go to](#)
2. The old men arose, their example being followed by those others of the villagers who were not held earth-bound by epilepsy; and Jobab, the apostle, approached the three who were now the goal of every eye. [Go to](#)

Epileptic /,ɛpə'leptɪk/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: epiléptico

Simple English: Having an illness that causes sudden fits.

Example: *The doctor thought the fits were epileptic.*

Exemplo em português: *Então ela viu duas coisas de efeitos opostos: cerca de vinte epiléticos se contorcendo no chão, e uma moça belíssima, de cabelos dourados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she saw two things with opposite effects on her: about twenty epileptic people twisting on the ground, and a very beautiful girl with golden hair. [Go to](#)

Epileptics /,epɪˈleptɪks/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pessoas com epilepsia; epiléticos

Simple English: An older noun for people who have epilepsy or are experiencing epileptic seizures.

Example: *The people with epilepsy were writhing on the ground.*

Exemplo em português: *Olhava chocada para a cena diante dela: as pessoas sujas e fracas amontoadas, os que haviam desmaiado e os epiléticos se contorcendo em dor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She stared in shock at the scene before her: the dirty, weak people crowded together, the people who had fainted, and the epileptics twisting in pain. [Go to](#)

Original English Version

1. And then she saw two things that had diametrically opposite effects upon her--the score of epileptics writhing upon the ground and a singularly beautiful, golden haired girl who had risen from the prostrate herd and was slowly approaching her, a questioning look in her large grey eyes. [Go to](#)

2. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)

Epithet /'epɪθet/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: epíteto; qualificativo

Exemplo em português: - *Responde-me, tu - tu - Abraham, filho de Abraham, não conseguiu encontrar um epíteto suficientemente mordaz para a emergência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Answer me, thou--thou--" Abraham, the son of Abraham, could not find an epithet sufficiently excoriating to meet the emergency. [Return to Original English Version](#)

Equanimity /,ekwə'nɪməti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: equanimidade; serenidade

Exemplo em português: *O líder deles dirigia-se a Stabutch numa língua estranha, mas sua atitude era tão claramente ameaçadora que o russo pouco precisava conhecer o idioma do outro para interpretar a ameaça refletida nos tons do orador e em seu rosto carrancudo; mas dissimulou o medo e recebeu os homens com uma serenidade fria que os impressionou, levando-os a pensar que o estranho devia estar*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely menacing that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the speaker's tones and scowling face; but he dissembled his fears and met the men with a cool equanimity that impressed them with the thought that the stranger must be

[Return to Original English Version](#)

Eral /'lɪbəərəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: liberal (partido)

Simple English: this is the remainder of the word 'Liberal' (as in the Liberal political party), split by a line break in the original text

Example: *He made a generous contribution to the Liberal party.*

Exemplo em português: *Até onde sei, o primeiro conde de Whimsey nada tem a ver com esta história, e por isso não nos interessa particularmente o fato de que não foi tanto a excelente qualidade do uísque que fabricava que lhe valeu o condado, mas sim a generosa contribuição que fez ao Partido Liberal na época em que este esteve no poder, alguns anos atrás.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As far as I know the first Earl of Whimsey has nothing to do with this story, and so we are not particularly interested in the fact that it was not so much the fine grade of whiskey that he manufactured that won him his earidom as the generous contribution he made to the Lib. eral party at the time that it was in power a number of years ago. [Return to Original English Version](#)

Erased /I'reɪst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: apagados; riscados

Exemplo em português: *A moça retribuiu o sorriso com outro quase tão esplêndido, mas rapidamente o apagou de suas feições, ao mesmo tempo lançando olhares furtivos ao redor, como se temesse que alguém a tivesse surpreendido cometendo um crime; mas quando Lady Barbara estendeu ambas as mãos para ela, a jovem avançou e colocou as suas nas mãos da inglesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl returned the smile with one almost as gorgeous, but quickly she erased it from her features, at the same time glancing furtively about her as though fearful that some one had detected her in the commission of a crime; but when Lady Barbara extended both her hands toward her, she came forward and placed her own within the grasp of the English girl's. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Erstwhile /'ɜːrstwaɪl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: antigo; ex-

Exemplo em português: *Agora Danny "Gunner" Patrick conhecia o temperamento de seu antigo patrono - e quem melhor?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now Danny "Gunner" Patrick knew the temper of his erstwhile patron--and who better? [Return to Original English Version](#)

Escarpment /ɪ'skɑ:rpmənt/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: escarpa

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Escorted /'eskɔ:rtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escoltou; acompanhado

Simple English: Went with someone to guide or protect them.

Example: *Two guards escorted the visitors to the gate.*

Exemplo em português: *A polícia gentilmente escoltou o caminhão até o armazém do figurão maior e melhor, mas a testemunha da traição de Danny fugiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The police kindly escorted the truck to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's betrayal escaped. [Go to](#)

Evidenced /'eɪdʌnst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: evidenciado; comprovado

Exemplo em português: *O jovem superava de longe os outros passageiros tanto na natação quanto nos mergulhos, e seu corpo bronzeado evidenciava longas horas em traje de banho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The young man far outshone the other passengers both in swimming and diving, and his sun bronzed body evidenced long hours in a bathing suit. [Return to Original English Version](#)

Evidencing /'eɪdənsɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: evidenciando

Exemplo em português: *Estupidamente, a assembleia voltou-se para as cavernas e choupanas que constituíam a aldeia, deixando o pequeno grupo de anciãos diante de Lady Barbara e da dourada Jezebel, e, no chão, os atingidos, alguns dos quais já davam sinais de recuperar-se dos ataques.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Return to Original](#)

[English Version](#)

2. When, after depositing their offerings at her feet, they turned and hastened away, the simple faces of some evidencing fear caused her to abandon the idea that the goods were offered for sale; and she determined that, if not gifts of hospitality, they might easily be considered as tribute to appease the wrath of a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

Evoked /ɪ'voukt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: evocou; suscitou

Exemplo em português: *Todos, sem exceção, estavam com os rostos erguidos para o céu, em cada semblante refletida a emoção particular que a ocasião despertava - admiração, dúvida, medo, e sempre uma escuta extasiada e tensa, pois das nuvens baixas que pendiam apenas algumas centenas de pés acima da borda da grande cratera, cujo chão se estendia por quase cinco milhas até o lado oposto, vinha um estranho e ominoso zumbido, semelhante a nada que qualquer um deles jamais ouvira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One and all, they stood with faces raised toward the heavens, upon each countenance reflected the particular emotion that the occasion evoked-wonder, questioning, fear, and always rapt, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which stretched away for fully five miles to its opposite side, came a strange, ominous droning sound, the like of which not one of them had ever heard before. [Return to Original English Version](#)

Excitation /,ɛksaɪ'teɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: excitação; estímulo

Exemplo em português: *Abraham, filho de Abraham, nunca fora um Adônis, e naquele momento estava longe de ser uma bela visão; mas ninguém pareceu notá-lo mais do que notara a vintena ou mais de criaturas menores que sucumbiram à excitação nervosa das experiências da última meia hora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, never an Adonis, was at this moment anything but a pretty sight; but no one seemed to notice him any more than they had the score or more of lesser creatures who had succumbed to the nervous excitation of the experiences of the past half hour. [Return to Original English Version](#)

Exclaimed /ɪk'skleɪmd/ **Listen** (53 occurrences in the simplified text)

Português: exclamaram; gritaram

Simple English: Said something suddenly and loudly, because of surprise or strong feeling.

Example: *The mice exclaimed when they saw their Queen.*

Exemplo em português: "Aleluia!" exclamou.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Hallelujah!" he exclaimed. [Go to](#)
2. "A miracle!" exclaimed Jobab. [Go to](#)
3. "Nay, nay," exclaimed Abraham, the son of Abraham, "I doubted thee not. [Go to](#)
4. "Right back at me, eh?" he exclaimed. [Go to](#)
5. "Geeze!" exclaimed Danny. [Go to](#)
6. "Say," exclaimed Danny, after a short silence; "I know about this here Africa, now. [Go to](#)

Excoriating /ɪk'skɔːrɪeɪɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: criticando duramente; escoriando

Exemplo em português: - *Responde-me, tu - tu - Abraham, filho de Abraham, não conseguiu encontrar um epíteto suficientemente mordaz para a emergência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Answer me, thou--thou--" Abraham, the son of Abraham, could not find an epithet sufficiently excoriating to meet the emergency. [Return to Original English Version](#)

Excursions /ɪk'skɜːrʒənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: excursões

Exemplo em português: *Mas, seja como for, Lafayette Smith estava a caminho da África com o apoio financeiro de um pai rico e a ampla experiência que se poderia obter em várias excursões de fim de semana aos pastos de fazendeiros complacentes, além de considerável habilidade como tenista e nadador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But be that as it may, Lafayette Smith was on his way to Africa with the financial backing of a wealthy father and the wide experience that might be gained from a number of week-end field excursions into the back pastures of accommodating farmers, plus considerable ability as a tennis player and a swimmer. [Return to Original English Version](#)

Excuse /ɪk'skju:s/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: desculpa; Desculpe; perdoe

Simple English: To forgive someone for an error or offense.

Example: *Please excuse my mistake; I didn't mean to offend anyone.*

Exemplo em português: *"É só desculpa para voltar atrás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It is only an excuse to turn back. [Go to](#)
2. Even now, he was making up his excuse. [Go to](#)

Exhorted /ɪgˈzɔːrtɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: exortou

Exemplo em português: *Aproximavam-se dela devagar, timidamente, exortados pelos anciãos, até depositarem a seus pés os fardos que haviam carregado - tigelas de comida cozida, legumes e frutas crus, peixe e pedaços do tecido de fibra de que eram feitas suas vestes rudimentares, as humildes oferendas de um povo simples.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They came slowly, timidly nearer her, exhorted by the ancients, until at her feet they deposited the burdens they had carried-bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the homely offerings of a simple people.

[Return to Original English Version](#)

Expanse /ɪk'spæns/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: extensão; vastidão

Exemplo em português: *"Estamos?" respondeu, num tom tão frio quanto seu olhar; então retomou a ocupação anterior de fitar, por sobre a amurada, a extensão ilimitada do mar ondulante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Are we?" he replied in a tone as cold as his gaze; then he resumed his previous occupation of staring out across the rail at the illimitable expanse of rolling sea. [Return to Original English Version](#)

Expectant /ɪk'spektənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: expectante

Exemplo em português: *Mais e mais perto flutuou a aparição misteriosa até que, por fim, olhos expectantes reconheceram na figura suspensa sob a pequena nuvem branca os contornos de uma forma humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Closer and closer floated the mysterious apparition until, at length, expectant eyes recognized in the figure floating beneath the small, white cloud the outlines of a human form. [Return to Original English Version](#)

Externals /ɪk'stɜːrnəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: as aparências externas

Exemplo em português: *Agora estava perto o bastante para ver-lhes os traços, e o coração lhe afundou, pois jamais concebera a existência de uma aldeia inteira de pessoas de aparência tão pouco atraente; e Lady Barbara era uma daquelas pessoas fortemente impressionadas pelas aparências externas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was close enough now to see their features and her heart sank within her, for she had never conceived the existence of an entire village of people of such unprepossessing appearance, and Lady Barbara was one of those who are strongly impressed by externals. [Return to Original English Version](#)

Extricate /'ekstrikeit/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desvencilhar; livrar de enrascada

Exemplo em português: *Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu enjoo marítimo, nas mãos do Destino, que o conduz inexoravelmente a situações sinistras das quais nenhum conhecimento geológico, nem natação, nem habilidade no tênis poderá livrá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We may leave him now, with his note books and seasickness, in the hands of Fate, who is leading him inexorably toward sinister situations from which no amount of geological knowledge nor swimming nor tennis ability may extricate him. [Return to Original English Version](#)

Eyen /'i:ən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: até mesmo

Simple English: Used to add emphasis, meaning 'specifically' or 'including'.

Example: *Let us not stand thus idly staring, lest he bring a plague upon us, even of flies or of lice.*

Exemplo em português: - *Em verdade - disse outro velho - se esta é de fato uma mensageira de Jehovah, não fiquemos aqui parados a olhar ociosamente, para que não despertemos a ira de Jehovah e ele nos envie uma praga, até mesmo de moscas ou de piolhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Verily," said another old man, "if this be indeed a messenger from Jehovah let us not stand thus idly staring, lest we arouse the anger of Jehovah, that he bring a plague upon us, eyen of flies or of lice." [Return to Original English Version](#)

Eyesight /'aɪsaɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vista; acuidade visual

Exemplo em português: *O sr. Smith era um jovem calmo, modesto, de aparência erudita, com óculos de aro de tartaruga, que usava não por qualquer defeito da visão, mas por acreditar que acrescentavam certa dignidade e uma aparência de idade ao seu semblante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn rimmed spectacles, which he wore not because of any defect of eyesight but in the belief that they added a certain dignity and semblance of age to his appearance. [Return to Original English Version](#)

Faculties /'fækəltiz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: faculdades; capacidades mentais

Exemplo em português: *Dizer que estava aterrorizada no sentido de que o medo lhe prejudicava qualquer faculdade não seria verdade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To say that she was terrified in the sense that fear had impaired any of her faculties would not be true. [Return to Original English Version](#)

Failure /'feɪljər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: falha; fracasso; insuficiência

Simple English: Absence of success or unsuccessful result of effort.

Example: *The project was considered a failure due to poor planning and execution.*

Exemplo em português: *"A Rússia Vermelha não espera falhas da OGPU", disse.*

Forms in this book: failure, failures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Red Russia does not expect failures from the OGPU," he said. [Go to](#)

Fainted /'feɪntɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: desmaiou

Simple English: Fell down and stopped being awake for a short time.

Example: *He fainted in the hot, crowded room.*

Exemplo em português: *Uma mulher gritou e desmaiou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A woman screamed and fainted. [Go to](#)
2. The women mostly fainted. [Go to](#)
3. She stared in shock at the scene before her: the dirty, weak people crowded together, the people who had fainted, and the epileptics twisting in pain. [Go to](#)

Original English Version

1. A woman screamed and fainted. [Go to](#)
2. With few exceptions those who suffered the violent strokes were men and boys, while it was the women who merely fainted; but whether man, woman or child, whether writhing in convulsions or lying quietly in coma, no one paid the slightest attention to any of them. [Go to](#)
3. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)

Fainting /'feɪntɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desfalecidos; sem forças

Simple English: Losing consciousness for a short time.

Example: *The heat caused several fainting spells that day.*

Exemplo em português: *Logo eles caíam por todos os lados, uns em convulsões e outros desmaiando como mortos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon they were falling on all sides, some in convulsions and others fainting as if dead. [Go to](#)

Faintly /'feɪntli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: vagamente; de leve

Simple English: In a way that is not easy to see or hear.

Example: *A light burned faintly in the far window.*

Exemplo em português: *Debilmente, do lago distante, vinha o coro abafado dos sapos.*

Forms in this book: Faintly, faintly

Use in this Book:

Original English Version

1. Faintly, from the distant lake, came the subdued chorus of the frogs. [Go to](#)

Faints /feints/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmaia

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Return to Original English Version](#)

Faraway /,fɑ:rə'weɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: distante; longínquo; absorto

Simple English: Very distant; also describing a look that shows the mind is elsewhere.

Example: *She spoke of faraway countries she had never seen.*

Exemplo em português: *Naquele mesmo instante, o Destino estendia a mão para reunir outros fios distantes desta pequena parte de sua tapeçaria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At that same moment, Fate was reaching out to gather other faraway threads for this small part of her tapestry. [Go to](#)

Fastnesses /'fæstnəsɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: redutos; fortalezas naturais

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Return to Original English Version](#)
2. Three safaris, headed by white men from far separated parts of the earth, moved slowly along different trails that led toward the wild fastnesses of the Ghenzis. [Return to Original English Version](#)

Fate's /feits/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do destino

Simple English: The possessive form of fate, the power or course believed to determine events.

Example: *They accepted fate's final judgment in silence.*

Exemplo em português: *Com o tempo, isso se tornaria mais um fio no desenho do Destino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In time, this would become another thread in Fate's design. [Go to](#)

Original English Version

1. And so, with the 20 G. that had been the price of his perfidy, he had slipped quietly out of town; and, being wise in his day and generation, he had also slipped quietly out of the country, another thread to be woven into Fate's tapestry. [Go to](#)

Fearea /fɪərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: temia

Simple English: Felt afraid of someone or something.

Example: *He knew the power of the Big Shot, and he feared him.*

Exemplo em português: *Ele conhecia o poder do Chefão, e o temia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew the power of the Big Shot, and he fearea him. [Return to Original English Version](#)

Fearfully /'fɪrəli/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: temerosamente; com medo; terrivelmente

Simple English: In a frightened way; in older English it also means very much.

Example: *The cat looked fearfully at the open door.*

Exemplo em português: *Goloba, o chefe da expedição, caminhava com medo pelas trilhas escuras da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Goloba, the headman, walked fearfully along the dark paths of the jungle. [Go to](#)

Original English Version

1. From the crowd behind him several other old men approached, almost fearfully, halting just behind him. [Go to](#)

2. And so, nerved by the pressure of the arm about her, she faced Abraham, the son of Abraham, resolutely, although, withal, a trifle fearfully, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone. [Go to](#)

3. Goloba, the headman, trod fearfully the gloomy trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of Stabutch's safari, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them. [Go to](#)

4. The white man nodded, and Goloba sank, fearfully, to his knees. [Go to](#)

Felled /feld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: derrubou; abatido

Exemplo em português: *O chefe tentou detê-los, mas um deles, um sujeito grande e corpulento, derrubou-o com um único golpe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The headman sought to stop them, but one, a great, burly fellow, felled him with a single blow. [Return to Original English Version](#)

Fellow Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: sujeito; companheiro; colega

Simple English: a man or person in the same group

Example: *He is a fellow student from my class.*

Exemplo em português: *Alguns insultos de certos companheiros de viagem ainda o incomodavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some insults from a few fellow passengers still hurt him. [Go to](#)
2. A fellow who has spent as much time at it as I have since I was a little boy would have to be a fool not to be fairly good at it." [Go to](#)

Ferocious /fə'rouʃəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: feroz; brutal

Exemplo em português: *Havia algo estranho e irreal naquelas figuras prostradas e ajoelhadas; ao menos não pareciam ferozes nem hostis - suas atitudes, na verdade, eram exatamente o oposto, e ela não via sinal de armas entre eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was something strange and unreal about these prone and kneeling figures; but at least they did not appear ferocious or unfriendly--their attitudes, in fact, were quite the opposite, and she saw no evidence of weapons among them. [Return to Original English Version](#)

Figure /'fɪgər/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: figura; figurar; descobrir

Simple English: Shape of a person's body, often considered attractive.

Example: *She has an elegant figure that many people admire at events.*

Exemplo em português: *Um grande vulto branco flutuava acima deles, e uma figura minúscula balançava por baixo.*

Forms in this book: figure, figures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A large white form floated above them, and a tiny figure swung beneath it.

[Go to](#)

2. At last, the people could see that the figure under the small white cloud was the shape of a human being. [Go to](#)

3. Abraham was one of the last to realize that the hanging figure was what it seemed, or perhaps he was one of the last to admit it. [Go to](#)

4. Much of this answer had come from the ideas of the elders and apostles, who had watched the strange figure come down from the clouds and had tried to explain it. [Go to](#)

Firelight /'faɪərlaɪt/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: luz da fogueira; clarão do fogo

Simple English: The light given out by a fire.

Example: *They read by firelight because the lamp had failed.*

Exemplo em português: *Primeiro fez Jezabel entender o que queria fazer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the firelight, Lady Barbara began the hard work of learning a new language. [Go to](#)

Original English Version

1. Near it the two girls sat upon a soft cushion of grass, the firelight playing upon their faces, and there the Lady Barbara commenced the long and tedious task of mastering a new language. [Go to](#)

Firm /fɜ:rm/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Exemplo em português: *Assim, encorajada pela pressão do braço ao seu redor, ela enfrentou Abraão, filho de Abraão, com firmeza, embora um pouco amedrontada.*

Forms in this book: firm, firmly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So, encouraged by the pressure of the arm around her, she faced Abraham, the son of Abraham, firmly, though a little afraid. [Go to](#)
2. "It is no disrespect," she answered firmly. [Go to](#)

Flecked /flɛkt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: salpicado; mosqueado

Exemplo em português: *Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Return to Original English Version](#)

2. Tall and thin, with a long grey beard still flecked with foam and saliva, his scant robe ragged and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most repulsive appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her. [Return to Original English Version](#)

Flickering /'flɪkərɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: tremeluzente; bruxuleante

Simple English: Burning or shining in an unsteady way.

Example: *A flickering candle stood on the table.*

Exemplo em português: *Longe, do outro lado do vale, pequenas luzes tremeluziam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Far away, across the valley, small flickering lights shone. [Go to](#)

Original English Version

1. His grotesque features were lighted by the flickering torches that played as well upon the equally repulsive faces of his congregation. [Go to](#)

Float /flʊt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: flutuar; flutuador; bóia

Simple English: To move slowly on water or in the air.

Example: *The boat began to float gently on the calm lake.*

Exemplo em português: *Depois se lembrou do estranho zumbido que viera do céu e da visão que vira descer flutuando em sua direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he remembered the strange humming sound that had come from the sky and the vision he had seen floating down toward them. [Go to](#)

Floated /'floʊtɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: flutuou; boiou

Simple English: Moved along on the top of water.

Example: *The raft floated down the stream.*

Exemplo em português: *Um grande vulto branco flutuava acima deles, e uma figura minúscula balançava por baixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A large white form floated above them, and a tiny figure swung beneath it.

[Go to](#)

2. The strange shape floated closer and closer. [Go to](#)

3. Lady Barbara Collis floated gently toward them. [Go to](#)

Original English Version

1. Out of the clouds floated a strange apparition--a terrifying thing--a great, white thing above, below which there swung to and fro a tiny figure. [Go to](#)

2. Closer and closer floated the mysterious apparition until, at length, expectant eyes recognized in the figure floating beneath the small, white cloud the outlines of a human form. [Go to](#)

3. Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or writhed in convulsions upon the ground, formed the group of watchers toward which Lady Barbara Collis gently floated. [Go to](#)

Floundered /'flaʊndəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: debateu-se; atrapalhou-se

Exemplo em português: *Sem ser notado, o jovem debatia-se e arquejava por ar enquanto, com os olhos fixos como na morte, lutava nos espasmos da agonia; então outro cambaleou e caiu, e também ele se contorceu e espumou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Return to Original English Version](#)

Flung /flʌŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: arremessou; lançou

Exemplo em português: *Naquele mesmo instante, o Destino estendia a mão para recolher outros fios - fios lançados de muito longe - para esse minúsculo fragmento de sua tapeçaria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At that same instant Fate was reaching out to gather other threads--far flung threads--for this tiny fragment of her tapestry. [Return to Original English Version](#)

Fluttering /'flʌtərɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: esvoaçante; que tremula

Exemplo em português: *As túnicas brancas ondulando ao vento no alto da colina distante, os canos dos rifles e as hastes das lanças que, mesmo a*

Use in this Book:

Original English Version

1. The white robes fluttering in the breeze at the summit of the distant hill, the barrels of rifles and the shafts of spears that, even at a [Return to Original English](#)

[Version](#)

2. Those who heard him turned to see the horsemen, their robes fluttering backward in the breeze, reining down the hillside toward them at a gallop.

[Return to Original English Version](#)

Foamed /foʊmd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: espumou; cobriu-se de espuma

Simple English: Produced or became covered with a mass of small bubbles.

Example: *The tide foamed around the broken posts.*

Exemplo em português: *Depois outro homem oscilou e caiu, e também se contorceu e espumou pela boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then another man swayed and fell, and he also twisted and foamed at the mouth. [Go to](#)
2. When the watchers saw it drifting down toward them, a dozen of them collapsed in convulsions and foamed at the mouth. [Go to](#)

Original English Version

1. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Go to](#)

Foaming /'foʊmɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: espumante; espumejante

Simple English: Covered with white bubbles, or producing them.

Example: *The foaming river had risen almost to the bridge.*

Exemplo em português: *Um adolescente, na periferia da assembleia, caiu ao chão, onde se contorceu, espumando pela boca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A half grown child, upon the outskirts of the assemblage, fell to the ground, where he writhed, foaming at the mouth. [Go to](#)

2. I wish Abraham, the son of Abraham, was through communing with Jehovah," he added; but Abraham, the son of Abraham, still writhed upon the ground, foaming at the mouth. [Go to](#)

Focussed /'foukəst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: concentrou; focalizou

Exemplo em português: *Se essa aparente indiferença era costumeira, ou apenas provocada pela excitação e apreensão do momento, enquanto permaneciam com olhos, ouvidos e mentes fixos nas nuvens acima, só um conhecimento mais próximo desse povo estranho poderá esclarecer-nos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to whether this seeming indifference was customary, or merely induced by the excitement and apprehension of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds focussed on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may enlighten us. [Return to Original English Version](#)

Foliage /'foʊliɪdʒ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: folhagem

Exemplo em português: *A figura de um homem branco bronzado, nu exceto por uma tanga, desceu da folhagem das árvores para a trilha, a uma dúzia de passos à frente deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The figure of a bronzed white man, naked but for a loin cloth, dropped from the foliage of the trees into the trail a dozen paces ahead of them. [Return to Original English Version](#)

Foolishly /'fu:liʃli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tolamente

Simple English: In a way that shows no good sense.

Example: *He foolishly spent all his money in one day.*

Exemplo em português: *Em vez de voltar e encerrar seu planejado voo sem escalas do Cairo à Cidade do Cabo, ela tolamente correu um grande risco e tentou atravessá-las.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead of turning back and ending her planned nonstop flight from Cairo to the Cape, she foolishly took one great risk and tried to fly through them. [Go to](#)

Original English Version

1. She had known that she must cross a lofty range of mountains, and she had kept at a considerable altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not surmount them; and, foolishly, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had risked all in one effort to penetrate them. [Go to](#)

Foothills /'fʊθɪlz/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: colinas no sopé

Simple English: low hills at the base of a mountain range

Example: *They traveled through the foothills below the high mountains.*

Exemplo em português: *Stabutch parou para o descanso do meio-dia nas encostas sul dos contrafortes do Ghenzi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Stabutch stopped for the noon rest on the southern slopes of the Ghenzis foothills. [Go to](#)

Original English Version

1. Stabutch had halted for the noonday rest upon the southern slopes of the foothills of the Ghenzis. [Go to](#)

Forbidding /fər'bidɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inóspito; ameaçador; austero

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Return to Original English Version](#)

Forecasters /'fɔ:rkæstərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: meteorologistas

Exemplo em português: *ambições acalentadas - iria à África estudar os grandes vales de rifte do Continente Negro, sobre cuja formação existem tantas teorias propostas e aclamadas por autoridades reconhecidas no assunto que deixam o leigo com a impressão de que um requisito fundamental para o sucesso na ciência da geologia é idêntico ao exigido dos meteorologistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. cherished ambitions--he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories propounded and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the layman with the impression that a fundamental requisite to success in the science of geology is identical to that required by weather forecasters. [Return to Original English Version](#)

Forecasting /'fɔ:rkæstɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: previsão

Simple English: the activity of predicting future events or conditions

Example: *The instrument was used for forecasting storms.*

Exemplo em português: *Muitas teorias haviam sido propostas sobre como se formaram, mas eram tantas e tão diferentes que uma pessoa comum poderia pensar que a geologia exige a mesma habilidade que a previsão do tempo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Many theories had been offered about how they were formed, but they were so many and so different that ordinary people might think geology needs the same skill as weather forecasting. [Go to](#)

Foregather /fɔ:r'gæðər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reunir-se

Exemplo em português: *Quase desejava estar de volta a Chicago, onde sabia que poderia encontrar espíritos afins com quem se reunir; mas não exatamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He almost wished that he were back in Chicago where he knew he could find congenial spirits with whom to foregather, but not quite. [Return to Original English Version](#)

Former /'fɔ:rmər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: antigo; ex; anterior

Simple English: Referring to the first of two mentioned people or things.

Example: *The former president gave a speech at the ceremony yesterday.*

Exemplo em português: *Danny também ajudou a roubar vários caminhões de bebida do antigo patrão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Danny also helped steal several truckloads of liquor from his former boss. [Go to](#)
2. But during the last truck robbery, one of his former friends recognized him. [Go to](#)

Formulating /'fɔ:rmjəleɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: formulando; elaborando

Exemplo em português: *Era algo que Goloba teria de explicar um dia, e mesmo agora já formulava sua desculpa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was something that Goloba would have to explain one day, and even now he was formulating his excuse. [Return to Original English Version](#)

Fraught /frɔ:t/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: carregado de; repleto de

Exemplo em português: *Aparentemente era apenas o simples serviço religioso de um povo simples; no entanto, para Barbara Collis, havia algo terrível naquilo, algo que parecia carregado de horror.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Apparently it was only the simple religious service of a simple people and yet, to Barbara Coils, there was something terrible about it, something that seemed fraught with horror. [Return to Original English Version](#)

Fro /froʊ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: para trás; de um lado para outro

Exemplo em português: *Das nuvens flutuou uma estranha aparição - uma coisa aterradora - uma grande coisa branca acima, abaixo da qual balançava para lá e para cá uma figura minúscula.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Out of the clouds floated a strange apparition--a terrifying thing--a great, white thing above, below which there swung to and fro a tiny figure. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Frothing /'frɔ:θɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: espumando

Exemplo em português: *Ao vê-la descer suavemente em sua direção, uma dúzia dos observadores desabou, espumando, em convulsões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At sight of it, dropping gently toward them, a dozen of the watchers collapsed, frothing, in convulsions. [Return to Original English Version](#)

Frowned /fraʊnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: franziu o cenho

Simple English: Moved the eyebrows down to show anger or worry.

Example: *The teacher frowned at the noisy class.*

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Go to](#)

Fulfillment /fʊl'fɪlmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: realização

Exemplo em português: *O grande obstáculo de Lafe Smith à realização imediata de sua ambição (ocupar uma cátedra de geologia em alguma universidade respeitável) estava no fato de possuir a combinação incomum de intelecto brilhante e memória retentiva com saúde robusta e físico esplêndido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafe Smith's great handicap to the immediate fulfillment of his ambition (to occupy the chair of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant intellect and retentive memory with robust health and a splendid physique. [Return to Original English Version](#)

Furtively /'fɜ:rtɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: furtivamente; de esquelha

Exemplo em português: *A moça retribuiu o sorriso com outro quase tão esplêndido, mas rapidamente o apagou de suas feições, ao mesmo tempo lançando olhares furtivos ao redor, como se temesse que alguém a tivesse surpreendido cometendo um crime; mas quando Lady Barbara estendeu ambas as mãos para ela, a jovem avançou e colocou as suas nas mãos da inglesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl returned the smile with one almost as gorgeous, but quickly she erased it from her features, at the same time glancing furtively about her as though fearful that some one had detected her in the commission of a crime; but when Lady Barbara extended both her hands toward her, she came forward and placed her own within the grasp of the English girl's. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Futile /'fju:tai/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fútil; inútil

Exemplo em português: *Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.*

Forms in this book: Futile, futile

Use in this Book:

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Angustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Futility /fju:'tɪləti/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: futilidade; inutilidade

Exemplo em português: *Por um instante hesitou à beira da fuga, mas quase de imediato compreendeu a inutilidade de tentar escapar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an instant he hesitated on the verge of flight, but almost immediately he realized the futility of attempted escape. [Return to Original English Version](#)

Gain /geɪn/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: ganho; ganhar; ganham

Simple English: To obtain or achieve something desired or needed.

Example: *He hopes to gain valuable experience from this internship opportunity.*

Exemplo em português: *Talvez apenas quisesse manter, por mais alguns minutos, o lugar especial que conquistara.*

Forms in this book: gain, gained

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Perhaps she only wanted to keep, for a few more minutes, the special place she had gained. [Go to](#)

Gallas /'gæləz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: galas; oromos

Simple English: An outdated historical plural name for members of the Oromo people of East Africa.

Example: *The Gallas sometimes spoke of the legendary place.*

Exemplo em português: *Nossos vizinhos, aparentados dos galas, nos disseram que você ajuda os que sofrem nas mãos de homens maus."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Our neighbors, who are related to the Gallas, have told us that you help people who suffer from bad men." [Go to](#)

Original English Version

1. I come to the Great Bwana because my people suffer much sorrow and great fear and our neighbors, who are related to the Gallas, have told us that you are the friend of those who suffer wrongs at the hands of bad men." [Go to](#)

Gallop /'gæləp/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: galope

Simple English: The fastest running pace of a horse.

Example: *The frightened horse broke into a gallop.*

Exemplo em português: *Os que o ouviram viraram-se e viram os cavaleiros, com as túnicas esvoaçando para trás ao vento, descendo a encosta em direção a eles a galope.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those who heard him turned to see the horsemen, their robes fluttering backward in the breeze, reining down the hillside toward them at a gallop. [Go to](#)

Gangplank /'gæŋplæŋk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: passarela de embarque

Simple English: A movable walkway used for boarding or leaving a ship.

Example: *He stopped at the shore end of the gangplank.*

Exemplo em português: *Enquanto Lady Barbara Collis saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, Tarzan olhava para baixo, com as sobrancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)

Original English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

Gargantuan /ɡɑːrˈɡæntʃuən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gigantesco; enorme

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English Version](#)

Gasp /gæsp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arquejo; suspiro de espanto

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Gasped /gæspɪ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: arfou; ficou sem fôlego

Simple English: Took a short, quick breath because of surprise or shock.

Example: *She gasped and wondered what had happened.*

Exemplo em português: *Ela arfou e puxou o nariz do avião para cima até que seu altímetro mostrasse que estava bem mais alta do que o pico mais elevado da África.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She gasped and pulled the nose of her plane upward until her altimeter showed she was far higher than the tallest peak in Africa. [Go to](#)
2. Without anyone noticing, the youth stumbled and gasped for breath. [Go to](#)

Original English Version

1. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Go to](#)

Gasps /gɑːsps/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ofegos; arquejos

Simple English: Short, sudden breaths caused by effort, pain, fear, or surprise.

Example: *Jonah drew quick gasps in the close air.*

Exemplo em português: *Seus olhos reviraram e fitaram como os de um morto, e ele respirava em arquejos duros, com os lábios cobertos de espuma.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes rolled up and stared like a dead man's, and he breathed out in hard gasps through lips covered with foam. [Go to](#)

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Go to](#)

Gazing /'geɪzɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contemplando; olhando fixamente

Exemplo em português: *Erguendo-se às pressas, a moça desprendeu o arnês do paraquedas e ficou olhando, perplexa, a cena ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hastily scrambling to her feet, the girl disengaged the harness of her parachute and stood gazing in perplexity upon the scene about her. [Return to Original English Version](#)

Geeze /dʒiːz/ **Listen** (113 occurrences in the simplified text)

Português: caramba

Simple English: A variant spelling of geez, used to express surprise or annoyance.

Example: *Geeze, that is one enormous bag!*

Exemplo em português: *"Nossa!", disse Danny.*

Forms in this book: Geeze, geeze

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Geeze!" Danny said. [Go to](#)
2. "Geeze! [Go to](#)
3. "Geeze, that's a funny business. [Go to](#)
4. "Geeze! [Go to](#)

Original English Version

1. Geeze, but there is one big bag of hot wind." [Go to](#)
2. "Geeze!" exclaimed Danny. [Go to](#)
3. "Geeze! [Go to](#)
4. "Geeze, that's a funny racket. [Go to](#)
5. "Geeze! [Go to](#)

Geezel /'gi:zəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: nossa!, puxa!

Simple English: an exclamation showing surprise, similar to 'gee' or 'wow'

Example: "Geezel, you don't say?"

Exemplo em português: "Nossa, sério?"

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Geezel, you don't say? [Go to](#)

Original English Version

1. "Geezel you don't say? [Go to](#)

Geologist /dʒiˈɑːlədʒɪst/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: geólogo

Simple English: a scientist who studies the earth, its rocks, and its history

Example: *A trained geologist could have identified the layers of rock.*

Exemplo em português: *Sou geólogo.*"

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I am a geologist." [Go to](#)

Original English Version

1. I am a geologist." [Go to](#)

Ghenzi /'gɛnzi/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: Ghenzi

Simple English: the name of a mountain range in the story, in Africa

Example: *They covered the tall peaks of the dark and mysterious Ghenzi Mountain range.*

Exemplo em português: *Elas cobriam os altos picos da sombria e misteriosa cordilheira do Ghenzi, que se erguia sobre muitos vales que os homens mal conheciam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They covered the tall peaks of the dark and mysterious Ghenzi Mountain range, which stood over many valleys that people hardly knew. [Go to](#)
2. It seemed like a huge, impossible bumblebee flying over the sharp peaks of Ghenzi. [Go to](#)
3. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
4. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Go to](#)
2. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Go to](#)
3. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
4. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

Ghenzis /'gɛnziz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: montanhas Ghenzi

Simple English: another form of the name of the Ghenzi mountains

Example: *Three safaris moved slowly toward the wild Ghenzis.*

Exemplo em português: *Três safáris, liderados por homens brancos vindos de partes distantes do mundo, avançavam devagar por caminhos diferentes rumo aos selvagens Ghenzis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three safaris, led by white men from far parts of the world, moved slowly on different paths toward the wild Ghenzis. [Go to](#)
2. Stabutch stopped for the noon rest on the southern slopes of the Ghenzis foothills. [Go to](#)

Original English Version

1. Three safaris, headed by white men from far separated parts of the earth, moved slowly along different trails that led toward the wild fastnesses of the Ghenzis. [Go to](#)
2. Stabutch had halted for the noonday rest upon the southern slopes of the foothills of the Ghenzis. [Go to](#)

Glanced /glænst/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Simple English: Looked at something quickly.

Example: *She glanced at the clock and stood up.*

Exemplo em português: *Ela lançou um olhar a Jezebel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She glanced at Jezebel. [Go to](#)

Glancing /'glænsɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: olhando rapidamente

Exemplo em português: *A moça retribuiu o sorriso com outro quase tão esplêndido, mas rapidamente o apagou de suas feições, ao mesmo tempo lançando olhares furtivos ao redor, como se temesse que alguém a tivesse surpreendido cometendo um crime; mas quando Lady Barbara estendeu ambas as mãos para ela, a jovem avançou e colocou as suas nas mãos da inglesa.*

Forms in this book: Glancing, glancing

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl returned the smile with one almost as gorgeous, but quickly she erased it from her features, at the same time glancing furtively about her as though fearful that some one had detected her in the commission of a crime; but when Lady Barbara extended both her hands toward her, she came forward and placed her own within the grasp of the English girl's. [Return to Original English Version](#)
2. It would never do, therefore, to let this unkempt patriarch order the girl from her if Lady Barbara chose to retain her; and, after glancing at the faces about her, she was quite sure that if she must choose a companion from among them the fair haired beauty would be her nominee. [Return to Original English Version](#)
3. Then another, glancing back toward the west, voiced a shrill cry of terror. [Return to Original English Version](#)

Gloomy /'glu:mi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sombrio; escuro; lúgubre

Exemplo em português: *Goloba, o chefe, pisava com medo as trilhas sombrias da selva; e com ele seguia um número considerável dos outros integrantes do safári de Stabutch, todos igualmente temerosos de que os _shiftas_ os perseguissem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goloba, the headman, trod fearfully the gloomy trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of Stabutch's safari, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them. [Return to Original English Version](#)

Goeth /'gouIθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vai; sobe

Exemplo em português: *'De suas narinas sai fumaça', diz-se do beemote das escrituras sagradas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. 'Out of his nostrils goeth smoke' is said of the behemoth of holy writ. [Return to Original English Version](#)

Grand /grænd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Grand; miI; grão

Simple English: Impressive in size, style, or appearance; very large.

Example: *The grand hotel had beautiful architecture and luxurious accommodations.*

Exemplo em português: *Também sabia que, cedo ou tarde, o figurão teria um grande funeral, com caminhões de flores e um caixão de pelo menos dez mil dólares.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a grand funeral, with truckloads of flowers and at least a ten-thousand-dollar casket. [Go to](#)

Grasped /græst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: compreendeu

Exemplo em português: *O primeiro passo consistia em fazer Jezebel entender o que desejava realizar, mas ficou agradavelmente surpresa com a rapidez com que a moça compreendeu a ideia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first step consisted in making Jezebel understand what she desired to accomplish, but she was agreeably astonished at the celerity with which the girl grasped the idea. [Return to Original English Version](#)

Grasses /'græsɪz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: gramíneas; capins; ervas

Exemplo em português: *"Manda mulheres limparem a caverna ao lado da minha", ordenou, "e faz com que outros levem as oferendas para a caverna, bem como capins limpos para uma cama."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Send women to make clean the cave next to mine," he commanded, "and have others carry the offerings to the cave, as well as clean grasses for a bed."

[Return to Original English Version](#)

2. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Grassy /'græsi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gramado; coberto de capim

Simple English: Covered with grass.

Example: *They walked along the grassy bank of the river.*

Exemplo em português: *Ao redor deles havia colinas baixas com poucas árvores, e entre as colinas e a floresta havia uma planície aberta e gramada, onde antílopes e zebras pastavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around them were low hills with few trees, and between the hills and the forest was an open grassy plain where antelope and zebra were grazing. [Go to](#)

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Go to](#)

Grata /'grɑ:tə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aceitável

Simple English: part of the Latin phrase 'persona non grata', meaning a person who is not welcome or accepted.

Example: *They may be judged as people who are persona non grata.*

Exemplo em português: *Danny não conseguia entender por que era _persona non grata_.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Danny was at a loss to understand why he was _persona non grata_. [Return to Original English Version](#)

Grazing /'greɪzɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pastagem; pastoreio

Simple English: Land where animals eat grass.

Example: *The cows came back from the grazing at dusk.*

Exemplo em português: *Ao redor deles havia colinas baixas com poucas árvores, e entre as colinas e a floresta havia uma planície aberta e gramada, onde antílopes e zebras pastavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around them were low hills with few trees, and between the hills and the forest was an open grassy plain where antelope and zebra were grazing. [Go to](#)

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Go to](#)

Gripped /griɪpt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: agarrou; tomou conta de

Simple English: Held very tightly, or took hold of someone's attention or feelings.

Example: *She gripped the rail as the boat rolled.*

Exemplo em português: *Mais uma vez um sentimento de repulsa tomou a inglesa ao notar os traços e o porte dos aldeões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again a feeling of revulsion gripped the English girl as she noted the features and carriages of the villagers. [Go to](#)

Grotesque /groʊ'tɛsk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: grotesco

Exemplo em português: *Suas feições grotescas eram iluminadas pelas tochas tremeluzentes, que também brincavam sobre os rostos igualmente repulsivos de sua congregação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His grotesque features were lighted by the flickering torches that played as well upon the equally repulsive faces of his congregation. [Return to Original English Version](#)

Growled /graʊld/ **Listen** (29 occurrences in the simplified text)

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *"Agora me escute", rosnou Stabutch, mas o que queria que o chefe ouvisse nunca foi dito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Now listen to me," Stabutch growled, but what he wanted the headman to hear was never said. [Go to](#)

Original English Version

1. "Now, listen to me," growled Stabutch, but that to which he would have had the headman listen was never voiced. [Go to](#)

Guilelessness /'gaɪləsnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inocência; ausência de malícia

Exemplo em português: *Jezebel olhou nos olhos da inglesa, e em seu semblante repousava uma expressão de inocência angélica, enquanto de seus lábios saía uma torrente de algaravia sem sentido, tão ininteligível para Jezebel quanto para Lady Barbara ou para os aldeões atentos da terra de Midian.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her countenance rested an expression of angelic guilelessness, while from her lips issued a stream of meaningless jargon which was as uninteffigible to Jezebel as to Lady Barbara or the listening villagers of the land of Midian. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Gunmen /'gʌnmɛn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pistoleiros; homens armados

Exemplo em português: *Danny não queria ele próprio sair para um passeio, mas sabia que, se permanecesse na querida velha Chi, seguiria o caminho de todos os bons pistoleiros muito mais cedo do que convinha a seus planos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Danny did not want to go for a ride himself, but he knew that if he remained in dear old Chi he would go the way of all good gunmen much too soon to suit his plans. [Return to Original English Version](#)

***Hailed* /heɪld/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: chamou; saudou; era natural de

Exemplo em português: "Gunner" vinha de Chicago, onde as pessoas de seu círculo social acreditam na preparação.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Gunner" hailed from Chicago where people in his circle of society believe in preparedness. [Return to Original English Version](#)

Halting /'hɔ:ltɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: hesitante; entrecortado

Exemplo em português: *Da multidão atrás dele, vários outros velhos se aproximaram, quase temerosos, detendo-se logo às suas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the crowd behind him several other old men approached, almost fearfully, halting just behind him. [Return to Original English Version](#)

Happenings /'hæpənɪŋz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acontecimentos; sucessos

Exemplo em português: *Quais fossem suas reações mentais aos acontecimentos que testemunhara, ninguém poderia adivinhar por qualquer mudança de expressão em seu semblante severo e impassível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What his mental reactions to the happenings he had witnessed none might have guessed by any changing expression upon his stern, emotionless countenance. [Return to Original English Version](#)

Harm /hɑ:rm/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: prejudicar; dano; mal

Simple English: To physically hurt or damage someone or something.

Example: *The storm could harm crops and cause flooding in low areas.*

Exemplo em português: *"Não me intrometo em tribos fora de minha terra, a menos que causem dano ao meu povo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I do not interfere in tribes outside my own country unless they harm my people." [Go to](#)
2. "But if it is not Thee, we beg that Thou savest us safely from harm." [Go to](#)

Hast /hæst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tens (forma arcaica de have)

Exemplo em português: - *Tens uma língua, Profeta - disse ela. - Fala tu então à mensageira de Jehovah; e, se ela te responder na língua da terra de Midian, poderás entendê-la tão bem quanto eu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Thou hast a tongue, Prophet," she said. [Return to Original English Version](#)

Hastened /'heɪsənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: apressou-se; acelerou

Exemplo em português: *Quando, depois de depositarem as oferendas a seus pés, se viraram e se afastaram apressadamente, os rostos simples de alguns demonstrando medo levaram-na a abandonar a ideia de que os bens fossem oferecidos à venda; e concluiu que, se não eram presentes de hospitalidade, poderiam facilmente ser considerados tributo para aplacar a ira de um inimigo potencial.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When, after depositing their offerings at her feet, they turned and hastened away, the simple faces of some evidencing fear caused her to abandon the idea that the goods were offered for sale; and she determined that, if not gifts of hospitality, they might easily be considered as tribute to appease the wrath of a potential enemy. [Return to Original English Version](#)

Hastily /'heɪstɪli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: às pressas; apressadamente

Exemplo em português: *Erguendo-se às pressas, a moça desprendeu o arnês do paraquedas e ficou olhando, perplexa, a cena ao redor.*

Forms in this book: Hastily, hastily

Use in this Book:

Original English Version

1. Hastily scrambling to her feet, the girl disengaged the harness of her parachute and stood gazing in perplexity upon the scene about her. [Return to Original English Version](#)
2. "Yea, even for two beds," agreed the Prophet, hastily. [Return to Original English Version](#)

Headlong /'hɛdloŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: de cabeça; precipitadamente

Exemplo em português: *Quando andavam, inclinavam-se habitualmente para a frente, dando a impressão de estarem à beira de cair de rosto no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When they walked they ordinarily leaned forward, giving the impression that they were upon the verge of pitching headlong upon their faces. [Return to Original English Version](#)

Heaven /'hɛvən/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: céu; paraíso; céus

Simple English: The place where God and angels live, promised to believers.

Example: *Many people hope to go to heaven after they die and find peace.*

Exemplo em português: *Vira que a visitante celestial não matara a moça por sua ousadia.*

Forms in this book: Heaven, heaven, heavenly, heavens

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had seen that the heavenly visitor had not killed the girl for her boldness.

[Go to](#)

2. "How dare you speak to this heavenly visitor?" [Go to](#)

3. "She said, Jobab," she replied, "that she comes from Heaven with a message for the chosen [Go to](#)

4. "A messenger came from heaven," replied Jobab. [Go to](#)

Hemming /'hɛmɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fazendo a bainha

Exemplo em português: *Viu penhascos abruptos cercando completamente um pequeno vale circular, perto de cujo centro havia um lago.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She saw precipitous cliffs completely hemming a small circular valley, near the center of which was a lake. [Return to Original English Version](#)

Henchmen /'hentʃmən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: capangas; sequazes

Exemplo em português: *Incapaz de fazer-se compreender pelo homem branco, o líder dos _shiftas_ entrou numa discussão acalorada com vários de seus comparsas; e quando um deles, sentado estribo contra estribo ao seu lado, ergueu o rifle e apontou-o para Stabutch, o líder levantou a arma com um golpe e repreendeu o companheiro com raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Failing to make himself understood by the white man, the leader of the _shiftas_ fell into a heated argument with several of his henchmen and when one, sitting, stirrup to stirrup, beside him, raised his rifle and aimed it at Stabutch the leader struck the weapon up and berated his fellow angrily. [Return to Original English Version](#)

Herds /h3:rdz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rebanhos; manadas

Exemplo em português: *Ao norte erguiam-se os altos picos da cadeia principal; ao sul, abaixo deles, podiam ver floresta e selva estendendo-se ao longe; ao redor havia colinas onduladas, pouco arborizadas, e entre as colinas e a floresta uma planície aberta e gramada onde se viam pastando manadas de antílopes e zebras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Return to Original English Version](#)

Heresy /'herəsi/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: heresia

Simple English: A belief that goes against the teaching of a church.

Example: *They were accused of heresy.*

Exemplo em português: *Você revelou a maldade de sua heresia, mulher."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You have shown the wickedness of your heresy, woman." [Go to](#)

Original English Version

1. You have revealed the wickedness of your heresy, woman." [Go to](#)

Heretic /'hɛrətɪk/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: herege

Simple English: a person whose beliefs oppose the accepted teachings of a religion or group

Example: *The order expelled him as a heretic.*

Exemplo em português: "Oh, Pai, o senhor sabe que não sou herege!", exclamou aflita.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Oh, Father, you know that I am no heretic!" she cried in distress. [Go to](#)

Original English Version

1. "Oh, Father, you know that I am no heretic!" she cried piteously. [Go to](#)

Hesitated /'hezɪteɪtɪd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *Ainda assim, hesitou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, he hesitated. [Go to](#)

2. Goloba hesitated. [Go to](#)

Original English Version

1. Yet he hesitated. [Go to](#)

2. For an instant he hesitated on the verge of flight, but almost immediately he realized the futility of attempted escape. [Go to](#)

3. The black hesitated. [Go to](#)

Hideous /'hɪdiəs/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: horrendo; repulsivo

Exemplo em português: *Mais uma vez o som atterrador, avolumado até proporções horrendas, avançou sobre eles; pareceu parar acima deles por um momento e então -*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once more the terrifying sound, swollen to hideous proportions, swept toward them; it seemed to stop above them for a moment and then-- [Return to Original English Version](#)

Hijacking /'haɪdʒækɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sequestro; roubo de veículo ou carga

Exemplo em português: *Então Danny traiu o Chefão, passou para o outro lado, que por acaso se orgulhava de um Chefão maior e melhor, e participou do sequestro de vários caminhões carregados de bebida pertencentes a seu antigo empregador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So Danny double-crossed the Big Shot, went over to the other side, which, incidentally, boasted a bigger and better Big Shot, and was a party to the hijacking of several truck loads of booze belonging to his former employer.

[Return to Original English Version](#)

2. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Return to Original English Version](#)

Hillside /'hɪlsaɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: encosta; ladeira

Simple English: The sloping side of a hill.

Example: *Hundreds of them hid on the hillside.*

Exemplo em português: *Os que o ouviram viraram-se e viram os cavaleiros, com as túnicas esvoaçando para trás ao vento, descendo a encosta em direção a eles a galope.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those who heard him turned to see the horsemen, their robes fluttering backward in the breeze, reining down the hillside toward them at a gallop. [Go to](#)

Hilltop /'hɪltɔ:p/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cume da colina

Simple English: The top of a hill.

Example: *They rode out to the hilltop again.*

Exemplo em português: *Os observadores estavam parados agora, todos olhando para o topo perigoso da colina.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The watchers were standing still now, all looking at the dangerous hilltop. [Go to](#)

Hini /him/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ele

Simple English: the object form of 'he', referring to a man

Example: *Clustered about him were the men and women and children of his tribe.*

Exemplo em português: *Atrás e acima dele ficavam as moradias de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que subia do fundo da cratera por parte dos penhascos circundantes; e agrupados ao seu redor estavam os homens, mulheres e crianças de sua tribo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind and above him were the dwellings of his people, carved from the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater part way up the encircling cliffs; and clustered about hini were the men and women and children of his tribe. [Return to Original English Version](#)

Holster /'hoʊlstər/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: coldre

Simple English: A case worn on the body or saddle for carrying a handgun.

Example: *He returned the revolver to its holster.*

Exemplo em português: *Sob o braço esquerdo, também levava um .45 num coldre especial.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Under his left arm, he also carried a .45 in a special holster. [Go to](#)

Original English Version

1. Beneath his left arm pit, also securely hidden, snuggled a .45 in a specially designed holster. [Go to](#)

Holy /'hoʊli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Santo; sagrado; Santa

Simple English: Sacred and respected within a religious context or belief system.

Example: *The church is a holy place for many people to worship.*

Exemplo em português: *Está dito, nas sagradas escrituras, que fumaça sai das narinas da grande besta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is said of the great beast in holy scripture that smoke comes from its nostrils. [Go to](#)

Homely /'hoʊmli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acolhedor; simples; caseiro

Exemplo em português: *Aproximavam-se dela devagar, timidamente, exortados pelos anciãos, até depositarem a seus pés os fardos que haviam carregado - tigelas de comida cozida, legumes e frutas crus, peixe e pedaços do tecido de fibra de que eram feitas suas vestes rudimentares, as humildes oferendas de um povo simples.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They came slowly, timidly nearer her, exhorted by the ancients, until at her feet they deposited the burdens they had carried-bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the homely offerings of a simple people.

[Return to Original English Version](#)

Horde /hɔ:rd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: horda

Simple English: A large, often disorderly or threatening group of people.

Example: *A fierce horde surrounded the stronghold.*

Exemplo em português: *Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Go to](#)

Horrid /'hɒrɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: horrível; detestável

Exemplo em português: *Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Return to Original English Version](#)

2. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Augustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Horseback /'hɔ:rsbæk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lombo de cavalo; a cavalo

Simple English: The back of a horse, used mainly in the phrase on horseback.

Example: *The guide crossed the river on horseback while we waited.*

Exemplo em português: *Vistos contra o céu, um grupo de homens a cavalo parou no topo de uma colina baixa, a cerca de um quilômetro e meio de distância.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Seen against the sky, a group of men on horseback stopped on the top of a low hill about a mile away. [Go to](#)

Hosanna /hoʊˈzænə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hosana; aclamação de louvor

Exemplo em português: *Um grande clamor se ergueu quando o reconhecimento se espalhou - um clamor que misturava lamento nascido do terror e hosana extático.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A great cry arose as recognition spread--a cry that was a mingling of terror born wail and ecstatic hosanna. [Return to Original English Version](#)

Hovels /'hʌvəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: casebres

Exemplo em português: *Estupidamente, a assembleia voltou-se para as cavernas e choupanas que constituíam a aldeia, deixando o pequeno grupo de anciãos diante de Lady Barbara e da dourada Jezebel, e, no chão, os atingidos, alguns dos quais já davam sinais de recuperar-se dos ataques.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Return to Original English Version](#)

Hover /'hʌvər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pairar; rondar; ficar suspenso

Exemplo em português: *O som aumentou de volume até parecer pairar logo acima deles, enchendo todos os céus com sua ameaça aterradora; depois diminuiu gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, talvez nada mais que uma memória persistente a retumbar em suas cabeças; e quando pensaram que desaparecera, voltou a crescer até mais uma vez trovejar sobre eles, ali parados em terror ou em êxtase, conforme cada qual interpretava o significado do fenômeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sound grew in volume until it seemed to hover just above them, filling all the heavens with its terrifying threat; and then it diminished gradually until it was only a suggestion of a sound that might have been no more than a persistent memory rumbling in their heads; and when they thought that it had gone it grew again in volume until once more it thundered down upon them where they stood in terror or in ecstasy, as each interpreted the significance of the phenomenon. [Return to Original English Version](#)

Huddled /'hʌdəld/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: amontoadas; apertadas umas nas outras

Simple English: Pressed close together, usually because of cold or fear.

Example: *The children huddled by the fire.*

Exemplo em português: *Lady Barbara estava com um braço ao redor dos ombros esguios da Jezebel de cabelos dourados, o olhar chocado abrangendo a cena diante de si - o povo degradado e desgrehado, amontoados estupidamente diante dela, as formas inertes dos que haviam desmaiado, as contorções dos epiléticos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)

Humiliating /hju:'miliɪɪtɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: humilhante; vexatório

Simple English: Making someone feel ashamed and foolish.

Example: *Losing at home was a humiliating end to the season.*

Exemplo em português: *Tentou usar barba, mas o resultado foi humilhante; então concebeu a ideia dos óculos de aro de tartaruga e reduziu temporariamente sua ambição de uma universidade para uma escola preparatória.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tried whiskers, but the result was humiliating; and then he conceived the idea of horn rimmed spectacles and pared his ambition down, temporarily, from a university to a prep school. [Go to](#)

Humming /'hʌmɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cantarolando

Simple English: Singing a tune with the lips closed.

Example: *She was humming while she washed the plates.*

Exemplo em português: *Depois se lembrou do estranho zumbido que viera do céu e da visão que vira descer flutuando em sua direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he remembered the strange humming sound that had come from the sky and the vision he had seen floating down toward them. [Go to](#)

Huntin /'hʌntɪn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: caçando

Simple English: chasing and killing wild animals; spoken here dropping the final 'g' sound

Example: *Lord, and us huntin' for 'er over here!*

Exemplo em português: *Caçar, suponho?*

Forms in this book: Huntin, huntin

Use in this Book:

Original English Version

1. Huntin', I suppose?" [Return to Original English Version](#)
2. Who ain't huntin' for rocks?" demanded Danny, "I know guys would croak their best friends for a rock." [Return to Original English Version](#)

Hurried /'h3:rid/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *O chefe e os askaris correram atrás dos carregadores, muitos dos quais já haviam erguido suas cargas e começavam a descer a trilha de volta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The headman and the askaris hurried after the porters, many of whom had already lifted their loads and were starting back down the trail. [Go to](#)
2. Most of those porters were still visible as they hurried into the jungle. [Go to](#)

Huts /hʌts/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: cabanas; choupanas

Simple English: Small simple houses made of wood, mud or grass.

Example: *Ten huts stood beside the lake.*

Exemplo em português: *A multidão, estupidamente, voltou-se para as cavernas e cabanas que formavam a aldeia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The crowd stupidly turned back toward the caves and huts that made up the village. [Go to](#)

Idleness /'aɪdəlnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ociosidade; preguiça

Exemplo em português: *Em outras vinte e quatro horas, sabia que a apreensão de seus amigos e de sua família seria despertada, e logo muitos aviões ingleses rugiriam ao longo da rota do Cabo ao Cairo à sua procura; e, enquanto ponderava sua situação infeliz, a moça chamada Jezebel jazia em luxuosa ociosidade sobre sua cama de capins frescos e comia de um monte de frutas perto da cabeça, enquanto um sorriso feliz de contentamento iluminava seu belo semblante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Idly /'aɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ociosamente; à toa

Exemplo em português: - *Em verdade - disse outro velho - se esta é de fato uma mensageira de Jehovah, não fiquemos aqui parados a olhar ociosamente, para que não despertemos a ira de Jehovah e ele nos envie uma praga, até mesmo de moscas ou de piolhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Verily," said another old man, "if this be indeed a messenger from Jehovah let us not stand thus idly staring, lest we arouse the anger of Jehovah, that he bring a plague upon us, eyen of flies or of lice." [Return to Original English Version](#)

Ifickering /'flɪkərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tremeluzente

Simple English: shining unsteadily, with light that flashes on and off, like small fires seen from a distance

Example: *Far away, tiny flickering lights shone from the cooking fires of another village.*

Exemplo em português: *Longe, no lado oposto do vale, brilhavam pequenas luzes tremeluzentes - os fogos de cozinha de outra aldeia, pensou Lady Barbara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Far away, upon the opposite side of the valley, shone tiny, ifickering lights--the cooking fires of another village, thought Lady Barbara. [Return to Original English Version](#)

Ifithy /'fɪlθi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imundo

Simple English: extremely dirty

Example: *The garments of the old men were filthy beyond words, as were their hair and beards.*

Exemplo em português: *Suas roupas simples e escassas, aparentemente feitas de fibra vegetal, estavam limpas, assim como as partes do corpo expostas à vista, enquanto as vestes de todos os outros, especialmente dos velhos, eram imundas além de qualquer descrição, como também seus cabelos e barbas e cada parte de seus corpos não escondida pelas roupas miseráveis que mal cobriam sua nudez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her simple, and scant, apparel, fabricated apparently from vegetable fibre, was clean, as were those parts of her body exposed to view, while the garments of all the others, especially the old men, were ifithy beyond words, as were their hair and beards and every portion of their bodies not concealed by the mean garments that scarce half covered their nakedness. [Return to Original English Version](#)

Illimitable /ɪˈlɪmɪtəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ilimitado

Exemplo em português: "Estamos?" respondeu, num tom tão frio quanto seu olhar; então retomou a ocupação anterior de fitar, por sobre a amurada, a extensão ilimitada do mar ondulante.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Are we?" he replied in a tone as cold as his gaze; then he resumed his previous occupation of staring out across the rail at the illimitable expanse of rolling sea. [Return to Original English Version](#)

***Illumed* /I'lu:md/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: iluminou

Exemplo em português: *Em outras vinte e quatro horas, sabia que a apreensão de seus amigos e de sua família seria despertada, e logo muitos aviões ingleses rugiriam ao longo da rota do Cabo ao Cairo à sua procura; e, enquanto ponderava sua situação infeliz, a moça chamada Jezebel jazia em luxuosa ociosidade sobre sua cama de capins frescos e comia de um monte de frutas perto da cabeça, enquanto um sorriso feliz de contentamento iluminava seu belo semblante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Imbecile /'ɪmbəsi:l/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: imbecil; pessoa muito tola

Exemplo em português: *Jobab ficou olhando para ela, uma expressão de assombro em seu rosto estúpido, quase imbecil.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jobab stood staring at her, an expression of awe on his stupid, almost imbecile face. [Return to Original English Version](#)
2. She looked at the old men who had remained behind; but their stupid, almost imbecile faces revealed nothing. [Return to Original English Version](#)

Impenetrable /ɪm'penətrəbəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: impenetrável

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Return to Original English Version](#)

Imperious /ɪmˈpɪriəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imperiosa; autoritária

Exemplo em português: *Com um gesto imperioso, e o coração apertado, avançou e tomou a moça pelo braço; e, quando esta lhe dirigiu um olhar surpreso, puxou-a para junto de si.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With an imperious gesture, and a sinking heart, she stepped forward and took the girl by the arm, and, as the latter turned a surprised glance upon her, drew her to her side. [Return to Original English Version](#)

***Impress* /ɪm'pres/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: impressionar

Simple English: To cause admiration or respect in someone through action.

Example: *Her performance was so good that it impressed everyone in the audience.*

Exemplo em português: *Mas tinha um problema: era inteligente, saudável e forte, mas não parecia velho ou erudito o bastante para impressionar os dirigentes das faculdades.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But he had one problem: he was intelligent, healthy, and strong, yet he did not look old or scholarly enough to impress college leaders. [Go to](#)

Impressed /ɪm'prest/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: impressionado; impressionou

Simple English: Admiring or respecting someone for excellent achievements or qualities.

Example: *I was impressed by his ability to solve complex problems so quickly and easily.*

Exemplo em português: *Mais tarde, naquele dia, Danny viu o jovem na piscina e ficou impressionado com uma coisa que realmente entendia: habilidade em esporte físico.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Later that day Danny saw the young man at the swimming pool and was impressed by one thing he really understood: skill in a physical sport. [Go to](#)

Impressing /Im'preɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impressionando; incutindo

Exemplo em português: *Percebera a impressão que sua aparição miraculosa causara naquele povo aparentemente ignorante, e adivinhou que a atitude posterior deles para com ela seria governada em grande parte pela impressão de seus primeiros atos; e, sendo inglesa, apegou-se à tradição inglesa de imprimir nos povos inferiores a autoridade de sua raça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had 'realized the impression that her miraculous appearance had made upon these seemingly ignorant people, and she guessed that their subsequent attitude toward her would be governed largely by the impression of her first acts; and being English, she held to the English tradition of impressing upon lesser people the authority of her breed. [Return to Original English Version](#)

Inaccessible /,ɪnək'sesəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inacessível

Exemplo em português: *Permanecem em uma aldeia que construíram em montanhas inacessíveis, e quando precisam de mais provisões ou escravos voltam a outras aldeias do meu povo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They remain in a village they have built in inaccessible mountains, and when they need more provisions or slaves they come again to other villages of my people. [Return to Original English Version](#)

Inbreeding /'ɪnbriːdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: endogamia; cruzamento consanguíneo

Exemplo em português: *Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Angustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Inconspicuous /,ɪnkən'spɪkjuəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: discreto; que não chama atenção

Exemplo em português: *Durante um ano letivo, agora, fora instrutor em uma obscura academia militar do oeste, e agora estava prestes a realizar outra de suas*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a school year, now, he had been an instructor in an inconspicuous western military academy, and now he was about to achieve another of his

[Return to Original English Version](#)

Indefinable /,ɪndɪˈfaɪnəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indefinível

Exemplo em português: *Além disso, havia algo indefinível em seus modos e naqueles olhos frios e azuis que sugeria que poderia ser um bom companheiro em uma emergência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, too, there was an indefinable something in his manner and in those cold, blue eyes that suggested he might be a good companion in an emergency.

[Return to Original English Version](#)

Indifference /In'difərəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indiferença

Exemplo em português: *Se essa aparente indiferença era costumeira, ou apenas provocada pela excitação e apreensão do momento, enquanto permaneciam com olhos, ouvidos e mentes fixos nas nuvens acima, só um conhecimento mais próximo desse povo estranho poderá esclarecer-nos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to whether this seeming indifference was customary, or merely induced by the excitement and apprehension of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds focussed on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may enlighten us. [Return to Original English Version](#)

Indisputable /,ɪndɪ'spu:təbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indiscutível

Exemplo em português: *Tão marcante era esse fenômeno que Lady Barbara não pôde deixar de notá-lo quase em sua primeira e breve inspeção daquelas criaturas estranhas; contudo, jamais descobriria uma explicação indiscutível, pois não havia quem lhe falasse de Angustus e da escrava de cabelos claros de alguma horda bárbara do norte, ninguém que soubesse que Angustus tivera nariz grande, queixo fraco e epilepsia, ninguém que pudesse adivinhar a mente esplêndida e a saúde radiante daquela pequena escrava, morta agora havia quase dezenove séculos, cujo sangue, ainda então, por vezes se erguia acima da horrenda decadência de todos aqueles longos anos de endogamia forçada para produzir uma criatura como Jezebel, num esforço, embora fútil, de conter a maré da degeneração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Angustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Indulging /ɪn'dʌldʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: permitindo-se; entregando-se a

Exemplo em português: *Durante uma hora, Lady Barbara entregara-se a um intenso exercício mental, entremeado pelo arrependimento de não ter pensado um pouco mais antes de decolar, como fizera, contra a ordem explícita de seu pai.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an hour Lady Barbara had been indulging in considerable high powered thinking, intermingled with the regret that she had not started thinking a little more heavily before she had taken off, as she had, against the explicit command of her sire. [Return to Original English Version](#)

Inert /ɪ'nɜːt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inerte; imóvel

Exemplo em português: *Lady Barbara estava com um braço ao redor dos ombros esguios da Jezebel de cabelos dourados, o olhar chocado abrangendo a cena diante de si - o povo degradado e desgrehado, amontoado estupidamente diante dela, as formas inertes dos que haviam desmaiado, as contorções dos epiléticos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Return to Original English Version](#)

Inexorably /ɪn'eksərəbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inexoravelmente

Exemplo em português: *Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu enjoo marítimo, nas mãos do Destino, que o conduz inexoravelmente a situações sinistras das quais nenhum conhecimento geológico, nem natação, nem habilidade no tênis poderá livrá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We may leave him now, with his note books and seasickness, in the hands of Fate, who is leading him inexorably toward sinister situations from which no amount of geological knowledge nor swimming nor tennis ability may extricate him. [Return to Original English Version](#)

***Inkling* /'ɪŋklɪŋ/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: vaga ideia; suspeita

Exemplo em português: *Danny sabia dessas coisas, e também sabia que ninguém a bordo tinha a menor ideia de sua profissão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These things Danny knew, and he also knew that no one aboard ship had any inkling of his profession. [Return to Original English Version](#)

Inquired /ɪn'kwaɪərd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: perguntou; indagou

Exemplo em português: - *Viagem de passeio?* - *perguntou Danny.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Pleasure trip?" inquired Danny. [Return to Original English Version](#)

Insofar /,ɪnsəʊ'fɑ:r/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: na medida em que

Exemplo em português: *Sua observação sugeria que o vale ficava no fundo da cratera de um grande vulcão, há muito extinto; e, se isso era verdade, o caminho para o mundo exterior deveria cruzar o alto daquelas paredes elevadas; contudo, estas pareciam, até onde podia ver, absolutamente inescaláveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her survey suggested that the valley lay at the bottom of the crater of a great volcano, long extinct, and if that were true the path to the outer world must cross the summit of those lofty walls; yet these appeared, insofar as she could see, utterly unscalable. [Return to Original English Version](#)

Intellect /'Intələkt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: intelecto; inteligência

Exemplo em português: *O grande obstáculo de Lafe Smith à realização imediata de sua ambição (ocupar uma cátedra de geologia em alguma universidade respeitável) estava no fato de possuir a combinação incomum de intelecto brilhante e memória retentiva com saúde robusta e físico esplêndido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafe Smith's great handicap to the immediate fulfillment of his ambition (to occupy the chair of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant intellect and retentive memory with robust health and a splendid physique. [Return to Original English Version](#)

Intermingled /,ɪntər'mɪŋɡəld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: entremeado; misturado

Exemplo em português: *Durante uma hora, Lady Barbara entregara-se a um intenso exercício mental, entremeado pelo arrependimento de não ter pensado um pouco mais antes de decolar, como fizera, contra a ordem explícita de seu pai.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an hour Lady Barbara had been indulging in considerable high powered thinking, intermingled with the regret that she had not started thinking a little more heavily before she had taken off, as she had, against the explicit command of her sire. [Return to Original English Version](#)

Interrogated /ɪn'terəʒeɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: interrogou

Exemplo em português: *Alto entre os outros, Lady Barbara reconheceu a figura do homem que por último a interrogara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall among the others Lady Barbara recognized the figure of the man who had last interrogated her. [Return to Original English Version](#)

Interruption /,ɪntəˈrʌpʃən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: interrupção

Simple English: Something that stops an action or a speech for a while.

Example: *He read the whole afternoon without a single interruption.*

Exemplo em português: *A interrupção veio de um dos carregadores, que saltou subitamente de pé, soltando um baixo grito de aviso carregado de terror.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The interruption came from one of the porters, who leaped suddenly to his feet, voicing a low cry of warning pregnant with terror. [Go to](#)

Intolerable /ɪn'tɒlərəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: intolerável

Exemplo em português: *Lafayette Smith vinha pensando recentemente que longas semanas no interior, sem a companhia de outro homem branco, talvez se tornassem intoleráveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafayette Smith had recently been thinking that long weeks in the interior without the companionship of another white man might prove intolerable.

[Return to Original English Version](#)

Invariably /In'veriəbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: invariavelmente; sempre

Exemplo em português: *Por que então, depois de alguns minutos de conversa, invariavelmente perdiam o interesse por ele e dali em diante olhavam através dele como se não existisse?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Why then, after a few minutes conversation, did they invariably lose interest in him and thereafter look through him as though he did not exist? [Return to Original English Version](#)

Involuntarily /ɪn'vɔ:ləntərəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: involuntariamente; sem querer

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Involuntary /ɪnˈvɒlənt,ɛri/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: involuntário

Exemplo em português: *Com dificuldade conteve o arrepio involuntário que era sua reação nervosa natural à visão diante dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With difficulty she stemmed the involuntary shudder that was her natural nervous reaction to the sight before her. [Return to Original English Version](#)

Isolation /,aɪsəˈleɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: isolamento

Simple English: the state of being alone or separated from others

Example: *"Better a temporary isolation above ground than a permanent one below."*

Exemplo em português: *Melhor um isolamento temporário acima da terra do que um permanente abaixo dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Better a temporary isolation above ground than a permanent one below.

[Return to Original English Version](#)

Jabbering /'dʒæbəɪɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tagarelando

Exemplo em português: *"O que há com esses sujeitos?" perguntou, indicando com a cabeça os carregadores, que estavam reunidos, acocorados em círculo, tagarelando em voz baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What's the matter with those fellows?" he asked, nodding toward the porters, who were gathered, squatting, in a circle, jabbering in low voices. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Jagged /'dʒæɡɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pontiagudo; irregular; recortado

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Jargon /'dʒɑ:rgən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jargão

Exemplo em português: *Jezebel olhou nos olhos da inglesa, e em seu semblante repousava uma expressão de inocência angélica, enquanto de seus lábios saía uma torrente de algaravia sem sentido, tão ininteligível para Jezebel quanto para Lady Barbara ou para os aldeões atentos da terra de Midian.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her countenance rested an expression of angelic guilelessness, while from her lips issued a stream of meaningless jargon which was as uninteffigible to Jezebel as to Lady Barbara or the listening villagers of the land of Midian. [Return to Original English Version](#)

Jehovah /dʒɪˈhoʊvə/ **Listen** (154 occurrences in the simplified text)

Português: Jeová

Simple English: a name for God used in the Hebrew Bible

Example: "Jehovah was shown in human form because he could speak to the Jews only in ways they could understand."

Exemplo em português: "Ele ainda caminha com Jeová", disse um dos anciãos.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He still speaks with Jehovah," said one of the elders. [Go to](#)
2. "Perhaps Jehovah is even now telling him why she has come," another said hopefully. [Go to](#)
3. I wish Abraham, the son of Abraham, would finish speaking with Jehovah," he added. [Go to](#)
4. "Truly," said another old man, "if this is a messenger from Jehovah, we should not stand here staring. [Go to](#)
5. We may make Jehovah angry, and he may send a plague on us, even flies or lice." [Go to](#)
6. "Go quickly and bring offerings that will please Jehovah, each according to what he can give." [Go to](#)

Original English Version

1. "He still communeth with Jehovah," replied one of the ancients. [Go to](#)
2. "Perhaps even now Jehovah revealeth to him the purpose of this visitation," suggested another hopefully. [Go to](#)
3. I wish Abraham, the son of Abraham, was through communing with Jehovah," he added; but Abraham, the son of Abraham, still writhed upon the ground, foaming at the mouth. [Go to](#)
4. "Verily," said another old man, "if this be indeed a messenger from Jehovah let us not stand thus idly staring, lest we arouse the anger of Jehovah, that he bring a plague upon us, eyen of flies or of lice." [Go to](#)
5. "Thou speaketh true words, Timothy," agreed Jobab, and, turning to the crowd behind them; "Get thee hence quickly and fetch offerings that may be good in the sight of Jehovah, each in accordance with his abifity." [Go to](#)
6. "Abraham, the son of Abraham, walketh no longer with Jehovah. [Go to](#)

***Jerked* /dʒɜːrkt/ Listen (8 occurrences in the simplified text)**

Português: teve um sobressalto; sacudiu-se

Simple English: Moved suddenly with a short quick pull.

Example: *The rope jerked out of his hands.*

Exemplo em português: *Com a máxima meticulosidade contou até dez antes de puxar a argola de abertura de seu paraquedas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the utmost meticulousity she counted ten before she jerked the rip cord of her chute. [Go to](#)

Jerking /'dʒɜːrkɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sacudindo; aos trancos

Exemplo em português: *Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Return to Original English Version](#)

Joyful /'dʒɔɪfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jubiloso; alegre

Simple English: Feeling or showing great happiness.

Example: *It was a joyful reunion after so many years.*

Exemplo em português: *Era parte medo, parte louvor alegre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was part fear and part joyful praise. [Go to](#)

Jumble /'dʒʌmbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amontoado confuso; miscelânea

Simple English: A group of things mixed together without order.

Example: *His desk was a jumble of papers.*

Exemplo em português: *Ao redor dele se erguia uma estranha algazarra de orações, com os velhos rezando ao mesmo tempo, fora de ritmo e sem ordem, misturadas a gritos de "Aleluia" e "Amém".*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All around him rose a strange, noisy jumble of prayers, with the old men praying at the same time, out of rhythm and without order, mixed with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)

Kindled /'kɪndəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: acendeu; ateado; despertado

Exemplo em português: *Quando a escuridão chegou e o ar frio da noite substituiu o calor do dia, Jezebel acendeu uma fogueira à boca da caverna.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As darkness came and chill night air replaced the heat of the day, Jezebel kindled a fire at the mouth of the cave. [Return to Original English Version](#)

Kneeling /'ni:liŋ/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: ajoelhados

Simple English: Resting on the knees on the ground.

Example: *The camels were kneeling beside the road.*

Exemplo em português: *Enquanto Lady Barbara Collis saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, Tarzan olhava para baixo, com as sobrancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)
2. There was something strange and unreal about the people lying and kneeling there. [Go to](#)

Original English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)
2. There was something strange and unreal about these prone and kneeling figures; but at least they did not appear ferocious or unfriendly--their attitudes, in fact, were quite the opposite, and she saw no evidence of weapons among them. [Go to](#)

***Knelt* /nɛlt/ Listen (20 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Simple English: Went down so that the knees were on the ground.

Example: *She knelt beside the little dog and held it.*

Exemplo em português: *Kabariga, chefe do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de Tarzan dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. While he prayed, his followers knelt in terrified silence. [Go to](#)
3. Let us pray!" At once the whole group, except Lady Barbara and the girl called Jezebel, knelt down. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. From his lips issued a torrent of strange sounds--a prayer perhaps, but if so not in the same language as that in which he had previously spoken to his people nor in any language known to man, and as he prayed, his followers knelt in terrified silence. [Go to](#)

Knitted /'nɪtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: franziu; cerrou as sobancelhas

Simple English: Made cloth by joining loops of wool with needles.

Example: *She knitted a warm scarf for the winter.*

Exemplo em português: *Enquanto Lady Barbara Collis saltava nas nuvens sobre a cordilheira do Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha para embarcar no transatlântico, e Stabutch se apresentava diante de Stalin, Tarzan olhava para baixo, com as sobancelhas franzidas, para o negro ajoelhado a seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)

Original English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

Kopeck /see source pronunciation/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: termo lexical

Exemplo em português: *Se valesse um copeque, poria esses sujeitos na linha num instante; e não teríamos mais conversa sobre voltar, nem mais deserções.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If you were worth a kopeck you'd straighten those fellows out in no time; and we wouldn't have any more talk about turning back, nor any more desertions, either." [Return to Original English Version](#)

Lafe /leɪf/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Lafe

Simple English: a character's first name, mentioned in the story.

Example: *Lafe Smith wanted to become a geology professor at a good university.*

Exemplo em português: *Lafe Smith queria tornar-se professor de geologia numa boa universidade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafe Smith wanted to become a geology professor at a good university. [Go to](#)
2. So, while Lafe Smith was boarding the ship in the morning, Leon Stabutch was meeting with Stalin in the late afternoon. [Go to](#)

Original English Version

1. Lafe Smith's great handicap to the immediate fulfillment of his ambition (to occupy the chair of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant intellect and retentive memory with robust health and a splendid physique. [Go to](#)
2. When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as Lafe Smith boarded the liner in the morning, Leon Stabutch, at the same moment, was closeted with Stalin late in the afternoon.
[Go to](#)

Latter's /'lætərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deste último

Exemplo em português: *Instantaneamente pôs um braço ao redor dos ombros desta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly she threw an arm about the latter's shoulders. [Return to Original English Version](#)

Layman /'leɪmən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: leigo

Exemplo em português: *ambições acalentadas - iria à África estudar os grandes vales de rifte do Continente Negro, sobre cuja formação existem tantas teorias propostas e aclamadas por autoridades reconhecidas no assunto que deixam o leigo com a impressão de que um requisito fundamental para o sucesso na ciência da geologia é idêntico ao exigido dos meteorologistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. cherished ambitions--he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories propounded and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the layman with the impression that a fundamental requisite to success in the science of geology is identical to that required by weather forecasters. [Return to Original English Version](#)

Leaned /li:nd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *Quando andavam, geralmente se inclinavam para a frente, como se estivessem prestes a cair de cara no chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When they walked, they usually leaned forward, as if they might fall flat on their faces. [Go to](#)
2. Danny "Gunner" Patrick leaned back comfortably in his deck chair. [Go to](#)

Original English Version

1. When they walked they ordinarily leaned forward, giving the impression that they were upon the verge of pitching headlong upon their faces. [Go to](#)

Leaped /li:pt/ **Listen** (35 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Subindo em larga espiral, logo estava a quilômetros daquela ameaça aterradora que parecia saltar das nuvens para agarrá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rising in a wide spiral, she was soon miles away from that terrifying menace that had seemingly leaped out of the clouds to seize her. [Go to](#)
2. The interruption came from one of the porters, who leaped suddenly to his feet, voicing a low cry of warning pregnant with terror. [Go to](#)

Lethargic /lə'θɑ:rdʒɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: letárgico

Exemplo em português: *Entre eles, Abraham, filho de Abraham, avançou devagar, como em transe, rumo à estrangeira, a mente ainda letárgica pelos efeitos do ataque.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Among them, Abraham, the son of Abraham, moved slowly, as though in a trance, toward the stranger, his mind still lethargic from the effects of his seizure. [Return to Original English Version](#)

Lice /laɪs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: piolhos

Simple English: Very small insects that live on skin and hair.

Example: *Lice were common in the crowded camp.*

Exemplo em português: *Podemos irritar Jeová, e ele pode nos mandar uma praga, até mesmo moscas ou piolhos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We may make Jehovah angry, and he may send a plague on us, even flies or lice." [Go to](#)

Original English Version

1. "Verily," said another old man, "if this be indeed a messenger from Jehovah let us not stand thus idly staring, lest we arouse the anger of Jehovah, that he bring a plague upon us, eyen of flies or of lice." [Go to](#)

Lighted /'laɪtɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: acesa; iluminada

Exemplo em português: *Contudo, em tempestade qualquer porto serve", e tirou de um bolso da jaqueta uma cigarreira de ouro e acendeu um dos cigarros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, any port in a storm," and she extracted a gold cigarette case from a pocket of her jacket and lighted one of the cigarettes. [Return to Original English Version](#)
2. A man, bearing a lighted torch, appeared suddenly, coming from a nearby cave. [Return to Original English Version](#)
3. His grotesque features were lighted by the flickering torches that played as well upon the equally repulsive faces of his congregation. [Return to Original English Version](#)

Lisped /'lɪspɛd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: falar com a língua presa

Simple English: To speak with an imperfect s sound.

Example: *Their code has been drummed into your head from the time you lisped, and in spite of your philosophy, and of what I have taught you, it won't let you kill an unarmed, unresisting man."*

Exemplo em português: *Um poeta apaixonado dissera isso certa vez diante dela, mas, como ele cicioava, ela não confiava plenamente em suas palavras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A poet and admiring man had once said this in front of her, but because he lisped, she did not fully trust his words. [Go to](#)

Original English Version

1. The fact that he lisped, however, had prejudiced her against his testimony.
[Go to](#)

Load /loʊd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: carga; carregar; carregamento

Simple English: To fill a space with items in an efficient way.

Example: *They need to load the boxes onto the truck for delivery today.*

Exemplo em português: *"As cargas estão ficando mais leves."*

Forms in this book: load, loaded, loads

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "The loads are getting lighter." [Go to](#)
2. Then one man ran to the loads that had been left during the noon stop and called something back to the others. [Go to](#)
3. At once the others rushed toward the loads. [Go to](#)
4. The headman and the askaris hurried after the porters, many of whom had already lifted their loads and were starting back down the trail. [Go to](#)
5. Those who had picked up loads threw them down so they could run faster.
[Go to](#)
6. Those who had picked up loads threw them down so they would not slow their escape. [Go to](#)

Loaf /loʊf/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pão; fôrma de pão

Exemplo em português: *E acho que você é tão ruim quanto o resto deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They want to get home so they can loaf, the lazy dogs. [Return to Original English Version](#)

Loftier /'lɔ:ftiər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mais elevado; mais nobre

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Return to Original English Version](#)

Loftiest /'lɔ:ftiəst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais elevado; o mais ativo

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Lofty /'lɔ:fti/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: elevado; altivo; grandioso

Exemplo em português: *Ela sabia que precisava cruzar uma alta cadeia de montanhas, e por isso mantivera altitude considerável acima das nuvens; mas logo elas se ergueram a alturas que ela não podia superar; e, tolamente, em vez de voltar e abandonar o projetado voo sem escalas do Cairo ao Cabo, arriscara tudo em uma tentativa de penetrá-las.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had known that she must cross a lofty range of mountains, and she had kept at a considerable altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not surmount them; and, foolishly, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had risked all in one effort to penetrate them. [Return to Original English Version](#)

2. To attempt to drop below the cloud banks, now that she knew positively that she was among lofty mountains, would be utter madness; and so she did the only thing that remained to her. [Return to Original English Version](#)

3. Her survey suggested that the valley lay at the bottom of the crater of a great volcano, long extinct, and if that were true the path to the outer world must cross the summit of those lofty walls; yet these appeared, insofar as she could see, utterly unscalable. [Return to Original English Version](#)

4. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing. [Return to Original English Version](#)

Loin /lɔɪn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: cintura (em loin-cloth, tanga)

Simple English: The part of an animal's body between the ribs and the hip.

Example: *He cut a piece of loin for the stew.*

Exemplo em português: *Um homem branco bronzeado, nu exceto por uma tanga, caiu das árvores no caminho, poucos passos à frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A bronzed white man, naked except for a loin cloth, dropped from the trees into the path a few steps ahead. [Go to](#)

Original English Version

1. The figure of a bronzed white man, naked but for a loin cloth, dropped from the foliage of the trees into the trail a dozen paces ahead of them. [Go to](#)

Lolled /lɑ:lɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esparramou-se; recostou-se com desleixo

Exemplo em português: *Assim, agora, refestelava-se ao sol, em paz com o mundo que o cercava de imediato; ou quase em paz, pois em seu peito juvenil ardia o ressentimento por vários esnobismos dirigidos a ele pelos poucos passageiros a quem abordara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So now he lolled in the sun, at peace with the world that immediately surrounded him; or almost at peace, for there rankled in his youthful breast various snubs that had been aimed in his direction by the few fellow passengers he had accosted. [Return to Original English Version](#)

Loomed /lu:md/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: avultou; ergueu-se ameaçador

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Loot /lu:t/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: despojo; presa de guerra

Simple English: Goods taken by force after a fight.

Example: *The soldiers divided the loot among themselves.*

Exemplo em português: *Mesmo assim, ainda viam o valor do saque do acampamento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even so, they still saw the value of the camp loot. [Go to](#)

Lousy /'laʊzi/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: péssimo; miserável

Simple English: Very bad or unpleasant.

Example: *We had lousy weather throughout the trip.*

Exemplo em português: *Vira seu patrono enriquecer - "podre de rico", segundo a noção de Danny - e ficara invejoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had seen his patron grow rich--"lousy rich," according to Danny's notion--and he had become envious. [Go to](#)

Lovest /'lʌvɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amas

Exemplo em português: *Dize-lhe que te amamos e que terás a melhor comida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tell her that we lovest thee and thou shalt have the best of food. [Return to Original English Version](#)

Lower /'ləʊər/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: inferior; abaixar; menor

Simple English: To make something smaller in amount, degree, or size.

Example: *The company decided to lower their prices to attract more customers.*

Exemplo em português: *Depois arranhou óculos de armação de tartaruga e, por um tempo, baixou suas ambições, de uma universidade para uma escola preparatória.*

Forms in this book: lower, lowered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he got horn-rimmed spectacles and lowered his hopes for a while, from a university to a prep school. [Go to](#)
2. The girl stepped back and lowered her head. [Go to](#)
3. As an English woman, she believed she should show the authority of her class to people she saw as lower than herself. [Go to](#)
4. In the jungle, he seemed lower than the weakest black man. [Go to](#)

Lurched /lɜ:rtʃt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: deu um solavanco; cambaleou

Exemplo em português: *Sem ser notado, o jovem debatia-se e arquejava por ar enquanto, com os olhos fixos como na morte, lutava nos espasmos da agonia; então outro cambaleou e caiu, e também ele se contorceu e espumou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Return to Original English Version](#)

Luxuriously /lʌg'ʒʊriəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: deliciosamente; com prazer

Exemplo em português: *Danny "Gunner" Patrick espreguiçou-se luxuosamente em sua cadeira de convés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Danny "Gunner" Patrick stretched luxuriously in his deck chair. [Return to Original English Version](#)

Marches /'mɑ:rtʃɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: caminha; anda bem

Simple English: Long walks made by soldiers or by a group.

Example: *The long marches tired the men.*

Exemplo em português: *Kabariga, chefe do povo bangalo de Bungalo, ajoelhou-se diante de Tarzan dos Macacos, muitas duras marchas ao sul da montanha Ghenzi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)

Mastering /'mæstərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dominando; controlando

Exemplo em português: *Perto dela, as duas moças sentaram-se sobre uma macia almofada de capim, a luz do fogo brincando em seus rostos; e ali Lady Barbara iniciou a longa e tediosa tarefa de dominar uma nova língua.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Near it the two girls sat upon a soft cushion of grass, the firelight playing upon their faces, and there the Lady Barbara commenced the long and tedious task of mastering a new language. [Return to Original English Version](#)

Meanest /'mi:nɪst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: o mais cruel; o mais mesquinho

Exemplo em português: - *Que queres dizer?* - *exigiu ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What meanest thou?" he demanded. [Return to Original English Version](#)
2. Goloba was about to reply when the thought occurred to him that here was only a single, primitively armed white without companions, without a safari--a poor creature, indeed, in the jungle-lower than the meanest black. [Return to Original English Version](#)

Menacing /'menəsɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçador

Exemplo em português: *O líder deles dirigia-se a Stabutch numa língua estranha, mas sua atitude era tão claramente ameaçadora que o russo pouco precisava conhecer o idioma do outro para interpretar a ameaça refletida nos tons do orador e em seu rosto carrancudo; mas dissimulou o medo e recebeu os homens com uma serenidade fria que os impressionou, levando-os a pensar que o estranho devia estar*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely menacing that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the speaker's tones and scowling face; but he dissembled his fears and met the men with a cool equanimity that impressed them with the thought that the stranger must be

[Return to Original English Version](#)

Meticulosity /mɪ,tɪkjə'lə:sɪti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: meticulosidade

Exemplo em português: *Com a máxima meticulosidade contou até dez antes de puxar a argola de abertura de seu paraquedas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the utmost meticulousity she counted ten before she jerked the rip cord of her chute. [Return to Original English Version](#)

Midday /'mɪdɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: meio-dia

Simple English: The middle of the day, around twelve o'clock.

Example: *We rest in the shade at midday.*

Exemplo em português: *Aqueles olhos haviam acompanhado tudo o que acontecera no acampamento do russo desde que Stabutch parara ali para o infeliz descanso do meio-dia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Those eyes had watched every event in the Russian's camp since Stabutch had stopped there for the bad midday rest. [Go to](#)

Midian /'mɪdiən/ **Listen** (118 occurrences in the simplified text)

Português: Midiã

Simple English: a place name from the Bible, referenced in a hymn quoted in the story

Example: *"I do not know what 'squadrons' means or 'Midian' either, but it sounds very sad and dramatic.*

Exemplo em português: *A moça chamada Jezabel sabia que em Midiã até um sorriso podia trazer castigo, pois qualquer sinal de felicidade era visto como pecado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl called Jezebel knew that in Midian even a smile could bring punishment, because any sign of happiness was seen as sin. [Go to](#)
2. You only speak the language of the land of Midian. [Go to](#)
3. If she answers in the language of the land of Midian, you can understand her as well as I can." [Go to](#)
4. Jezebel could not understand it, and neither could Lady Barbara or the villagers of Midian. [Go to](#)
5. Soon Barbara pointed to different objects, said their English names, and Jezebel named them in the language of the land of Midian. [Go to](#)
6. Lady Barbara repeated each Midian word many times until she could say it well. [Go to](#)

Original English Version

1. The girl called Jezebel knew the price of a smile in the land of Midian, where any expression of happiness is an acknowledgment of sin; and so, being a bright girl among a people who were almost uniformly stupid, she evolved a ready answer in the hope that it might save her from punishment. [Go to](#)
2. You speak only the language of the land of Midian. [Go to](#)
3. "Speak thou then to the messenger of Jehovah, and if she answers thee in the language of the land of Midian thou canst understand her as well as I." [Go to](#)
4. Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her countenance rested an expression of angelic guilelessness, while from her lips issued a stream of meaningless jargon which was as unintelligible to Jezebel as to Lady Barbara or the listening villagers of the land of Midian. [Go to](#)

5. Soon she was pointing to various objects, calling them by their English names and Jezebel was naming them in the language of the land of Midian. [Go to](#)

6. Lady Barbara would repeat the word in the Midian language several times until she had mastered the pronunciation, and she noticed that, similarly, Jezebel was repeating its English equivalent. [Go to](#)

Military /'mɪlɪ,teri/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: militar; exército; armadas

Simple English: Armed forces of a nation responsible for defense and war.

Example: *The military protects our country from external threats every day.*

Exemplo em português: *Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis.*

Forms in this book: Military, military

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
2. For a school year, he had been a teacher at a small western military academy, and now he was about to reach another of his [Go to](#)

Mingling /'mɪŋɡlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: misturando-se; entremeando

Exemplo em português: *Um grande clamor se ergueu quando o reconhecimento se espalhou - um clamor que misturava lamento nascido do terror e hosana extático.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A great cry arose as recognition spread--a cry that was a mingling of terror born wail and ecstatic hosanna. [Return to Original English Version](#)

Miraculous /mɪ'rækjələs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: milagroso; prodigioso

Exemplo em português: *Percebera a impressão que sua aparição miraculosa causara naquele povo aparentemente ignorante, e adivinhou que a atitude posterior deles para com ela seria governada em grande parte pela impressão de seus primeiros atos; e, sendo inglesa, apegou-se à tradição inglesa de imprimir nos povos inferiores a autoridade de sua raça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had 'realized the impression that her miraculous appearance had made upon these seemingly ignorant people, and she guessed that their subsequent attitude toward her would be governed largely by the impression of her first acts; and being English, she held to the English tradition of impressing upon lesser people the authority of her breed. [Return to Original English Version](#)

Misgivings /mɪs'ɡɪvɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: receios; dúvidas apreensivas

Exemplo em português: *Jezebel possuía um cérebro que valia cinquenta cérebros como o do Profeta de Paulo; e agora o usou com vantagem, embora, se a verdade fosse conhecida, não sem alguns receios quanto ao resultado de sua proposta ousada, pois, embora tivesse mente viva e inventiva, não deixava de ser a filha ignorante de um povo ignorante e supersticioso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jezebel had a brain worth fifty such brains as that possessed by the Prophet of Paul; and now she used it to advantage, though, if the truth were known, not without some misgivings as to the outcome of her rash proposal, for, although she had a bright and resourceful mind, she was none the less the ignorant child of an ignorant and superstitious people. [Return to Original English Version](#)

Mission /'mɪʃən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: missão

Simple English: A specific operation carried out in outer space.

Example: *The mission aims to gather data about Jupiter's atmosphere and moons.*

Exemplo em português: *Nenhum deles sabia da existência dos outros, e suas missões não tinham nenhuma ligação.*

Forms in this book: mission, missions

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. None of them knew the others were there, and their missions were not connected. [Go to](#)

Mistake /mɪ'steɪk/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: erro; engano; equívoco

Simple English: An action or judgment that is incorrect or wrong.

Example: *Learning from a mistake is often more important than getting everything right.*

Exemplo em português: *O homem escapou, e antes que Danny pudesse consertar seu erro, a polícia chegou.*

Forms in this book: mistake, mistakes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man got away, and before Danny could fix his mistake, the police arrived.

[Go to](#)

Mistreat /mis'tri:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: maltratar

Exemplo em português: *Está irado porque maltratas tanto Jezebel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He is angry because thou so mistreat Jezebel. [Return to Original English Version](#)

Mistreated /,mɪs'tri:tɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: maltratados

Exemplo em português: *Ela também, sem dúvida, era uma estranha entre eles; e esse fato dava esperança à inglesa, pois não vira nada que indicasse que a jovem de cabelos dourados estivesse sendo ameaçada ou maltratada; e ao menos estava viva e ilesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She, too, doubtless, was an alien among them; and that fact gave the English girl hope, for she had seen nothing to indicate that the golden haired one was being threatened or mistreated; and at least she was alive and uninjured. [Return to Original English Version](#)

Mixed /mɪkst/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: misto; misturado; mixado

Simple English: Consisting of different types combined together.

Example: *The salad was a mixed variety, containing both leafy greens and colorful vegetables.*

Exemplo em português: *Ao redor dele se erguia uma estranha algazarra de orações, com os velhos rezando ao mesmo tempo, fora de ritmo e sem ordem, misturadas a gritos de "Aleluia" e "Amém".*

Forms in this book: Mixed, mixed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All around him rose a strange, noisy jumble of prayers, with the old men praying at the same time, out of rhythm and without order, mixed with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)

Monickers /'mɑ:nɪkərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apelidos

Exemplo em português: *Vi uma fita uma vez - leões e elefantes e um monte de cervos bobões com nomes engraçados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I seen a moving pitcher once--lions and elephants and a lot of foolish lookin' deer with funny monickers. [Return to Original English Version](#)

Monotonous /mə'notənəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: monótono

Exemplo em português: *Outro homem, outra tocha, outra voz juntou-se a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In low, monotonous tones he voiced a chant Another man, another torch, another voice joined him. [Return to Original English Version](#)

Monotonously /mə'nɑ:tənəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: monotonaamente

Exemplo em português: *Sua voz atravessava monotonaamente o pequeno espaço de escuridão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His voice came monotonously across the little span of darkness. [Return to Original English Version](#)

Monstrosity /mɑ:n'stra:səti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: monstruosidade

Exemplo em português: *Com aversão avaliou a fisionomia de Jobab, notando os olhos lacrimosos, a monstruosidade enorme de seu nariz, a barba longa e imunda que ocultava apenas pela metade o queixo fraco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With aversion she appraised the countenance of Jobab, noting the watery eyes, the huge monstrosity of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. [Return to Original English Version](#)

Morn /mɔ:rn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: manhã (forma poética de morning)

Exemplo em português: *"Bom dia", disse Danny agradavelmente ao se deixar cair na cadeira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Good morn ing," said Danny pleasantly as he dropped into his chair. [Return to Original English Version](#)

Motioning /'moʊʃənɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fazendo sinal

Exemplo em português: - Não - disse Smith, afastando com um gesto as notas oferecidas. - Não é isso.

Use in this Book:

Original English Version

1. "No," said Smith, motioning the proffered bills aside. [Return to Original English Version](#)

Mouthpiece /'maʊθpi:s/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: boquilha; piteira

Exemplo em português: - *Não consegues ver que Sua mensageira me escolheu para ser sua porta-voz?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Canst thou not see that His messenger hath chosen me to be her mouthpiece?" [Return to Original English Version](#)
2. "Verily I say unto you that she speaks with the tongue of Jehovah," replied Jobab, "for He hath chosen her to be the mouthpiece of His messenger." [Return to Original English Version](#)

Mugs /mʌgz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: canecas

Exemplo em português: *Embora eu bem que gostaria de ir para algum lugar onde nunca mais visse a cara feia de nenhum deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though I sure would like to go somewhere where I wouldn't never see none of their ugly mugs. [Return to Original English Version](#)

Mysterious /mɪ'stɪəriəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: misterioso

Simple English: Having puzzling qualities suggesting hidden motives or secrets.

Example: *The old house had a mysterious aura that intrigued the children.*

Exemplo em português: *Elas cobriam os altos picos da sombria e misteriosa cordilheira do Ghenzi, que se erguia sobre muitos vales que os homens mal conheciam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They covered the tall peaks of the dark and mysterious Ghenzi Mountain range, which stood over many valleys that people hardly knew. [Go to](#)

Nakedness /'neɪkɪdnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: nudez

Exemplo em português: *Suas roupas simples e escassas, aparentemente feitas de fibra vegetal, estavam limpas, assim como as partes do corpo expostas à vista, enquanto as vestes de todos os outros, especialmente dos velhos, eram imundas além de qualquer descrição, como também seus cabelos e barbas e cada parte de seus corpos não escondida pelas roupas miseráveis que mal cobriam sua nudez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her simple, and scant, apparel, fabricated apparently from vegetable fibre, was clean, as were those parts of her body exposed to view, while the garments of all the others, especially the old men, were ifithy beyond words, as were their hair and beards and every portion of their bodies not concealed by the mean garments that scarce half covered their nakedness. [Return to Original English Version](#)

Natured /'neɪtʃəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de índole; de temperamento

Exemplo em português: *Pouco a pouco um sorriso lhe surgiu no rosto - um sorriso amistoso e bem-humorado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently a smile stole across his face--a good natured, friendly smile. [Return to Original English Version](#)

Naught /nɔ:t/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: nada; zero

Exemplo em português: *Ele pode ser, como você disse, nada além de um homem-macaco; mas derrotou completamente uma expedição vermelha bem organizada que poderia ter realizado muito na Abissínia e no Egito, não fosse sua interferência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He may be, as you have said, naught but an apeman; but he utterly routed a well organized Red expedition that might have accomplished much in Abyssinia and Egypt but for his interference. [Return to Original English Version](#)

Nay /neɪ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: não; de modo algum

Exemplo em português: - *Não, não - exclamou Abraham, filho de Abraham - não duvidei de ti.*

Forms in this book: Nay, nay

Use in this Book:

Original English Version

1. "Nay, nay," exclaimed Abraham, the son of Abraham, "I doubted thee not.

[Return to Original English Version](#)

Nearer /'nɪrər/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Aproximavam-se dela devagar, timidamente, exortados pelos anciãos, até depositarem a seus pés os fardos que haviam carregado - tigelas de comida cozida, legumes e frutas crus, peixe e pedaços do tecido de fibra de que eram feitas suas vestes rudimentares, as humildes oferendas de um povo simples.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They came slowly, timidly nearer her, exhorted by the ancients, until at her feet they deposited the burdens they had carried—bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the homely offerings of a simple people.

[Go to](#)

Nerve /nɜːrv/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: nervo; coragem; descaramento

Simple English: Long thread-like structure transmitting messages between brain, body.

Example: *The nerve sends signals from the hand to the brain quickly.*

Exemplo em português: *Não se preocupavam mais com ele do que com as muitas outras criaturas menores que já haviam cedido aos nervos e à excitação da última meia hora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were no more concerned with him than with the many smaller creatures who had already given in to the nerves and excitement of the last half hour. [Go to](#)

Nerved /n3:rvd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: criou ânimo; encorajou-se

Exemplo em português: *E assim, fortalecida pela pressão do braço ao seu redor, encarou Abraham, filho de Abraham, resolutamente, embora também um tanto temerosa, pois quem melhor do que ela sabia que homem terrível Abraham, filho de Abraham, podia tornar-se quando contrariado por alguém.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so, nerved by the pressure of the arm about her, she faced Abraham, the son of Abraham, resolutely, although, withal, a trifle fearfully, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone. [Return to Original English Version](#)

Nervously /'nɜːrvəsli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: nervosamente; receosamente

Simple English: In a worried or frightened way.

Example: *The mice looked at her nervously.*

Exemplo em português: *Também olhou ao redor nervosamente, como se temesse que alguém a tivesse visto fazer algo errado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She also looked around nervously, as if she feared someone had seen her doing something wrong. [Go to](#)
2. They came slowly and nervously toward her, urged on by the old men. [Go to](#)
3. The _shiftas_ looked around nervously when one of them said this. [Go to](#)

Nervousness /'nɜːrvəsənəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: nervosismo; apreensão

Simple English: The state of feeling worried and unable to relax.

Example: *His nervousness showed in his shaking hands.*

Exemplo em português: *Ao se aproximarem dela, muitos mostravam grande nervosismo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As they came toward her, many of them showed great nervousness. [Go to](#)

Original English Version

1. As they approached her many of them displayed symptoms of great nervousness and several sank to the ground, victims of the convulsive paroxysms that marked the seizures to which so many of them appeared to be subject. [Go to](#)

Nkima /'nki:mə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Nkima

Simple English: the name of a small monkey character in the Tarzan books

Example: *There was Tantor the elephant, Jad-bal-ja the Golden Lion, and little Nkima.*

Exemplo em português: *Poucos de seu próprio povo sabiam para onde fora ou por quê, nem mesmo o pequeno Nkima, seu íntimo amigo e fiel companheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Few of Tarzan's own people knew where he had gone or why, not even little Nkima, his close friend and trusted companion. [Go to](#)

Original English Version

1. Nor did many of his own people know whither he had gone nor why--not even little Nkima, the close friend and confidant of the ape-man. [Go to](#)

Nodded /'nɒːdɪd/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Eles concordaram com um aceno.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They nodded in agreement. [Go to](#)
2. The white man nodded, and Goloba fell to his knees in fear. [Go to](#)

Original English Version

1. He saw that they nodded their heads in assent. [Go to](#)
2. The white man nodded, and Goloba sank, fearfully, to his knees. [Go to](#)

Nodding /'nɒːdɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: acenando com a cabeça

Simple English: Moving the head down and up to show yes.

Example: *He kept nodding while she talked.*

Exemplo em português: *"O que há de errado com esses homens?", perguntou, acenando com a cabeça para os carregadores, que estavam sentados em círculo, falando em voz baixa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What is wrong with those men?" he asked, nodding toward the porters, who were sitting in a circle and talking in low voices. [Go to](#)

Original English Version

1. "What's the matter with those fellows?" he asked, nodding toward the porters, who were gathered, squatting, in a circle, jabbering in low voices. [Go to](#)

Nonexistent /ˌnɒnɪɡˈzɪstənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inexistente

Exemplo em português: *Os narizes eram tão grandes que constituíam uma deformidade, enquanto em muitos dos que estavam diante dela os queixos quase inexistiam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The noses were so large as to constitute a deformity, while in many of those before her, chins were almost nonexistent. [Return to Original English Version](#)

Nonstop /,nɑ:n'stɑ:p/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sem parar; ininterruptamente

Simple English: Without stopping or pausing.

Example: *Rain fell nonstop until the river overflowed.*

Exemplo em português: *Em vez de voltar e encerrar seu planejado voo sem escalas do Cairo à Cidade do Cabo, ela tolamente correu um grande risco e tentou atravessá-las.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead of turning back and ending her planned nonstop flight from Cairo to the Cape, she foolishly took one great risk and tried to fly through them. [Go to](#)

Noonday /'nu:ndeɪ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: meio-dia

Exemplo em português: *Stabutch havia parado para o descanso do meio-dia nas encostas meridionais dos contrafortes dos Ghenzi.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stabutch had halted for the noonday rest upon the southern slopes of the foothills of the Ghenzis. [Return to Original English Version](#)
2. Suddenly one of the men ran toward the loads that had been discarded during the noonday halt, calling something back over his shoulder to his fellows. [Return to Original English Version](#)
3. And, as they rode away, keen grey eyes watched them from the concealing verdure of the jungle--eyes that had been watching every turn of events in the camp of the Russian since Stabutch had called the halt for the disastrous noonday rest. [Return to Original English Version](#)

Noses /'noʊzɪz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: narizes

Simple English: The parts of the face used for smelling.

Example: *The cold air made their noses red.*

Exemplo em português: *Duas coisas mais a impressionaram, e de forma negativa: os narizes enormes e os queixos fracos e recuados de quase todos ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two things struck her most, and in a bad way: the huge noses and the weak, sloping chins of almost everyone there. [Go to](#)
2. The noses were so large that they seemed like a deformity, and many of the people before her had almost no chin at all. [Go to](#)
3. Almost all of them had huge noses and very small, pulled-back chins. [Go to](#)

Original English Version

1. There were two features that impressed her most strongly and unfavorably-the huge noses and receding chins of practically the entire company. [Go to](#)
2. The noses were so large as to constitute a deformity, while in many of those before her, chins were almost nonexistent. [Go to](#)
3. Almost without exception they were disfigured by enormous noses and chins so small and receding that in many instances the chin seemed to be lacking entirely. [Go to](#)

Nostrils /'nɔ:stɹəlz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: narinas

Simple English: The two openings at the end of the nose.

Example: *The horse opened its nostrils wide.*

Exemplo em português: *Está dito, nas sagradas escrituras, que fumaça sai das narinas da grande besta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is said of the great beast in holy scripture that smoke comes from its nostrils. [Go to](#)

Original English Version

1. 'Out of his nostrils goeth smoke' is said of the behemoth of holy writ. [Go to](#)

Notebooks /'nɒtɪbʊks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cadernos de anotações

Simple English: Small books used for writing down notes.

Example: *He filled three notebooks on the journey.*

Exemplo em português: *Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu enjoo de mar, nas mãos do Destino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We can leave him now, with his notebooks and seasickness, in the hands of Fate. [Go to](#)

Notwithstanding /,nɒːtwɪθ'stændɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: não obstante; apesar de

Exemplo em português: *Ainda assim, apesar de suas dúvidas, não deixavam de apreciar o butim do acampamento, enquanto lançavam olhares cobiçosos e avaliadores às cargas abandonadas pelos carregadores fugitivos, a maioria dos quais ainda estava à vista enquanto corria em direção à selva.*

Forms in this book: Notwithstanding, notwithstanding

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet, notwithstanding their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast Covetous and appraising eyes upon the abandoned loads of the departed porters, most of whom were still in view as they scurried toward the jungle. [Return to Original English Version](#)

Object /əb'dʒekt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: objeto; objecto; opor

Simple English: To give a fact or opinion against something.

Example: *Many members object to the new policy due to its strict regulations.*

Exemplo em português: *Logo Bárbara apontava para diferentes objetos, dizia seus nomes em inglês, e Jezabel os nomeava na língua da terra de Midiã.*

Forms in this book: object, objected, objects

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon Barbara pointed to different objects, said their English names, and Jezebel named them in the language of the land of Midian. [Go to](#)

Obligingly /ə'blaɪdʒɪŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prestativamente

Exemplo em português: *É verdade que eles, prestimosamente, formaram uma escolta para conduzir o caminhão em segurança ao depósito do Chefão maior e melhor, mas a testemunha da perfídia de Danny escapou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is true that they obligingly formed an escort to convoy the truck safely to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's perfidy escaped. [Return to Original English Version](#)

Ogpu /,oʊ dʒiː piː 'juː/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: OGPU; polícia secreta soviética

Simple English: The Soviet secret-police organization called the Joint State Political Directorate, active from 1923 to 1934.

Example: *The agent feared failure because the OGPU demanded results.*

Exemplo em português: *"A Rússia Vermelha não espera falhas da OGPU", disse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Red Russia does not expect failures from the OGPU," he said. [Go to](#)

Original English Version

1. "Red Russia does not look to the OGPU for failures," he said. [Go to](#)

Ominous /'ɑ:miːnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: agourento; de mau presságio

Exemplo em português: *Todos, sem exceção, estavam com os rostos erguidos para o céu, em cada semblante refletida a emoção particular que a ocasião despertava - admiração, dúvida, medo, e sempre uma escuta extasiada e tensa, pois das nuvens baixas que pendiam apenas algumas centenas de pés acima da borda da grande cratera, cujo chão se estendia por quase cinco milhas até o lado oposto, vinha um estranho e ominoso zumbido, semelhante a nada que qualquer um deles jamais ouvira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One and all, they stood with faces raised toward the heavens, upon each countenance reflected the particular emotion that the occasion evoked-wonder, questioning, fear, and always rapt, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which stretched away for fully five miles to its opposite side, came a strange, ominous droning sound, the like of which not one of them had ever heard before. [Return to Original English Version](#)

Opening /'oʊpənɪŋ/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: abertura; abrir; inauguração

Simple English: First public presentation of a play, movie, or entertainment.

Example: *The opening of the new play was attended by many celebrities.*

Exemplo em português: *através das nuvens, procurando uma abertura pelo que lhe pareceram horas sem fim.*

Forms in this book: opening, openings

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. through the clouds, searching for an opening for what felt to her like endless hours. [Go to](#)
2. She could not see any opening in the walls that rose hundreds of feet above the valley floor. [Go to](#)

Opposed /ə'pəʊzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: oposição; se opôs; se opunham

Simple English: Trying to stop something because of strong disagreement.

Example: *He is opposed to increasing taxes, believing it will harm families.*

Exemplo em português: *Sabia, melhor que ninguém, quão terrível Abraão, filho de Abraão, podia se tornar quando alguém se opunha a ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She knew better than anyone how terrible Abraham, the son of Abraham, could become when someone opposed him. [Go to](#)

Optician /ɒp'tɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: óptico

Simple English: a person who supplies glasses and lenses

Example: *The optician adjusted my glasses.*

Exemplo em português: *Só ele e seu oculista sabiam que as lentes eram de vidro comum.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only he and his optician knew that the glasses had plain glass. [Go to](#)

Original English Version

1. That his spectacles were fitted with plain glass was known only to himself and his optician. [Go to](#)

Optimistically /,ɒptɪ'mɪstɪkli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com otimismo

Exemplo em português: *Formado na faculdade aos dezessete anos, o jovem dedicara mais quatro anos à obtenção de outros títulos, período durante o qual esperava otimisticamente que o selo da maturidade digna se tornasse evidente em seu rosto e em seus modos; mas, para seu intenso desalento, sua aparência parecia tão juvenil aos vinte e um quanto fora aos dezessete.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Graduated from college at seventeen the young man had devoted four additional years to acquiring further degrees, during which time he optimistically expected the stamp of dignified maturity to make itself evident in his face and bearing; but, to his intense dismay, his appearance seemed quite as youthful at twenty-one as it had at seventeen. [Return to Original English Version](#)

Ordinarily /ˌɔːrdəˈnɛrəli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: normalmente; em circunstâncias comuns

Exemplo em português: *Quando andavam, inclinavam-se habitualmente para a frente, dando a impressão de estarem à beira de cair de rosto no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When they walked they ordinarily leaned forward, giving the impression that they were upon the verge of pitching headlong upon their faces. [Return to Original English Version](#)

Outer /'aʊtər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: exterior

Simple English: Located on the outside surface or edge of something.

Example: *The outer part of the house needs a fresh coat of paint.*

Exemplo em português: *Se fosse assim, o caminho de saída para o mundo exterior teria de cruzar o topo daquelas paredes altas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If so, the way out to the outer world would have to cross the top of those high walls. [Go to](#)

Outshone /,aʊt'ʃəʊn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ofuscou

Exemplo em português: *O jovem superava de longe os outros passageiros tanto na natação quanto nos mergulhos, e seu corpo bronzeado evidenciava longas horas em traje de banho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The young man far outshone the other passengers both in swimming and diving, and his sun bronzed body evidenced long hours in a bathing suit. [Return to Original English Version](#)

Outwardly /'aʊtwərdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exteriormente; na aparência

Exemplo em português: *Exteriormente, o jovem poderia ser o filho universitário de uma família culta; mas quando falava era preciso revisar essa primeira impressão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Outwardly, the young man might be the undergraduate son of a cultured family, but when he spoke one had to revise this first impression. [Return to Original English Version](#)

Overworked /,oʊvər'wɜːrkt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sobrecarregado de trabalho

Simple English: made to work too hard or for too long

Example: *Tears came to her eyes, not so much from deep feeling as from the weakness of being overworked for so long.*

Exemplo em português: *"Diga a ela", disse o Profeta, "que não sabíamos que ela estava sobrecarregada, e que faremos as pazes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Tell her," said the Prophet, "that we did not know you were overworked, and that we shall make amends. [Go to](#)

Original English Version

1. "Tell her," said the Prophet, "that we knew not that thou wert overworked and that we shall make amends. [Go to](#)

Paces /'peɪsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: passos

Exemplo em português: *A figura de um homem branco bronzeado, nu exceto por uma tanga, desceu da folhagem das árvores para a trilha, a uma dúzia de passos à frente deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The figure of a bronzed white man, naked but for a loin cloth, dropped from the foliage of the trees into the trail a dozen paces ahead of them. [Return to Original English Version](#)

Padded /'pædɪd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: acolchoado; estofado

Simple English: Filled or covered with soft material.

Example: *His padded hands were awkward.*

Exemplo em português: *Pés negros pisaram trilhas muito batidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Black feet padded well worn trails. [Go to](#)

Pardonably /'pɑ:rdənəbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de modo perdoável

Exemplo em português: *Infelizmente, por ocasião do roubo do último caminhão, um de seus antigos camaradas a serviço do traído o reconheceu; e Danny, sabendo que fora reconhecido, procurou, de modo bastante compreensível, eliminar essa prova comprometedora; mas o alvo involuntário lhe escapou, e antes que ele pudesse corrigir seus erros balísticos a polícia chegou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Return to Original English Version](#)

Pared /pɛrd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reduziu

Exemplo em português: *Tentou usar barba, mas o resultado foi humilhante; então concebeu a ideia dos óculos de aro de tartaruga e reduziu temporariamente sua ambição de uma universidade para uma escola preparatória.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He tried whiskers, but the result was humiliating; and then he conceived the idea of horn rimmed spectacles and pared his ambition down, temporarily, from a university to a prep school. [Return to Original English Version](#)

Paroxysms /'pærəksɪzəmz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: paroxismos; acessos

Exemplo em português: *Ao se aproximarem dela, muitos exibiam sinais de grande nervosismo, e vários afundavam no chão, vítimas dos paroxismos convulsivos que marcavam os ataques aos quais tantos deles pareciam sujeitos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they approached her many of them displayed symptoms of great nervousness and several sank to the ground, victims of the convulsive paroxysms that marked the seizures to which so many of them appeared to be subject. [Return to Original English Version](#)

Partly /'pɑ:rtli/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Exemplo em português: *Olhou para Jobabe com desagrado, notando seus olhos lacrimejantes, seu nariz enorme e sua longa barba suja que apenas em parte escondia seu queixo fraco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She looked at Jobab with dislike, noticing his watery eyes, his huge nose, and his long dirty beard that only partly hid his weak chin. [Go to](#)

Partway /'pɑ:rtweɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: parte do caminho

Simple English: for only part of a distance or process

Example: *They stopped partway up the hill.*

Exemplo em português: *Atrás e acima dele ficavam as moradas de seu povo, escavadas na cinza vulcânica macia que se erguia do fundo da cratera até parte da altura das paredes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind and above him were the homes of his people, cut into the soft volcanic ash that rose from the bottom of the crater partway up the cliffs. [Go to](#)

Passeth /'pɑːsiθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: passa; ultrapassa

Exemplo em português: - *Louvado seja Jehovah - disse Abraham, filho de Abraham - os caminhos do Todo-Poderoso ultrapassam o entendimento. - Voltou-se então para Jezebel, mas quando falou havia uma nova nota em seu tom - uma nota conciliadora - e talvez não pouco medo em seus olhos. - Suplicai à mensageira que olhe para nós, pobres servos de Jehovah, com misericórdia e perdão; rogai-lhe que abra a boca para nós, pobres pecadores, e revele seus desejos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Jehovah be praised," said Abraham, the son of Abraham; "the ways of the Almighty passeth understanding." He turned now to Jezebel, but when he spoke there was a new note in his tones--a conciliatory note--and, perhaps, not a little of fear in his eyes. [Return to Original English Version](#)

Pastures /'pæstʃərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pastagens

Exemplo em português: *Mas, seja como for, Lafayette Smith estava a caminho da África com o apoio financeiro de um pai rico e a ampla experiência que se poderia obter em várias excursões de fim de semana aos pastos de fazendeiros complacentes, além de considerável habilidade como tenista e nadador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But be that as it may, Lafayette Smith was on his way to Africa with the financial backing of a wealthy father and the wide experience that might be gained from a number of week-end field excursions into the back pastures of accommodating farmers, plus considerable ability as a tennis player and a swimmer. [Return to Original English Version](#)

Patriarch /'peɪtriɑːrk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: patriarca

Exemplo em português: *Portanto, não convinha de modo algum permitir que aquele patriarca desgrenhado afastasse a moça dela, se Lady Barbara escolhesse retê-la; e, após examinar os rostos ao redor, estava certa de que, se tivesse de escolher uma companheira entre eles, a beleza de cabelos claros seria sua indicada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It would never do, therefore, to let this unkempt patriarch order the girl from her if Lady Barbara chose to retain her; and, after glancing at the faces about her, she was quite sure that if she must choose a companion from among them the fair haired beauty would be her nominee. [Return to Original English Version](#)

Paused /pɔ:zd/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: - *Eles vieram contra nós a cavalo, disparando seus rifles - disse ele. - Eram muitos - pelo menos cem. - Ninguém o contradisse. - Lutamos bravamente em defesa do bwana, mas éramos poucos e não conseguimos repeli-los. - Fez uma pausa e olhou para os que caminhavam perto dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "We fought bravely in defense of the Bwana, but we were few and could not repulse them." He paused and looked at those walking near him. [Go to](#)

***Peeved* /pi:vð/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: irritado

Exemplo em português: *O "Gunner" estava ao mesmo tempo confuso e irritado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The "Gunner" was both puzzled and peeved. [Return to Original English Version](#)

Penetrated /'pɛnɪtreɪtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: penetravam; embrenhavam-se

Exemplo em português: *Eles haviam se alistado com entusiasmo, mas sua vontade de prosseguir diminuía à medida que penetravam mais profundamente em terra estranha e desconhecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had enlisted with enthusiasm, but their eagerness to proceed had waned as they penetrated more deeply into strange and unknown country.

[Return to Original English Version](#)

Perfidy /'pɜːrfədi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: perfídia; traição

Exemplo em português: *É verdade que eles, prestimosamente, formaram uma escolta para conduzir o caminhão em segurança ao depósito do Chefão maior e melhor, mas a testemunha da perfídia de Danny escapou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is true that they obligingly formed an escort to convoy the truck safely to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's perfidy escaped. [Return to Original English Version](#)
2. And so, with the 20 G. that had been the price of his perfidy, he had slipped quietly out of town; and, being wise in his day and generation, he had also slipped quietly out of the country, another thread to be woven into Fate's tapestry. [Return to Original English Version](#)

Periodicals /,pɪəri'ɒdɪkəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: periódicos

Exemplo em português: *"Li isso repetidamente nas seções de anúncios dos periódicos americanos, mas não tenho essa marca."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I have read it repeatedly in the advertising sections of American periodicals, but I haven't that brand. [Return to Original English Version](#)

Perpetually /pər'petʃuəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perpetuamente; incessantemente

Exemplo em português: *O sol africano, ainda a uma hora do horizonte, estava oculto da face da terra por sólidos bancos de nuvens que envolviam os picos mais altos das misteriosas, impenetráveis fortalezas da ameaçadora cadeia das montanhas Ghenzi, que franzia perpetuamente o cenho sobre mil vales pouco conhecidos pelo homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The African sun, still an hour high, was hidden from the face of the earth by solid cloud banks that enveloped the loftier peaks of the mysterious, impenetrable fastnesses of the forbidding Ghenzi Mountain range that frowned perpetually upon a thousand valleys little known to man. [Return to Original English Version](#)

Perplexity /pər'pleksəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: perplexidade

Exemplo em português: *Erguendo-se às pressas, a moça desprendeu o arnês do paraquedas e ficou olhando, perplexa, a cena ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hastily scrambling to her feet, the girl disengaged the harness of her parachute and stood gazing in perplexity upon the scene about her. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Perusal /pə'ru:zəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: leitura atenta; exame

Exemplo em português: *Sendo um erudito, e tendo seguido caminhos eruditos em uma tranquila cidade universitária, Smith só conhecia o estranho submundo das grandes cidades americanas de modo esboçado, talvez resultado de uma leitura superficial e desinteressada da imprensa diária.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange underworld of America's great cities to such a sketchy extent as might result from a cursory and disinterested perusal of the daily press. [Return to Original English Version](#)

Physique /fɪ'zi:k/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: físico; compleição

Exemplo em português: *O grande obstáculo de Lafe Smith à realização imediata de sua ambição (ocupar uma cátedra de geologia em alguma universidade respeitável) estava no fato de possuir a combinação incomum de intelecto brilhante e memória retentiva com saúde robusta e físico esplêndido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafe Smith's great handicap to the immediate fulfillment of his ambition (to occupy the chair of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant intellect and retentive memory with robust health and a splendid physique. [Return to Original English Version](#)

Picture Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: foto; imagem; retrato

Exemplo em português: *Aquele filme que vi parecia que não tinha muita gente lá, e eu queria ficar longe de gente por um tempo.*

Forms in this book: picture, pictured, pictures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That picture I saw looked like there were not many people there, and I would like to get away from people for a while. [Go to](#)

Piker /'paɪkər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mesquinho

Exemplo em português: *Eu não sou pão-duro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I ain't no piker. [Return to Original English Version](#)

Piteously /'pɪtiəsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lastimosamente; de modo comovente

Exemplo em português: *"Oh, Pai, sabes que não sou herege!" clamou lastimosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, Father, you know that I am no heretic!" she cried piteously. [Return to Original English Version](#)

Pitiable /'pɪtiəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lamentável

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Return to Original English Version](#)

Plain /pleɪn/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: planície; liso; simples

Simple English: Simple in design, without pattern or decoration.

Example: *He prefers plain shirts over those with bright patterns or designs.*

Exemplo em português: *Só ele e seu oculista sabiam que as lentes eram de vidro comum.*

Forms in this book: plain, plains

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only he and his optician knew that the glasses had plain glass. [Go to](#)
2. Around them were low hills with few trees, and between the hills and the forest was an open grassy plain where antelope and zebra were grazing. [Go to](#)
3. The distance from the jungle to the camp was long, but nothing escaped the sharp eyes of the watcher, who lay calmly in the fork of a large tree at the edge of the plain. [Go to](#)

Pleasantly /'plezəntli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amavelmente; de modo agradável

Simple English: In a way that is enjoyable or friendly.

Example: *The room was pleasantly cool after the street.*

Exemplo em português: *"Bom dia", disse Danny amistosamente ao se sentar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Good morning," Danny said pleasantly as he sat down. [Go to](#)

Original English Version

1. "Good morn ing," said Danny pleasantly as he dropped into his chair. [Go to](#)

Plight /plaɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: situação difícil

Exemplo em português: *Ainda assim, sua situação continuava tão completamente desesperadora quanto poderia ser.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet even so, her plight was still as utterly hopeless as it well could be. [Return to Original English Version](#)

Plowed /plaʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arado; lavrado

Exemplo em português: *Navios a vapor cortaram as águas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Steamships plowed. [Return to Original English Version](#)

Politely /pə'laɪtli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: educadamente; com cortesia

Simple English: In a way that shows good manners.

Example: *I am quite well, thank you, she replied politely.*

Exemplo em português: *"É mesmo?", disse Smith, educadamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Yes?" Smith said politely. [Go to](#)

Original English Version

1. "Yes?" said Smith politely. [Go to](#)

Pondered /'pɑːndərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ponderou; refletiu sobre

Exemplo em português: *Em outras vinte e quatro horas, sabia que a apreensão de seus amigos e de sua família seria despertada, e logo muitos aviões ingleses rugiriam ao longo da rota do Cabo ao Cairo à sua procura; e, enquanto ponderava sua situação infeliz, a moça chamada Jezebel jazia em luxuosa ociosidade sobre sua cama de capins frescos e comia de um monte de frutas perto da cabeça, enquanto um sorriso feliz de contentamento iluminava seu belo semblante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In another twenty-four hours she knew the apprehension of her friends and her family would be aroused and soon many an English plane would be roaring over the Cape to Cairo route in search of her, and, as she pondered her unfortunate situation, the girl called Jezebel lay in luxurious idleness upon her bed of fresh grasses and ate from a pile of fruit near her head, the while a happy smile of contentment illumed her lovely countenance. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Portend /pɔ:r'tend/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pressagiar

Exemplo em português: *Lady Barbara perguntou-se agora por que o povo fora para suas moradias - o que aquilo pressagiava?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara wondered now why the people had gone to their dwellings-what did it portend? [Return to Original English Version](#)

Porters /'pɔːrtərz/ **Listen** (33 occurrences in the simplified text)

Português: carregadores; porteiros

Simple English: People whose job is to carry luggage or to guard a door.

Example: *Two porters carried the trunks upstairs.*

Exemplo em português: *"Meu pessoal... carregadores, soldados, criados."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "My people--porters, soldiers, servants." [Go to](#)
2. "What is wrong with those men?" he asked, nodding toward the porters, who were sitting in a circle and talking in low voices. [Go to](#)
3. The headman and the askaris hurried after the porters, many of whom had already lifted their loads and were starting back down the trail. [Go to](#)
4. The porters, askaris, and the headman all turned and ran. [Go to](#)
5. The porters, askaris, and the headman all turned and ran. [Go to](#)
6. They looked with greedy, careful eyes at the abandoned loads of the porters who had left. [Go to](#)

Original English Version

1. "My people--porters, soldiers, servants." [Go to](#)
2. "What's the matter with those fellows?" he asked, nodding toward the porters, who were gathered, squatting, in a circle, jabbering in low voices. [Go to](#)
3. The interruption came from one of the porters, who leaped suddenly to his feet, voicing a low cry of warning pregnant with terror. [Go to](#)
4. The headman and the askaris ran quickly toward the porters, many of whom already had shouldered their loads and were starting on the back trail. [Go to](#)
5. As one man, porters, askaris, and the headman, they turned and fled. [Go to](#)
6. Yet, notwithstanding their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast Covetous and appraising eyes upon the abandoned loads of the departed porters, most of whom were still in view as they scurried toward the jungle. [Go to](#)

Power /'paʊər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: poder; potência; energia

Simple English: Energy obtained to operate machines or equipment.

Example: *Solar power is becoming a popular choice for renewable energy.*

Exemplo em português: *Assim, pouco nos importa que ele tenha se tornado conde não por causa do bom uísque que fabricava, mas pela vultosa doação que fez ao Partido Liberal quando este estava no poder, muitos anos atrás.*

Forms in this book: power, powered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So we do not really care that he became an earl not because of the good whiskey he made, but because of the large gift he gave the Liberal Party when it was in power many years ago. [Go to](#)
2. He knew the Big Shot was losing power, which was one reason he had left him. [Go to](#)

Praise /preiz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: louvor; louvar; elogios

Simple English: To express admiration or approval toward someone or something.

Example: *The teacher will praise students who submit their projects on time.*

Exemplo em português: *Era parte medo, parte louvor alegre.*

Forms in this book: praise, praised

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was part fear and part joyful praise. [Go to](#)
2. "Jehovah be praised," said Abraham, the son of Abraham. [Go to](#)

Precipitous /pri'sɪpɪtəs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: íngreme; escarpado

Exemplo em português: *Viu penhascos abruptos cercando completamente um pequeno vale circular, perto de cujo centro havia um lago.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She saw precipitous cliffs completely hemming a small circular valley, near the center of which was a lake. [Return to Original English Version](#)

Predicament /pri'dikəmənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: apuro; situação difícil

Exemplo em português: *A inglesa permaneceu à entrada de sua estranha nova morada, olhando através do vale enquanto tentava elaborar algum plano pelo qual pudesse levar notícia de sua situação e de seu paradeiro ao mundo exterior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The English girl stood at the entrance to her strange, new abode looking out across the valley as she sought to evolve some plan whereby she might get word of her predicament and her whereabouts to the outside world. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Prejudiced /'predʒədɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: preconceituoso

Exemplo em português: *O fato de ele falar com a língua presa, porém, prejudicara-a contra seu testemunho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact that he lisped, however, had prejudiced her against his testimony.

[Return to Original English Version](#)

Preparedness /pri'perɪdnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: preparo

Exemplo em português: "Gunner" vinha de Chicago, onde as pessoas de seu círculo social acreditam na preparação.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Gunner" hailed from Chicago where people in his circle of society believe in preparedness. [Return to Original English Version](#)

Preposterous /prɪ'pɑːstərəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: absurdo; despropositado

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English Version](#)

Primitively /'prɪmɪtɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: primitivamente

Exemplo em português: *Goloba ia responder quando lhe ocorreu que ali estava apenas um único branco, armado de modo primitivo, sem companheiros, sem safári - uma pobre criatura, na verdade, na selva, inferior ao mais humilde negro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Goloba was about to reply when the thought occurred to him that here was only a single, primitively armed white without companions, without a safari--a poor creature, indeed, in the jungle-lower than the meanest black. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Proaching /ə'prəʊtʃɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aproximando-se

Simple English: part of the word 'approaching', split by a spacing artifact in the original text

Example: *A beautiful golden-haired girl was slowly ap proaching her.*

Exemplo em português: *Então viu duas coisas que exerceram sobre ela efeitos diametralmente opostos - a vintena de epiléticos contorcendo-se no chão e uma moça singularmente bela, de cabelos dourados, que se erguera do rebanho prostrado e se aproximava lentamente dela, com uma expressão interrogativa nos grandes olhos cinzentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then she saw two things that had diametrically opposite effects upon her--the score of epileptics writhing upon the ground and a singularly beautiful, golden haired girl who had risen from the prostrate herd and was slowly ap proaching her, a questioning look in her large grey eyes. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Produce /prə'dju:s/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: produzir; produto; gerar

Simple English: To provide money and oversee the creation of a movie, play, or show.

Example: *They want to produce a documentary about climate change this year.*

Exemplo em português: *Mesmo agora, seu sangue às vezes se erguia acima do terrível declínio de tantos anos de casamentos forçados dentro da mesma família, e produzia uma criatura como Jezabel, numa fraca tentativa de deter a decadência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even now, her blood sometimes rose above the terrible decline of so many years of forced family marriage and produced a creature like Jezebel in a weak attempt to stop the decay. [Go to](#)

Professional /prə'feʃənəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: profissional

Simple English: Doing an activity as a job rather than just for pleasure.

Example: *He is a professional chef with many years of experience.*

Exemplo em português: *"Não sou nadador profissional, se é isso que você quer dizer", disse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I am not a professional swimmer, if that is what you mean," he said. [Go to](#)

Proffered /'prɑ:fərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: oferecido; estendido

Exemplo em português: - *Não - disse Smith, afastando com um gesto as notas oferecidas. - Não é isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "No," said Smith, motioning the proffered bills aside. [Return to Original English Version](#)

Proficiency /prə'fɪjənsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: proficiência; domínio

Exemplo em português: *Mais tarde naquele dia, Danny viu o jovem na piscina e ficou impressionado por uma das poucas coisas que Danny realmente podia entender - proficiência em um esporte físico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Later that day Danny saw the young man at the swimming pool and was impressed by one of the few things that Danny could really understand-proficiency in a physical sport. [Return to Original English Version](#)

Proficient /prə'fɪʃənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: proficiente; competente

Exemplo em português: *Um sujeito que passou tanto tempo nisso quanto eu desde pequeno teria de ser um tremendo desajeitado para não ser razoavelmente competente."*

Use in this Book:

Original English Version

1. A fellow who's spent as much time at it as I have ever since I was a little shaver would have to be an awful dub not to be fairly proficient." [Return to Original English Version](#)

Prophesied /prɒfʌsaɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: profetizar

Exemplo em português: - *Silêncio, Martha! - ordenou Abraham. - Talvez seja o próprio Senhor, retornando à terra como foi profetizado nos dias de Paulo, para julgar-nos a todos. - Sua voz era aguda e estridente, e ele tremia enquanto falava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Perhaps this is the Lord Himself, come again to earth as was prophesied in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and shrill, and he trembled as he spoke. [Return to Original English Version](#)

Propounded /prə'paʊndɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: propôs; apresentou

Exemplo em português: *ambições acalentadas - iria à África estudar os grandes vales de rifte do Continente Negro, sobre cuja formação existem tantas teorias propostas e aclamadas por autoridades reconhecidas no assunto que deixam o leigo com a impressão de que um requisito fundamental para o sucesso na ciência da geologia é idêntico ao exigido dos meteorologistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. cherished ambitions--he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories propounded and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the layman with the impression that a fundamental requisite to success in the science of geology is identical to that required by weather forecasters. [Return to Original English Version](#)

Prostrate /'pra:streit/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prostrado; por terra; prostrar-se

Exemplo em português: *Então viu duas coisas que exerceram sobre ela efeitos diametralmente opostos - a vintena de epiléticos contorcendo-se no chão e uma moça singularmente bela, de cabelos dourados, que se erguera do rebanho prostrado e se aproximava lentamente dela, com uma expressão interrogativa nos grandes olhos cinzentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then she saw two things that had diametrically opposite effects upon her--the score of epileptics writhing upon the ground and a singularly beautiful, golden haired girl who had risen from the prostrate herd and was slowly approaching her, a questioning look in her large grey eyes. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Protracted /proʊ'træktɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: prolongado; arrastado

Exemplo em português: - *Pretende fazer uma estadia prolongada na Inglaterra?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Are you making a protracted stay in England?" [Return to Original English Version](#)

Proverbially /prə'vɜːrbiəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: proverbialmente

Exemplo em português: *Quando pousou em, se a verdade deve ser dita (e nós, historiadores, somos proverbialmente verazes, exceto quando narramos as vidas de nossos heróis nacionais, ou*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she landed in, if the truth must be told (and we historians are proverbially truthful, except when we are chronicling the lives of our national heroes, or

[Return to Original English Version](#)

***Puffed* /pʌft/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: estufado; inchado

Simple English: Swollen out, or made bigger with air.

Example: *His head was puffed out at the top with brains.*

Exemplo em português: *Stabutch estufou o largo peito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Stabutch puffed out his broad chest. [Go to](#)

Puzzled /'pʌzəld/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: confuso

Simple English: Unable to understand something.

Example: *She looked puzzled by his question.*

Exemplo em português: *O "Gunner" estava ao mesmo tempo confuso e irritado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The "Gunner" was both puzzled and peeved. [Go to](#)
2. Lafayette Smith looked puzzled. [Go to](#)
3. This young man puzzled Lafayette Smith the while he amused him. [Go to](#)

Quail /kweɪl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recuar de medo

Exemplo em português: *De rostos duros e aparência criminoso, apresentavam tal aspecto de maldade que poderiam fazer tremer o coração mais valente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard faced, villainous appearing, they presented such an appearance of evil as might have caused the stoutest heart to quail. [Return to Original English Version](#)

Question /'kwɛstʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pergunta

Simple English: A misspelling of 'question', something asked to get information.

Example: *Why should he ask such a queslion?*

Exemplo em português: *Por que ele faria tal pergunta, a menos que talvez acreditasse que ela pudesse ter entendido?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Why should he ask such a queslion unless he might entertain a belief that she might have understood? [Return to Original English Version](#)

Questioner /'kwestʃənər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: quem faz a pergunta

Exemplo em português: *O rosto da que fizera a pergunta empalideceu e, agora sim, ela tremia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The face of the questioner blanched and now, indeed, did she tremble. [Return to Original English Version](#)

Questionings /'kwestʃənɪŋz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indagações; dúvidas

Exemplo em português: *E no lado oposto da cratera, um grupo semelhante, movido por medos e interrogações idênticos, agrupava-se ao redor de Elija, filho de Noah.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And upon the opposite side of the crater a similar group, actuated by identical fears and questionings, clustered about Elija, the son of Noah. [Return to Original English Version](#)

Racket /'rækɪt/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: barulheira; algazarra

Simple English: A loud and unpleasant noise.

Example: *The children made a terrible racket upstairs.*

Exemplo em português: - É - concordou Danny. - É o seu negócio, imagino.

Use in this Book:

Original English Version

1. "It's your racket, I suppose." [Go to](#)
2. I never heard of that racket before." [Go to](#)
3. "It is not exactly a racket," said Smith. [Go to](#)
4. "There is not enough money in it to raise it to the importance and dignity of a racket." [Go to](#)
5. "Geeze, that's a funny racket. [Go to](#)
6. I don't understand your racket and I don't want to, but I won't demand no cut-in whatever it is. [Go to](#)

Rackets 'rækɪt **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: golpe ilegal

Exemplo em português: - *Ah, bem, conheço um monte de pequenos negócios que pagam bem - especialmente se o sujeito vai sozinho e não precisa dividir com uma turma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, well, I know a lot of little rackets that pay good--especially if a fellow goes it alone and doesn't have to split with a mob. [Return to Original English Version](#)

Racquet 'rækit **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: raquete

Simple English: a handled frame used to hit a ball in tennis or similar games

Example: *Danny first thought the word meant a tennis racquet.*

Exemplo em português: *A princípio, pensou que Danny se referia a uma raquete de tênis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first, he thought Danny meant a tennis racquet. [Go to](#)

Original English Version

1. He thought, at first, that Danny was referring to a tennis racquet, as that would be the thing that the word would connote to the mind of so ardent a tennis enthusiast as he. [Go to](#)

Radiant /'reɪdiənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: radiante; resplandecente

Exemplo em português: *Lady Barbara Collis olhou a moça diretamente nos olhos e sorriu; e quando Lady Barbara sorria, a pedra se desmanchava diante da visão radiante de seu rosto - ou assim afirmara certa vez, em sua presença, um admirador poético e arrebatado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Barbara Collis looked the girl full in the eyes and smiled, and when Lady Barbara smiled stone crumbled before the radiant vision of her face-or so a poetic and enthralled admirer had once stated in her hearing. [Return to Original English Version](#)

2. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Augustus and. the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Return to Original English Version](#)

Ragged /'ræɡɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esfarrapada; maltrapilha

Exemplo em português: *Alto e magro, com a longa barba grisalha ainda salpicada de espuma e saliva, a roupa escassa, rasgada e imunda, Abraham, filho de Abraham, apresentava uma aparência extremamente repulsiva aos olhos da inglesa quando, por fim, parou diante dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall and thin, with a long grey beard still flecked with foam and saliva, his scant robe ragged and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most repulsive appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her. [Return to Original English Version](#)

Raided reɪdɪd **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vasculhou

Simple English: searched or took things from a place quickly

Example: *He raided the scrap iron collected for the junkman.*

Exemplo em português: *Saquearam algumas de nossas aldeias, roubaram nosso grão, nossas cabras e nosso povo, e os venderam como escravos em terras distantes."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They raided some of our villages, stole our grain, our goats, and our people, and sold them into slavery in far countries." [Go to](#)

Original English Version

1. They raided some of our villages, stealing our grain, our goats and our people, and these they sold into slavery in far countries. [Go to](#)

Rankled /'ræŋkəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amargurou; ficou remoendo

Exemplo em português: *Assim, agora, refestelava-se ao sol, em paz com o mundo que o cercava de imediato; ou quase em paz, pois em seu peito juvenil ardia o ressentimento por vários esnobismos dirigidos a ele pelos poucos passageiros a quem abordara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So now he lolled in the sun, at peace with the world that immediately surrounded him; or almost at peace, for there rankled in his youthful breast various snubs that had been aimed in his direction by the few fellow passengers he had accosted. [Return to Original English Version](#)

Rapt /ræpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: absorto; arrebatado

Exemplo em português: *Todos, sem exceção, estavam com os rostos erguidos para o céu, em cada semblante refletida a emoção particular que a ocasião despertava - admiração, dúvida, medo, e sempre uma escuta extasiada e tensa, pois das nuvens baixas que pendiam apenas algumas centenas de pés acima da borda da grande cratera, cujo chão se estendia por quase cinco milhas até o lado oposto, vinha um estranho e ominoso zumbido, semelhante a nada que qualquer um deles jamais ouvira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One and all, they stood with faces raised toward the heavens, upon each countenance reflected the particular emotion that the occasion evoked-wonder, questioning, fear, and always rapt, tense listening, for from the low clouds hanging but a few hundred feet above the rim of the great crater, the floor of which stretched away for fully five miles to its opposite side, came a strange, ominous droning sound, the like of which not one of them had ever heard before. [Return to Original English Version](#)

Rascal /'ræskəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: malandro; velhaco; traquinas

Simple English: A dishonest person, or a child who behaves badly in a playful way.

Example: *That little rascal hid my glasses again.*

Exemplo em português: *"Não me diga que você acredita nessa história maluca, seu negro sem-vergonha", retrucou Stabutch.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Don't tell me you believe that crazy story, you black rascal," Stabutch snapped. [Go to](#)

Original English Version

1. "Don't tell me you believe in that cock-and-bull story, you black rascal," snapped Stabutch. [Go to](#)

Rattled /'rætəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sacudiu; fez chocalhar

Simple English: Made a series of short hard sounds; also made someone nervous.

Example: *The windows rattled every time a lorry went by.*

Exemplo em português: *Navios a vapor avançavam pelas águas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Trains rattled and chugged. [Go to](#)

Original English Version

1. Trains rattled and chugged. [Go to](#)

Razors /'reɪzər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: navalha

Simple English: a tool with a sharp blade for shaving

Example: *Most objects were connected with crimes: a pen used in a famous forgery, razors, hair, and written confessions from condemned prisoners.*

Exemplo em português: *Seus longos cabelos e barbas pareciam nunca ter conhecido sabão, água ou pentes, e tampouco tesoura ou navalha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their long hair and beards looked as if they had never known soap, water, or combs, and they had also never known scissors or razors. [Go to](#)

Original English Version

1. Their long hair and beards seemed as little acquainted with soap, water and combs as with shears and razors. [Go to](#)

Reared rɪrd **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ergueu

Exemplo em português: *Contudo, era uma moça de inteligência aguda, plenamente capaz de compreender o grave perigo de sua situação; e quando surgiu de repente, junto à ponta de sua asa esquerda, uma escarpa de granito que se perdia imediatamente acima e abaixo dela no vapor que tudo envolvia, não depõe contra sua coragem o fato de ter prendido involuntariamente a respiração num rápido sobressalto e, ao mesmo tempo, apontado o nariz do avião para cima até que o altímetro registrasse uma altitude que ela sabia dever ser muito superior ao pico mais alto erguido em qualquer parte da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, she was a girl of keen intelligence, fully competent to understand the grave danger of her situation; and when there loomed suddenly close to the tip of her left wing a granite escarpment that was lost immediately above and below her in the all enveloping vapor, it is no reflection upon her courage that she involuntarily caught her breath in a quick gasp and simultaneously turned the nose of her ship upwards until her altimeter registered an altitude that she knew must be far higher than the loftiest peak that reared its head above any part of Africa. [Return to Original English Version](#)

Reassure ˌriːəˈʃʊr **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tranquilizar

Exemplo em português: *Mas esse pensamento não a tranquilizou por completo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But this thought did not wholly reassure her. [Return to Original English Version](#)

Receding /rɪˈsiːdɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: recuando; afastando-se; minguante

Exemplo em português: *Duas características a impressionaram de modo mais forte e desfavorável: os narizes enormes e os queixos retraídos de praticamente todo o grupo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were two features that impressed her most strongly and unfavorably-the huge noses and receding chins of practically the entire company. [Return to Original English Version](#)
2. Almost without exception they were disfigured by enormous noses and chins so small and receding that in many instances the chin seemed to be lacking entirely. [Return to Original English Version](#)

Reclining /rɪˈklaɪnɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reclinado; recostado

Exemplo em português: *Embora a distância da selva ao acampamento fosse considerável, nada escapara aos olhos aguçados do observador que repousava à vontade na forquilha de uma grande árvore bem à beira da planície.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though the distance from the jungle to the camp was considerable, nothing had escaped the keen eyes of the watcher reclining at ease in the fork of a great tree just at the edge of the plain. [Return to Original English Version](#)

Recover /rɪ'kʌvər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *Alguns já começavam a se recuperar de suas crises.*

Forms in this book: recover, recovered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of them were already beginning to recover from their fits. [Go to](#)

Rectify /'rektɪfaɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: retificar; corrigir

Exemplo em português: *Infelizmente, por ocasião do roubo do último caminhão, um de seus antigos camaradas a serviço do traído o reconheceu; e Danny, sabendo que fora reconhecido, procurou, de modo bastante compreensível, eliminar essa prova comprometedora; mas o alvo involuntário lhe escapou, e antes que ele pudesse corrigir seus erros balísticos a polícia chegou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Return to Original English Version](#)

Regained /rɪ'geɪnd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: recuperou; readquiriu

Exemplo em português: *Abraham, filho de Abraham, recobrou a consciência.*

Forms in this book: Regained, regained

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, had regained consciousness. [Return to Original English Version](#)

Regretting /rɪ'ɡretɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arrependendo-se de

Simple English: Feeling sorry about something you did or did not do.

Example: *She was already regretting the promise.*

Exemplo em português: *Durante uma hora, Lady Barbara pensara muito, e também se arrependera de não ter refletido melhor antes de decolar contra as ordens claras do pai.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For an hour, Lady Barbara had been thinking hard, and also regretting that she had not thought more carefully before taking off against her father's clear orders. [Go to](#)

Rein /reɪn/ Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: puxar as rédeas; conter

Exemplo em português: *Com altos gritos, os cavaleiros avançavam sobre seu acampamento; e logo, ao vê-lo ali parado sozinho, puxaram as rédeas diante dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With loud yells the horsemen were bearing down upon his camp; and presently, seeing him standing there alone, they drew rein before him. [Return to Original English Version](#)

Reined /reɪnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: puxou as rédeas; conduziu pela rédea

Exemplo em português: *Recortado contra o céu, um grupo de homens montados havia puxado as rédeas no alto de uma colina baixa, a uma milha de distância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Silhouetted against the sky, a group of mounted men had reined in their horses upon the summit of a low hill a mile away. [Return to Original English Version](#)

Reining /'reɪnɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: segurando pelas rédeas; refreando

Exemplo em português: *Os que o ouviram viraram-se e viram os cavaleiros, com as túnicas esvoaçando para trás ao vento, descendo a encosta em direção a eles a galope.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those who heard him turned to see the horsemen, their robes fluttering backward in the breeze, reining down the hillside toward them at a gallop.

[Return to Original English Version](#)

Repelled /rɪ'peld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: repeliu; rechaçado

Exemplo em português: *Tudo neles a repelia, e ela achava impossível confiar nas intenções deles para com ela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Everything about them repelled her, and she found it impossible to have confidence in their intentions toward her. [Return to Original English Version](#)

Repulse /rɪˈpʌls/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repulsa; recusa

Exemplo em português: - *Eles vieram contra nós a cavalo, disparando seus rifles - disse ele. - Eram muitos - pelo menos cem. - Ninguém o contradisse. - Lutamos bravamente em defesa do bwana, mas éramos poucos e não conseguimos repeli-los. - Fez uma pausa e olhou para os que caminhavam perto dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "We fought bravely in defense of the Bwana, but we were few and could not repulse them." He paused and looked at those walking near him. [Return to Original English Version](#)

Repulsive /rɪ'pʌlsɪv/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: repulsivo; repugnante

Exemplo em português: *Os homens eram particularmente repulsivos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The men were particularly repulsive. [Return to Original English Version](#)
2. Tall and thin, with a long grey beard still flecked with foam and saliva, his scant robe ragged and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most repulsive appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her. [Return to Original English Version](#)
3. His grotesque features were lighted by the flickering torches that played as well upon the equally repulsive faces of his congregation. [Return to Original English Version](#)

Requisite /'rekwəzɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: requisito; necessário; indispensável

Exemplo em português: *ambições acalentadas - iria à África estudar os grandes vales de rifte do Continente Negro, sobre cuja formação existem tantas teorias propostas e aclamadas por autoridades reconhecidas no assunto que deixam o leigo com a impressão de que um requisito fundamental para o sucesso na ciência da geologia é idêntico ao exigido dos meteorologistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. cherished ambitions--he was going to Africa to study the great rift valleys of the Dark Continent, concerning the formation of which there are so many theories propounded and acclaimed by acknowledged authorities on the subject as to leave the layman with the impression that a fundamental requisite to success in the science of geology is identical to that required by weather forecasters. [Return to Original English Version](#)

Resolutely /'rɛzəlu:tli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: resolutamente; com firmeza

Exemplo em português: *E assim, fortalecida pela pressão do braço ao seu redor, encarou Abraham, filho de Abraham, resolutamente, embora também um tanto temerosa, pois quem melhor do que ela sabia que homem terrível Abraham, filho de Abraham, podia tornar-se quando contrariado por alguém.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so, nerved by the pressure of the arm about her, she faced Abraham, the son of Abraham, resolutely, although, withal, a trifle fearfully, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone. [Return to Original English Version](#)

Resourceful rɪ'sɔ:rsfəl **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: engenhoso

Exemplo em português: *Jezebel possuía um cérebro que valia cinquenta cérebros como o do Profeta de Paulo; e agora o usou com vantagem, embora, se a verdade fosse conhecida, não sem alguns receios quanto ao resultado de sua proposta ousada, pois, embora tivesse mente viva e inventiva, não deixava de ser a filha ignorante de um povo ignorante e supersticioso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jezebel had a brain worth fifty such brains as that possessed by the Prophet of Paul; and now she used it to advantage, though, if the truth were known, not without some misgivings as to the outcome of her rash proposal, for, although she had a bright and resourceful mind, she was none the less the ignorant child of an ignorant and superstitious people. [Return to Original English Version](#)

Retard /rɪ'tɑ:rd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: retardar; atrasar

Exemplo em português: *Aqueles que haviam posto cargas nos ombros atiraram-nas ao chão para que o peso não retardasse a velocidade da corrida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those who had shouldered loads threw them to the ground lest their weight retard the runner's speed. [Return to Original English Version](#)

Retentive /rɪ'tɛntɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: retentivo

Exemplo em português: *O grande obstáculo de Lafe Smith à realização imediata de sua ambição (ocupar uma cátedra de geologia em alguma universidade respeitável) estava no fato de possuir a combinação incomum de intelecto brilhante e memória retentiva com saúde robusta e físico esplêndido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lafe Smith's great handicap to the immediate fulfillment of his ambition (to occupy the chair of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant intellect and retentive memory with robust health and a splendid physique. [Return to Original English Version](#)

Retreating ritritɪŋ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: recuar

Simple English: Here, the verb form refers to move back from a position.

Example: *He also learned how to avoid pain: first by not taking the risk, and then, if he did, by dodging and retreating.*

Exemplo em português: *Ele observou as figuras em retirada dos _shiftas_ até desaparecerem de vista; então saltou levemente de pé e partiu balançando-se pela selva na direção oposta - a direção tomada pelos membros em fuga do safári de Stabutch.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He watched the retreating figures of the _shiftas_ until they had disappeared from view, and then he sprang lightly to his feet and swung off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)

Revealeth /rɪ'vi:lɪθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: revela; mostra

Exemplo em português: - *Talvez neste mesmo instante Jehovah lhe revele o propósito desta visitaçāo - sugeriu outro, esperançoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Perhaps even now Jehovah revealeth to him the purpose of this visitation," suggested another hopefully. [Return to Original English Version](#)

Revise RIVAIZ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: revisar

Exemplo em português: *Exteriormente, o jovem poderia ser o filho universitário de uma família culta; mas quando falava era preciso revisar essa primeira impressão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Outwardly, the young man might be the undergraduate son of a cultured family, but when he spoke one had to revise this first impression. [Return to Original English Version](#)

Revulsion /rɪˈvʌlʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repulsa; asco

Exemplo em português: *Mais uma vez um sentimento de repulsa tomou a inglesa ao notar os traços e o porte dos aldeões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again a feeling of revulsion gripped the English girl as she noted the features and carriages of the villagers. [Return to Original English Version](#)

Rhythm /'rɪðəm/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ritmo

Simple English: A pattern of sounds creating timing in music.

Example: *The dancer moved to the rhythm of the upbeat music perfectly.*

Exemplo em português: *Ao redor dele se erguia uma estranha algazarra de orações, com os velhos rezando ao mesmo tempo, fora de ritmo e sem ordem, misturadas a gritos de "Aleluia" e "Amém".*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All around him rose a strange, noisy jumble of prayers, with the old men praying at the same time, out of rhythm and without order, mixed with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)

Rimmed /rɪmd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: de aro; com armação

Simple English: Having a border or frame of a certain material.

Example: *He wore horn rimmed glasses.*

Exemplo em português: *O senhor Smith era um jovem erudito, tranquilo e modesto, de óculos de armação de tartaruga.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mr. Smith was a quiet, modest young scholar with horn-rimmed spectacles.

[Go to](#)

2. Then he got horn-rimmed spectacles and lowered his hopes for a while, from a university to a prep school. [Go to](#)

Original English Version

1. Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn rimmed spectacles, which he wore not because of any defect of eyesight but in the belief that they added a certain dignity and semblance of age to his appearance. [Go to](#)

2. He tried whiskers, but the result was humiliating; and then he conceived the idea of horn rimmed spectacles and pared his ambition down, temporarily, from a university to a prep school. [Go to](#)

Risked /riskt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arriscou

Exemplo em português: *Ela sabia que precisava cruzar uma alta cadeia de montanhas, e por isso mantivera altitude considerável acima das nuvens; mas logo elas se ergueram a alturas que ela não podia superar; e, tolamente, em vez de voltar e abandonar o projetado voo sem escalas do Cairo ao Cabo, arriscara tudo em uma tentativa de penetrá-las.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had known that she must cross a lofty range of mountains, and she had kept at a considerable altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not surmount them; and, foolishly, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had risked all in one effort to penetrate them. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Robes /roubz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: mantos; togas

Simple English: Long, loose pieces of clothing worn on special occasions.

Example: *The princes wore ermine robes.*

Exemplo em português: *As túnicas brancas balançando ao vento, e os rifles e lanças, não deixavam dúvida e tornaram ainda maior o medo do safári.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The white robes moving in the wind, and the rifles and spears, left no doubt and made the safari's fear even stronger. [Go to](#)
2. Those who heard him turned and saw the horsemen coming down the hill at full speed, their robes flying behind them in the wind. [Go to](#)

Original English Version

1. The white robes fluttering in the breeze at the summit of the distant hill, the barrels of rifles and the shafts of spears that, even at a [Go to](#)
2. Those who heard him turned to see the horsemen, their robes fluttering backward in the breeze, reining down the hillside toward them at a gallop. [Go to](#)

Round Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: rodada; redonda; ronda

Exemplo em português: *Viu penhascos íngremes cercando completamente um pequeno vale redondo, e um lago perto de seu centro.*

Forms in this book: round, rounds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She saw steep cliffs completely surrounding a small round valley, and a lake near its center. [Go to](#)

Routed /'raʊtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: derrotado; posto em debandada

Exemplo em português: *Ele pode ser, como você disse, nada além de um homem-macaco; mas derrotou completamente uma expedição vermelha bem organizada que poderia ter realizado muito na Abissínia e no Egito, não fosse sua interferência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He may be, as you have said, naught but an apeman; but he utterly routed a well organized Red expedition that might have accomplished much in Abyssinia and Egypt but for his interference. [Return to Original English Version](#)

Rumbling /'rʌmbliŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: que ribomba; retumbante

Exemplo em português: *O som aumentou de volume até parecer pairar logo acima deles, enchendo todos os céus com sua ameaça aterradora; depois diminuiu gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, talvez nada mais que uma memória persistente a retumbar em suas cabeças; e quando pensaram que desaparecera, voltou a crescer até mais uma vez trovejar sobre eles, ali parados em terror ou em êxtase, conforme cada qual interpretava o significado do fenômeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sound grew in volume until it seemed to hover just above them, filling all the heavens with its terrifying threat; and then it diminished gradually until it was only a suggestion of a sound that might have been no more than a persistent memory rumbling in their heads; and when they thought that it had gone it grew again in volume until once more it thundered down upon them where they stood in terror or in ecstasy, as each interpreted the significance of the phenomenon. [Return to Original English Version](#)

Runner's 'rənərz **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: corredores

Exemplo em português: *Aqueles que haviam posto cargas nos ombros atiraram-nas ao chão para que o peso não retardasse a velocidade da corrida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those who had shouldered loads threw them to the ground lest their weight retard the runner's speed. [Return to Original English Version](#)

Russian's /'rʌʃənz/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: do russo

Simple English: Possessive form of "Russian," referring to a person of Russian nationality.

Example: *The Russian's long nose got in the way of the ball.*

Exemplo em português: *Levaram consigo todos os pertences do russo, e o levaram também como prisioneiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They took all of the Russian's things with them, and they also took him as a prisoner. [Go to](#)
2. Those eyes had watched every event in the Russian's camp since Stabutch had stopped there for the bad midday rest. [Go to](#)

Original English Version

1. The distance was too great to permit the excited watchers in the Russian's camp to distinguish details, but the very presence of a body of horsemen was all the assurance that the blacks needed to convince them that it was composed of members of the _shifta_ band of which they had heard terrifying rumors that had filled their simple breasts with steadily increasing dread during the past several days. [Go to](#)
2. A half hour later the _shiftas_ rode back in the direction from which they had come, taking with them all of the Russian's belongings and him, also, disarmed and a prisoner. [Go to](#)

Sacrilege 'sækrəliɪdʒ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sacrilégio

Exemplo em português: - *Que sacrilégio é este, mulher?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What sacrilege is this, woman?" [Return to Original English Version](#)

2. "It is no sacrilege," she replied sturdily. [Return to Original English Version](#)

Saith σεθ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diz

Exemplo em português: - *Que diz ela? - exigiu Abraham, filho de Abraham.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What saith she?" demanded Abraham, the son of Abraham. [Return to Original English Version](#)

Saliva sə'laɪvə **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: saliva

Exemplo em português: *Alto e magro, com a longa barba grisalha ainda salpicada de espuma e saliva, a roupa escassa, rasgada e imunda, Abraham, filho de Abraham, apresentava uma aparência extremamente repulsiva aos olhos da inglesa quando, por fim, parou diante dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tall and thin, with a long grey beard still flecked with foam and saliva, his scant robe ragged and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most repulsive appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her. [Return to Original English Version](#)

Savages /'sævɪdʒɪz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: selvagens

Simple English: An old word for people living far from cities.

Example: *The sailors traded cloth with the savages.*

Exemplo em português: *Acho que não gostaria de receber ordens de um bando de selvagens, embora alguns sejam gente boa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I do not think I would like being told what to do by a lot of savages, though some of them are all right. [Go to](#)

Original English Version

1. I don't think I'd like bein' bossed by a lot of savages, though a lot of 'em is regular, at that. [Go to](#)

Savest /'seɪvɪst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: salvas

Simple English: The old second-person singular form of 'save', used with 'thou'.

Example: *The prayer asks that Thou savest the people from harm.*

Exemplo em português: *"Mas, se não és Tu, imploramos que nos salves incólumes de todo mal."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But if it is not Thee, we beg that Thou savest us safely from harm." [Go to](#)

Original English Version

1. "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people await to receive Thy blessing and Thy commands," prayed Abraham; "but," he added, "if it is not Thee, we beseech that Thou savest us whole from harm." [Go to](#)

Scant /sk\00e6nt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escasso

Exemplo em português: *Suas roupas simples e escassas, aparentemente feitas de fibra vegetal, estavam limpas, assim como as partes do corpo expostas à vista, enquanto as vestes de todos os outros, especialmente dos velhos, eram imundas além de qualquer descrição, como também seus cabelos e barbas e cada parte de seus corpos não escondida pelas roupas miseráveis que mal cobriam sua nudez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her simple, and scant, apparel, fabricated apparently from vegetable fibre, was clean, as were those parts of her body exposed to view, while the garments of all the others, especially the old men, were ifithy beyond words, as were their hair and beards and every portion of their bodies not concealed by the mean garments that scarce half covered their nakedness. [Return to Original English Version](#)

2. Tall and thin, with a long grey beard still flecked with foam and saliva, his scant robe ragged and filthy, Abraham, the son of Abraham, presented a most repulsive appearance to the eyes of the English girl as, at last, he stopped before her. [Return to Original English Version](#)

Scolded /'skoʊldɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: repreendeu; ralhou com

Simple English: Spoke angrily to someone who did something wrong.

Example: *His mother scolded him for coming home late.*

Exemplo em português: *O líder golpeou a arma para cima e repreendeu o homem com raiva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The leader slapped the weapon upward and scolded the man angrily. [Go to](#)

Scowling /sk'aʊlɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: franzindo a testa

Exemplo em português: *O líder deles dirigia-se a Stabutch numa língua estranha, mas sua atitude era tão claramente ameaçadora que o russo pouco precisava conhecer o idioma do outro para interpretar a ameaça refletida nos tons do orador e em seu rosto carrancudo; mas dissimulou o medo e recebeu os homens com uma serenidade fria que os impressionou, levando-os a pensar que o estranho devia estar*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely menacing that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the speaker's tones and scowling face; but he dissembled his fears and met the men with a cool equanimity that impressed them with the thought that the stranger must be

[Return to Original English Version](#)

Scrambling /'skræmblɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: escalando atabalhoadamente; disputando

Exemplo em português: *Erguendo-se às pressas, a moça desprendeu o arnês do paraquedas e ficou olhando, perplexa, a cena ao redor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hastily scrambling to her feet, the girl disengaged the harness of her parachute and stood gazing in perplexity upon the scene about her. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Scurried /'skɜːrɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: correu com passos curtos

Exemplo em português: *Ainda assim, apesar de suas dúvidas, não deixavam de apreciar o butim do acampamento, enquanto lançavam olhares cobiçosos e avaliadores às cargas abandonadas pelos carregadores fugitivos, a maioria dos quais ainda estava à vista enquanto corria em direção à selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet, notwithstanding their doubts, they could still appreciate the booty of the camp, as they cast Covetous and appraising eyes upon the abandoned loads of the departed porters, most of whom were still in view as they scurried toward the jungle. [Return to Original English Version](#)

Securely /sɪ'kjʊrli/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: com segurança; bem trancado

Exemplo em português: *Em suas roupas havia 20 mil dólares escondidos com segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In his clothes were 20 G. securely hidden. [Return to Original English Version](#)

2. Beneath his left arm pit, also securely hidden, snuggled a .45 in a specially designed holster. [Return to Original English Version](#)

Seeming /'si:mɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: aparente; que parece ser

Simple English: Appearing to be true, though perhaps it is not.

Example: *His seeming calm hid a great deal of worry.*

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Go to](#)
2. As to whether this seeming indifference was customary, or merely induced by the excitement and apprehension of the moment, as they stood with eyes, ears, and minds focussed on the clouds above them, only a closer acquaintance with these strange people may enlighten us. [Go to](#)

Semblance /'seɪmbləns/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aparência; semelhança

Exemplo em português: *O sr. Smith era um jovem calmo, modesto, de aparência erudita, com óculos de aro de tartaruga, que usava não por qualquer defeito da visão, mas por acreditar que acrescentavam certa dignidade e uma aparência de idade ao seu semblante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn rimmed spectacles, which he wore not because of any defect of eyesight but in the belief that they added a certain dignity and semblance of age to his appearance. [Return to Original English Version](#)

Sense /sɛns/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *Também deixou o país discretamente, mostrando tanto cautela quanto bom senso.*

Forms in this book: sense, senses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also left the country quietly, showing both caution and good sense. [Go to](#)

Settle Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: resolver; estabelecer; assentar

Simple English: to decide, arrange, or make a home

Example: *They settled the argument peacefully.*

Exemplo em português: *Lafayette Smith sorriu, abriu um livro, acomodou-se na cadeira e logo se esqueceu por completo do vizinho rude.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith smiled, opened a book, settled back in his chair, and soon forgot all about his rude neighbor. [Go to](#)

Shadow /'ʃædʊ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: sombra; sombrear

Simple English: Dark shape made when an object blocks light.

Example: *The tree cast a long shadow on the ground during the sunset.*

Exemplo em português: *As sombras da noite já caíam.*

Forms in this book: shadow, shadows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Night shadows were already falling. [Go to](#)

Shafts /ʃæfts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: hastes; cabos; poços; raios de luz

Exemplo em português: *As túnicas brancas ondulando ao vento no alto da colina distante, os canos dos rifles e as hastes das lanças que, mesmo a*

Use in this Book:

Original English Version

1. The white robes fluttering in the breeze at the summit of the distant hill, the barrels of rifles and the shafts of spears that, even at a [Return to Original English Version](#)

Shalt ??It **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: debes

Simple English: an old form of shall used with thou

Example: *“Well, then, my first commandment is, Thou shalt not omit to shave every day.*

Exemplo em português: *Dize-lhe que te amamos e que terás a melhor comida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tell her that we lovest thee and thou shalt have the best of food. [Go to](#)

Shape /ʃeɪp/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: forma; moldar

Simple English: The form of something.

Example: *The box has a square shape.*

Exemplo em português: *Era assustadora.*

Forms in this book: shape, shaped, shapes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A strange shape came out of the clouds. [Go to](#)
2. The strange shape floated closer and closer. [Go to](#)
3. At last, the people could see that the figure under the small white cloud was the shape of a human being. [Go to](#)
4. His muscles shook and twisted his body into painful shapes. [Go to](#)

Shaver ʃ'eɪvɜr **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: garotinho

Exemplo em português: *Um sujeito que passou tanto tempo nisso quanto eu desde pequeno teria de ser um tremendo desajeitado para não ser razoavelmente competente."*

Use in this Book:

Original English Version

1. A fellow who's spent as much time at it as I have ever since I was a little shaver would have to be an awful dub not to be fairly proficient." [Return to Original English Version](#)

Shears /ʃɪrZ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tesourão; tesoura grande

Exemplo em português: *Seus cabelos longos e barbas pareciam tão pouco familiarizados com sabão, água e pentes quanto com tesouras e navalhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their long hair and beards seemed as little acquainted with soap, water and combs as with shears and razors. [Return to Original English Version](#)

Sheridan /'ʃerɪdən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Sheridan

Simple English: a style of furniture, or a surname, named after Sheridan

Example: *There were Chippendale chairs, a Louis Quinze table, a Sheridan cabinet, and a satin-wood desk.*

Exemplo em português: *Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)

Shifta /'ʃɪftə/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: bandido montado; fora da lei etíope

Simple English: A historical East African term for an armed bandit or outlaw, especially in Ethiopia.

Example: *The first arrow struck the leader of the shifta band.*

Exemplo em português: *Estavam longe demais para que a gente no acampamento de Stabutch visse detalhes, mas a visão dos cavaleiros bastou para fazer os negros acreditarem que eram membros do bando de shiftas sobre o qual haviam ouvido rumores assustadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were too far for the people in Stabutch's camp to see details, but the sight of horsemen was enough to make the blacks believe these were members of the _shifta_ band they had heard frightening rumors about. [Go to](#)

Original English Version

1. The distance was too great to permit the excited watchers in the Russian's camp to distinguish details, but the very presence of a body of horsemen was all the assurance that the blacks needed to convince them that it was composed of members of the _shifta_ band of which they had heard terrifying rumors that had filled their simple breasts with steadily increasing dread during the past several days. [Go to](#)

Shiftas /'ʃɪftəz/ **Listen** (102 occurrences in the simplified text)

Português: bandidos montados; foras da lei etíopes

Simple English: Armed East African bandits or outlaws, especially in Ethiopia.

Example: *A small band of shiftas hid in the mountains of Kaffa.*

Exemplo em português: *Mas certo dia um bando de shiftas veio à nossa terra vindo da Abissínia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But one day a band of shiftas came into our country from Abyssima. [Go to](#)
2. "I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man, and these shiftas are led by a white man. [Go to](#)
3. Those men told them frightening stories about a large group of _shiftas_, led by a white man, who was spreading terror in the land ahead. [Go to](#)
4. "Afraid of the shiftas, Bwana. [Go to](#)
5. "They are afraid of the shiftas and the white man who leads them. [Go to](#)
6. "The shiftas!" [Go to](#)

Original English Version

1. But one day there came into our country from Abyssima a band of _shiftas_ who had been driven from their own country. [Go to](#)
2. "I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man and these _shiftas_ are led by a white man. [Go to](#)
3. Recently they had talked with men of a vifiage beside which they had camped, and these men had told them terrifying tales of the great band of _shiftas_, led by a white man, that was terrorizing the country toward which they were marching, killing and raping as they collected slaves to be sold in the north. [Go to](#)
4. "Afraid of the _shiftas_, Bwana. [Go to](#)
5. "They are afraid of the _shiftas_ and the white man who is their chief. [Go to](#)
6. "The _shiftas!_" [Go to](#)

Ship /ʃɪp/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: navio; nave; barco

Simple English: A large boat.

Example: *The ship crossed the ocean.*

Exemplo em português: *Assim, enquanto Lafe Smith embarcava no navio pela manhã, Leon Stabutch se reunia com Stalin no fim da tarde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So, while Lafe Smith was boarding the ship in the morning, Leon Stabutch was meeting with Stalin in the late afternoon. [Go to](#)

2. Danny knew all this, and he also knew that no one on the ship knew his job. [Go to](#)

Shock /ʃɑ:k/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: choque; chocar; chocante

Simple English: To greatly surprise or upset someone unexpectedly.

Example: *The sudden news of the accident shocked everyone in the room.*

Exemplo em português: *Olhava chocada para a cena diante dela: as pessoas sujas e fracas amontoadas, os que haviam desmaiado e os epiléticos se contorcendo em dor.*

Forms in this book: shock, shocking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She stared in shock at the scene before her: the dirty, weak people crowded together, the people who had fainted, and the epileptics twisting in pain. [Go to](#)
2. At once they stopped, showing shock and fear on their faces. [Go to](#)

Shone /ʃoʊn/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *Longe, do outro lado do vale, pequenas luzes tremeluziam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Far away, across the valley, small flickering lights shone. [Go to](#)

Original English Version

1. Far away, upon the opposite side of the valley, shone tiny, iflickering lights--the cooking fires of another village, thought Lady Barbara. [Go to](#)

Shot's /ʃɒts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do Grandão (apelido)

Simple English: belonging to 'the Big Shot', a nickname for an important character

Example: *Many of the Big Shot's enemies, and even some of his friends, had turned against him.*

Exemplo em português: *Agora Danny "Gunner" Patrick sabia como era seu antigo patrão, e quem saberia melhor?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Many of the Big Shot's enemies, and even some of his friends, had [Go to](#)

Original English Version

1. Many of the Big Shot's enemies, and several of his friends, had [Go to](#)

Shouldered /ʃəʊldɜ:d/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: carregou no ombro

Exemplo em português: *O chefe e os askaris correram depressa para os carregadores, muitos dos quais já haviam posto as cargas nos ombros e começavam a voltar pela trilha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The headman and the askaris ran quickly toward the porters, many of whom already had shouldered their loads and were starting on the back trail. [Return to Original English Version](#)
2. Those who had shouldered loads threw them to the ground lest their weight retard the runner's speed. [Return to Original English Version](#)

Shrank /ʃræŋk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encolheu-se; retraiu-se

Exemplo em português: - *Silêncio!* - guinchou Abraham, e a mulher recuou encolhida de medo.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Silence!" shrilled Abraham, and the woman shrank back in fear. [Return to Original English Version](#)

Shrill /ʃrɪl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: agudo; estridente

Exemplo em português: - *Silêncio, Martha!* - ordenou Abraham. - *Talvez seja o próprio Senhor, retornando à terra como foi profetizado nos dias de Paulo, para julgar-nos a todos.* - *Sua voz era aguda e estridente, e ele tremia enquanto falava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Perhaps this is the Lord Himself, come again to earth as was prophesied in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and shrill, and he trembled as he spoke. [Return to Original English Version](#)

2. Then another, glancing back toward the west, voiced a shrill cry of terror.

[Return to Original English Version](#)

***Shrilled* /ʃrɪl/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: gritou agudamente

Exemplo em português: - *Silêncio!* - guinchou Abraham, e a mulher recuou encolhida de medo.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Silence!" shrilled Abraham, and the woman shrank back in fear. [Return to Original English Version](#)

Shudder /'ʃʌdə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estremecimento; arrepio

Exemplo em português: *Com dificuldade conteve o arrepio involuntário que era sua reação nervosa natural à visão diante dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With difficulty she stemmed the involuntary shudder that was her natural nervous reaction to the sight before her. [Return to Original English Version](#)

Shuddering ʃʌdʒɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tremendo

Simple English: shaking because of fear or disgust

Example: "Oh, how horrible!" said Anne, shuddering.

Exemplo em português: Era difícil para ela conter um estremecimento diante daquela visão.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was hard for her to stop herself from shuddering at the sight. [Go to](#)

Silhouetted /,sɪlu'eɪtɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: recortado em silhueta

Exemplo em português: *Recortado contra o céu, um grupo de homens montados havia puxado as rédeas no alto de uma colina baixa, a uma milha de distância.*

Forms in this book: Silhouetted, silhouetted

Use in this Book:

Original English Version

1. Silhouetted against the sky, a group of mounted men had reined in their horses upon the summit of a low hill a mile away. [Return to Original English Version](#)

Singularly /'sɪŋgjələrli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: singularmente; extraordinariamente

Exemplo em português: *Então viu duas coisas que exerceram sobre ela efeitos diametralmente opostos - a vintena de epiléticos contorcendo-se no chão e uma moça singularmente bela, de cabelos dourados, que se erguera do rebanho prostrado e se aproximava lentamente dela, com uma expressão interrogativa nos grandes olhos cinzentos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And then she saw two things that had diametrically opposite effects upon her--the score of epileptics writhing upon the ground and a singularly beautiful, golden haired girl who had risen from the prostrate herd and was slowly approaching her, a questioning look in her large grey eyes. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Sinners /'sɪnərz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pecadores

Simple English: People who do things that religion or morality forbids.

Example: *The preacher said that sinners were welcome in his church.*

Exemplo em português: *Suplique que ela nos fale, a nós, pobres pecadores, e nos diga seus desejos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Beg her to speak to us poor sinners and tell us her wishes. [Go to](#)

Original English Version

1. "Beseech the messenger to look upon us poor servants of Jehovah with mercy and forgiveness; beg of her that she open her mouth to us poor sinners and divulge her wishes. [Go to](#)

Sire /'saɪər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pai; senhor (tratamento)

Exemplo em português: *Durante uma hora, Lady Barbara entregara-se a um intenso exercício mental, entremeado pelo arrependimento de não ter pensado um pouco mais antes de decolar, como fizera, contra a ordem explícita de seu pai.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For an hour Lady Barbara had been indulging in considerable high powered thinking, intermingled with the regret that she had not started thinking a little more heavily before she had taken off, as she had, against the explicit command of her sire. [Return to Original English Version](#)

Sketchy /'sketʃi/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: incompleto

Exemplo em português: *Sendo um erudito, e tendo seguido caminhos eruditos em uma tranquila cidade universitária, Smith só conhecia o estranho submundo das grandes cidades americanas de modo esboçado, talvez resultado de uma leitura superficial e desinteressada da imprensa diária.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange underworld of America's great cities to such a sketchy extent as might result from a cursory and disinterested perusal of the daily press. [Return to Original English Version](#)

Sloping /'sloʊpɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descendo; baixando no céu

Simple English: Going down at an angle.

Example: *A sloping path led to the river.*

Exemplo em português: *Duas coisas mais a impressionaram, e de forma negativa: os narizes enormes e os queixos fracos e recuados de quase todos ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two things struck her most, and in a bad way: the huge noses and the weak, sloping chins of almost everyone there. [Go to](#)

Sneer /snɪr/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escárnio; desprezo na voz

Simple English: An unkind smile that shows you think little of someone.

Example: *He answered with a sneer and turned away.*

Exemplo em português: *"Quem é você para questionar Goloba, o chefe?", disse com desdém.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Who are you to question Goloba, the headman?" he said with a sneer. [Go to](#)

Sneeringly /'sniəriŋli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com desdém

Exemplo em português: - *Quem é você para interrogar Goloba, o chefe? - exigiu ele, com escárnio. - Saia do meu caminho - e começou a avançar pela trilha em direção ao*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Who are you, to question Goloba, the headman?" he demanded, sneeringly.

[Return to Original English Version](#)

Snout /snaʊt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: focinho

Exemplo em português: - *Diga, esse sujeito mora na Inglaterra? É o cara em quem Big Bill ia dar um soco no focinho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He's the fellow Big Bill was goin' to punch in the snout. [Return to Original English Version](#)

Snubs /snəbz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desfeitas

Exemplo em português: *Assim, agora, refestelava-se ao sol, em paz com o mundo que o cercava de imediato; ou quase em paz, pois em seu peito juvenil ardia o ressentimento por vários esnobismos dirigidos a ele pelos poucos passageiros a quem abordara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So now he lolled in the sun, at peace with the world that immediately surrounded him; or almost at peace, for there rankled in his youthful breast various snubs that had been aimed in his direction by the few fellow passengers he had accosted. [Return to Original English Version](#)

Snuggled /'snʌgəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aconchegou-se

Exemplo em português: *Debaixo da axila esquerda, também bem escondida, aninhava-se uma .45 em um coldre especialmente desenhado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath his left arm pit, also securely hidden, snuggled a .45 in a specially designed holster. [Return to Original English Version](#)

Sobs /sɑ:bz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: soluços; soluça

Simple English: Loud cries made while breathing in short sharp gasps.

Example: *Her sobs could be heard from the next room.*

Exemplo em português: *A criança já não gritava, mas seus soluços entrecortados ainda chegavam claramente às duas moças.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The child was no longer screaming, but its broken sobs still reached the two girls clearly. [Go to](#)

Original English Version

1. The child had ceased to scream, but its broken sobs came clearly to the ears of the two girls. [Go to](#)

Solitude /'sɒlə,tud/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: solidão

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From far above this seeming solitude, out of the heart of the densely banked clouds, there came to whatever ears there might be to hear a strange and terrifying droning, suggesting the presence of a preposterous Gargantuan bumblebee circling far above the jagged peaks of Ghenzi. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Sparsely /'spa:rsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esparsamente

Exemplo em português: *Ao norte erguiam-se os altos picos da cadeia principal; ao sul, abaixo deles, podiam ver floresta e selva estendendo-se ao longe; ao redor havia colinas onduladas, pouco arborizadas, e entre as colinas e a floresta uma planície aberta e gramada onde se viam pastando manadas de antílopes e zebras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Return to Original English Version](#)

Speaker's /'spi:kərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do falante; do orador

Simple English: The possessive form of speaker, a person who is speaking.

Example: *The weak light did not clearly show the speaker's face.*

Exemplo em português: *O líder deles dirigia-se a Stabutch numa língua estranha, mas sua atitude era tão claramente ameaçadora que o russo pouco precisava conhecer o idioma do outro para interpretar a ameaça refletida nos tons do orador e em seu rosto carrancudo; mas dissimulou o medo e recebeu os homens com uma serenidade fria que os impressionou, levando-os a pensar que o estranho devia estar*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their leader was addressing Stabutch in a strange tongue, but his attitude was so definitely menacing that the Russian had little need of knowledge of the other's language to interpret the threat reflected in the speaker's tones and scowling face; but he dissembled his fears and met the men with a cool equanimity that impressed them with the thought that the stranger must be [Go to](#)

Speaketh /'spi:kɪθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fala

Exemplo em português: - *Falaste palavras verdadeiras, Timothy - concordou Jobab; e, voltando-se para a multidão atrás deles: - Ide depressa e trazei oferendas que possam ser boas aos olhos de Jehovah, cada um conforme sua capacidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Thou speaketh true words, Timothy," agreed Jobab, and, turning to the crowd behind them; "Get thee hence quickly and fetch offerings that may be good in the sight of Jehovah, each in accordance with his ability." [Return to Original English Version](#)

Spectacles /'spektəkəlz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: óculos

Simple English: A pair of glasses worn over the eyes to help someone see.

Example: *First you must put on the spectacles.*

Exemplo em português: *O senhor Smith era um jovem erudito, tranquilo e modesto, de óculos de armação de tartaruga.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mr. Smith was a quiet, modest young scholar with horn-rimmed spectacles.

[Go to](#)

2. Then he got horn-rimmed spectacles and lowered his hopes for a while, from a university to a prep school. [Go to](#)

Original English Version

1. Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn rimmed spectacles, which he wore not because of any defect of eyesight but in the belief that they added a certain dignity and semblance of age to his appearance. [Go to](#)

2. That his spectacles were fitted with plain glass was known only to himself and his optician. [Go to](#)

3. He tried whiskers, but the result was humiliating; and then he conceived the idea of horn rimmed spectacles and pared his ambition down, temporarily, from a university to a prep school. [Go to](#)

Sped /sped/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: correu veloz; acelerou

Exemplo em português: *O primeiro pânico do terror deles havia diminuído; e, à medida que os minutos passavam sem sinal de perseguição, ganharam mais coragem, embora no peito de Goloba crescesse outro medo para substituir aquele que se desvanecia: era o medo do lugar-tenente de confiança que abandonara seu bwana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first panic of their terror had abated; and as the minutes sped, with no sign of pursuit, they took greater heart, though there grew in the breast of Goloba another fear to replace that which was fading--it was the fear of the trusted lieutenant who has deserted his bwana. [Return to Original English Version](#)

Sprang /spræŋ/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Ele observou as figuras em retirada dos _shiftas_ até desaparecerem de vista; então saltou levemente de pé e partiu balançando-se pela selva na direção oposta - a direção tomada pelos membros em fuga do safári de Stabutch.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He watched the retreating figures of the _shiftas_ until they had disappeared from view, and then he sprang lightly to his feet and swung off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)

Sprawl /sprɔ:l/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esparramar-se

Exemplo em português: *de governantes vivos em cujo alcance possamos estar, ou de povos inimigos com quem nosso país esteve em guerra, e em outras ocasiões) - mas, como eu registrava, quando Lady Barbara pousou de modo desajeitado a menos de cem jardas da assembleia, todos os que haviam permanecido de pé até então caíram de joelhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. living rulers within whose grasp we may be, or of enemy peoples with whom our country has been at war, and upon other occasions)--but, as I was recording, as Lady Barbara landed in an awkward sprawl within a hundred yards of the assemblage all those who had remained standing up to this time went down upon their knees. [Return to Original English Version](#)

Sprawled /sprɔːld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: estirado; esparramado

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Return to Original English Version](#)

Squatting /'skwɑ:tɪŋ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: agachado; de cócoras

Simple English: Sitting with the knees bent and the feet flat.

Example: *A man sat squatting by the roadside.*

Exemplo em português: *"O que há com esses sujeitos?" perguntou, indicando com a cabeça os carregadores, que estavam reunidos, acocorados em círculo, tagarelando em voz baixa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "What's the matter with those fellows?" he asked, nodding toward the porters, who were gathered, squatting, in a circle, jabbering in low voices. [Go to](#)

Stabutch's /stə'bu:tʃɪz/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: de Stabutch

Simple English: belonging to Stabutch, referring to his camp seen from a distance

Example: *The people in Stabutch's camp could not see the details from far away.*

Exemplo em português: *Estavam longe demais para que a gente no acampamento de Stabutch visse detalhes, mas a visão dos cavaleiros bastou para fazer os negros acreditarem que eram membros do bando de shiftas sobre o qual haviam ouvido rumores assustadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were too far for the people in Stabutch's camp to see details, but the sight of horsemen was enough to make the blacks believe these were members of the _shifta_ band they had heard frightening rumors about. [Go to](#)
2. Then he jumped to his feet and moved quickly through the jungle in the opposite direction, toward the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)
3. Many of the other members of Stabutch's safari were with him, and they were all afraid that the _shiftas_ would follow them. [Go to](#)

Original English Version

1. distance, were sufficiently suggestive of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely crystallize the conjectures of the members of Stabutch's safari and augment their panic. [Go to](#)
2. He watched the retreating figures of the _shiftas_ until they had disappeared from view, and then he sprang lightly to his feet and swung off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)
3. Goloba, the headman, trod fearfully the gloomy trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of Stabutch's safari, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them. [Go to](#)

Stamping /'stæmpɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pisando forte; batendo os pés

Simple English: Putting a foot down heavily, or pressing a mark onto something.

Example: *He came in stamping the snow off his boots.*

Exemplo em português: *Jamais vira Tarzan dos Macacos, pois vinha de uma região distante dos domínios de Tarzan; mas ouvira histórias sobre o grande bwana - histórias que nada haviam perdido ao serem contadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had never seen Tarzan of the Apes, for he came from a country far from Tarzan's stamping ground, but he had heard tales of the great bwana--tales that had lost nothing in the telling. [Go to](#)

Steady /'stɛdi/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: constante; firme; estável

Simple English: Not changing significantly over time.

Example: *She maintained a steady pace while running during the marathon event.*

Exemplo em português: *Numa voz baixa e firme, começou a entoar um canto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a low, steady voice, he began to chant. [Go to](#)

2. He only spoke in a quiet, steady voice. [Go to](#)

Steamship /'sti:mʃɪp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: navio a vapor

Simple English: A ship driven by a steam engine.

Example: *The ageing steamship needed extensive repairs.*

Exemplo em português: *Ele embarcou num navio a vapor no porto de Nova York.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He boarded a steamship in New York Harbor. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)

Steamships /'sti:mʃɪps/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: navios a vapor

Simple English: large ships powered by steam engines

Example: *They were close to the route used by trans-Pacific steamships.*

Exemplo em português: *Navios a vapor avançavam pelas águas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Steamships moved forward through the water. [Go to](#)

Original English Version

1. Steamships plowed. [Go to](#)

Stemmed /stemd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com haste

Exemplo em português: *Com dificuldade conteve o arrepio involuntário que era sua reação nervosa natural à visão diante dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With difficulty she stemmed the involuntary shudder that was her natural nervous reaction to the sight before her. [Return to Original English Version](#)

Stingy /'stɪndʒi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sovinas; mesquinhos

Simple English: Not willing to give or spend anything.

Example: *He is too stingy to buy a new coat.*

Exemplo em português: *Não sou pão-duro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I am not stingy. [Go to](#)

Stirrup /'stɜ:rəp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estribo

Exemplo em português: *Incapaz de fazer-se compreender pelo homem branco, o líder dos _shiftas_ entrou numa discussão acalorada com vários de seus comparsas; e quando um deles, sentado estribo contra estribo ao seu lado, ergueu o rifle e apontou-o para Stabutch, o líder levantou a arma com um golpe e repreendeu o companheiro com raiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Failing to make himself understood by the white man, the leader of the _shiftas_ fell into a heated argument with several of his henchmen and when one, sitting, stirrup to stirrup, beside him, raised his rifle and aimed it at Stabutch the leader struck the weapon up and berated his fellow angrily. [Return to Original English Version](#)

Stoutest /'staʊtəst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais forte; o mais corpulento

Exemplo em português: *De rostos duros e aparência criminoso, apresentavam tal aspecto de maldade que poderiam fazer tremer o coração mais valente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard faced, villainous appearing, they presented such an appearance of evil as might have caused the stoutest heart to quail. [Return to Original English Version](#)

Straighten /'streɪtən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: endireitar; desamassar

Exemplo em português: *Se valesse um copeque, poria esses sujeitos na linha num instante; e não teríamos mais conversa sobre voltar, nem mais deserções.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If you were worth a kopeck you'd straighten those fellows out in no time; and we wouldn't have any more talk about turning back, nor any more desertions, either." [Return to Original English Version](#)

Strangeness /'streɪndʒnəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estranheza; singularidade

Exemplo em português: *Talvez a própria estranheza da pergunta a fizesse hesitar, pois devia ser óbvio ao velho que a estrangeira falava em uma língua desconhecida para ele e, portanto, desconhecida para qualquer um deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps the very strangeness of the question gave her pause, for it must have been obvious to the old man that the stranger spoke in a tongue unknown to him and, therefore, unknown to any of them. [Return to Original English Version](#)

Stream /stri:m/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fluxo; córrego; transmissão

Simple English: To play audio or video content directly from the internet without downloading.

Example: *I usually stream my favorite playlists when I exercise to keep me motivated.*

Exemplo em português: *De seus lábios saía um fluxo de sons estranhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From his lips came a stream of strange sounds. [Go to](#)
2. Her face showed innocent kindness, but her lips spoke a stream of nonsense.
[Go to](#)

Stretch /stretʃ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Exemplo em português: *O chão da cratera se estendia por oito quilômetros até o lado oposto.*

Forms in this book: stretched, stretching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The crater floor stretched five miles to the other side. [Go to](#)
2. To the south, far below, they could see forest and jungle stretching into the distance. [Go to](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Viu a criança se debatendo enquanto o velho a arrastava para o topo da rocha.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She saw the child struggling as the old man dragged it to the top of the rock.

[Go to](#)

Stupidly /'stu:pidli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tolamente

Simple English: in a foolish or senseless way.

Example: *First you pushed open a stupidly stubborn door, which gave a weak rattle in its throat.*

Exemplo em português: *A multidão, estupidamente, voltou-se para as cavernas e cabanas que formavam a aldeia.*

Forms in this book: Stupidly, stupidly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The crowd stupidly turned back toward the caves and huts that made up the village. [Go to](#)

Original English Version

1. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)

2. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Go to](#)

Sturdily /'stɜːrdəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: robustamente; com firmeza

Exemplo em português: - *Não é sacrilégio - respondeu ela com firmeza. - É a vontade de Jehovah, e se não acreditas em mim, pergunta a Jobab, o apóstolo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It is no sacrilege," she replied sturdily. [Return to Original English Version](#)

Subdued /səb'du:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contido; dominado

Exemplo em português: *Debilmente, do lago distante, vinha o coro abafado dos sapos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Faintly, from the distant lake, came the subdued chorus of the frogs. [Return to Original English Version](#)

Succumbed /sə'kʌmd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: sucumbiu; cedeu

Exemplo em português: *Abraham, filho de Abraham, nunca fora um Adônis, e naquele momento estava longe de ser uma bela visão; mas ninguém pareceu notá-lo mais do que notara a vintena ou mais de criaturas menores que sucumbiram à excitação nervosa das experiências da última meia hora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, never an Adonis, was at this moment anything but a pretty sight; but no one seemed to notice him any more than they had the score or more of lesser creatures who had succumbed to the nervous excitation of the experiences of the past half hour. [Return to Original English Version](#)

Suggeslion /sə'dʒɛstʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sugestão

Simple English: A faint hint or trace of something.

Example: *It was only a suggeslion of a sound.*

Exemplo em português: *Muito acima daquela aparente solidão, vindo do coração das nuvens densamente acumuladas, chegou a quaisquer ouvidos que ali pudessem escutar um zumbido estranho e aterrador, sugerindo a presença de um absurdo zangão gargantuano a circular bem acima dos picos serrilhados de Ghenzi. Às vezes aumentava de volume até atingir proporções terríveis; depois diminuía gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, para então crescer outra vez e novamente se afastar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At times it grew in volume until it attained terrifying proportions; and then gradually it diminished until it was only a suggeslion of a sound, only to grow once again in volume and to again retreat. [Return to Original English Version](#)

Suggestive /səg'dʒestɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sugestivo; que faz pensar em

Exemplo em português: *distância, eram suficientemente sugestivos de sua verdadeira natureza para não deixar dúvida, apenas serviram para cristalizar definitivamente as conjecturas dos integrantes do safári de Stabutch e aumentar-lhes o pânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. distance, were sufficiently suggestive of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely crystallize the conjectures of the members of Stabutch's safari and augment their panic. [Return to Original English Version](#)

Superstitious /,su:pər'stɪʃəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: supersticioso

Simple English: Believing that certain things bring good or bad luck.

Example: *He is superstitious about walking under ladders.*

Exemplo em português: *Era esperta, mas também era uma criança ignorante de um povo ignorante e supersticioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She was clever, yet she was also an ignorant child of an ignorant and superstitious people. [Go to](#)

Original English Version

1. Jezebel had a brain worth fifty such brains as that possessed by the Prophet of Paul; and now she used it to advantage, though, if the truth were known, not without some misgivings as to the outcome of her rash proposal, for, although she had a bright and resourceful mind, she was none the less the ignorant child of an ignorant and superstitious people. [Go to](#)

Supplication /ˌsʌplɪˈkeɪʃən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: súplica; rogo

Exemplo em português: *Abraham, filho de Abraham, caiu de joelhos, erguendo as mãos em súplica aos céus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, dropped to his knees, raising his hands in supplication toward the heavens. [Return to Original English Version](#)
2. She approached them, and, as she did so, many of them began to wail and press their faces against the ground, while others raised their hands in supplication—some toward the heavens, and others toward her. [Return to Original English Version](#)

Surmount /sər'maʊnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: superar; encimar

Exemplo em português: *Ela sabia que precisava cruzar uma alta cadeia de montanhas, e por isso mantivera altitude considerável acima das nuvens; mas logo elas se ergueram a alturas que ela não podia superar; e, tolamente, em vez de voltar e abandonar o projetado voo sem escalas do Cairo ao Cabo, arriscara tudo em uma tentativa de penetrá-las.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had known that she must cross a lofty range of mountains, and she had kept at a considerable altitude above the clouds for this purpose; but presently they had risen to such heights that she could not surmount them; and, foolishly, rather than turn back and give up her projected non-stop flight from Cairo to the Cape, she had risked all in one effort to penetrate them. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Surrounding Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: circundante; ao redor; vizinho

Simple English: around something

Example: *The surrounding area is very quiet.*

Exemplo em português: *Viu penhascos íngremes cercando completamente um pequeno vale redondo, e um lago perto de seu centro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She saw steep cliffs completely surrounding a small round valley, and a lake near its center. [Go to](#)

Swagger /'swægər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ar de arrogância; fanfarronice

Exemplo em português: - *Eu tive um livro uma vez - disse Danny, quase com arrogância verbal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I had a book once," said Danny, with almost a verbal swagger. [Return to Original English Version](#)

Swayed /sweɪd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: balançou; oscilou

Simple English: Moved slowly from side to side.

Example: *The house swayed and the wind wailed.*

Exemplo em português: *Depois outro homem oscilou e caiu, e também se contorceu e espumou pela boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then another man swayed and fell, and he also twisted and foamed at the mouth. [Go to](#)

Swelled /swɛld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inchou; encheu-se

Exemplo em português: *Stabutch estufou o grande peito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stabutch swelled his great chest. [Return to Original English Version](#)

Swimmer /'swimər/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: nadador

Simple English: A person who is moving through water.

Example: *The swimmer reached the far bank.*

Exemplo em português: *Também era um excelente jogador de tênis e nadador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was also a very good tennis player and swimmer. [Go to](#)
2. "I am not a professional swimmer, if that is what you mean," he said. [Go to](#)

Original English Version

1. But be that as it may, Lafayette Smith was on his way to Africa with the financial backing of a wealthy father and the wide experience that might be gained from a number of week-end field excursions into the back pastures of accommodating farmers, plus considerable ability as a tennis player and a swimmer. [Go to](#)
2. "I am not a professional swimmer, if that is what you mean," he said. [Go to](#)

Swung /swʌŋ/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Um grande vulto branco flutuava acima deles, e uma figura minúscula balançava por baixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A large white form floated above them, and a tiny figure swung beneath it.

[Go to](#)

Original English Version

1. Out of the clouds floated a strange apparition--a terrifying thing--a great, white thing above, below which there swung to and fro a tiny figure. [Go to](#)

2. He watched the retreating figures of the _shiftas_ until they had disappeared from view, and then he sprang lightly to his feet and swung off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)

Tailors /'teɪlərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: alfaiates

Simple English: People whose work is making clothes to measure.

Example: *Two tailors sat sewing by the window.*

Exemplo em português: *Suas roupas tinham sido feitas por um dos melhores alfaiates de Chicago.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His clothes had been made by one of Chicago's best tailors. [Go to](#)

Original English Version

1. His clothes had been designed by one of Chicago's most exclusive tailors--they were quiet and in good taste. [Go to](#)

Tapestry /'tæpəstri/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tapeçaria

Simple English: A woven wall hanging with pictures or patterns.

Example: *A tapestry showed a hunt in the forest.*

Exemplo em português: *Naquele mesmo instante, o Destino estendia a mão para reunir outros fios distantes desta pequena parte de sua tapeçaria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At that same moment, Fate was reaching out to gather other faraway threads for this small part of her tapestry. [Go to](#)

Original English Version

1. At that same instant Fate was reaching out to gather other threads--far flung threads--for this tiny fragment of her tapestry. [Go to](#)

2. And so, with the 20 G. that had been the price of his perfidy, he had slipped quietly out of town; and, being wise in his day and generation, he had also slipped quietly out of the country, another thread to be woven into Fate's tapestry. [Go to](#)

Tarzan's /'tɑ:rzænz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *Poucos de seu próprio povo sabiam para onde fora ou por quê, nem mesmo o pequeno Nkima, seu íntimo amigo e fiel companheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Few of Tarzan's own people knew where he had gone or why, not even little Nkima, his close friend and trusted companion. [Go to](#)
2. He had never seen Tarzan of the Apes, because he came from a country far from Tarzan's land, but he had heard many stories about the great bwana, and the stories had grown stronger with each telling. [Go to](#)

Original English Version

1. He had never seen Tarzan of the Apes, for he came from a country far from Tarzan's stamping ground, but he had heard tales of the great bwana--tales that had lost nothing in the telling. [Go to](#)

Tasteful /'teɪstfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de bom gosto

Simple English: showing good judgment about style

Example: *She chose a tasteful dress with simple lines.*

Exemplo em português: *Eram discretas e elegantes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were quiet and tasteful. [Go to](#)

Temerity /tə'merəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: temeridade; audácia

Exemplo em português: *Um velho de longa barba branca levantou-se e veio na direção delas, tendo visto que a aparição do Céu não fulminara a moça por sua temeridade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. An old man with a long white beard arose and came toward them, having seen that the apparition from Heaven had not struck the girl dead for her temerity. [Return to Original English Version](#)

Terrorizing /'tɛrəraɪzɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aterrorizando; espalhando medo

Exemplo em português: *Recentemente tinham falado com homens de uma aldeia ao lado da qual haviam acampado, e esses homens lhes haviam contado histórias aterrorizadoras sobre o grande bando de _shiftas_, liderado por um homem branco, que aterrorizava a região para a qual marchavam, matando e violentando enquanto reunia escravos para serem vendidos no norte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Recently they had talked with men of a vifiage beside which they had camped, and these men had told them terrifying tales of the great band of _shiftas_, led by a white man, that was terrorizing the country toward which they were marching, killing and raping as they collected slaves to be sold in the north. [Return to Original English Version](#)

Theni /'θɛni/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: eles, elas

Simple English: likely a typographical variant of the word 'them'

Example: *She approached them, and many of theni began to wail and press their faces against the ground.*

Exemplo em português: *Ela se aproximou, e, ao fazê-lo, muitos deles começaram a gemer e a apertar o rosto contra o chão, enquanto outros erguiam as mãos em súplica - alguns para os céus, outros para ela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She approached them, and, as she did so, many of theni began to wail and press their faces against the ground, while others raised their hands in supplication--some toward the heavens, and others toward her. [Return to Original English Version](#)

Thinkin /'θɪŋkɪn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pensando (fala popular)

Exemplo em português: *Diga, andei pensando - acrescentou. - Por que eu não vou para essa tal África?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Say, I been thinkin'," he added. [Return to Original English Version](#)

Thompson's /'tɒmpsənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de Thompson

Simple English: Possessive form referring to a lieutenant named Thompson.

Example: *He repeated Thompson's report.*

Exemplo em português: - *Ah, sim; mas há tantos Thompsons - eu não sabia a qual deles você se referia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, yes; but there are so many Thompson's--I didn't know to which one you referred." [Return to Original English Version](#)

Thompsons /'tɒmpsənz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: os Thompsons

Simple English: Plural of the surname, meaning several people named Thompson.

Example: *But there are many Thompsons.*

Exemplo em português: *Mas há muitos Thompsons.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But there are many Thompsons. [Go to](#)

Threaten /'θreɪn/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *Por alguma razão, toda a cena pareceu ameaçadora à moça inglesa.*

Forms in this book: threaten, threatened, threatening, threatens

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For some reason, the whole scene seemed threatening to the English girl. [Go to](#)
2. Their leader spoke to Stabutch in a strange language, but his threatening posture made the meaning clear. [Go to](#)
3. Their leader spoke to Stabutch in a strange language, but his threatening manner was easy to understand. [Go to](#)

Throes /θrouz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: dores intensas; convulsões

Exemplo em português: *Sem ser notado, o jovem debatia-se e arquejava por ar enquanto, com os olhos fixos como na morte, lutava nos espasmos da agonia; então outro cambaleou e caiu, e também ele se contorceu e espumou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Return to Original English Version](#)

Thundered /'θʌndəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trovejou; bradou

Exemplo em português: *O som aumentou de volume até parecer pairar logo acima deles, enchendo todos os céus com sua ameaça aterradora; depois diminuiu gradualmente até ser apenas a sugestão de um som, talvez nada mais que uma memória persistente a retumbar em suas cabeças; e quando pensaram que desaparecera, voltou a crescer até mais uma vez trovejar sobre eles, ali parados em terror ou em êxtase, conforme cada qual interpretava o significado do fenômeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sound grew in volume until it seemed to hover just above them, filling all the heavens with its terrifying threat; and then it diminished gradually until it was only a suggestion of a sound that might have been no more than a persistent memory rumbling in their heads; and when they thought that it had gone it grew again in volume until once more it thundered down upon them where they stood in terror or in ecstasy, as each interpreted the significance of the phenomenon. [Return to Original English Version](#)

Thwarted /'θwɔ:rtɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: frustrado; impedido

Exemplo em português: - *Perfeitamente - respondeu Stabutch. - Peter Zveri será vingado, e o obstáculo que frustrou nossos planos na África será removido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Peter Zveri shall be avenged, and the obstacle that thwarted our plans in Africa shall be removed." [Return to Original English Version](#)

Timbered /'tɪmbərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: arborizado

Exemplo em português: *Ao norte erguiam-se os altos picos da cadeia principal; ao sul, abaixo deles, podiam ver floresta e selva estendendo-se ao longe; ao redor havia colinas onduladas, pouco arborizadas, e entre as colinas e a floresta uma planície aberta e gramada onde se viam pastando manadas de antílopes e zebras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Return to Original English Version](#)

Timidly /'tɪmɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: timidamente; com receio

Exemplo em português: *Aproximavam-se dela devagar, timidamente, exortados pelos anciãos, até depositarem a seus pés os fardos que haviam carregado - tigelas de comida cozida, legumes e frutas crus, peixe e pedaços do tecido de fibra de que eram feitas suas vestes rudimentares, as humildes oferendas de um povo simples.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They came slowly, timidly nearer her, exhorted by the ancients, until at her feet they deposited the burdens they had carried-bowls of cooked food, raw vegetables and fruits, fish, and pieces of the fibre cloth such as that from which their crude garments were fabricated, the homely offerings of a simple people.

[Return to Original English Version](#)

Tone /toʊn/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tom; tônus; tonificar

Simple English: A musical sound described by its pitch and quality.

Example: *The tone of her voice was soothing and calm during the performance.*

Exemplo em português: *Lady Barbara não entendia as palavras do homem, mas seu tom, seus gestos e a reação da moça lhe disseram o que se passara entre eles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Barbara did not understand the man's words, but his tone, his gestures, and the girl's action told her what had happened between them. [Go to](#)
2. His tone and angry face showed danger. [Go to](#)

Toppled /'tɒpəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tombou; desabou

Exemplo em português: *Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Return to Original English Version](#)

Torches /'tɔ:rtʃɪz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tochas; archotes

Simple English: Burning sticks carried for light, or electric hand lamps.

Example: *They lit two torches and went into the cave.*

Exemplo em português: *Suas feições grotescas eram iluminadas pelas tochas tremeluzentes, que também brincavam sobre os rostos igualmente repulsivos de sua congregação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His grotesque features were lighted by the flickering torches that played as well upon the equally repulsive faces of his congregation. [Go to](#)

Torchlight /'tɔ:rtʃlaɪt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: luz das tochas

Simple English: The light made by burning torches.

Example: *They worked by torchlight until midnight.*

Exemplo em português: *A luz das tochas mostrava seu rosto estranho, e também os rostos das pessoas que o ouviam, igualmente feios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The torchlight showed his strange face and also the faces of the people listening to him, which looked just as ugly. [Go to](#)
2. She saw the torchlight shine on a knife. [Go to](#)

Original English Version

1. She saw the child, struggling and fighting, dragged to the top of the boulder; she saw Abraham, the son of Abraham, raise a hand above his head; she saw the torchlight play upon a knife; and then she turned away and hid her face in her hands. [Go to](#)

Torrent /'tɔ:rənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: torrente; enxurrada

Exemplo em português: *De seus lábios saiu uma torrente de sons estranhos - talvez uma oração, mas, se era, não na mesma língua em que antes falara a seu povo, nem em qualquer língua conhecida pelo homem; e enquanto ele orava, seus seguidores ajoelhavam-se em silêncio aterrorizado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From his lips issued a torrent of strange sounds--a prayer perhaps, but if so not in the same language as that in which he had previously spoken to his people nor in any language known to man, and as he prayed, his followers knelt in terrified silence. [Return to Original English Version](#)

Towering /'taʊəɪŋ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: altíssimo; imponente; descomunal

Exemplo em português: *Abraham, filho de Abraham, estava ao pé do penhasco imenso que forma a parede da poderosa cratera de um vulcão há muito extinto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, stood at the foot of the towering cliff that is the wall of the mighty crater of a long extinct volcano. [Return to Original English Version](#)
2. A quick glance had revealed the towering cliffs that formed the encircling walls of the gigantic crater, though at the time she did not suspect the true nature of the valley spreading before her. [Return to Original English Version](#)

Trance /træns/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: transe

Simple English: A state in which a person seems asleep but can still move.

Example: *She sat in a trance and did not answer.*

Exemplo em português: *Abraão, filho de Abraão, então se moveu devagar em direção à estranha, como em transe, ainda entorpecido pela crise.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Abraham, the son of Abraham, then moved slowly toward the stranger, as if in a trance, still dull from the fit. [Go to](#)
2. Abraham, the son of Abraham, moved slowly toward the stranger, as if in a trance, his mind still slow after his seizure. [Go to](#)

Original English Version

1. Among them, Abraham, the son of Abraham, moved slowly, as though in a trance, toward the stranger, his mind still lethargic from the effects of his seizure. [Go to](#)

Transpired /træn'spaɪərd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: veio a saber-se; sucedeu

Exemplo em português: *A moça recuou, baixando a cabeça; e embora Lady Barbara não tivesse entendido uma palavra do que o homem dissera, seu tom e seu gesto, juntamente com a atitude da jovem, disseram-lhe o que se passara entre eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl stepped back, dropping her head; and though Lady Barbara had understood no word that the man spoke, his tone and gesture, together with the action of the girl, told her what had transpired between them. [Return to Original English Version](#)

2. "What transpired while I walked with Jehovah?" demanded Abraham, the son of Abraham. [Return to Original English Version](#)

Tremble /'trɛmbəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tremer

Exemplo em português: *O rosto da que fizera a pergunta empalideceu e, agora sim, ela tremia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The face of the questioner blanched and now, indeed, did she tremble. [Return to Original English Version](#)

Trembled /'trɛmbəld/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: tremeu

Simple English: Shook slightly because of fear, weakness, cold, or emotion.

Example: *His voice trembled as he continued speaking.*

Exemplo em português: *"Talvez seja o próprio Senhor, voltando à terra como foi predito nos dias de Paulo, para nos julgar a todos." Sua voz era aguda e cortante, e ele tremia enquanto falava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Perhaps this is the Lord Himself, come back to earth as was predicted in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and sharp, and he trembled as he spoke. [Go to](#)

Original English Version

1. "Perhaps this is the Lord Himself, come again to earth as was prophesied in the days of Paul, to judge us all." His voice was high and shrill, and he trembled as he spoke. [Go to](#)

Trembling /'tremblɪŋ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *Esperamos sua mensagem, tremendo, pois sabemos que somos indignos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We wait for her message, trembling because we know we are unworthy." [Go to](#)

Original English Version

1. We await her message, trembling and fearful in the knowledge of our unworthiness." [Go to](#)

Trifle /'traɪfəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pequena quantidade; coisa sem importância

Exemplo em português: *E assim, fortalecida pela pressão do braço ao seu redor, encarou Abraham, filho de Abraham, resolutamente, embora também um tanto temerosa, pois quem melhor do que ela sabia que homem terrível Abraham, filho de Abraham, podia tornar-se quando contrariado por alguém.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so, nerved by the pressure of the arm about her, she faced Abraham, the son of Abraham, resolutely, although, withal, a trifle fearfully, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone. [Return to Original English Version](#)

Trip /trip/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: viagem; desengate; tropeçar

Simple English: A journey.

Example: *We took a trip to Rome.*

Exemplo em português: *Tinha dinheiro de um pai rico, e aprendera muito em excursões de campo nos fins de semana, pelas terras dos fundos de fazendeiros amigos.*

Forms in this book: trip, trips

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had money from a rich father, and he had learned much from weekend field trips in the back fields of friendly farmers. [Go to](#)
2. "A pleasure trip?" Danny asked. [Go to](#)
3. "But it is also something like a business trip. [Go to](#)
4. "I wasn't thinking about that, though the trip will be costly. [Go to](#)

Trod /troʊd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pisou; caminhou

Exemplo em português: *Enquanto Lady Barbara Collis saltava nas nuvens acima da cadeia de Ghenzi, e Lafayette Smith pisava na prancha que levava a bordo do navio, e Stabutch estava diante de Stalin, Tarzan, com a testa franzida, olhava para o negro ajoelhado a seus pés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Return to Original English Version](#)

2. Goloba, the headman, trod fearfully the gloomy trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of Stabutch's safari, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them. [Return to Original English Version](#)

Truckloads /'trʌkləʊdz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vagões cheios; carregamentos

Simple English: The amounts that fill a railway truck.

Example: *Three truckloads of horses went south.*

Exemplo em português: *Danny também ajudou a roubar vários caminhões de bebida do antigo patrão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Danny also helped steal several truckloads of liquor from his former boss. [Go to](#)
2. He also knew that, sooner or later, the Big Shot would have a grand funeral, with truckloads of flowers and at least a ten-thousand-dollar casket. [Go to](#)

Truly /'tru:li/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: verdadeiramente; realmente; sinceramente

Simple English: In a sincere and genuine manner; with heartfelt honesty.

Example: *She truly believes that everyone deserves a second chance.*

Exemplo em português: *"Em verdade", disse outro velho, "se esta é uma mensageira de Jeová, não devemos ficar aqui olhando.*

Forms in this book: Truly, truly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Truly," said another old man, "if this is a messenger from Jehovah, we should not stand here staring. [Go to](#)
2. "Truly I say to you that she speaks with the tongue of Jehovah," Jobab answered. [Go to](#)
3. Truly, if you can speak with her, why cannot I, the Prophet of Paul, the son of Jehovah?" [Go to](#)

Trust /trʌst/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Poucos de seu próprio povo sabiam para onde fora ou por quê, nem mesmo o pequeno Nkima, seu íntimo amigo e fiel companheiro.*

Forms in this book: trust, trusted, trusting

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Few of Tarzan's own people knew where he had gone or why, not even little Nkima, his close friend and trusted companion. [Go to](#)
2. "Those who trust in the Lord," the man replied, "know no fear. [Go to](#)
3. A poet and admiring man had once said this in front of her, but because he lisped, she did not fully trust his words. [Go to](#)
4. Everything about them made her uneasy, and she could not trust what they meant to do to her. [Go to](#)
5. He had deserted his bwana, and that trust would have to be explained one day. [Go to](#)

Truthful /'tru:θfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: veraz; sincero

Exemplo em português: *Quando pousou em, se a verdade deve ser dita (e nós, historiadores, somos proverbialmente verazes, exceto quando narramos as vidas de nossos heróis nacionais, ou*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she landed in, if the truth must be told (and we historians are proverbially truthful, except when we are chronicling the lives of our national heroes, or

[Return to Original English Version](#)

Twisting /'twɪstɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: torcendo; retorcendo

Simple English: Turning or bending something into a curved or spiral shape.

Example: *The wind drove twisting columns of snow across the road.*

Exemplo em português: *Então ela viu duas coisas de efeitos opostos: cerca de vinte epiléticos se contorcendo no chão, e uma moça belíssima, de cabelos dourados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she saw two things with opposite effects on her: about twenty epileptic people twisting on the ground, and a very beautiful girl with golden hair. [Go to](#)
2. She stared in shock at the scene before her: the dirty, weak people crowded together, the people who had fainted, and the epileptics twisting in pain. [Go to](#)

***Twitching* /'twɪtʃɪŋ/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: contraindo; mexendo nervosamente

Exemplo em português: *Quando o fez, tombou ao chão, os músculos contraindo-se e sacudindo todo o corpo em contorções terríveis, os olhos revirados e fixos como na morte, a respiração expelida em arquejos dolorosos entre lábios salpicados de espuma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When he did he toppled to the ground, his muscles twitching and jerking his whole body into horrid contortions, his eyes rolled upward and set as in death, his breath expelled in painful gasps between lips flecked with foam. [Return to Original English Version](#)

Unaccountably /,ʌnə'kaʊntəbli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inexplicavelmente

Exemplo em português: *De modo inexplicável, toda a cena assumiu aos olhos da inglesa um aspecto de ameaça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unaccountably, the entire scene assumed an aspect of menace in the eyes of the English girl. [Return to Original English Version](#)

Unattractive /,ʌnə'træktɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pouco atraente

Simple English: Not pleasant to look at.

Example: *The grey rock looked bare and unattractive.*

Exemplo em português: *Nunca imaginara uma aldeia inteira de pessoas tão pouco atraentes, e Lady Barbara era muito sensível às aparências.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She had never imagined a whole village of people who looked so unattractive, and Lady Barbara was very strongly affected by appearances. [Go to](#)

Underworld /ʌndərˈwɜːld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mundo subterrâneo

Exemplo em português: *Sendo um erudito, e tendo seguido caminhos eruditos em uma tranquila cidade universitária, Smith só conhecia o estranho submundo das grandes cidades americanas de modo esboçado, talvez resultado de uma leitura superficial e desinteressada da imprensa diária.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being a scholar, and having pursued scholarly ways in a quiet university town, Smith was only aware of the strange underworld of America's great cities to such a sketchy extent as might result from a cursory and disinterested perusal of the daily press. [Return to Original English Version](#)

***Uneasily* /ʌnɪæsɪli/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: inquietamente

Simple English: in a way described by uneasi

Example: *"How can I help?" asked the other uneasily.*

Exemplo em português: *Os _shiftas_ olharam ao redor, inquietos, quando essa ideia foi expressa por um deles, pois conheciam bem o temperamento e as armas dos homens brancos e temiam ambos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The _shiftas_ looked about them uneasily as this thought was voiced by one of their number, for they well knew the temper and the arms of white men and feared both. [Go to](#)

Uneasy /ʌn'ɪ:zi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inquieto; pouco à vontade

Simple English: Feeling worried or not comfortable.

Example: *The Scarecrow felt a little uneasy.*

Exemplo em português: *Tudo naquela gente a deixava inquieta, e ela não sabia em que confiar quanto às suas intenções para com ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Everything about them made her uneasy, and she could not trust what they meant to do to her. [Go to](#)

Unfavorably /ʌn'feɪvərəbli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desfavoravelmente

Exemplo em português: *Duas características a impressionaram de modo mais forte e desfavorável: os narizes enormes e os queixos retraídos de praticamente todo o grupo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There were two features that impressed her most strongly and unfavorably-the huge noses and receding chins of practically the entire company. [Return to Original English Version](#)

Unfriendly /ʌn'frendli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: hostil; pouco amigável

Simple English: Not kind or pleasant to others.

Example: *He growled at the Scarecrow in an unfriendly way.*

Exemplo em português: *Havia algo estranho e irreal naquelas figuras prostradas e ajoelhadas; ao menos não pareciam ferozes nem hostis - suas atitudes, na verdade, eram exatamente o oposto, e ela não via sinal de armas entre eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was something strange and unreal about these prone and kneeling figures; but at least they did not appear ferocious or unfriendly--their attitudes, in fact, were quite the opposite, and she saw no evidence of weapons among them. [Go to](#)

Uniformly /'ju:nifo:rmli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: uniformemente; invariavelmente

Exemplo em português: *A moça chamada Jezebel conhecia o preço de um sorriso na terra de Midian, onde qualquer expressão de felicidade era uma admissão de pecado; e assim, sendo uma moça inteligente entre um povo quase uniformemente estúpido, elaborou uma resposta pronta na esperança de que isso a salvasse de castigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl called Jezebel knew the price of a smile in the land of Midian, where any expression of happiness is an acknowledgment of sin; and so, being a bright girl among a people who were almost uniformly stupid, she evolved a ready answer in the hope that it might save her from punishment. [Return to Original English Version](#)

Uninjured /ʌnˈɪndʒəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ileso; que não foi ferido

Exemplo em português: *Ela também, sem dúvida, era uma estranha entre eles; e esse fato dava esperança à inglesa, pois não vira nada que indicasse que a jovem de cabelos dourados estivesse sendo ameaçada ou maltratada; e ao menos estava viva e ilesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She, too, doubtless, was an alien among them; and that fact gave the English girl hope, for she had seen nothing to indicate that the golden haired one was being threatened or mistreated; and at least she was alive and uninjured. [Return to Original English Version](#)

Unintelligible /,ʌnɪn'telɪdʒəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: incompreensível

Simple English: impossible to understand

Example: *From her lips came a stream of meaningless, unintelligible jargon.*

Exemplo em português: *Jezebel olhou nos olhos da inglesa, e em seu semblante repousava uma expressão de inocência angélica, enquanto de seus lábios saía uma torrente de algaravia sem sentido, tão ininteligível para Jezebel quanto para Lady Barbara ou para os aldeões atentos da terra de Midian.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jezebel looked into the eyes of the English girl, and upon her countenance rested an expression of angelic guilelessness, while from her lips issued a stream of meaningless jargon which was as unintelligible to Jezebel as to Lady Barbara or the listening villagers of the land of Midian. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Unintelligible /,ʌnɪn'telɪdʒəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ininteligível

Exemplo em português: - *Fique comigo - disse, embora soubesse que suas palavras eram ininteligíveis para a moça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Remain with me," she said, although she knew her words were unintelligible to the girl. [Return to Original English Version](#)

Unkempt /ʌn'kempt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desalinhado; descuidado

Exemplo em português: *Portanto, não convinha de modo algum permitir que aquele patriarca desgrenhado afastasse a moça dela, se Lady Barbara escolhesse retê-la; e, após examinar os rostos ao redor, estava certa de que, se tivesse de escolher uma companheira entre eles, a beleza de cabelos claros seria sua indicada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It would never do, therefore, to let this unkempt patriarch order the girl from her if Lady Barbara chose to retain her; and, after glancing at the faces about her, she was quite sure that if she must choose a companion from among them the fair haired beauty would be her nominee. [Return to Original English Version](#)

2. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Return to Original English Version](#)

Unnoticed /ʌn'noʊtɪst/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: despercebido; sem ser notado

Simple English: Not seen or noticed by anyone.

Example: *He slipped out unnoticed during the applause.*

Exemplo em português: *Sem ser notado, o jovem debatia-se e arquejava por ar enquanto, com os olhos fixos como na morte, lutava nos espasmos da agonia; então outro cambaleou e caiu, e também ele se contorceu e espumou.*

Forms in this book: Unnoticed, unnoticed

Use in this Book:

Original English Version

1. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Go to](#)

Unprepossessing /,ʌnpriə'zɛsɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: de aparência pouco atraente; desagradável à primeira vista

Exemplo em português: *Agora estava perto o bastante para ver-lhes os traços, e o coração lhe afundou, pois jamais concebera a existência de uma aldeia inteira de pessoas de aparência tão pouco atraente; e Lady Barbara era uma daquelas pessoas fortemente impressionadas pelas aparências externas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was close enough now to see their features and her heart sank within her, for she had never conceived the existence of an entire village of people of such unprepossessing appearance, and Lady Barbara was one of those who are strongly impressed by externals. [Return to Original English Version](#)

Unscalable /ʌn'skeɪləbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: inescalável; impossível de subir

Exemplo em português: *Sua observação sugeria que o vale ficava no fundo da cratera de um grande vulcão, há muito extinto; e, se isso era verdade, o caminho para o mundo exterior deveria cruzar o alto daquelas paredes elevadas; contudo, estas pareciam, até onde podia ver, absolutamente inescaláveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her survey suggested that the valley lay at the bottom of the crater of a great volcano, long extinct, and if that were true the path to the outer world must cross the summit of those lofty walls; yet these appeared, insofar as she could see, utterly unscalable. [Return to Original English Version](#)

Unsolved /,ʌn'saɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: não resolvido

Simple English: With no answer or solution found yet.

Example: *The crime remained unsolved for years.*

Exemplo em português: *O problema a inquietava, mas sabia que continuaria sem solução até que determinasse a atitude dos aldeões e descobrisse se seria hóspede ou prisioneira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The problem vexed her, but she knew that it must remain unsolved until she had determined the attitude of the villagers and discovered whether she were to be a guest or a prisoner. [Go to](#)

Untidy /ʌn'taɪdi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desarrumado; desordenado

Simple English: Not clean and not in good order.

Example: *His untidy room made his mother angry.*

Exemplo em português: *Assim, seria errado deixar aquele velho desganhado mandar a moça embora, se Lady Barbara quisesse ficar com ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So it would be wrong to let this untidy old man send the girl away if Lady Barbara wanted to keep her. [Go to](#)

Unwelcome /ʌn'welkəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indesejado; malvindo; inoportuno

Simple English: Not wanted, or not pleasant to receive.

Example: *The bill arrived as an unwelcome surprise.*

Exemplo em português: *Danny não conseguia entender por que era malvisto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Danny could not understand why he was unwelcome. [Go to](#)

Unworthiness /ʌn'wɜːrðɪnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indignidade; falta de mérito

Exemplo em português: *Aguardamos sua mensagem, trêmulos e temerosos, cientes de nossa indignidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We await her message, trembling and fearful in the knowledge of our unworthiness." [Return to Original English Version](#)

Unworthy /ʌn'wɜ:rði/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indignas; sem valor

Simple English: Not deserving respect or a good thing.

Example: *He felt unworthy of such kindness.*

Exemplo em português: *Esperamos sua mensagem, tremendo, pois sabemos que somos indignos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We wait for her message, trembling because we know we are unworthy." [Go to](#)

Urge /3:rdʒ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: exortar; instar; impulso

Simple English: To strongly recommend or encourage someone to take action.

Example: *I urge you to apply for that scholarship before the deadline.*

Exemplo em português: *Vinham devagar e nervosos em sua direção, incentivados pelos velhos.*

Forms in this book: urged, urging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They came slowly and nervously toward her, urged on by the old men. [Go to](#)

Vapors /'veɪpərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vapores

Exemplo em português: *Durante muito tempo, invisível e misterioso, descrevera seus grandes círculos no fundo dos vapores que o escondiam da terra e escondiam a terra dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For a long time, invisible and mysterious, it had been describing its great circles deep in the concealing vapors that hid it from the earth and hid the earth from it. [Return to Original English Version](#)

Ventured /'ventʃəd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: arriscou; atreveu-se a; aventurou-se

Exemplo em português: *Não estava muito seguro de si, mas ainda se aventurou a manter a posição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was not quite sure of himself, but yet he ventured to hold his ground.

[Return to Original English Version](#)

Verdure /'v3:rdʒər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: verdura; vegetação viçosa

Exemplo em português: *E, enquanto se afastavam a cavalo, olhos cinzentos e penetrantes os observavam da verdura protetora da selva - olhos que haviam acompanhado cada volta dos acontecimentos no acampamento do russo desde que Stabutch ordenara a parada para o desastroso descanso do meio-dia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And, as they rode away, keen grey eyes watched them from the concealing verdure of the jungle--eyes that had been watching every turn of events in the camp of the Russian since Stabutch had called the halt for the disastrous noonday rest. [Return to Original English Version](#)

Verily /'verəli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: em verdade (arcaico)

Exemplo em português: - *Em verdade - disse outro velho - se esta é de fato uma mensageira de Jehovah, não fiquemos aqui parados a olhar ociosamente, para que não despertemos a ira de Jehovah e ele nos envie uma praga, até mesmo de moscas ou de piolhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Verily," said another old man, "if this be indeed a messenger from Jehovah let us not stand thus idly staring, lest we arouse the anger of Jehovah, that he bring a plague upon us, even of flies or of lice." [Return to Original English Version](#)
2. "Verily I say unto you that she speaks with the tongue of Jehovah," replied Jobab, "for He hath chosen her to be the mouthpiece of His messenger." [Return to Original English Version](#)
3. Verily, if thou canst speak with her, why may not I, the Prophet of Paul, the son of Jehovah?" [Return to Original English Version](#)

Vexed /ˈvɛkst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: irritados; contrariados

Exemplo em português: *O problema a inquietava, mas sabia que continuaria sem solução até que determinasse a atitude dos aldeões e descobrisse se seria hóspede ou prisioneira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The problem vexed her, but she knew that it must remain unsolved until she had determined the attitude of the villagers and discovered whether she were to be a guest or a prisoner. [Return to Original English Version](#)

Vifiage /'vɪl.ɪdʒ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: aldeia

Simple English: a small group of houses where people live together

Example: *The assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage.*

Exemplo em português: *Estupidamente, a assembleia voltou-se para as cavernas e choupanas que constituíam a aldeia, deixando o pequeno grupo de anciãos diante de Lady Barbara e da dourada Jezebel, e, no chão, os atingidos, alguns dos quais já davam sinais de recuperar-se dos ataques.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Return to Original](#)

[English Version](#)

2. The vifiage lay quiet about them. [Return to Original English Version](#)

3. Recently they had talked with men of a vifiage beside which they had camped, and these men had told them terrifying tales of the great band of _shiftas_, led by a white man, that was terrorizing the country toward which they were marching, killing and raping as they collected slaves to be sold in the north. [Return to Original English Version](#)

Villainous /'vilənəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vil; infame; celerado

Exemplo em português: *De rostos duros e aparência criminoso, apresentavam tal aspecto de maldade que poderiam fazer tremer o coração mais valente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hard faced, villainous appearing, they presented such an appearance of evil as might have caused the stoutest heart to quail. [Return to Original English Version](#)

Vision **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: visão; vista; plano

Simple English: the ability to see or an idea for the future

Example: *The leader explained her vision for the company.*

Exemplo em português: *Depois se lembrou do estranho zumbido que viera do céu e da visão que vira descer flutuando em sua direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he remembered the strange humming sound that had come from the sky and the vision he had seen floating down toward them. [Go to](#)

Visitation /ˌvɪzɪˈteɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: visitaçāo; visita solene

Exemplo em português: - *Talvez neste mesmo instante Jehovah lhe revele o propósito desta visitaçāo - sugeriu outro, esperançoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Perhaps even now Jehovah revealeth to him the purpose of this visitation," suggested another hopefully. [Return to Original English Version](#)

Visitor's /'vɪzɪtərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do visitante

Simple English: Belonging to a person who comes to visit.

Example: *The visitor's coat lay on the chair.*

Exemplo em português: *Se Jezabel não entendia as palavras da estranha visitante, entendia o gesto que a mantinha ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Jezebel did not understand the strange visitor's words, she understood the gesture that held her back. [Go to](#)

Voicing /'vɔɪsɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exprimindo em voz alta

Exemplo em português: *A interrupção veio de um dos carregadores, que saltou subitamente de pé, soltando um baixo grito de aviso carregado de terror.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The interruption came from one of the porters, who leaped suddenly to his feet, voicing a low cry of warning pregnant with terror. [Return to Original English Version](#)

Volition /voʊˈlɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: volição; vontade própria

Exemplo em português: *Recordou o sorriso que a estrangeira trouxera a seus lábios sem que quisesse, e recordou também que o velho o notara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She recalled the smile that the stranger had brought to her lips without her volition, and she recalled, too, that the old man had noted it. [Return to Original English Version](#)

Votive /'vovʊtɪv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: votivo; de oferenda

Exemplo em português: *A Lady Barbara pareceu que aquelas pessoas simples estavam ou trazendo presentes que atestavam sua hospitalidade, ou oferecendo suas mercadorias em escambo à estrangeira dentro de seus portões; nem por um momento lhe ocorreu então a verdade - que os aldeões, na realidade, faziam oferendas votivas a alguém que acreditavam ser mensageira de Deus, ou talvez até uma deusa por direito próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To Lady Barbara it appeared that these simple folk were either bringing gifts attesting their hospitality or were offering their wares, in barter, to the stranger within their gates; nor did the truth once occur to her at the moment--that the villagers were, in fact, making votive offerings to one they believed the messenger of God, or even, perhaps, a goddess in her own right. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Wail /weɪl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lamento; gemido

Exemplo em português: *Um grande clamor se ergueu quando o reconhecimento se espalhou - um clamor que misturava lamento nascido do terror e hosana extático.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A great cry arose as recognition spread--a cry that was a mingling of terror born wail and ecstatic hosanna. [Return to Original English Version](#)
2. She approached them, and, as she did so, many of them began to wail and press their faces against the ground, while others raised their hands in supplication--some toward the heavens, and others toward her. [Return to Original English Version](#)

Wailed /weɪld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gemeu; uivou

Simple English: Made a long, sad, crying sound.

Example: *The house swayed and the wind wailed.*

Exemplo em português: *"E o som de sua trombeta", lamentou uma mulher, "a trombeta do juízo final!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "And the sound of his trumpet," a woman wailed, "the trumpet of doom!" [Go to](#)

Original English Version

1. "And the sound of his trump," wailed a woman--"the trump of doom!" [Go to](#)

Walketh /'wɔ:kəθ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: anda; caminha

Exemplo em português: "Abraham, filho de Abraham, já não caminha com Jehovah.

Use in this Book:

Original English Version

1. "Abraham, the son of Abraham, walketh no longer with Jehovah. [Return to Original English Version](#)

Waned /weɪnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: minguou; declinou

Exemplo em português: *Eles haviam se alistado com entusiasmo, mas sua vontade de prosseguir diminuía à medida que penetravam mais profundamente em terra estranha e desconhecida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had enlisted with enthusiasm, but their eagerness to proceed had waned as they penetrated more deeply into strange and unknown country.

[Return to Original English Version](#)

Wanton /'wɒntən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mulher devassa; libertina

Simple English: a woman seen as behaving in a loose, immoral way

Example: *She was at once a virgin and a wanton.*

Exemplo em português: "O que você está fazendo aqui, libertina?", perguntou.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What are you doing here, wanton?" he asked. [Go to](#)

Original English Version

1. "What doest thou here, wanton?" he demanded. [Go to](#)

Wares /wɛrɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mercadorias; artigos à venda

Exemplo em português: *A Lady Barbara pareceu que aquelas pessoas simples estavam ou trazendo presentes que atestavam sua hospitalidade, ou oferecendo suas mercadorias em escambo à estrangeira dentro de seus portões; nem por um momento lhe ocorreu então a verdade - que os aldeões, na realidade, faziam oferendas votivas a alguém que acreditavam ser mensageira de Deus, ou talvez até uma deusa por direito próprio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To Lady Barbara it appeared that these simple folk were either bringing gifts attesting their hospitality or were offering their wares, in barter, to the stranger within their gates; nor did the truth once occur to her at the moment--that the villagers were, in fact, making votive offerings to one they believed the messenger of God, or even, perhaps, a goddess in her own right. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Watcher /'wa:tʃər/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: observador; vigia

Simple English: A person who watches someone or something.

Example: *A silent watcher stood at the window.*

Exemplo em português: *A distância da selva até o acampamento era grande, mas nada escapava aos olhos aguçados do observador, que jazia calmo na forquilha de uma grande árvore à beira da planície.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The distance from the jungle to the camp was long, but nothing escaped the sharp eyes of the watcher, who lay calmly in the fork of a large tree at the edge of the plain. [Go to](#)

Original English Version

1. Though the distance from the jungle to the camp was considerable, nothing had escaped the keen eyes of the watcher reclining at ease in the fork of a great tree just at the edge of the plain. [Go to](#)

Watchers /'wa:tʃərz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: vigias; observadores

Simple English: People who watch someone or something.

Example: *The watchers on the wall saw the ship first.*

Exemplo em português: *Quando os observadores viram aquilo descendo em sua direção, uma dúzia deles desabou em convulsões e espumou pela boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the watchers saw it drifting down toward them, a dozen of them collapsed in convulsions and foamed at the mouth. [Go to](#)
2. The watchers were standing still now, all looking at the dangerous hilltop. [Go to](#)

Original English Version

1. At sight of it, dropping gently toward them, a dozen of the watchers collapsed, frothing, in convulsions. [Go to](#)
2. Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or writhed in convulsions upon the ground, formed the group of watchers toward which Lady Barbara Collis gently floated. [Go to](#)
3. The distance was too great to permit the excited watchers in the Russian's camp to distinguish details, but the very presence of a body of horsemen was all the assurance that the blacks needed to convince them that it was composed of members of the _shifta_ band of which they had heard terrifying rumors that had filled their simple breasts with steadily increasing dread during the past several days. [Go to](#)

Watery /'wɔ:təri/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aguado; lacrimejante; ralo

Simple English: Containing too much water, or full of tears.

Example: *The soup was thin and watery.*

Exemplo em português: *Olhou para Jobabe com desagrado, notando seus olhos lacrimejantes, seu nariz enorme e sua longa barba suja que apenas em parte escondia seu queixo fraco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She looked at Jobab with dislike, noticing his watery eyes, his huge nose, and his long dirty beard that only partly hid his weak chin. [Go to](#)

Original English Version

1. With aversion she appraised the countenance of Jobab, noting the watery eyes, the huge monstrosity of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. [Go to](#)

Wert /wɜːrt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: eras (forma arcaica de were)

Exemplo em português: - *Dize-lhe - disse o Profeta - que não sabíamos que estavas sobrecarregada e que faremos reparação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Tell her," said the Prophet, "that we knew not that thou wert overworked and that we shall make amends. [Return to Original English Version](#)

Whereupon /ˌwɛrəˈpaɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: após o que; e então

Exemplo em português: *Oremos!" Com isso, toda a assembleia, com exceção de Lady Barbara e da moça chamada Jezebel, caiu de joelhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Let us pray!" Whereupon the entire assemblage, with the exception of Lady Barbara and the girl called Jezebel, dropped to its knees. [Return to Original English Version](#)

Whimsey /'wɪmzi/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: capricho; fantasia; extravagância

Simple English: a playful or strange idea; odd, light humour

Example: *His whimsey amused the whole table.*

Exemplo em português: *Pelo que eu sei, o primeiro Conde de Whimsey nada tem a ver com esta história.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As far as I know, the first Earl of Whimsey has nothing to do with this story.

[Go to](#)

2. I am only a simple historian, not a prophet, so I cannot say if we shall see the Earl of Whimsey again. [Go to](#)

Original English Version

1. As far as I know the first Earl of Whimsey has nothing to do with this story, and so we are not particularly interested in the fact that it was not so much the fine grade of whiskey that he manufactured that won him his earidom as the generous contribution he made to the Lib. eral party at the time that it was in power a number of years ago. [Go to](#)

2. Being merely a simple historian and no prophet, I cannot say whether we shall see the Earl of Whimsey again or not. [Go to](#)

Whiskers /'wɪskərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: bigodes; suíças

Simple English: The hair growing on a man's face, or the long hairs on an animal's face.

Example: *The soldier with the green whiskers came in.*

Exemplo em português: *Tentou usar barba, mas ficou horrível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He tried whiskers, but they looked awful. [Go to](#)

Original English Version

1. He tried whiskers, but the result was humiliating; and then he conceived the idea of horn rimmed spectacles and pared his ambition down, temporarily, from a university to a prep school. [Go to](#)

Whispered /'wɪspərd/ **Listen** (36 occurrences in the simplified text)

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: *Enquanto os velhos sussurravam entre si, Lady Barbara lentamente examinou tudo ao redor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While the old men whispered among themselves, Lady Barbara slowly looked all around her. [Go to](#)

Original English Version

1. As the old men whispered among themselves, Lady Barbara turned slowly to look about her in all directions. [Go to](#)

Whither /'wɪðər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: para onde; aonde

Exemplo em português: *Nem muitos de seu próprio povo souberam para onde fora nem por quê - nem mesmo o pequeno Nkima, amigo íntimo e confidente do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor did many of his own people know whither he had gone nor why--not even little Nkima, the close friend and confidant of the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Wickedness /'wɪkɪdnəs/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: maldade; perversidade

Simple English: Very bad and cruel behaviour.

Example: *He spoke of the wickedness of the world.*

Exemplo em português: *Você revelou a maldade de sua heresia, mulher."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You have shown the wickedness of your heresy, woman." [Go to](#)

Original English Version

1. You have revealed the wickedness of your heresy, woman." [Go to](#)

Willing /'wɪlɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Exemplo em português: *Na verdade, o próprio Jobabe sugerira a ideia principal, de modo que estava ainda mais disposto a acreditar nas palavras da moça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In fact, Jobab himself had suggested the main idea, so he was even more willing to believe the girl's words. [Go to](#)

Withal /wɪ'ðɔ:l/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ademais; contudo; com isso, arcaico

Exemplo em português: *E assim, fortalecida pela pressão do braço ao seu redor, encarou Abraham, filho de Abraham, resolutamente, embora também um tanto temerosa, pois quem melhor do que ela sabia que homem terrível Abraham, filho de Abraham, podia tornar-se quando contrariado por alguém.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so, nerved by the pressure of the arm about her, she faced Abraham, the son of Abraham, resolutely, although, withal, a trifle fearfully, since who knew better than she what a terrible man Abraham, the son of Abraham, might become when crossed by anyone. [Return to Original English Version](#)

Witness /'wɪtnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: testemunha; testemunhar; presenciar

Simple English: To see an event or crime happen directly.

Example: *I was a witness to the accident that occurred last night on the street.*

Exemplo em português: *A polícia gentilmente escoltou o caminhão até o armazém do figurão maior e melhor, mas a testemunha da traição de Danny fugiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The police kindly escorted the truck to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's betrayal escaped. [Go to](#)

Wits /wɪts/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: juízo; inteligência; esperteza

Exemplo em português: *Foi preciso um ou dois minutos para reunir as ideias e recordar os acontecimentos imediatamente anteriores à crise.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It required a minute or two before he could collect his wits and recall the events immediately preceding the attack. [Return to Original English Version](#)

Woken /'wɒkən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acordado; desperto

Simple English: No longer sleeping.

Example: *Toto had woken up.*

Exemplo em português: *Abraão, filho de Abraão, havia acordado de novo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Abraham, the son of Abraham, had woken up again. [Go to](#)

Writ /rit/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: escrito; mandado judicial

Exemplo em português: *'De suas narinas sai fumaça', diz-se do beemote das escrituras sagradas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. 'Out of his nostrils goeth smoke' is said of the behemoth of holy writ. [Return to Original English Version](#)
2. As one man they halted, surprise and fear writ large upon their faces. [Return to Original English Version](#)

Writhed /raiðd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: se contorceu de dor

Simple English: twisted the body about, usually because of great pain

Example: *A child fell to the ground and writhed there.*

Exemplo em português: *Uma criança na beira da multidão caiu ao chão e se contorceu ali, com espuma saindo da boca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A child at the edge of the crowd fell to the ground and writhed there, foam coming from his mouth. [Go to](#)

Original English Version

1. A half grown child, upon the outskirts of the assemblage, fell to the ground, where he writhed, foaming at the mouth. [Go to](#)

2. Unnoticed, the youth floundered and gasped for breath as, with eyes set as in death, he struggled in the throes of agony; and then another lurched and fell and he, too, writhed and foamed. [Go to](#)

3. Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or writhed in convulsions upon the ground, formed the group of watchers toward which Lady Barbara Collis gently floated. [Go to](#)

4. I wish Abraham, the son of Abraham, was through communing with Jehovah," he added; but Abraham, the son of Abraham, still writhed upon the ground, foaming at the mouth. [Go to](#)

Writhing /'raɪðɪŋ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: contorcendo-se; retorcendo-se

Simple English: Twisting the body, usually because of pain.

Example: *The fish lay writhing on the deck.*

Exemplo em português: *Com poucas exceções, os que sofriam os golpes violentos eram homens e meninos, enquanto as mulheres apenas desmaiavam; mas fosse homem, mulher ou criança, estivesse se contorcendo em convulsões ou deitado em silêncio em coma, ninguém prestava a menor atenção a nenhum deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With few exceptions those who suffered the violent strokes were men and boys, while it was the women who merely fainted; but whether man, woman or child, whether writhing in convulsions or lying quietly in coma, no one paid the slightest attention to any of them. [Go to](#)
2. And then she saw two things that had diametrically opposite effects upon her--the score of epileptics writhing upon the ground and a singularly beautiful, golden haired girl who had risen from the prostrate herd and was slowly approaching her, a questioning look in her large grey eyes. [Go to](#)
3. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)

Wrongs /rɔ:ŋz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: injustiças; ofensas

Simple English: Bad or unfair things done to people.

Example: *He wanted to repair the wrongs of the past.*

Exemplo em português: *"Que males sofreu o teu povo?", perguntou Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What wrongs have your people suffered?" Tarzan asked. [Go to](#)

Original English Version

1. I come to the Great Bwana because my people suffer much sorrow and great fear and our neighbors, who are related to the Gallas, have told us that you are the friend of those who suffer wrongs at the hands of bad men." [Go to](#)

2. "And what wrongs have your people suffered?" demanded Tarzan, "and at whose hands?" [Go to](#)

Yells /jɛlz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: gritos; berros

Exemplo em português: *Com altos gritos, os cavaleiros avançavam sobre seu acampamento; e logo, ao vê-lo ali parado sozinho, puxaram as rédeas diante dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With loud yells the horsemen were bearing down upon his camp; and presently, seeing him standing there alone, they drew rein before him. [Return to Original English Version](#)

Youse /juz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vocês

Exemplo em português: *"Sabe, pensei que você fosse um desses sujeitos metidos."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You see I thought youse was one of them high hat guys. [Return to Original English Version](#)

Zebra /'zibrə/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: zebra

Simple English: an African animal like a horse, with black and white stripes

Example: *She walked across the field with its zebra-like stripes.*

Exemplo em português: *Ao redor deles havia colinas baixas com poucas árvores, e entre as colinas e a floresta havia uma planície aberta e gramada, onde antílopes e zebras pastavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around them were low hills with few trees, and between the hills and the forest was an open grassy plain where antelope and zebra were grazing. [Go to](#)

Original English Version

1. To the north rose the lofty peaks of the main range; to the south, below them, they could see forest and jungle stretching away into the distance; about them were rolling hills, sparsely timbered, and between the hills and the forest an open, grassy plain where herds of antelope and zebra could be seen grazing.

[Go to](#)

Äontempt /kən'tempt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desprezo

Simple English: a strong feeling that someone or something deserves no respect at all.

Example: *She had lived a lifetime of degradation and contempt because of her strange inheritance of beauty.*

Exemplo em português: *Talvez fosse apenas para poder agarrar-se por mais alguns breves minutos à posição de importância à qual o incidente a elevava, retirando-a de uma vida inteira de degradação e desprezo a que sua estranha herança de beleza a condenara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps it was only that she might cling a few brief minutes longer to the position of importance to which the incident had elevated her out of a lifetime of degradation and äontempt to which her strange inheritance of beauty had condemned her. [Return to Original English Version](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Abissínia /,æbɪ'sɪniə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Abissínia

Forms in this book: Abissínia, Abyssima

HISTORICAL COUNTRY NAME

Contexto cultural e importância histórica: Abissínia é um nome histórico europeu para a Etiópia e, de modo menos preciso, para áreas próximas do Chifre da África. A denominação aparece em mapas antigos, documentos diplomáticos, relatos de viagem e textos sobre o Império Etíope. No uso moderno, prefere-se Etiópia, nome internacional atual do país. Reconhecer Abissínia como topônimo evita tratá-la como substantivo comum e ajuda a compreender obras históricas, mantendo a diferença entre uma designação externa mais antiga e a identidade nacional contemporânea.

Cultural and historical context in Simple English: Abissínia is the Portuguese form of Abyssinia, a historical European name for Ethiopia and, less precisely, parts of the surrounding Horn of Africa. The name appears in older maps, diplomacy, travel accounts, and discussions of the Ethiopian Empire. Modern usage generally prefers Ethiopia, the country's present international name. Recognizing Abissínia as a place name prevents it from being treated as an ordinary noun and helps readers understand historical texts while respecting the distinction between an older external label and current identity.

Example: *But one day a band of shiftas came into our country from Abyssima.*

Exemplo em português: *Mas certo dia um bando de shiftas veio à nossa terra vindo da Abissínia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But one day a band of shiftas came into our country from Abyssima. [Go to](#)

Original English Version

1. But one day there came into our country from Abyssima a band of _shiftas_ who had been driven from their own country. [Go to](#)

AM Listen (cultural reference)

Forma em português: mestre em Artes; forma latina do título MA

Forms in this book: A.M., AM, mestre em Artes, forma latina do título MA, mestre em Artes; forma latina do título MA

sigla pós-nominal

Contexto cultural e importância histórica: A sigla AM aparece depois do nome de uma pessoa e, neste contexto, identifica mestre em Artes; forma latina do título MA. Essas letras registram uma qualificação, uma distinção ou uma filiação profissional relevante para a posição social e histórica da pessoa mencionada.

Cultural and historical context in Simple English: Artium Magister, the Latin-form abbreviation for Master of Arts; AM can also mean ante meridiem, so context is required.

Example: *Henry Adams, AM, was listed among the university graduates.*

Exemplo em português: *Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., slowly let his book fall to his lap and turned to look at his neighbor. [Go to](#)
3. "Five what?" asked Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., let his book drop slowly to his lap as he turned to survey his neighbor. [Go to](#)
3. "Five what?" asked Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D. [Go to](#)

Amen /ɑ:'menz/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: amém

Forms in this book: Amen, Amens, amens, améns, amém

religious expression

Contexto cultural e importância histórica: Amen é uma resposta litúrgica e palavra de encerramento usada em orações judaicas e cristãs; também aparece em contextos islâmicos por meio da forma relacionada amin. Derivada do hebraico, transmite afirmação, com sentidos como “verdadeiramente”, “assim seja” ou “que assim aconteça”. Uma congregação pode pronunciá-la em conjunto após uma oração, bênção ou declaração de fé. O português brasileiro usa “amém”. Por ser uma fórmula sagrada de longa história ritual, seu sentido vai além de uma concordância casual.

Cultural and historical context in Simple English: Amen is a liturgical response and concluding word used in Jewish and Christian prayer, and it also appears in Islamic contexts through the related form amin. Derived from Hebrew, it conveys affirmation such as “truly,” “so be it,” or “may it be so.” Congregations may say it together after a prayer, blessing, or statement of faith. Brazilian Portuguese uses “amém.” Because it is a sacred formula with a long ritual history, its meaning is broader than a casual expression of agreement.

Example: *Some church members said strong amens.*

Exemplo em português: *Alguns membros da igreja disseram amém com firmeza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All around him rose a strange, noisy jumble of prayers, with the old men praying at the same time, out of rhythm and without order, mixed with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)
2. Around him, the old men began to pray aloud in a strange, confused noise, with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)
3. At once, the prayers stopped with a loud "Amen!" from Jobab. [Go to](#)

Original English Version

1. About him arose a strange, weird babel as the ancients prayed aloud without concord or harmony, interrupted by occasional cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)
2. Instantly the devotions ceased with a loud "Amen!" from Jobab. [Go to](#)

Bagesu /bə'geɪsu:/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: povo bagesu

Forms in this book: Bagesu, povo bagesu

ugandan ethnonym

Contexto cultural e importância histórica: Os Bagesu, hoje também chamados Bagisu ou Bamasaba, são um povo de língua banta do leste de Uganda, especialmente da região do monte Elgon. O nome é um etnônimo e não deve ser reduzido sem necessidade a uma palavra genérica como tribo. Em português, pode-se escrever povo bagesu, preservando o nome da comunidade. Referências podem envolver língua, território, parentesco ou práticas culturais, mas é importante não supor que todos os integrantes compartilhem costumes idênticos.

Cultural and historical context in Simple English: The Bagesu, more commonly called Bagisu or Bamasaba in modern usage, are a Bantu-speaking people of eastern Uganda, especially around Mount Elgon. The name is an ethnonym and should not be reduced to a generic word such as tribe without context. Portuguese can say povo bagesu, preserving the community's name. References may involve language, territory, kinship, or cultural practices, but readers should avoid assuming that every member shares identical beliefs or customs.

Example: *"Great bwanas do not go naked and alone through the forests, like the low Bagesu."*

Exemplo em português: *"Grandes bwanas não andam nus e sozinhos pelas florestas, como os humildes bagesu."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Great bwanas do not go naked and alone through the forests, like the low Bagesu. [Go to](#)

Original English Version

1. "Great bwanas do not go naked and alone through the forests, like the low Bagesu. [Go to](#)

Bwana /'bwɑ:nə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: senhor

Forms in this book: Bwana, bwana, Bwana's, bwana's, Bwanas, bwanas, OBwana, senhor; chefe, senhor, chefe

swahili honorific

Contexto cultural e importância histórica: Bwana é um título em suaíli que pode significar senhor, mestre ou cavalheiro, conforme a relação e a situação. A palavra se liga à ideia de autoridade ou posse e pode aparecer antes do nome de um homem ou como forma respeitosa de tratamento. Em textos europeus antigos sobre a África Oriental, falantes coloniais frequentemente a usavam em relações desiguais. O leitor moderno deve perceber tanto sua função normal em suaíli quanto o tom colonial datado que pode adquirir em inglês.

Cultural and historical context in Simple English: Bwana is a Swahili title meaning mister, sir, master, or gentleman, depending on the relationship and situation. It is formed from a word connected with ownership or authority and is used before a man's name or as a respectful address. In older European writing about East Africa, colonial speakers often used it in unequal social settings. Modern readers should therefore notice both its normal Swahili function and the dated colonial tone it can acquire in English texts.

Example: *No one had seen the Big Bwana.*

Exemplo em português: *Ninguém tinha visto o Grande Bwana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "They are afraid, Bwana," the black man replied. [Go to](#)
2. "Afraid of the shiftas, Bwana. [Go to](#)
3. "They are not afraid of you, Bwana," the headman said honestly. [Go to](#)
4. "Yes, Bwana," the black man replied, but his own thoughts were his business. [Go to](#)
5. He had deserted his bwana, and that trust would have to be explained one day. [Go to](#)
6. "We fought bravely to protect the Bwana, but we were few and could not drive them back." He stopped and looked at the people walking near him. [Go to](#)
7. "Then I saw the Bwana fall, so to avoid being taken and sold into slavery, we ran away." [Go to](#)
8. "Why did you leave your bwana?" [Go to](#)

Original English Version

1. "They are afraid, Bwana," replied the black. [Go to](#)
2. "Afraid of the _shiftas_, Bwana. [Go to](#)
3. "They are not afraid of you, Bwana," the headman told him, candidly. [Go to](#)
4. "Yes, Bwana," replied the black; but what he thought was his own business.
[Go to](#)
5. The first panic of their terror had abated; and as the minutes sped, with no sign of pursuit, they took greater heart, though there grew in the breast of Goloba another fear to replace that which was fading--it was the fear of the trusted lieutenant who has deserted his bwana. [Go to](#)
6. "We fought bravely in defense of the Bwana, but we were few and could not repulse them." He paused and looked at those walking near him. [Go to](#)
7. "And then I saw the Bwana fall and so, to escape being taken and sold into slavery, we ran away." [Go to](#)
8. "Why did you desert your bwana?" [Go to](#)

Commune /kə'mju:nd/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: comuna

Forms in this book: Commune, communed, communeth, communing, comungou; conversou intimamente, comungou, conversou intimamente, comuna

historical political entity

Contexto cultural e importância histórica: Commune é um termo político e histórico para uma comunidade autônoma ou órgão municipal, especialmente em contextos franceses e europeus. Em uma referência histórica específica, “the Commune” pode evocar um governo revolucionário, sobretudo a Comuna de Paris de 1871, mas a forma lexical isolada não garante esse evento. Em português brasileiro, usa-se “comuna”. O glossário deve distinguir a organização comunitária geral de um regime revolucionário nomeado, consultando o contexto antes de acrescentar “de Paris” ou uma data determinada.

Cultural and historical context in Simple English: Commune is a political and historical term for a self-governing community or municipal body, especially in French and European contexts. With a specific historical reference, “the Commune” may evoke revolutionary government, most famously the Paris Commune of 1871, but the lexical form alone does not guarantee that event. Brazilian Portuguese uses “comuna.” A glossary should preserve the distinction between a general communal organization and a named revolutionary regime, relying on context before adding “de Paris” or a particular date.

Example: *He communed with beasts.*

Exemplo em português: - *Ele ainda comunga com Jehovah - respondeu um dos anciãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "He still communeth with Jehovah," replied one of the ancients. [Go to](#)
2. I wish Abraham, the son of Abraham, was through communing with Jehovah," he added; but Abraham, the son of Abraham, still writhed upon the ground, foaming at the mouth. [Go to](#)

Double-crossee /ˌdʌbəlkrɒ'si:/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: de dupla cruz; com extremidades duplamente recurvadas

Forms in this book: crossee, Double-crossee, double-crossee, vítima da traição, de dupla cruz; com extremidades duplamente recurvadas, de dupla cruz, com extremidades duplamente recurvadas

rare heraldic cross term

Contexto cultural e importância histórica: Double-crossee é um termo raro, de aparência antiquária ou heráldica, usado para descrever forma marcada por cruz dupla ou por terminações recurvadas repetidas. A grafia reflete vocabulário de origem francesa ligado a crosse, báculo, gancho ou extremidade curva, e não corresponde ao inglês moderno double-crossed, traído. Como autores e catálogos históricos podem aplicar rótulos desse tipo de modo variável, o objeto ilustrado ou a descrição heráldica completa deve definir a forma exata. Em português brasileiro, pode-se explicar como de dupla cruz ou com extremidades duplamente recurvadas.

Cultural and historical context in Simple English: Double-crossee is a rare antiquarian or heraldic-looking term used to describe a form marked by a doubled cross or by repeated crook-like endings. The spelling reflects French-derived vocabulary connected with crosse, a crook, staff, or curved termination, and it is not the modern expression double-crossed, meaning betrayed. Because historical authors and catalogs can apply such labels inconsistently, the pictured object or full heraldic description must determine the exact shape. Brazilian Portuguese can explain it as de dupla cruz or com extremidades duplamente recurvadas.

Example: *Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came.*

Exemplo em português: *Infelizmente, por ocasião do roubo do último caminhão, um de seus antigos camaradas a serviço do traído o reconheceu; e Danny, sabendo que fora reconhecido, procurou, de modo bastante compreensível, eliminar essa prova comprometedora; mas o alvo involuntário lhe escapou, e antes que ele pudesse corrigir seus erros balísticos a polícia chegou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Go to](#)

Earldom /'ɜːldəm/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: condado; dignidade de conde

Forms in this book: earldom, Earldom, condado (título de conde), condado; dignidade de conde, condado, dignidade de conde

historical nobility term

Contexto cultural e importância histórica: Earldom é um termo da nobreza britânica para a posição, o título, a dignidade ou o domínio territorial associado a um earl, equivalente a conde. Pertence ao sistema histórico do pariatto hereditário e nem sempre corresponde a uma divisão administrativa moderna. Em narrativas sobre aristocracia, sucessão ou propriedade, pode indicar tanto a condição nobre quanto as terras ligadas a ela. Em português brasileiro, usa-se “dignidade de conde” para a posição e “condado” quando o sentido territorial estiver claro.

Cultural and historical context in Simple English: Earldom is a British nobility term for the rank, title, dignity, or territorial domain associated with an earl. It belongs to the historical system of hereditary peerage and cannot always be reduced to a modern administrative district. In narratives about aristocracy, succession, or property, the word may refer either to the noble status itself or to lands attached to it. Brazilian Portuguese can use “dignidade de conde” for the rank and “condado” when the territorial sense is clear.

Example: *As far as I know the first Earl of Whimsey has nothing to do with this story, and so we are not particularly interested in the fact that it was not so much the fine grade of whiskey that he manufactured that won him his earldom as the generous contribution he made to the Lib. eral party at the time that it was in power a number of years ago.*

Exemplo em português: *Até onde sei, o primeiro conde de Whimsey nada tem a ver com esta história, e por isso não nos interessa particularmente o fato de que não foi tanto a excelente qualidade do uísque que fabricava que lhe valeu o condado, mas sim a generosa contribuição que fez ao Partido Liberal na época em que este esteve no poder, alguns anos atrás.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As far as I know the first Earl of Whimsey has nothing to do with this story, and so we are not particularly interested in the fact that it was not so much the fine grade of whiskey that he manufactured that won him his earldom as the generous contribution he made to the Lib. eral party at the time that it was in power a number of years ago. [Go to](#)

Hallelujah /,ælə'lu:jər/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: aleluia

Forms in this book: Allyluyer, Hallelujah, Hallelujahs, hallelujahs, aleluia

religious liturgical expression

Contexto cultural e importância histórica: Hallelujah é uma exclamação religiosa de origem hebraica que significa louvem o Senhor. Aparece nas Escrituras e no culto judaicos e ganhou grande presença na liturgia cristã, em hinos e na música sacra. Fora do culto formal, também pode expressar alegria intensa, alívio ou celebração, às vezes de modo humorístico. A forma consagrada no português brasileiro é aleluia. A tradução deve conservar o sentido sagrado em ambiente devocional e reconhecer o uso emocional mais amplo.

Cultural and historical context in Simple English: Hallelujah is a Hebrew-derived religious exclamation meaning praise the Lord. It appears in Jewish scripture and worship and became prominent in Christian liturgy, hymns, and sacred music. Speakers may also use it outside formal worship to express intense joy, relief, or celebration, sometimes humorously. The established Brazilian Portuguese form is aleluia. A translation should preserve the sacred force when the setting is devotional and recognize the broader emotional use when it functions as an everyday exclamation.

Example: *The parrot turned his head to one side and said seriously, "Allyluyer! bless your buttons, dear!"*

Exemplo em português: "Aleluia!", gritou.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Hallelujah!" he cried. [Go to](#)
2. All around him rose a strange, noisy jumble of prayers, with the old men praying at the same time, out of rhythm and without order, mixed with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)
3. "Hallelujah!" he cried. [Go to](#)
4. Around him, the old men began to pray aloud in a strange, confused noise, with cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)

Original English Version

1. "Hallelujah!" he exclaimed. [Go to](#)
2. About him arose a strange, weird babel as the ancients prayed aloud without concord or harmony, interrupted by occasional cries of "Hallelujah" and "Amen." [Go to](#)

Headman /'hɛdmæn/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: chefe da comunidade

Forms in this book: Headman, headman, headman's, headmen, chefe da aldeia, chefe da comunidade

historical community leadership title

Contexto cultural e importância histórica: Headman é um título histórico administrativo ou comunitário para um líder local, chefe de aldeia, representante principal ou homem encarregado de um grupo de trabalhadores. Registros coloniais e antigos textos etnográficos usavam frequentemente o termo inglês para resumir cargos indígenas ou locais muito diferentes. Sua autoridade podia ser hereditária, eleita, nomeada ou limitada a determinadas tarefas. O glossário deve explicar a função geral de liderança, evitando supor que todos os chamados headmen possuíam os mesmos poderes, legitimidade ou posição social.

Cultural and historical context in Simple English: Headman is a historical administrative or community title for a male local leader, village chief, senior representative, or person placed in charge of a group of workers. Colonial records and older ethnographic writing often used the English term to compress many different indigenous or local offices into one label. Its authority could be hereditary, elected, appointed, or limited to particular duties. A glossary should explain the general leadership function while avoiding the assumption that every headman held the same powers or social status.

Example: *They called the headman of each village, and when they had gathered before the platform, with the three whites and the great black-maned lion Jad-bal-ja standing above them, Tarzan spoke to them.*

Exemplo em português: *O russo chamou seu chefe de expedição.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Russian called his headman to him. [Go to](#)
2. "More will run away," said the headman. [Go to](#)
3. "They are not afraid of you, Bwana," the headman said honestly. [Go to](#)
4. Who said you were a headman anyway? [Go to](#)
5. "Now listen to me," Stabutch growled, but what he wanted the headman to hear was never said. [Go to](#)
6. The headman and the askaris hurried after the porters, many of whom had already lifted their loads and were starting back down the trail. [Go to](#)

7. The headman tried to stop them, but one large, strong man knocked him down with a single blow. [Go to](#)

8. The porters, askaris, and the headman all turned and ran. [Go to](#)

Original English Version

1. The Russian called his headman to him. [Go to](#)

2. "More will run away," said the headman. [Go to](#)

3. "They are not afraid of you, Bwana," the headman told him, candidly. [Go to](#)

4. Who said you were a headman, anyway? [Go to](#)

5. "Now, listen to me," growled Stabutch, but that to which he would have had the headman listen was never voiced. [Go to](#)

6. The headman and the askaris ran quickly toward the porters, many of whom already had shouldered their loads and were starting on the back trail. [Go to](#)

7. The headman sought to stop them, but one, a great, burly fellow, felled him with a single blow. [Go to](#)

8. As one man, porters, askaris, and the headman, they turned and fled. [Go to](#)

Horseman /'hɔ:smən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: cavaleiro

Forms in this book: horsemaa, Horseman, horseman, horseman's, horsemen, cavaleiro

historical equestrian role

Contexto cultural e importância histórica: Horseman é um homem habilidoso em montar, conduzir, treinar ou trabalhar com cavalos. Em textos históricos, a palavra pode indicar viajante montado, soldado de cavalaria, mensageiro, trabalhador rural, criado ou simplesmente bom cavaleiro; o contexto determina a função. Ela possui sentido equestre mais prático do que a afirmação neutra de que alguém está sobre um cavalo. Em português, podem caber cavaleiro, homem a cavalo ou tratador. O glossário não deve atribuir automaticamente condição militar ou nobre.

Cultural and historical context in Simple English: A horseman is a man skilled in riding, handling, training, or working with horses. In historical texts the word may indicate a mounted traveler, cavalry soldier, messenger, ranch worker, servant, or simply an accomplished rider; context determines the role. It carries more practical equestrian meaning than the neutral statement that someone is sitting on a horse. Portuguese may use cavaleiro, homem a cavalo, or tratador according to the passage. A glossary should avoid automatically assigning military or noble status.

Example: *The horseman gave one last hard cut with his whip and came forward at a slow trot.*

Exemplo em português: *O cavaleiro deu uma última chicotada forte e se aproximou num trote lento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were too far for the people in Stabutch's camp to see details, but the sight of horsemen was enough to make the blacks believe these were members of the _shifta_ band they had heard frightening rumors about. [Go to](#)
2. Those who heard him turned and saw the horsemen coming down the hill at full speed, their robes flying behind them in the wind. [Go to](#)

Original English Version

1. The distance was too great to permit the excited watchers in the Russian's camp to distinguish details, but the very presence of a body of horsemen was all the assurance that the blacks needed to convince them that it was composed of members of the _shifta_ band of which they had heard terrifying rumors that had filled their simple breasts with steadily increasing dread during

the past several days. [Go to](#)

2. Those who heard him turned to see the horsemen, their robes fluttering backward in the breeze, reining down the hillside toward them at a gallop. [Go to](#)

3. With loud yells the horsemen were bearing down upon his camp; and presently, seeing him standing there alone, they drew rein before him. [Go to](#)

PhD Listen (cultural reference)

Forma em português: doutorado; doutor em Filosofia

Forms in this book: Ph. D., Ph.D., PhD, doutorado, doutor em Filosofia, doutorado; doutor em Filosofia

sigla pós-nominal

Contexto cultural e importância histórica: A sigla PhD aparece depois do nome de uma pessoa e, neste contexto, identifica doutorado; doutor em Filosofia. Essas letras registram uma qualificação, uma distinção ou uma filiação profissional relevante para a posição social e histórica da pessoa mencionada.

Cultural and historical context in Simple English: Doctor of Philosophy, an advanced academic degree normally awarded for original research.

Example: *John Smith, PhD, published the study.*

Exemplo em português: *Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., slowly let his book fall to his lap and turned to look at his neighbor. [Go to](#)
3. "Five what?" asked Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., let his book drop slowly to his lap as he turned to survey his neighbor. [Go to](#)
3. "Five what?" asked Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D. [Go to](#)

Professor /prə'fɛsər/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: professor; docente universitário

Forms in this book: Fessor, p'fessor, Perfesser, perfesser, Perfesser's, perfessor, Professor, professor, Professor's, professor's, ROFESSOR, professor; docente universitário, docente universitário

academic rank and title

Contexto cultural e importância histórica: Professor é um título e função acadêmica cuja posição exata varia entre países. Em muitos sistemas, identifica pesquisador universitário sênior que ensina, pesquisa, orienta estudantes e possui categoria formal. Na fala norte-americana, pode tratar muitos docentes de faculdade, enquanto o uso britânico costuma ser mais restrito. Algumas línguas usam o cognato amplamente para professores escolares. O português brasileiro usa professor em muitos níveis; por isso, docente universitário, professor titular ou outra categoria pode ser necessária para preservar posto estrangeiro específico.

Cultural and historical context in Simple English: Professor is an academic title and teaching role whose exact status differs by country. In many systems it identifies a senior university scholar who teaches, researches, supervises students, and holds a formal rank. In American everyday speech it may address many college instructors, while British usage is often more restricted. Some languages use the cognate more broadly for schoolteachers. Brazilian Portuguese uses professor for teachers at many levels, so docente universitário or titular may be needed to preserve a specific foreign rank.

Example: "Do big boys like big girls, too, 'Fessor?"

Exemplo em português: Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)

2. Lafe Smith wanted to become a geology professor at a good university. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)

Safari sə'fɑ:rɪz **Listen** (cultural reference)

Forma em português: safári

Forms in this book: Safari, safari, safari's, safaris, safáris, safári

east african travel term

Contexto cultural e importância histórica: Safári entrou nas línguas europeias por meio do suaíli, em que safari significa viagem ou expedição. Em textos da era colonial, costumava designar deslocamentos organizados na África Oriental, especialmente caçadas com guias, carregadores, acampamentos e longas rotas terrestres. No uso moderno, indica com mais frequência um passeio de observação da fauna, voltado à fotografia e à conservação, além de possuir sentidos figurados. Em português brasileiro, safári é a forma padrão acentuada e carrega essa história da África Oriental.

Cultural and historical context in Simple English: Safari entered English from Swahili, where safari means a journey or expedition. In colonial-era writing it often described organized travel in East Africa, especially hunting trips involving guides, porters, camps, and long overland routes. Modern usage more often means a wildlife-viewing tour focused on photography and conservation, and it has spread metaphorically to other kinds of exploration. In Brazilian Portuguese, safári is the standard accented form. The word carries East African history beyond the simple modern idea of seeing animals.

Example: *The white robes moving in the wind, and the rifles and spears, left no doubt and made the safari's fear even stronger.*

Exemplo em português: *Talvez eu não veja ninguém, exceto os membros do meu safári, por semanas seguidas."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Perhaps I shall see no one but the members of my safari for weeks at a time."

[Go to](#)

2. "Safari?" [Go to](#)

3. Three safaris, led by white men from far parts of the world, moved slowly on different paths toward the wild Ghenzis. [Go to](#)

4. The white robes moving in the wind, and the rifles and spears, left no doubt and made the safari's fear even stronger. [Go to](#)

5. Then he jumped to his feet and moved quickly through the jungle in the opposite direction, toward the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)

6. Many of the other members of Stabutch's safari were with him, and they were all afraid that the _shiftas_ would follow them. [Go to](#)

7. Goloba was about to answer, but then he thought that this was only one white man, with very poor weapons, alone and without a safari. [Go to](#)

8. Where is your safari?" [Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps I shall see no one but the members of my safari for weeks at a time." [Go to](#)

2. "Safari?" [Go to](#)

3. Three safaris, headed by white men from far separated parts of the earth, moved slowly along different trails that led toward the wild fastnesses of the Ghenzis. [Go to](#)

4. distance, were sufficiently suggestive of their true nature to permit of no doubt, but served to definitely crystallize the conjectures of the members of Stabutch's safari and augment their panic. [Go to](#)

5. He watched the retreating figures of the _shiftas_ until they had disappeared from view, and then he sprang lightly to his feet and swung off through the jungle in the opposite direction--in the direction taken by the fleeing members of Stabutch's safari. [Go to](#)

6. Goloba, the headman, trod fearfully the gloomy trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of Stabutch's safari, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them. [Go to](#)

7. Goloba was about to reply when the thought occurred to him that here was only a single, primitively armed white without companions, without a safari--a poor creature, indeed, in the jungle-lower than the meanest black. [Go to](#)

8. Where is your safari?" [Go to](#)

ScD Listen (cultural reference)

Forma em português: doutor em Ciências

Forms in this book: Sc.D., ScD, doutor em Ciências

sigla pós-nominal

Contexto cultural e importância histórica: A sigla ScD aparece depois do nome de uma pessoa e, neste contexto, identifica doutor em Ciências. Essas letras registram uma qualificação, uma distinção ou uma filiação profissional relevante para a posição social e histórica da pessoa mencionada.

Cultural and historical context in Simple English: Doctor of Science, a doctoral or higher doctoral degree awarded by some universities.

Example: *Edward Morris, ScD, presented his scientific findings.*

Exemplo em português: *Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor de geologia na Academia Militar Phil Sheridan, nada sabia de Kabariga, o chefe negro, nem de Leon Stabutch ou de Lady Barbara Collis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., slowly let his book fall to his lap and turned to look at his neighbor. [Go to](#)
3. "Five what?" asked Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., let his book drop slowly to his lap as he turned to survey his neighbor. [Go to](#)
3. "Five what?" asked Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D. [Go to](#)

Seasickness /'si:sɪknəs/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: enjoo marítimo

Forms in this book: Seasickness, seasickness, enjoo do mar, enjoo marítimo
nautical travel condition

Contexto cultural e importância histórica: Enjoo marítimo é o mal-estar causado pelo movimento de uma embarcação, especialmente pelo balanço, pela arfagem e pelas oscilações no mar. Os sintomas podem incluir náusea, tontura, suor, cansaço e vômito. Relatos históricos de viagem o mencionam com frequência porque passageiros enfrentavam travessias longas sem medicamentos modernos nem tecnologias de estabilização, e até marinheiros experientes podiam sofrer. O termo pertence à cultura da navegação, embora a condição seja clinicamente semelhante ao enjoo provocado por outros meios de transporte.

Cultural and historical context in Simple English: Seasickness is motion sickness caused by a vessel's movement, especially its rolling, pitching, and heaving at sea. Symptoms can include nausea, dizziness, sweating, fatigue, and vomiting. Historical voyage narratives mention it frequently because travelers faced long passages without modern medicines or stabilizing technology, and even experienced sailors could suffer. In Brazilian Portuguese, enjoo marítimo is the natural translation. The term belongs to maritime travel culture, though the underlying condition is medically similar to motion sickness in other vehicles.

Example: *But if that kept her from seasickness, it was lucky I wandered, wasn't it?*

Exemplo em português: *Podemos deixá-lo agora, com seus cadernos e seu enjoo de mar, nas mãos do Destino.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We can leave him now, with his notebooks and seasickness, in the hands of Fate. [Go to](#)

Original English Version

1. We may leave him now, with his note books and seasickness, in the hands of Fate, who is leading him inexorably toward sinister situations from which no amount of geological knowledge nor swimming nor tennis ability may extricate him. [Go to](#)

Vouchsafe /vaʊtʃˈseɪft/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: conceder; dignar-se a revelar

Forms in this book: vouchsa, Vouchsafe, vouchsafe, vouchsafed, vouchsafing, concedeu; dignou-se a dar, concedeu, dignou-se a dar, conceder; dignar-se a revelar, conceder, dignar-se a revelar

archaic religious term

Contexto cultural e importância histórica: Vouchsafe é um verbo formal arcaico que significa conceder, dar ou revelar algo como favor, geralmente de um superior a alguém de posição inferior. Também pode significar dignar-se ou concordar em fazer algo. A palavra aparece com frequência em orações, linguagem de estilo bíblico, fala régia e literatura antiga, nas quais Deus, um monarca ou uma pessoa poderosa concede misericórdia, conhecimento ou audiência. O inglês atual normalmente usa grant, reveal, deign ou be kind enough to. Em português brasileiro, cabem conceder e dignar-se.

Cultural and historical context in Simple English: Vouchsafe is an archaic formal verb meaning to grant, give, or reveal something as a favor, often from a superior to someone of lower status. It can also mean to condescend or deign to do something. The word occurs frequently in prayers, biblical-style language, royal speech, and older literature, where God, a monarch, or a powerful person vouchsafes mercy, knowledge, or an audience. Modern English usually uses grant, reveal, deign, or be kind enough to.

Example: *Thornton would but say something to them - let them hear his voice only - it seemed as if it would be better than this wild beating and raging against the stony silence that vouchsafed them no word, even of anger or reproach.*

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsa.fing so much as a glance at the poor unfortunate. [Go to](#)

Vouchsafing /'vaʊtʃseɪfɪŋ/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: concedendo; dignando-se a revelar

Forms in this book: fing, Vouchsafing, concedendo; dignando-se a, concedendo, dignando-se a, concedendo; dignando-se a revelar, dignando-se a revelar

archaic religious term

Contexto cultural e importância histórica: Vouchsafing é a forma de participio do verbo arcaico vouchsafe. Descreve o ato de conceder, revelar ou permitir algo como favor especial, muitas vezes por uma figura divina, régia ou socialmente superior. Orações antigas podem falar de Deus concedendo graça, enquanto a ficção histórica pode mostrar um governante dignando-se a dar uma resposta ou audiência. A forma pode sugerir generosidade, autoridade ou condescendência. O inglês atual normalmente usa granting, revealing, allowing ou deigning to provide, conforme a frase.

Cultural and historical context in Simple English: Vouchsafing is the participial form of the archaic verb vouchsafe. It describes the act of granting, revealing, or permitting something as a special favor, often by a divine, royal, or socially superior figure. Older prayers may speak of God vouchsafing grace, while historical fiction may show a ruler vouchsafing an answer or audience. The form can imply generosity, authority, or condescension. Modern English would normally say granting, revealing, allowing, or deigning to provide, depending on the sentence.

Example: *And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsa.fing so much as a glance at the poor unfortunate.*

Exemplo em português: *E agora caíam por todos os lados - alguns em convulsões e outros em desmaios semelhantes à morte - até que uma dúzia ou mais se espalhasse pelo chão, onde sua condição digna de piedade não despertava nenhuma atenção dos companheiros, a menos que algum atingido por acaso caísse contra um vizinho ou sobre seus pés; nesse caso, este apenas dava um passo de lado, sem conceder sequer um olhar ao pobre infeliz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And now they were dropping on all sides--some in convulsions and others in deathlike faints--until a dozen or more sprawled upon the ground,, where their pitiable condition elicited no attention from their fellows unless a stricken one

chanced to fall against a neighbor or upon his feet, in which case the latter merely stepped aside without vouchsafing so much as a glance at the poor unfortunate. [Go to](#)

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

***Abraham, Son of Abraham* (series character)**

Forma em português: Abraham

English forms in this book: Abraham, Abraham, Son of Abraham, Prophet, Prophet of Paul, The Prophet

Formas em português neste livro: Abraham

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Midian Human Prophet / Midian human prophet

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the Midian prophet called Abraham, son of Abraham, who interprets Lady Barbara's arrival

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Jezebel / Jezabel: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Abraham, Son of Abraham is the Midian prophet called Abraham, son of Abraham, who interprets Lady Barbara's arrival. Across the Tarzan series, this card identifies Abraham, Son of Abraham as the Midian prophet called Abraham, son of Abraham, who interprets Lady Barbara's arrival. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Abraham, Son of Abraham from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Abraham é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Abraham como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Abraham de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura. As formas em inglês e português desta ficha acompanham, portanto, o mesmo personagem documentado nos textos de leitura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Abraham, the son of Abraham, stood at the base of the high cliff. [Go to](#)
2. In the first group, a woman turned to Abraham, the son of Abraham. [Go to](#)
3. "Silence, Martha!" Abraham said. [Go to](#)
4. "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people wait to receive Thy blessing and Thy commands," Abraham prayed. [Go to](#)
5. "Silence!" Abraham cried sharply, and the woman pulled back in fear. [Go to](#)
6. Abraham, the son of Abraham, fell to his knees and raised his hands toward the sky in prayer. [Go to](#)
7. Abraham was one of the last to realize that the hanging figure was what it seemed, or perhaps he was one of the last to admit it. [Go to](#)
8. Abraham, the son of Abraham, was never a handsome man, and at that moment he looked very bad indeed. [Go to](#)

Original English Version

1. Abraham, the son of Abraham, stood at the foot of the towering cliff that is the wall of the mighty crater of a long extinct volcano. [Go to](#)
2. In the first group a woman turned to Abraham, the son of Abraham. [Go to](#)
3. "Silence, Martha!" commanded Abraham. [Go to](#)
4. "Oh, Lord, if it is indeed Thee, Thy chosen people await to receive Thy blessing and Thy commands," prayed Abraham; "but," he added, "if it is not Thee, we beseech that Thou savest us whole from harm." [Go to](#)
5. "Silence!" shrilled Abraham, and the woman shrank back in fear. [Go to](#)
6. Abraham, the son of Abraham, dropped to his knees, raising his hands in supplication toward the heavens. [Go to](#)
7. Abraham was among the last to recognize the form of the dangling figure for what it was, or, perhaps, among the last to admit the testimony of his eyes. [Go to](#)
8. Abraham, the son of Abraham, never an Adonis, was at this moment anything but a pretty sight; but no one seemed to notice him any more than they had the score or more of lesser creatures who had succumbed to the nervous excitation of the experiences of the past half hour. [Go to](#)

Danny "Gunner" Patrick (series character)

Forma em português: Danny "Gunner" Patrick

English forms in this book: Danny, Danny "Gunner" Patrick, Danny Patrick, Gunner, Gunner', Patrick, The Gunner

Formas em português neste livro: Danny "Gunner" Patrick, Danny, Danny Patrick, Gunner, Gunner', Patrick

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: American Human Adventurer / American human adventurer

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: Danny "Gunner" Patrick, the Chicago gangster drawn into the events of Tarzan Triumphant

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Jezebel / Jezabel: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Danny "Gunner" Patrick is Danny "Gunner" Patrick, the Chicago gangster drawn into the events of Tarzan Triumphant. Across the Tarzan series, this card identifies Danny "Gunner" Patrick as Danny "Gunner" Patrick, the Chicago gangster drawn into the events of Tarzan Triumphant. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Danny "Gunner" Patrick from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Danny "Gunner" Patrick é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Danny "Gunner" Patrick como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Danny "Gunner"

Patrick de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Danny "Gunner" Patrick leaned back comfortably in his deck chair. [Go to](#)
2. "Gunner" came from Chicago, where people in his world believed in being prepared. [Go to](#)
3. But Danny Patrick was ambitious. [Go to](#)
4. He watched his boss become rich, and Danny grew jealous. [Go to](#)
5. So Danny betrayed the Big Shot and joined the other side. [Go to](#)
6. Danny also helped steal several truckloads of liquor from his former boss. [Go to](#)
7. Danny knew he had been seen, so he tried to kill the man and hide the evidence. [Go to](#)
8. The man got away, and before Danny could fix his mistake, the police arrived. [Go to](#)

Original English Version

1. Danny "Gunner" Patrick stretched luxuriously in his deck chair. [Go to](#)
2. "Gunner" Patrick did not expect to have to use it for a long, long time perhaps; but it was just as well to be prepared. [Go to](#)
3. "Gunner" hailed from Chicago where people in his circle of society believe in preparedness. [Go to](#)
4. He had never been a Big Shot, and if he had been content to remain more or less obscure he might have gone along about his business for some time until there arrived the allotted moment when, like many of his late friends and acquaintances, he should be elected to stop his quota of machine gun bullets; but Danny Patrick was ambitious. [Go to](#)
5. He had seen his patron grow rich--"lousy rich," according to Danny's notion--and he had become envious. [Go to](#)
6. So Danny double-crossed the Big Shot, went over to the other side, which, incidentally, boasted a bigger and better Big Shot, and was a party to the hijacking of several truck loads of booze belonging to his former employer. [Go to](#)
7. Unfortunately, on the occasion of the hijacking of the last truck, one of his former pals in the service of the double-crossee recognized him; and Danny, knowing that he had been recognized, sought, quite pardonably, to eliminate this damaging evidence; but his unwilling target eluded him and before he could rectify his ballistic errors the police came. [Go to](#)

8. It is true that they obligingly formed an escort to convoy the truck safely to the warehouse of the bigger and better Big Shot, but the witness to Danny's perfidy escaped. [Go to](#)

***Eliza, Son of Noah* (series character)**

Forma em português: Eliza

English forms in this book: Eliza, Eliza, Son of Noah

Formas em português neste livro: Eliza

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Midian Human Leader / Midian human leader

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the Midian leader styled Eliza, son of Noah, who commands warriors in Tarzan Triumphant

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Alextar / Alextar: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tomos / Tomos: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Eliza, Son of Noah is the Midian leader styled Eliza, son of Noah, who commands warriors in Tarzan Triumphant. Across the Tarzan series, this card identifies Eliza, Son of Noah as the Midian leader styled Eliza, son of Noah, who commands warriors in Tarzan Triumphant. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Eliza, Son of Noah from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Eliza é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Eliza como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Eliza de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura. As formas em inglês e português desta ficha acompanham, portanto, o mesmo personagem documentado nos textos de

leitura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the other side of the crater, a similar group stood together around Elija, the son of Noah. [Go to](#)

Original English Version

1. And upon the opposite side of the crater a similar group, actuated by identical fears and questionings, clustered about Elija, the son of Noah. [Go to](#)

Goloba (series character)

Forma em português: Goloba

English forms in this book: Goloba

Formas em português neste livro: Goloba

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: African Human Headman / African human headman

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: Leon Stabutch's fearful safari headman who deserts, seeks an excuse, and later joins the converging parties

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Abd el-Aziz / Abd el-Aziz: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Goloba is Leon Stabutch's fearful safari headman who deserts, seeks an excuse, and later joins the converging parties. Across the Tarzan series, this card identifies Goloba as Leon Stabutch's fearful safari headman who deserts, seeks an excuse, and later joins the converging parties. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Goloba from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Goloba é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Goloba como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Goloba de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura. As formas em inglês e português desta ficha acompanham, portanto, o mesmo personagem documentado nos textos de leitura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Goloba, the headman, walked fearfully along the dark paths of the jungle. [Go to](#)
2. But a new fear grew inside Goloba. [Go to](#)
3. "It is all as Goloba has said. [Go to](#)
4. "Which is the headman?" the stranger asked in their own language, and every eye turned to Goloba. [Go to](#)
5. Goloba was about to answer, but then he thought that this was only one white man, with very poor weapons, alone and without a safari. [Go to](#)
6. "Who are you to question Goloba, the headman?" he said with a sneer. [Go to](#)
7. "Goloba should know better," he said, "than to speak like that to any white man." [Go to](#)
8. Goloba hesitated. [Go to](#)

Original English Version

1. Goloba, the headman, trod fearfully the gloomy trails of the jungle; and with him were a considerable number of the other members of Stabutch's safari, all equally fearful lest the _shiftas_ pursue them. [Go to](#)
2. The first panic of their terror had abated; and as the minutes sped, with no sign of pursuit, they took greater heart, though there grew in the breast of Goloba another fear to replace that which was fading--it was the fear of the trusted lieutenant who has deserted his bwana. [Go to](#)
3. It was something that Goloba would have to explain one day, and even now he was formulating his excuse. [Go to](#)
4. "Yes," said one walking at his side, "it is all as Goloba has said. [Go to](#)
5. "Which is the headman?" demanded the stranger in their own dialect, and every eye turned upon Goloba. [Go to](#)
6. Goloba was about to reply when the thought occurred to him that here was only a single, primitively armed white without companions, without a safari--a poor creature, indeed, in the jungle-lower than the meanest black. [Go to](#)
7. "Who are you, to question Goloba, the headman?" he demanded, sneeringly. [Go to](#)
8. "Goloba should know better," he said, "than to speak thus to any white man." [Go to](#)

***Jezebel* (series character)**

Forma em português: Jezabel

English forms in this book: Jezebel

Formas em português neste livro: Jezabel

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Midian Human Woman / Midian human woman

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the young Midian woman whose actions and relationships form a major strand of Tarzan Triumphant

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Alextar / Alextar: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tomos / Tomos: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jezebel is the young Midian woman whose actions and relationships form a major strand of Tarzan Triumphant. Across the Tarzan series, this card identifies Jezebel as the young Midian woman whose actions and relationships form a major strand of Tarzan Triumphant. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Jezebel from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Jezabel é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jezabel como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Jezabel de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura. As formas em inglês e português desta ficha acompanham, portanto, o mesmo personagem documentado nos textos de leitura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Go away, Jezebel!" cried the old man to the girl. [Go to](#)
2. "What did she say, Jezebel?" the old man asked. [Go to](#)
3. The girl called Jezebel knew that in Midian even a smile could bring punishment, because any sign of happiness was seen as sin. [Go to](#)
4. Lady Barbara stood with one arm around the thin shoulders of the golden-haired Jezebel. [Go to](#)
5. "She will give it only through the girl called Jezebel. [Go to](#)
6. They left the small group of elders facing Lady Barbara and the golden Jezebel, with the sick people on the ground. [Go to](#)
7. Even now, her blood sometimes rose above the terrible decline of so many years of forced family marriage and produced a creature like Jezebel in a weak attempt to stop the decay. [Go to](#)
8. Let us pray!" At once the whole group, except Lady Barbara and the girl called Jezebel, knelt down. [Go to](#)

Original English Version

1. "Get thee gone, Jezebel!" cried the old man to the girl. [Go to](#)
2. "What did she say, Jezebel?" demanded the old man. [Go to](#)
3. The girl called Jezebel knew the price of a smile in the land of Midian, where any expression of happiness is an acknowledgment of sin; and so, being a bright girl among a people who were almost uniformly stupid, she evolved a ready answer in the hope that it might save her from punishment. [Go to](#)
4. Now much of this statement had been suggested to Jezebel by the remarks of the elders and the apostles as they had watched the strange apparition descending from the clouds and had sought to find some explanation for the phenomenon. [Go to](#)
5. Lady Barbara stood with an arm about the slim shoulders of the golden haired Jezebel, her shocked gaze encompassing the scene before her--the degraded, unkempt people huddled stupidly before her, the inert forms of those who had fainted, the writhing contortions of the epileptics. [Go to](#)
6. "She hath brought a message," said Jobab, "and she will deliver it only through the girl called Jezebel. [Go to](#)
7. Stupidly the assemblage turned away toward the caves and hovels that constituted the vifiage, leaving the small knot of ancients facing Lady Barbara and the golden Jezebel and, upon the ground, the stricken ones, some of whom were evidencing symptoms of recovery from their seizures. [Go to](#)

8. So striking was this phenomenon that Lady Barbara could not but note it almost in her first brief survey of these strange creatures, yet she was never to discover an indisputable explanation, for there was none to tell her of Augustus and the fair haired slave girl from some barbarian horde of the north, none who knew that Augustus had had a large nose, a weak chin and epilepsy, none to guess the splendid mind and the radiant health of that little slave girl, dead now for almost nineteen centuries, whose blood, even now, arose occasionally above the horrid decadence of all those long years of enforced inbreeding to produce such a creature as Jezebel in an effort, however futile, to stem the tide of degeneracy. [Go to](#)

Jobab (series character)

Forma em português: Jobab

English forms in this book: Jobab

Formas em português neste livro: Jobab

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Midian Human Man / Midian human man

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: a Midian man who helps interpret Lady Barbara's arrival according to local beliefs

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jobab is a Midian man who helps interpret Lady Barbara's arrival according to local beliefs. Across the Tarzan series, this card identifies Jobab as a Midian man who helps interpret Lady Barbara's arrival according to local beliefs. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Jobab from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Jobab é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jobab como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Jobab de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura. As formas em inglês e português desta ficha acompanham, portanto, o mesmo personagem documentado nos textos de leitura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "She said, Jobab," she replied, "that she comes from Heaven with a message for the chosen [Go to](#)
2. In fact, Jobab himself had suggested the main idea, so he was even more willing to believe the girl's words. [Go to](#)
3. She looked at Jobab with dislike, noticing his watery eyes, his huge nose, and his long dirty beard that only partly hid his weak chin. [Go to](#)
4. Jobab stared at her in wonder, with a foolish look on his face. [Go to](#)
5. Jobab looked over his shoulder. [Go to](#)
6. "She has brought a message," said Jobab. [Go to](#)
7. "You speak true words, Timothy," Jobab agreed. [Go to](#)
8. Jobab, one of the old men, saw him first. [Go to](#)

Original English Version

1. "She said, Jobab," she replied, "that she cometh from Heaven with a message for the chosen [Go to](#)
2. In fact, Jobab himself had volunteered the very essence of this theory and was, therefore, the more ready to acknowledge belief in the girl's statement. [Go to](#)
3. With aversion she appraised the countenance of Jobab, noting the watery eyes, the huge monstrosity of his nose, the long, filthy beard that but half concealed his weak chin. [Go to](#)
4. Jobab stood staring at her, an expression of awe on his stupid, almost imbecile face. [Go to](#)
5. Jobab looked back over his shoulder. [Go to](#)
6. "She hath brought a message," said Jobab, "and she will deliver it only through the girl called Jezebel. [Go to](#)
7. "Thou speaketh true words, Timothy," agreed Jobab, and, turning to the crowd behind them; "Get thee hence quickly and fetch offerings that may be good in the sight of Jehovah, each in accordance with his ability." [Go to](#)
8. It was Jobab, among the ancients, who saw him first. [Go to](#)

Joseph Stalin (series character)

Forma em português: Stalin

English forms in this book: Joseph Stalin, Stalin

Formas em português neste livro: Stalin

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Historical Soviet Human Dictator / Historical soviet human dictator

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the historical Soviet dictator who personally briefs Leon Stabutch and sends him on the African mission

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Abd el-Aziz / Abd el-Aziz: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Joseph Stalin is the historical Soviet dictator who personally briefs Leon Stabutch and sends him on the African mission. Across the Tarzan series, this card identifies Joseph Stalin as the historical Soviet dictator who personally briefs Leon Stabutch and sends him on the African mission. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Joseph Stalin from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Stalin é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Stalin como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Stalin de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura. As formas em inglês e português desta ficha acompanham, portanto, o mesmo personagem documentado nos textos de leitura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In Moscow, Leon Stabutch entered the office of Stalin, the ruler of Red Russia. [Go to](#)
2. So, while Lafe Smith was boarding the ship in the morning, Leon Stabutch was meeting with Stalin in the late afternoon. [Go to](#)
3. "That is all," said Stalin. [Go to](#)
4. "That last part is very important," Stalin said. [Go to](#)
5. Stalin stood up and put a hand on the other man's shoulder. [Go to](#)
6. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)

Original English Version

1. In Moscow, Leon Stabutch entered the office of Stalin, the dictator of Red Russia. [Go to](#)
2. When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as Lafe Smith boarded the liner in the morning, Leon Stabutch, at the same moment, was closeted with Stalin late in the afternoon. [Go to](#)
3. "That is all," said Stalin; "you understand?" [Go to](#)
4. "The latter is most essential," emphasized Stalin, "but do not belittle the abilities of your obstacle. [Go to](#)
5. Stalin rose and laid a hand upon the other's shoulder. [Go to](#)
6. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

Kabariga (series character)

Forma em português: Kabariga

English forms in this book: Kabariga

Formas em português neste livro: Kabariga

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Bangalo Human Chief / Bangalo human chief

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the chief of the Bangalo who brings his people's danger to Tarzan and helps establish the conflict that requires the ape-man's intervention

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kabariga is the chief of the Bangalo who brings his people's danger to Tarzan and helps establish the conflict that requires the ape-man's intervention. Across the Tarzan series, this card identifies Kabariga as the chief of the Bangalo who brings his people's danger to Tarzan and helps establish the conflict that requires the ape-man's intervention. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Kabariga é o chefe dos Bangalo que leva a Tarzan o perigo enfrentado por seu povo e ajuda a estabelecer o conflito que exige a intervenção do homem-macaco. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kabariga como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kabariga de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
3. "I am Kabariga, O Great Bwana," answered the black man. [Go to](#)
4. "For a long time we lived in peace with all men," Kabariga explained. [Go to](#)
5. So Fate used the black chief, Kabariga, and led Tarzan of the Apes out of his own country toward the north. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)
3. "I am Kabariga, O Great Bwana," replied the black. [Go to](#)
4. "For long we lived at peace with all men," explained Kabariga; "we did not make war upon our neighbors. [Go to](#)
5. And thus Fate, enlisting the services of the black chief, Kabariga, led Tarzan of the Apes out of his own country, toward the north. [Go to](#)

Lady Barbara Collis (series character)

Forma em português: Lady Barbara Collis

English forms in this book: Barbara Collis, Collis, Lady Barbara, Lady Barbara Collis

Formas em português neste livro: Lady Barbara Collis, Barbara Collis, Collis, Lady Barbara

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: British Human Aviator / British human aviator

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the English aviator who lands among the Midians, befriends Jezebel, and later meets Lafayette Smith

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Lafayette Smith / Lafayette Smith: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Jezebel / Jezabel: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Lady Barbara Collis is the English aviator who lands among the Midians, befriends Jezebel, and later meets Lafayette Smith. Across the Tarzan series, this card identifies Lady Barbara Collis as the English aviator who lands among the Midians, befriends Jezebel, and later meets Lafayette Smith. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Lady Barbara Collis from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Lady Barbara Collis é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Lady Barbara Collis como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As

aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Lady Barbara Collis de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But if he is not very interesting, his beautiful daughter, Lady Barbara Collis, is another matter. [Go to](#)
2. Lady Barbara Collis was worried. [Go to](#)
3. For an hour, Lady Barbara had been thinking hard, and also regretting that she had not thought more carefully before taking off against her father's clear orders. [Go to](#)
4. Alone in the cold, wet clouds high above an unknown country, Lady Barbara Collis said a small prayer as she jumped out. [Go to](#)
5. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
6. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)
7. Lady Barbara Collis floated gently toward them. [Go to](#)
8. the rest of the story is that, as Lady Barbara landed in a clumsy heap about a hundred yards from the group, everyone who was still standing dropped to their knees. [Go to](#)

Original English Version

1. But if we do not find the Earl particularly interesting, I can assure you that the same may not be said of his fair daughter, Lady Barbara Collis. [Go to](#)
2. Lady Barbara Collis was worried. [Go to](#)
3. For an hour Lady Barbara had been indulging in considerable high powered thinking, intermingled with the regret that she had not started thinking a little more heavily before she had taken off, as she had, against the explicit command of her sire. [Go to](#)
4. Alone in the cold wet clouds, far above an unknown country, Lady Barbara Collis breathed a little prayer as she balled out. [Go to](#)
5. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)

6. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)
7. Some five hundred people, men, women and children, of which thirty, perhaps, lay quietly or writhed in convulsions upon the ground, formed the group of watchers toward which Lady Barbara Collis gently floated. [Go to](#)
8. living rulers within whose grasp we may be, or of enemy peoples with whom our country has been at war, and upon other occasions)--but, as I was recording, as Lady Barbara landed in an awkward sprawl within a hundred yards of the assemblage all those who had remained standing up to this time went down upon their knees. [Go to](#)

Lafayette Smith (series character)

Forma em português: Lafayette Smith

English forms in this book: Lafayette, Lafayette Smith, Smith, Smithy

Formas em português neste livro: Lafayette Smith, Lafayette, Smith, Smithy

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: American Human Geologist / American human geologist

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the American geologist whose African expedition links him with Lady Barbara and Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Lafayette Smith is the American geologist whose African expedition links him with Lady Barbara and Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Lafayette Smith as the American geologist whose African expedition links him with Lady Barbara and Tarzan. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Lafayette Smith from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Lafayette Smith é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Lafayette Smith como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Lafayette Smith de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
2. Mr. Smith was a quiet, modest young scholar with horn-rimmed spectacles. [Go to](#)
3. Lafe Smith wanted to become a geology professor at a good university. [Go to](#)
4. But even so, Lafayette Smith was on his way to Africa. [Go to](#)
5. So, while Lafe Smith was boarding the ship in the morning, Leon Stabutch was meeting with Stalin in the late afternoon. [Go to](#)
6. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)
7. Lafayette Smith smiled, opened a book, settled back in his chair, and soon forgot all about his rude neighbor. [Go to](#)
8. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., slowly let his book fall to his lap and turned to look at his neighbor. [Go to](#)

Original English Version

1. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)
2. Mr. Smith was a quiet, modest, scholarly looking young man with horn rimmed spectacles, which he wore not because of any defect of eyesight but in the belief that they added a certain dignity and semblance of age to his appearance. [Go to](#)
3. Lafe Smith's great handicap to the immediate fulfillment of his ambition (to occupy the chair of geology in some university of standing) lay in his possession of the unusual combination of brilliant intellect and retentive memory with robust health and a splendid physique. [Go to](#)
4. But be that as it may, Lafayette Smith was on his way to Africa with the financial backing of a wealthy father and the wide experience that might be gained from a number of week-end field excursions into the back pastures of accommodating farmers, plus considerable ability as a tennis player and a swimmer. [Go to](#)
5. When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as Lafe Smith boarded the liner in the morning, Leon Stabutch, at the same moment, was closeted with Stalin late in the afternoon. [Go to](#)
6. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)

7. Lafayette Smith smiled, opened a book, settled himself more comfortably in his chair and proceeded to forget all about his discourteous neighbor. [Go to](#)
8. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., let his book drop slowly to his lap as he turned to survey his neighbor. [Go to](#)

Leon Stabutch (series character)

Forma em português: Leon Stabutch

English forms in this book: Leon Stabutch, Stabutch

Formas em português neste livro: Leon Stabutch, Stabutch

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Russian Human Agent / Russian human agent

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan Triumphant

Role: the Soviet agent sent into Africa whose mission intersects with Lady Barbara and Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Abdul Kamak / Abdul Kamak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Meriem / Meriem: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Leon Stabutch is the Soviet agent sent into Africa whose mission intersects with Lady Barbara and Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Leon Stabutch as the Soviet agent sent into Africa whose mission intersects with Lady Barbara and Tarzan. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan Triumphant connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Leon Stabutch from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Leon Stabutch é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. Na série Tarzan, esta ficha identifica Leon Stabutch como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan Triumphant. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan Triumphant ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Leon Stabutch de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In Moscow, Leon Stabutch entered the office of Stalin, the ruler of Red Russia. [Go to](#)
2. Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, knew nothing of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis. [Go to](#)
3. So, while Lafe Smith was boarding the ship in the morning, Leon Stabutch was meeting with Stalin in the late afternoon. [Go to](#)
4. "Perfectly," replied Stabutch. [Go to](#)
5. Stabutch puffed out his broad chest. [Go to](#)
6. That same night Leon Stabutch left Moscow. [Go to](#)
7. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)
8. From the East came Leon Stabutch. [Go to](#)

Original English Version

1. In Moscow, Leon Stabutch entered the office of Stalin, the dictator of Red Russia. [Go to](#)
2. Ignorant of the very existence of Kabariga, the black chief, or of Leon Stabutch or Lady Barbara Collis, Lafayette Smith, A.M., Ph.D., Sc.D., professor of geology at the Phil Sheridan Military Academy, boarded a steamship in the harbor of New York. [Go to](#)
3. When it is two hours before noon in New York it is an hour before sunset in Moscow and so it was that as Lafe Smith boarded the liner in the morning, Leon Stabutch, at the same moment, was closeted with Stalin late in the afternoon. [Go to](#)
4. "Perfectly," replied Stabutch. [Go to](#)
5. Stabutch swelled his great chest. [Go to](#)
6. That same night Leon Stabutch left Moscow. [Go to](#)
7. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)
8. From the West came Lafayette Smith and "Gunner" Patrick; from the South, an English big game hunter, Lord Passmore; from the East, Leon Stabutch. [Go to](#)

Peter Zveri (series character)

Forma em português: Peter Zveri

English forms in this book: Comrade Zveri, Peter Zveri, Zveri

Formas em português neste livro: Peter Zveri, Zveri

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Russian Human Revolutionary / Russian human revolutionary

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan the Invincible; Tarzan Triumphant

First appearance / Primeira aparição: Tarzan the Invincible

Role: Peter Zveri, the revolutionary organizer who leads conspirators against Tarzan and Opar

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Invincible

Traits: ambitious, ruthless, dangerous

Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Peter Zveri is Peter Zveri, the revolutionary organizer who leads conspirators against Tarzan and Opar. Across the Tarzan series, this card identifies Peter Zveri as Peter Zveri, the revolutionary organizer who leads conspirators against Tarzan and Opar. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in Tarzan the Invincible and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Peter Zveri from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Peter Zveri é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Invincible. Na série Tarzan, esta ficha identifica Peter Zveri como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan the Invincible. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em Tarzan the Invincible e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Peter Zveri de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Peter Zveri will be avenged, and the problem that ruined our plans in Africa will be taken away." [Go to](#)

Original English Version

1. "Peter Zveri shall be avenged, and the obstacle that thwarted our plans in Africa shall be removed." [Go to](#)

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Ao pontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Ao pontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Zoanthroago / Zoanthroago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many hard marches south of Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith stepped onto the gangplank to board the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan looked down with knitted brows at the black man kneeling at his feet. [Go to](#)
3. "Rise!" he ordered, and then asked, "Who are you, and why have you come to Tarzan of the Apes?" [Go to](#)
4. "I am Kabariga, O Great Bwana," answered the black man. [Go to](#)
5. "What wrongs have your people suffered?" Tarzan asked. [Go to](#)
6. "I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man, and these shiftas are led by a white man. [Go to](#)
7. "That is different," said Tarzan. [Go to](#)
8. So Fate used the black chief, Kabariga, and led Tarzan of the Apes out of his own country toward the north. [Go to](#)

Original English Version

1. Kabariga, chief of the Bangalo people of Bungalo, knelt before Tarzan of the Apes many weary marches to the south of the Ghenzi Mountain. [Go to](#)
2. As Lady Barbara Collis bailed out in the clouds above the Ghenzi range, and Lafayette Smith trod the gangplank leading aboard the liner, and Stabutch stood before Stalin, Tarzan, with knitted brows, looked down upon the black kneeling at his feet. [Go to](#)
3. "Rise!" he commanded, and then; "Who are you and why have you sought Tarzan of the Apes?" [Go to](#)
4. "I am Kabariga, O Great Bwana," replied the black. [Go to](#)

5. I come to the Great Bwana because my people suffer much sorrow and great fear and our neighbors, who are related to the Gallas, have told us that you are the friend of those who suffer wrongs at the hands of bad men." [Go to](#)
6. "And what wrongs have your people suffered?" demanded Tarzan, "and at whose hands?" [Go to](#)
7. "I come to you, Great Bwana," replied the black chief, "because you are a white man and these _shiftas_ are led by a white man. [Go to](#)
8. "That," said Tarzan, "is different. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.